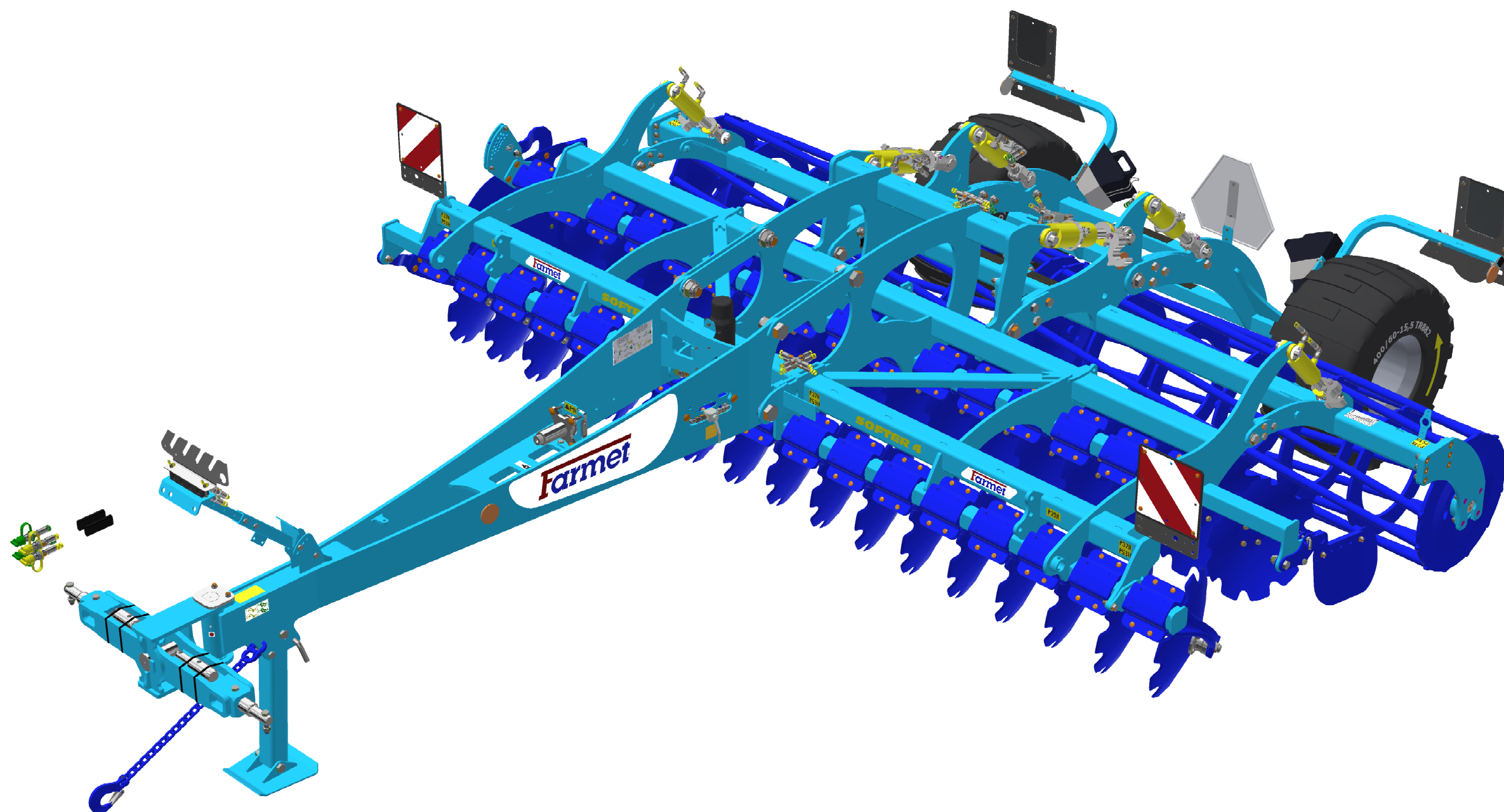


©CZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ©GB CATALOGUE OF SPARE PARTS ©D ERSATZTEILLISTE  
©RU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ©F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ©PL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

# **SOFTER 4 P**



©CZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ©GB Validity for the top | serial number of the machine  
©D Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ©RU Действительно для главного | заводского номера машины  
©F Validité du numéro de référence | de série de la machine ©PL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

**9336505 | 2026/0014**

ⒸZ NAVIGACE STROJE

Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

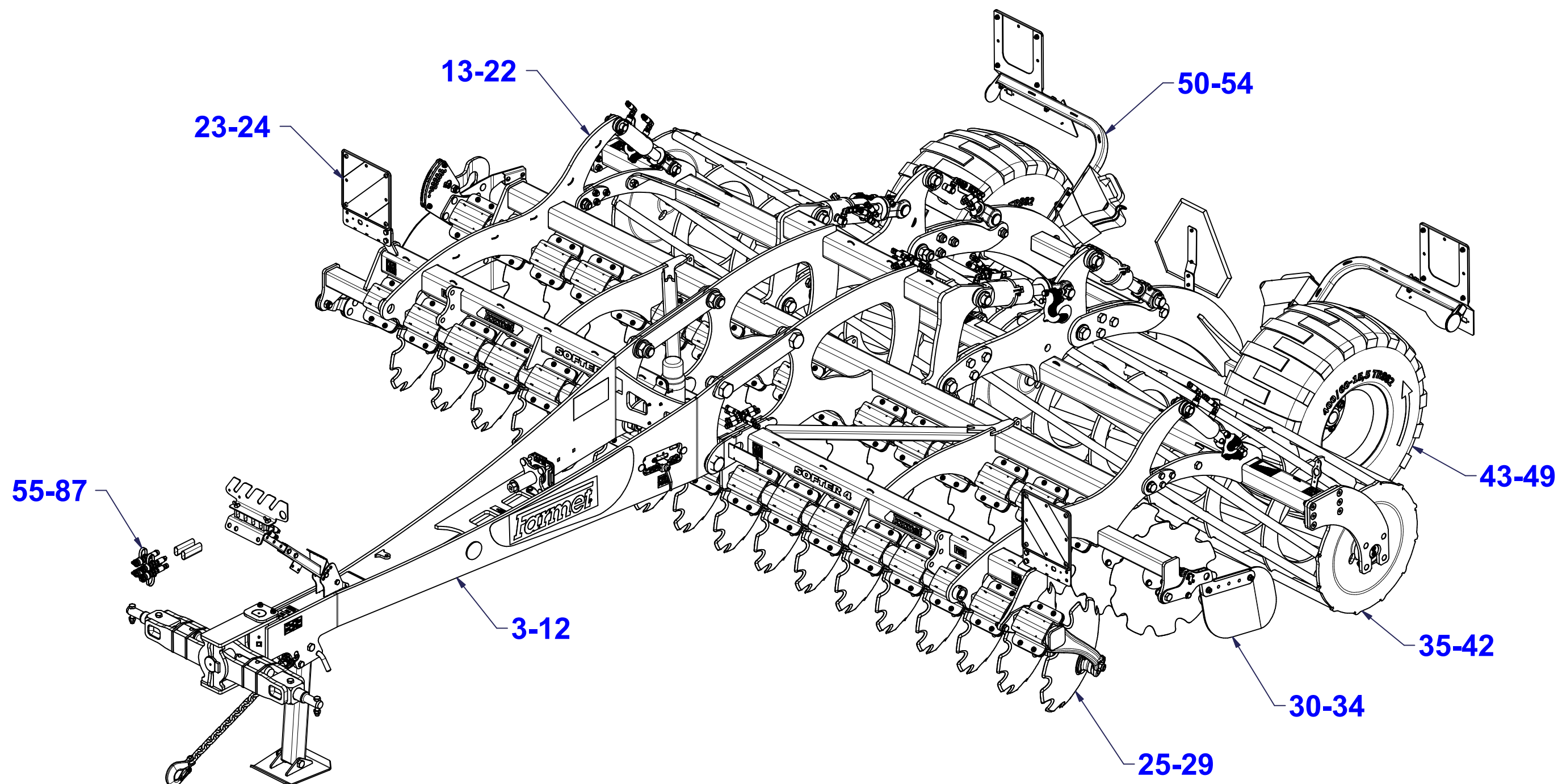
Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒼB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒶU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒶL NAWIGACJA MASZYN

**Farmet**



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒼB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

ⒶU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒶL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA



ⒸZ OJ MONT

Ⓓ DEICHSEL MONTIERT

Ⓕ TIMON MONTÉ

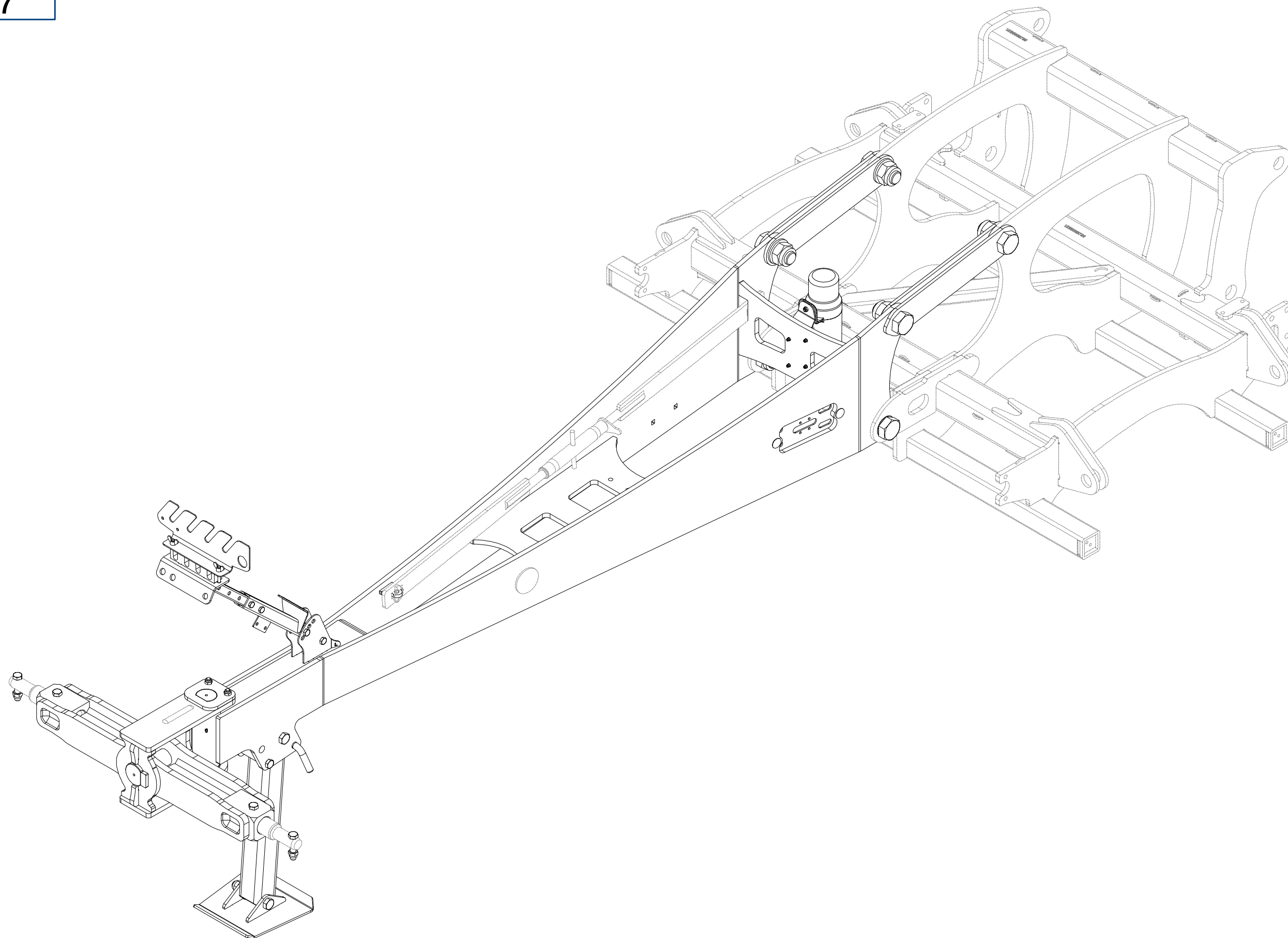
**VZ00070457**

ⒼB MONT DRAWBAR

ⒶU ДЫШЛО МОНТ

ⒶL DYSZEL MONT

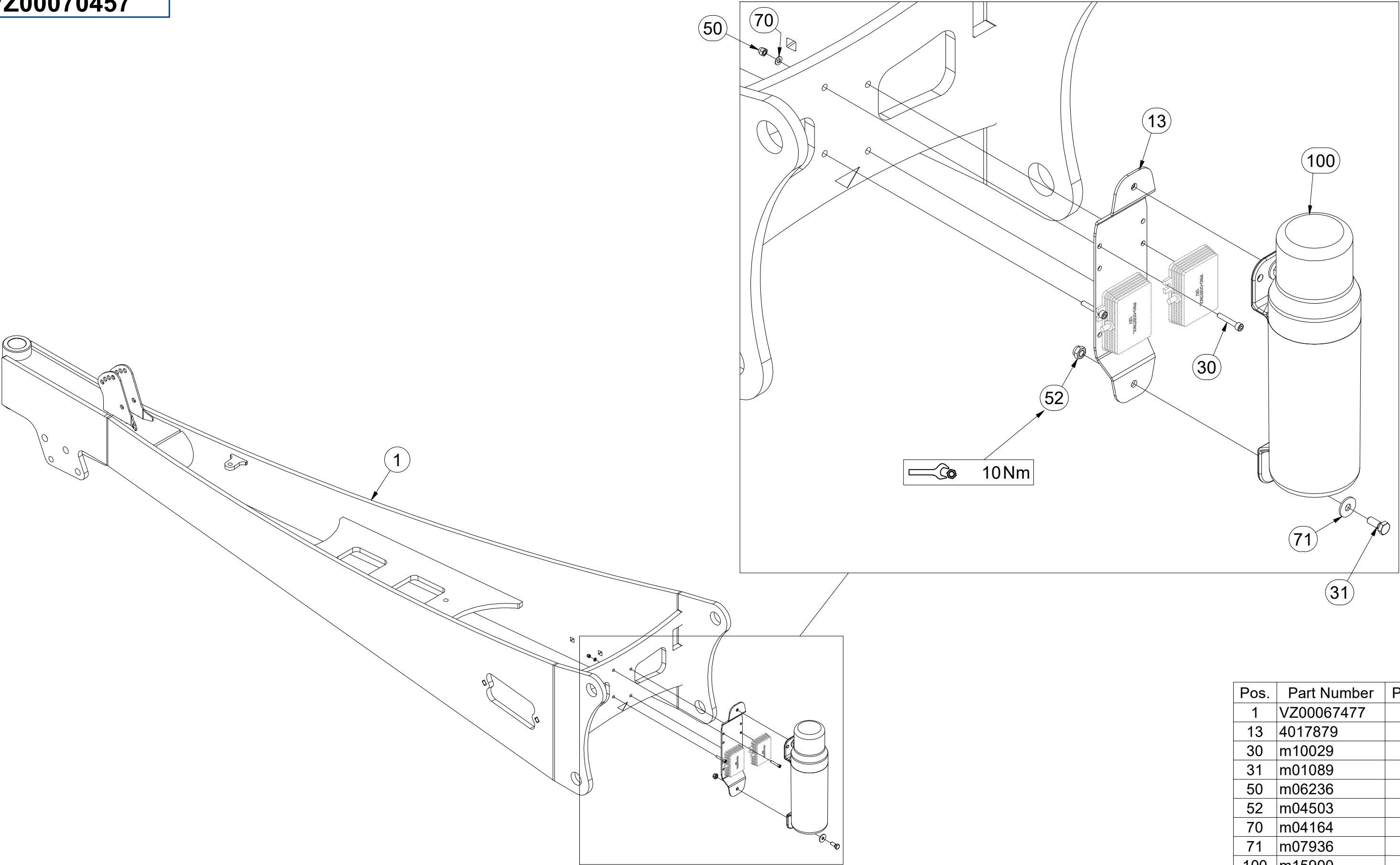
**Farmet**



CZ OJ MONT  
 D DEICHSEL MONTIERT  
 F TIMON MONTÉ

VZ00070457

GB MONT DRAWBAR  
 RU ДЫШЛО МОНТ  
 PL DYSZEL MONT

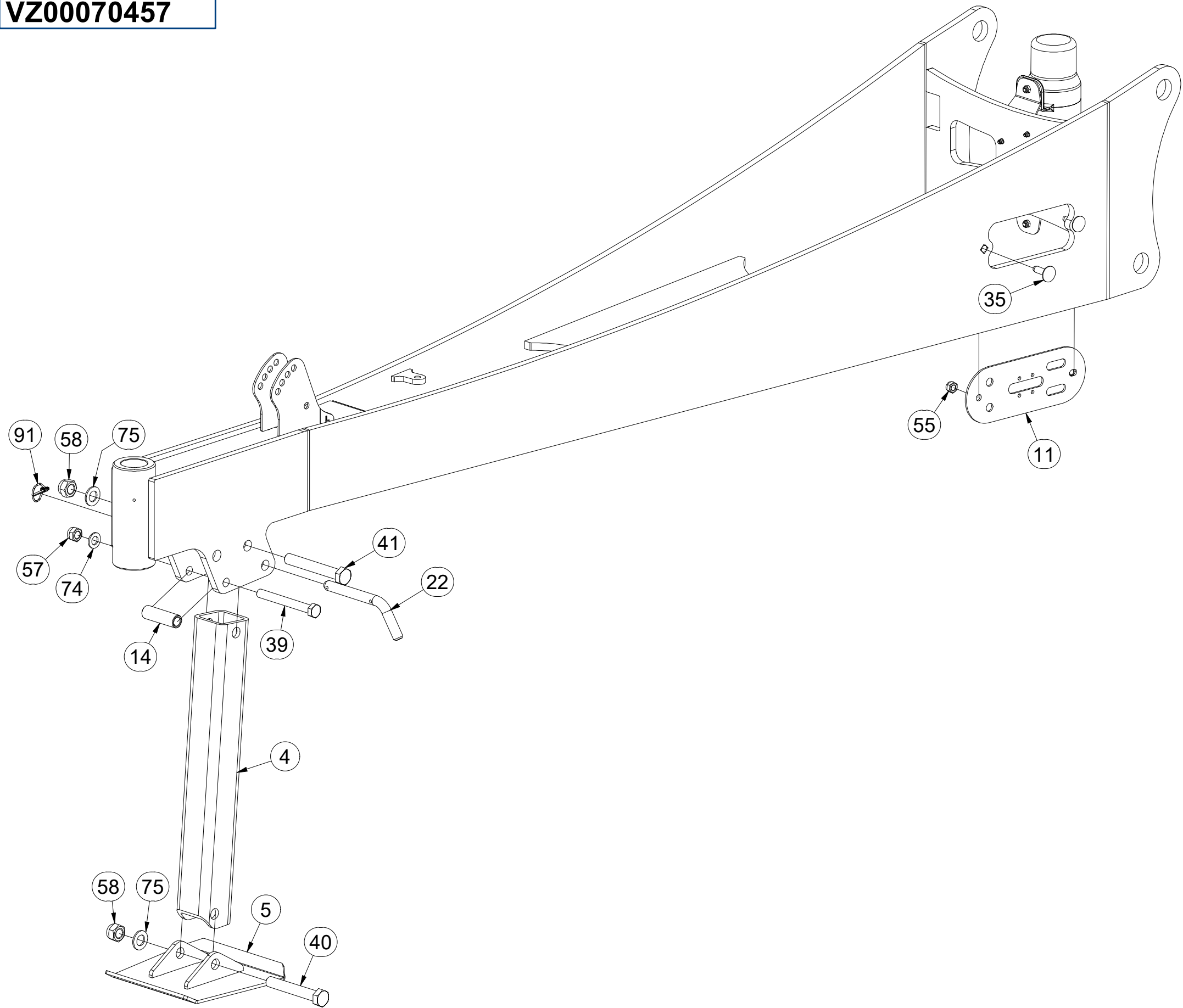


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00067477  | 1    |
| 13   | 4017879     | 1    |
| 30   | m10029      | 4    |
| 31   | m01089      | 2    |
| 50   | m06236      | 4    |
| 52   | m04503      | 2    |
| 70   | m04164      | 4    |
| 71   | m07936      | 2    |
| 100  | m15900      | 1    |

CZ OJ MONT  
 D DEICHSEL MONTIERT  
 F TIMON MONTÉ

VZ00070457

GB MONT DRAWBAR  
 RU ДЫШЛО МОНТ  
 PL DYSZEL MONT



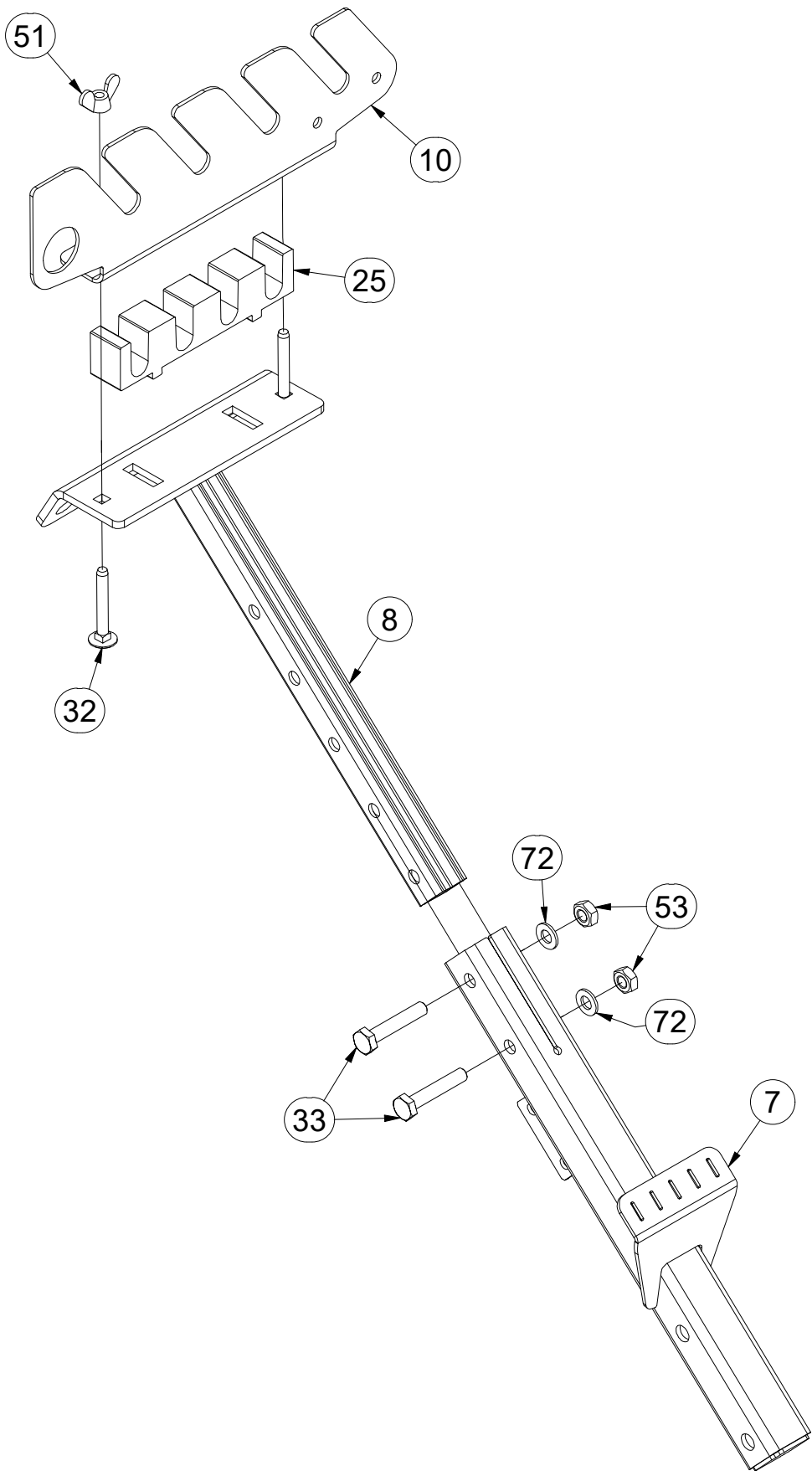
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 4    | 4006699     | 1    |
| 5    | 4007000     | 1    |
| 11   | VZ00058772  | 1    |
| 14   | 4004007     | 1    |
| 22   | m08386      | 1    |
| 35   | m12574      | 4    |
| 39   | m06046      | 1    |
| 40   | m05465      | 1    |
| 41   | m07790      | 1    |
| 55   | m04301      | 2    |
| 57   | m03683      | 5    |
| 58   | m05648      | 2    |
| 74   | m01219      | 1    |
| 75   | m03768      | 2    |
| 91   | m10454      | 1    |



CZ OJ MONT  
 D DEICHSEL MONTIERT  
 F TIMON MONTÉ

VZ00070457

GB MONT DRAWBAR  
 RU ДЫШЛО МОНТ  
 PL DYSZEL MONT

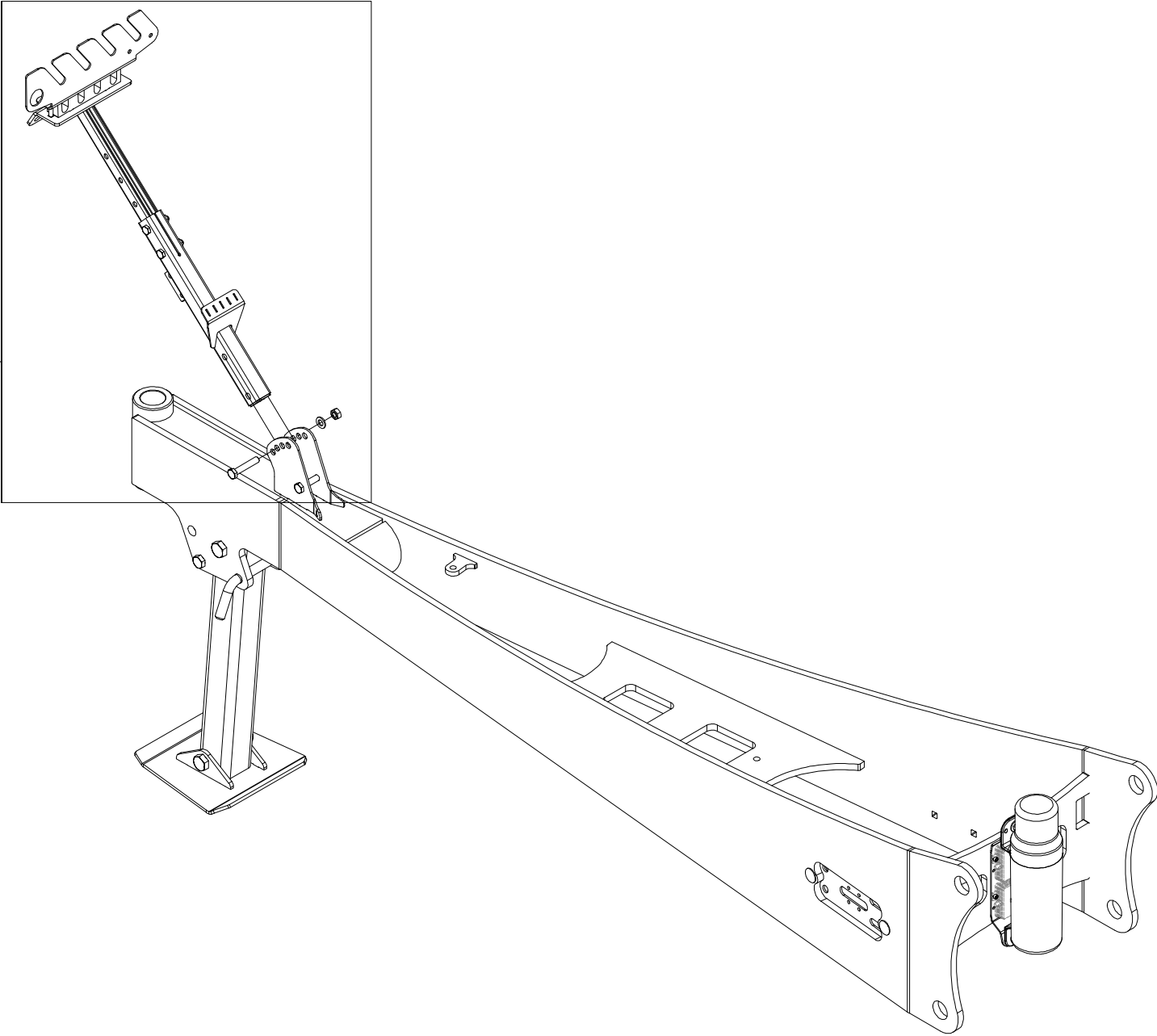
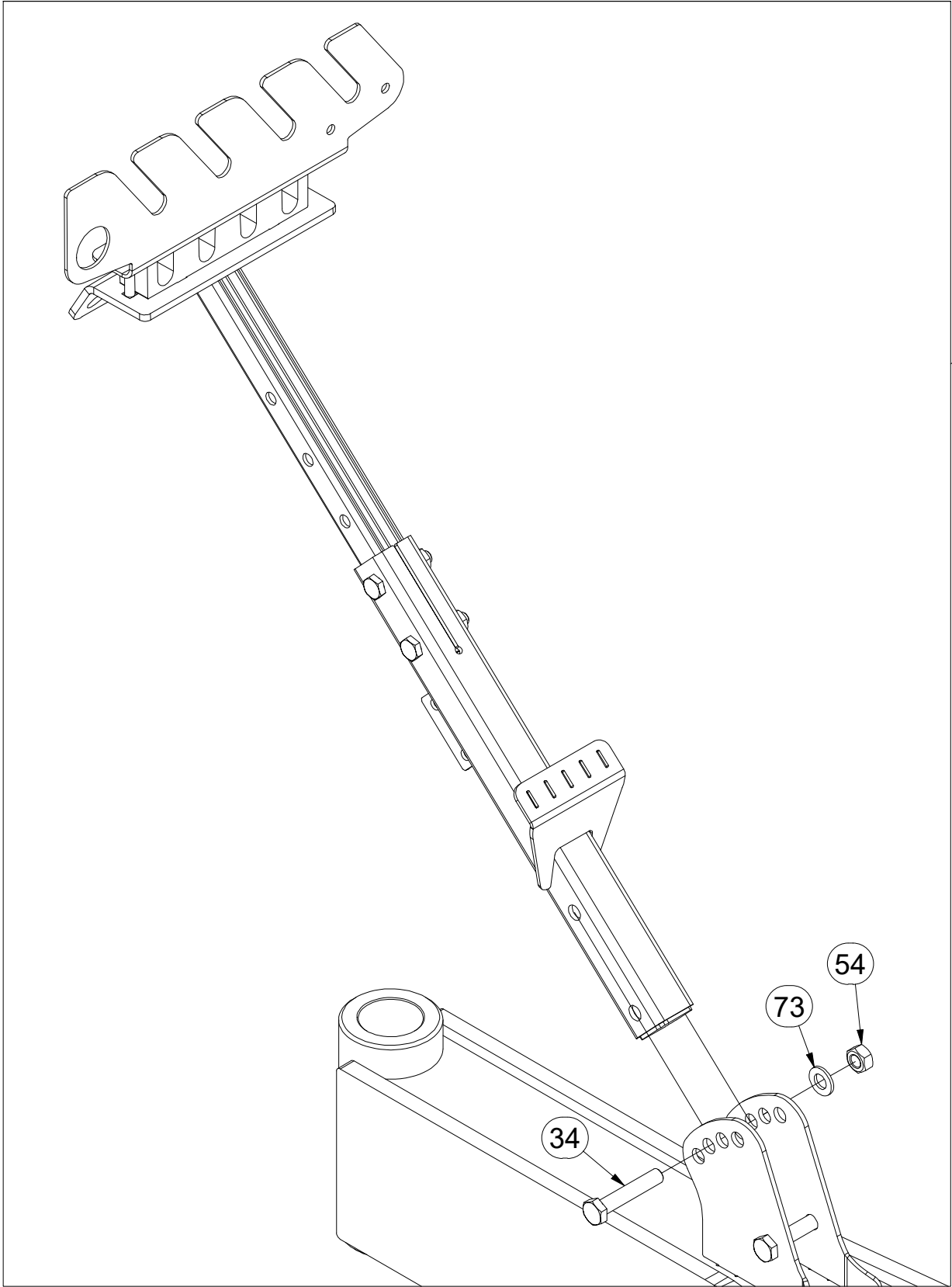


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 7    | 3011662     | 1    |
| 8    | 3011689     | 1    |
| 10   | VZ00063798  | 1    |
| 25   | m22642      | 1    |
| 32   | m09247      | 2    |
| 33   | m06253      | 2    |
| 51   | m01316      | 2    |
| 53   | m01299      | 2    |
| 72   | m01209      | 2    |

CZ OJ MONT  
 D DEICHSEL MONTIERT  
 F TIMON MONTÉ

VZ00070457

GB MONT DRAWBAR  
 RU ДЫШЛО МОНТ  
 PL DYSZEL MONT



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 34   | m05898      | 2    |
| 54   | m01305      | 2    |
| 73   | m01214      | 2    |

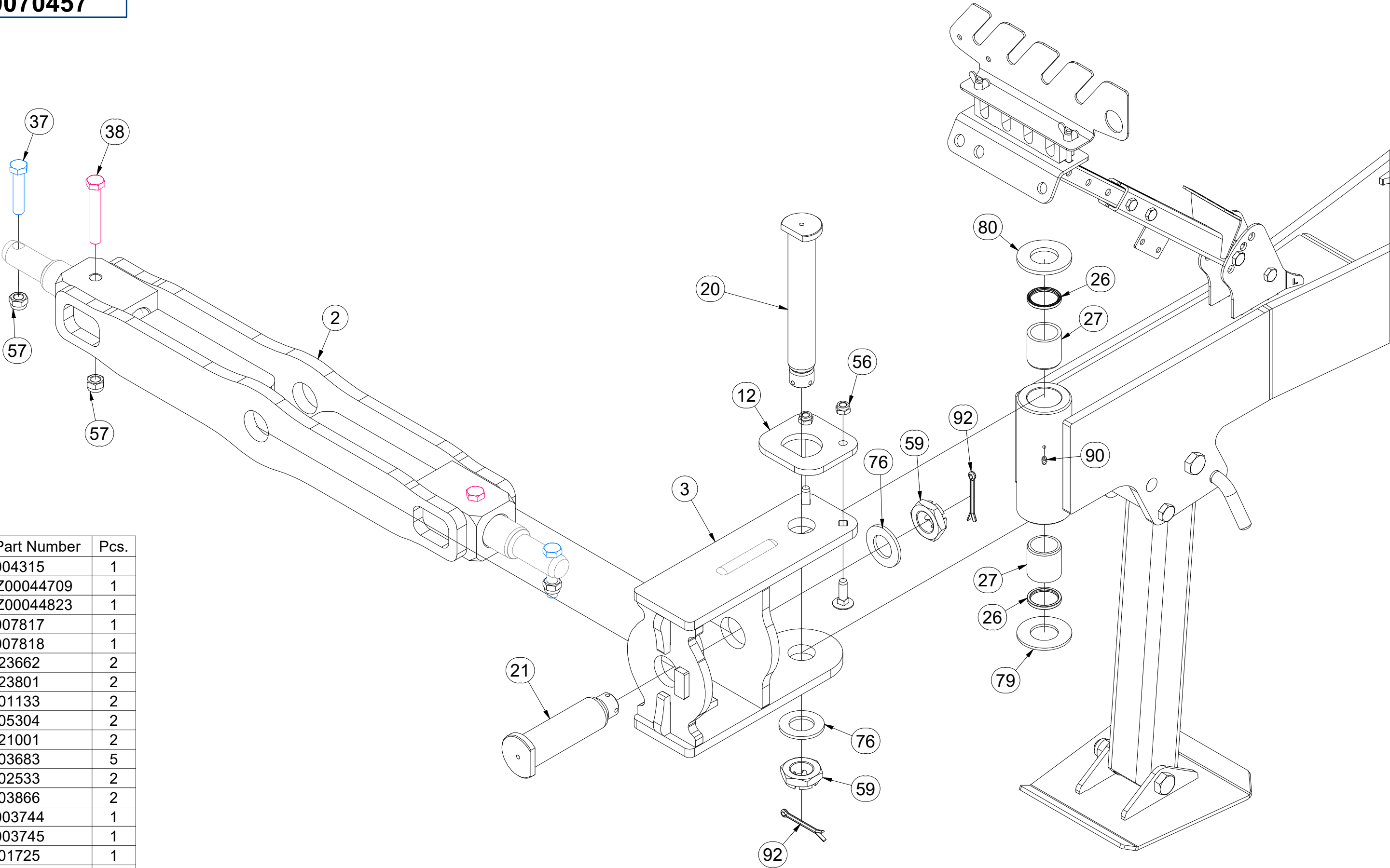
CZ OJ MONT  
 D DEICHSEL MONTIERT  
 F TIMON MONTÉ

VZ00070457

GB MONT DRAWBAR  
 RU ДЫШЛО МОНТ  
 PL DYSZEL MONT



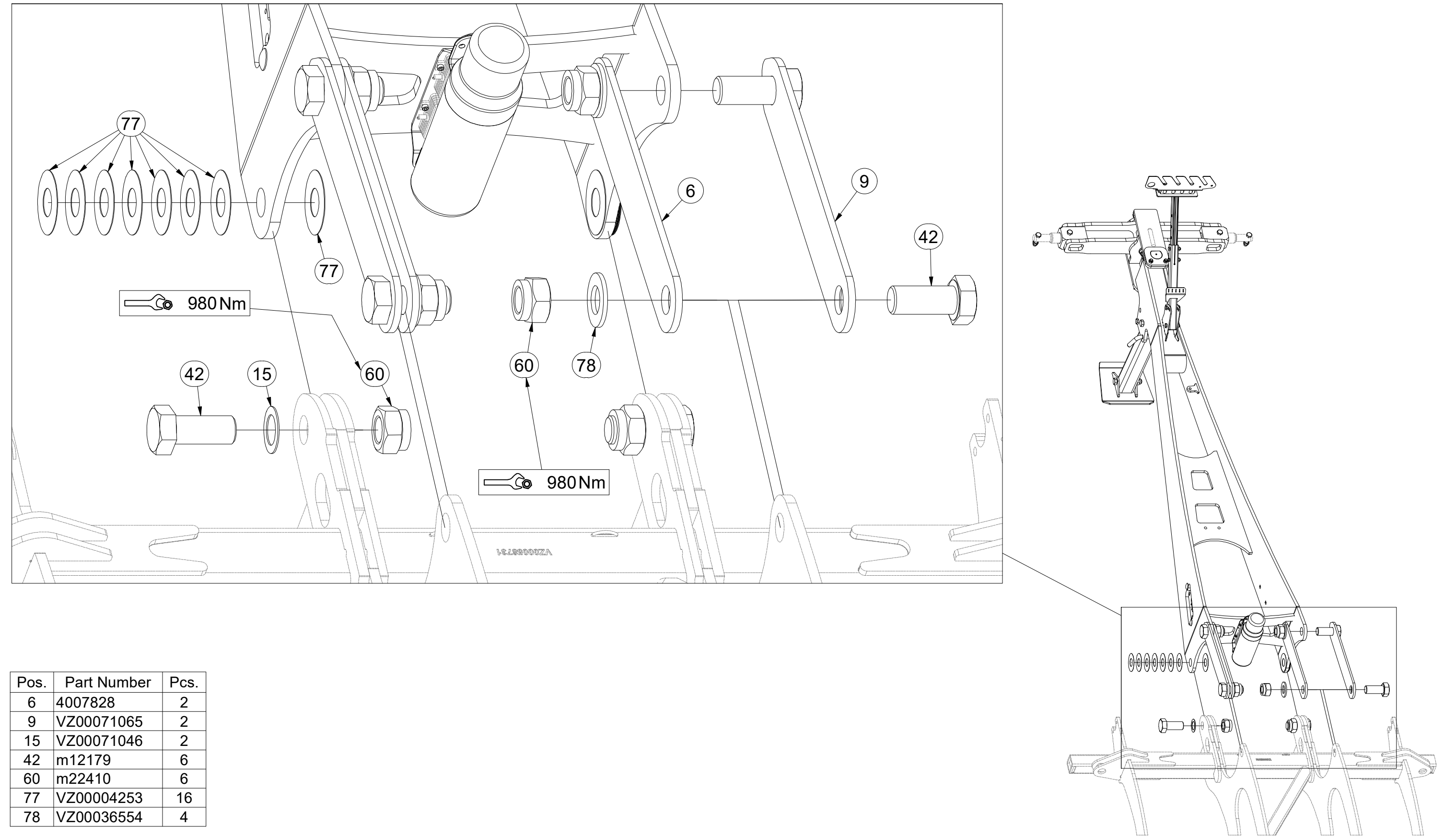
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 2    | 3004315     | 1    |
| 3    | VZ00044709  | 1    |
| 12   | VZ00044823  | 1    |
| 20   | 4007817     | 1    |
| 21   | 4007818     | 1    |
| 26   | m23662      | 2    |
| 27   | m23801      | 2    |
| 37   | m01133      | 2    |
| 38   | m05304      | 2    |
| 56   | m21001      | 2    |
| 57   | m03683      | 5    |
| 59   | m02533      | 2    |
| 76   | m03866      | 2    |
| 79   | 4003744     | 1    |
| 80   | 4003745     | 1    |
| 90   | m01725      | 1    |
| 92   | m04139      | 2    |



CZ OJ MONT  
 D DEICHSEL MONTIERT  
 F TIMON MONTÉ

VZ00070457

GB MONT DRAWBAR  
 RU ДЫШЛО МОНТ  
 PL DYSZEL MONT



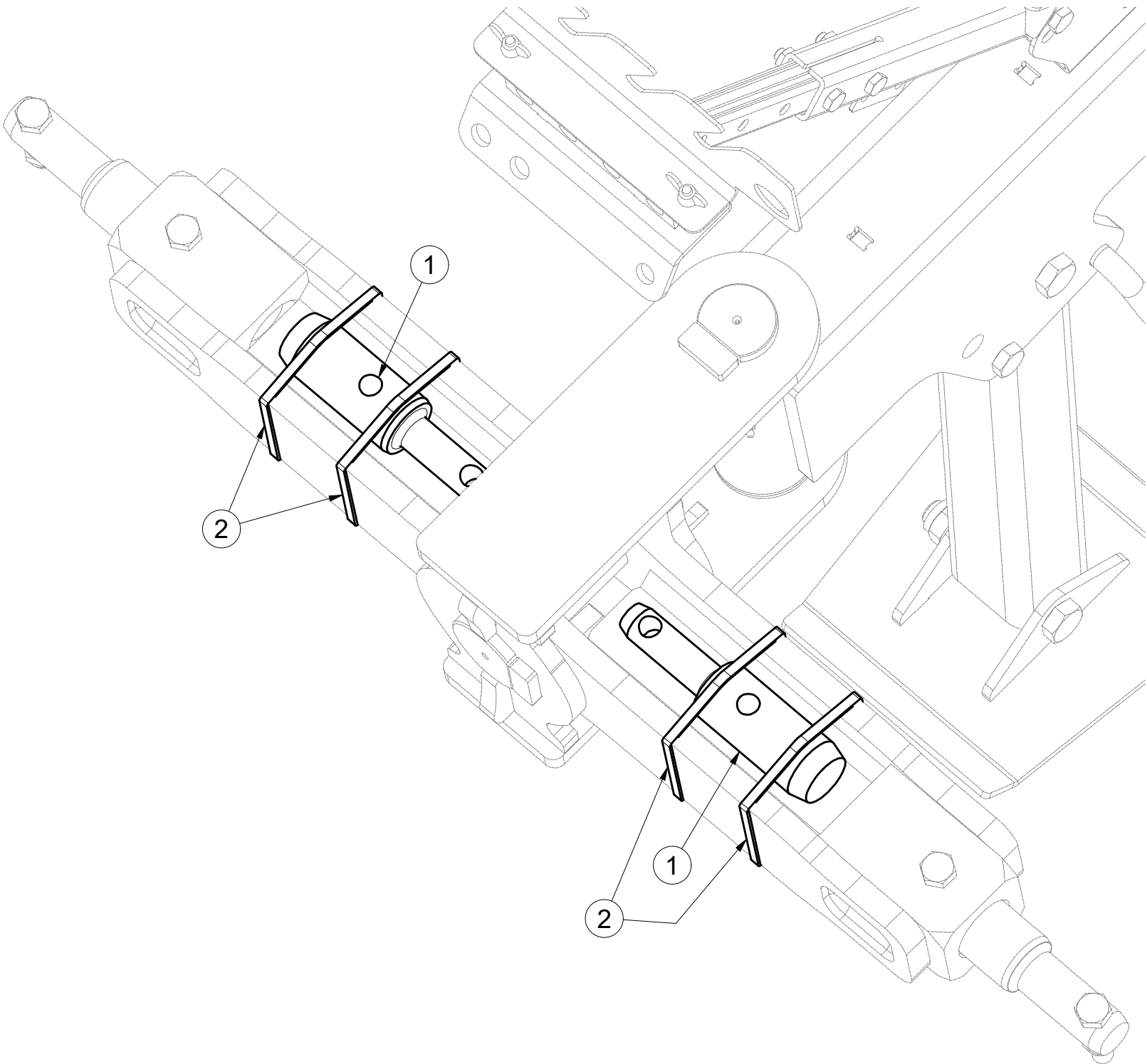
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 6    | 4007828     | 2    |
| 9    | VZ00071065  | 2    |
| 15   | VZ00071046  | 2    |
| 42   | m12179      | 6    |
| 60   | m22410      | 6    |
| 77   | VZ00004253  | 16   |
| 78   | VZ00036554  | 4    |



- Č SADA ČEPŮ TBZ 2
- Đ BOLZENSATZ TBZ 2
- Ƒ KIT D'EMBOUTS TBZ 2

4018225

- GB SET OF TBZ 2 PINS
- RU КОМПЛЕКТ ПАЛЬЦЕВ TBZ 2
- PL ZESTAW CZOPÓW TBZ 2

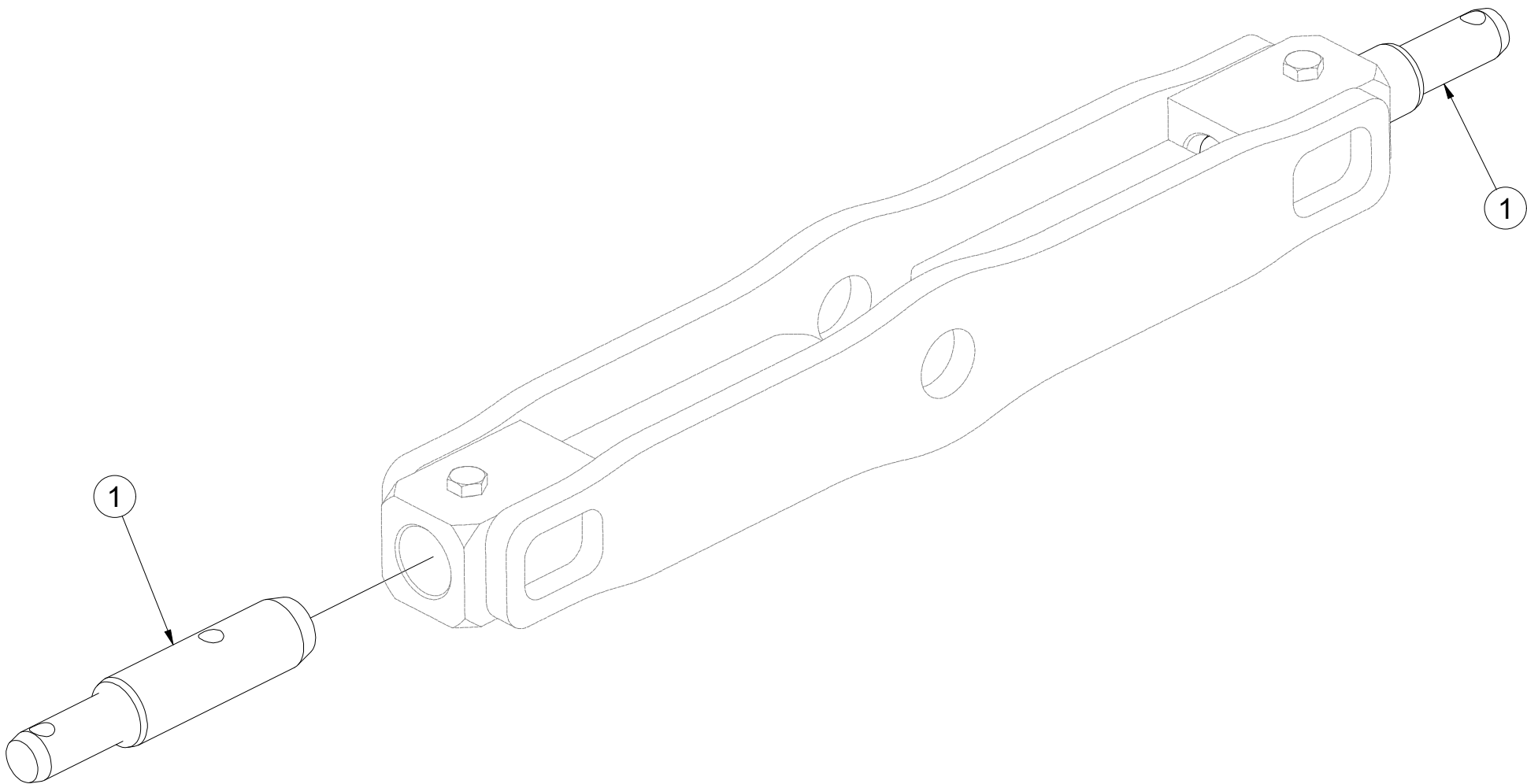


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00022898  | 2    |
| 2    | m01637      | 4    |

CZ SADA ČEPŮ TBZ 3  
 D BOLZENSATZ TBZ 3  
 F KIT D'EMBOUITS TBZ 3

4020780

GB SET OF TBZ 3 PINS  
 RU КОМПЛЕКТ ПАЛЬЦЕВ TBZ 3  
 PL ZESTAW CZOPÓW TBZ 3

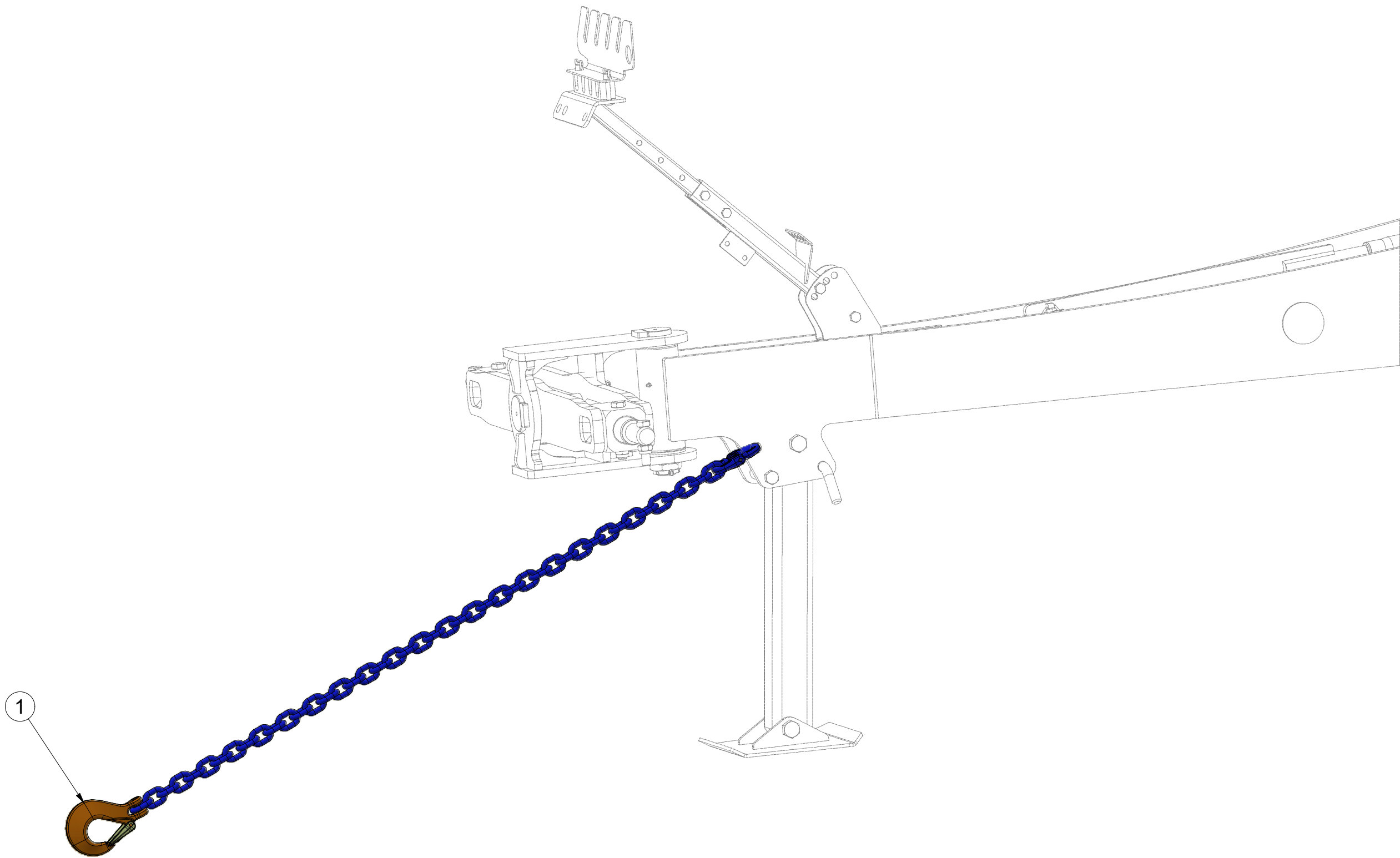


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00022883  | 2    |

ČĚŘETĚZ  
D KETTE  
F CHAÎNE

VZ00026877

GB CHAIN  
RU ЦЕПЬ  
PL ŁAŃCUCH



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m22949      | 1    |

☐ ZÁKLAD STROJE

☐ UNTERBAU DER MASCHINE

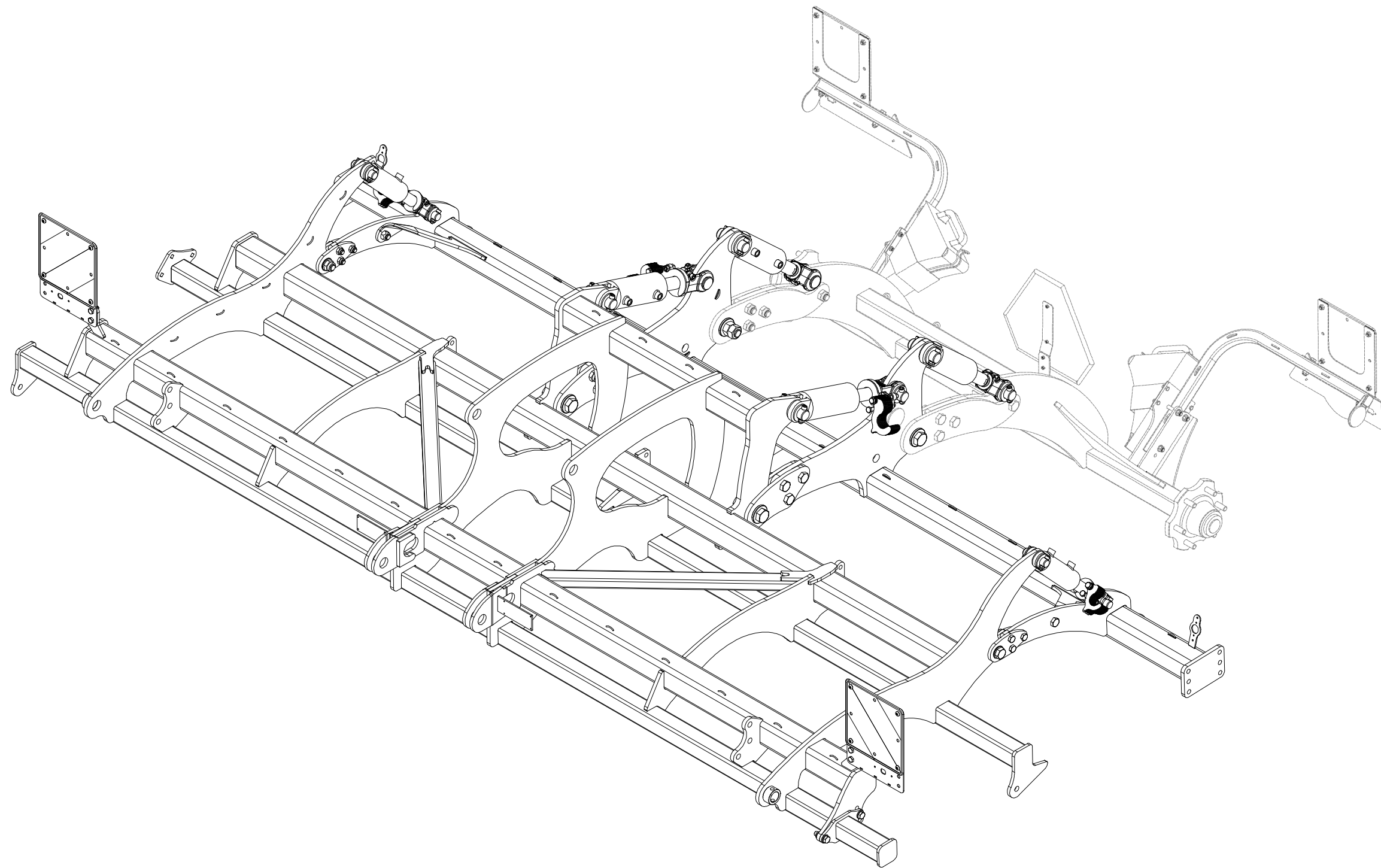
☐ BÂTI DE LA MACHINE

**VZ00071184**

☐ FOOTING OF THE MACHINE

☐ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☐ PODSTAWA MASZYNY



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

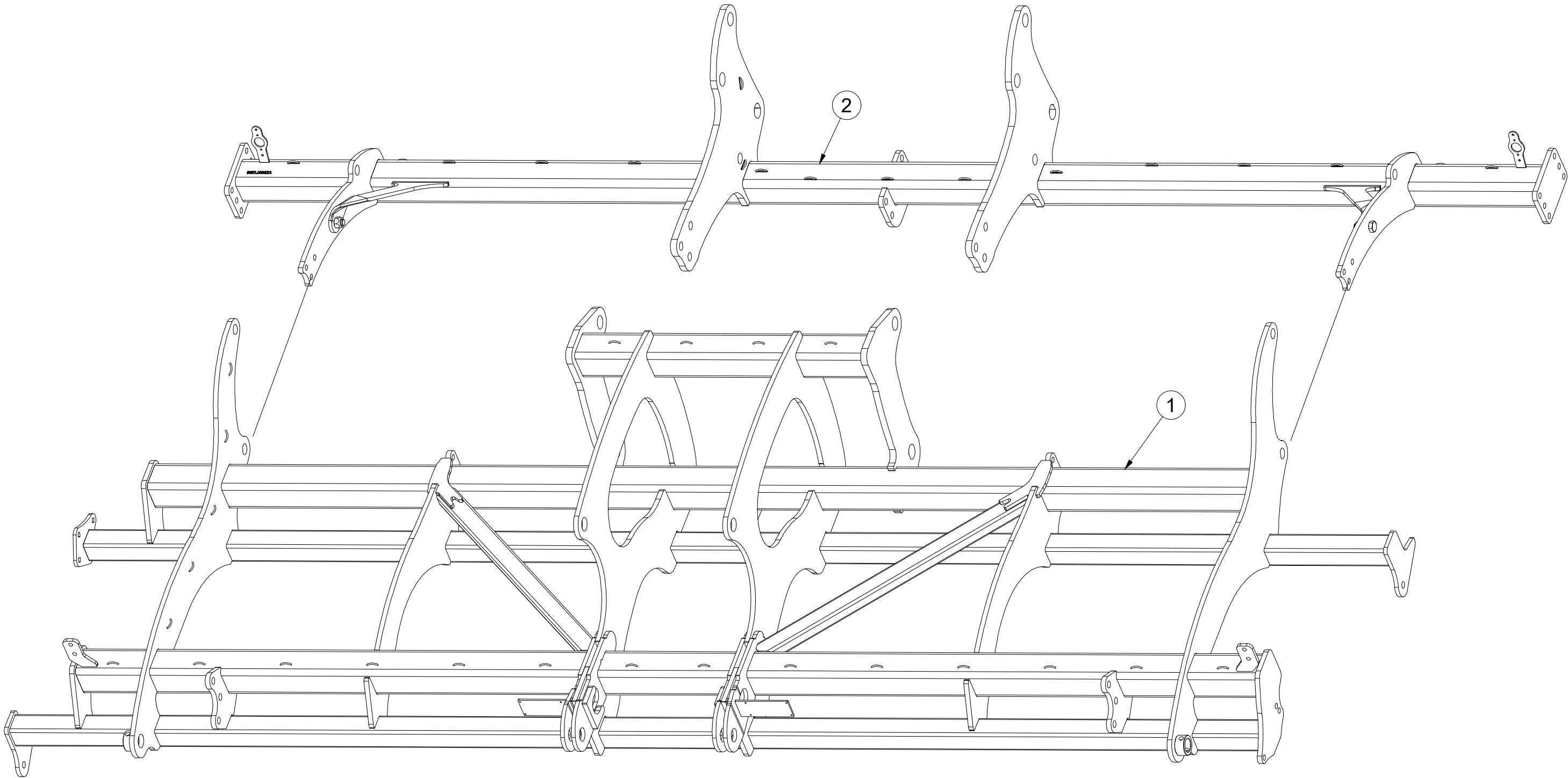
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00031983  | 1    |
| 2    | VZ00071234  | 1    |



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

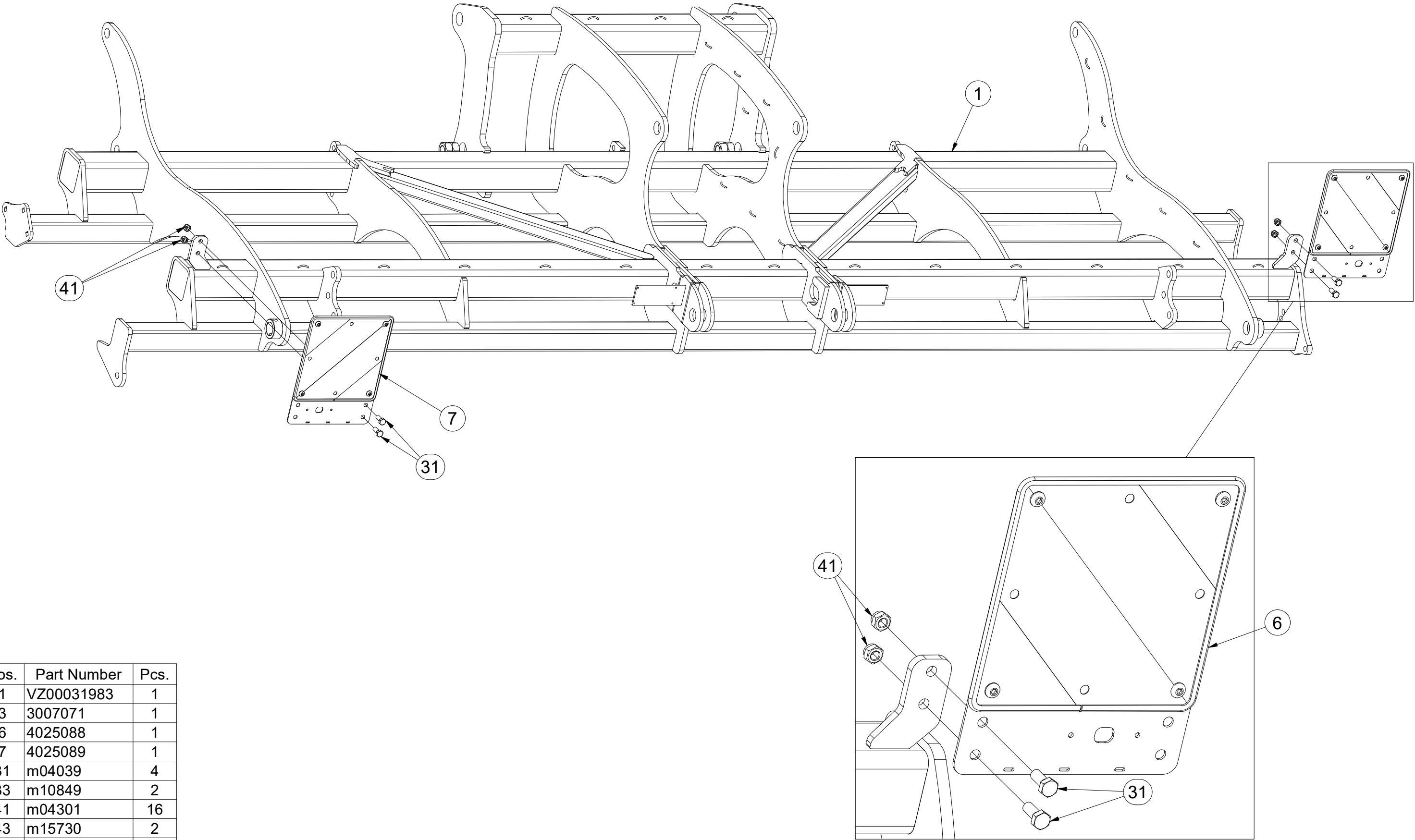
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY

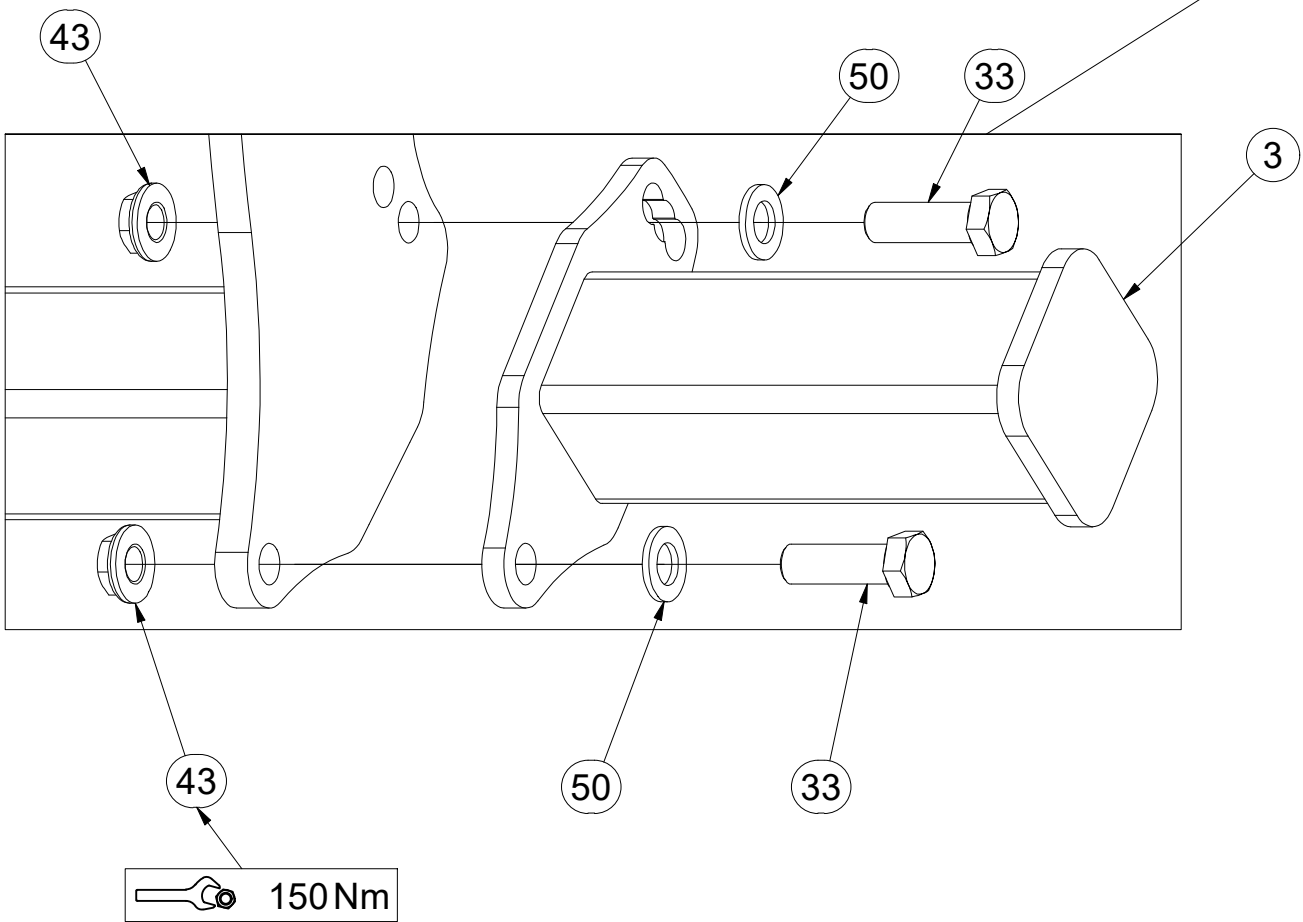
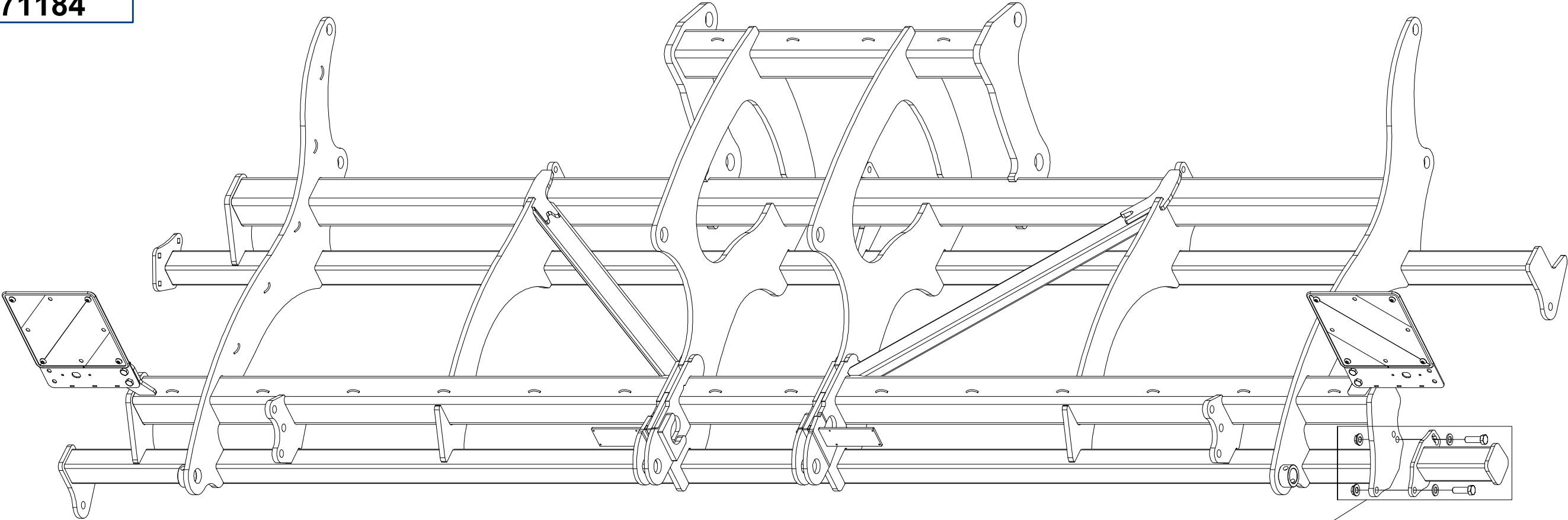


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00031983  | 1    |
| 3    | 3007071     | 1    |
| 6    | 4025088     | 1    |
| 7    | 4025089     | 1    |
| 31   | m04039      | 4    |
| 33   | m10849      | 2    |
| 41   | m04301      | 16   |
| 43   | m15730      | 2    |
| 50   | m01219      | 2    |

CZ ZÁKLAD STROJE  
 D UNTERBAU DER MASCHINE  
 F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

GB FOOTING OF THE MACHINE  
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ  
 PL PODSTAWA MASZyny



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | 3007071     | 1    |
| 33   | m10849      | 2    |
| 43   | m15730      | 2    |
| 50   | m01219      | 2    |

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

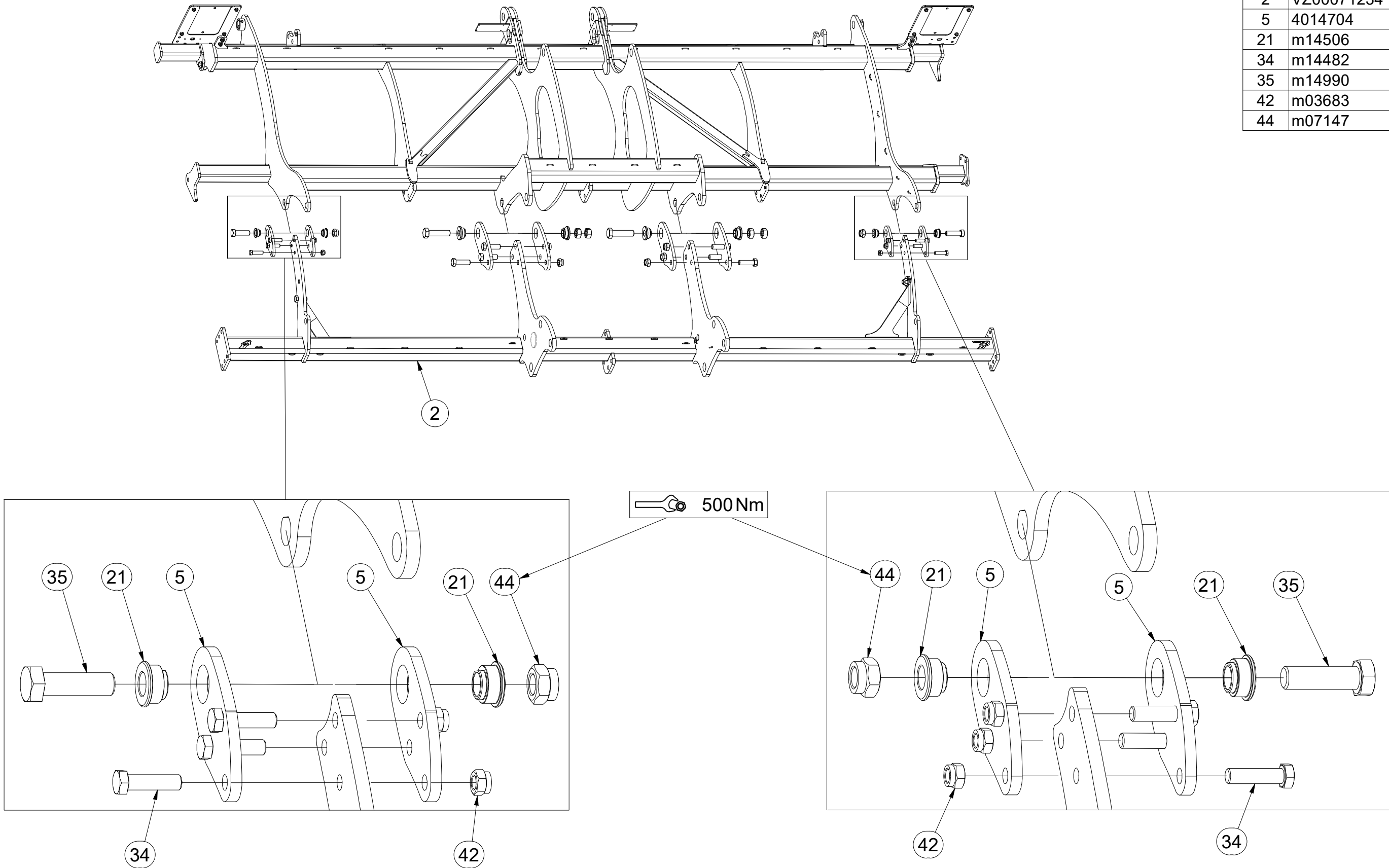
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 2    | VZ00071234  | 1    |
| 5    | 4014704     | 4    |
| 21   | m14506      | 4    |
| 34   | m14482      | 6    |
| 35   | m14990      | 8    |
| 42   | m03683      | 6    |
| 44   | m07147      | 8    |



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

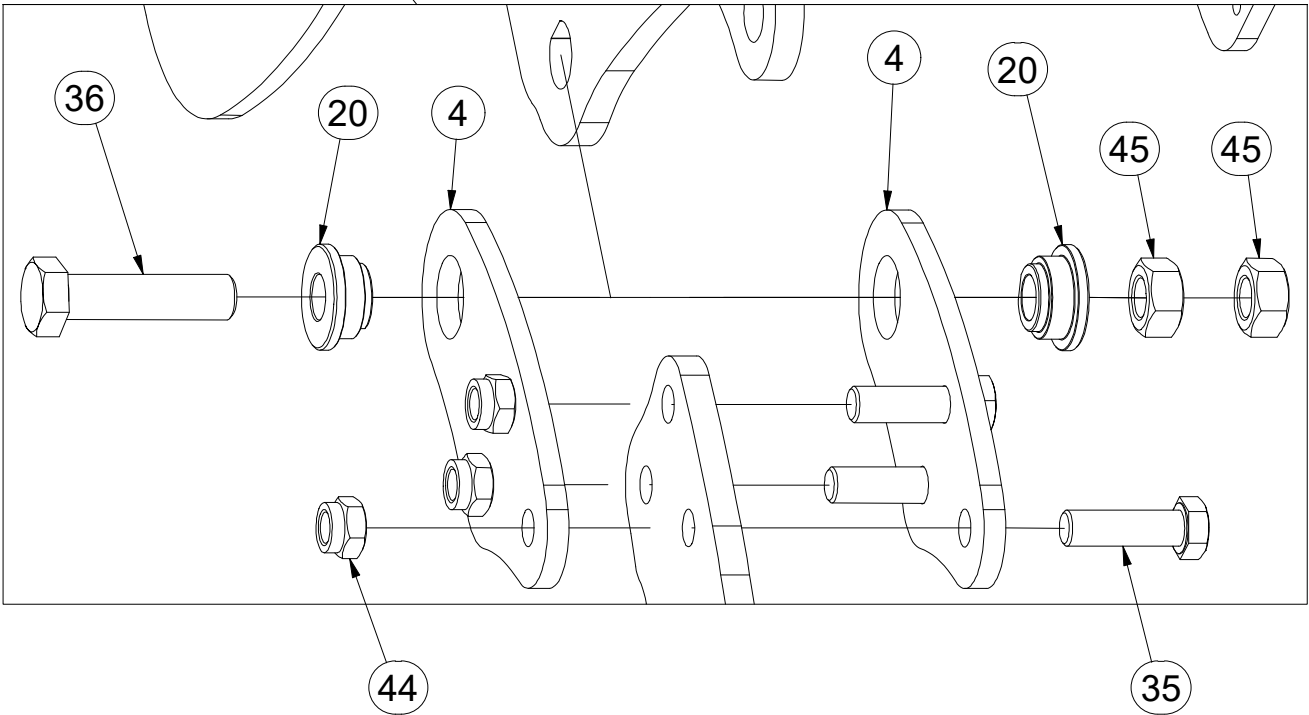
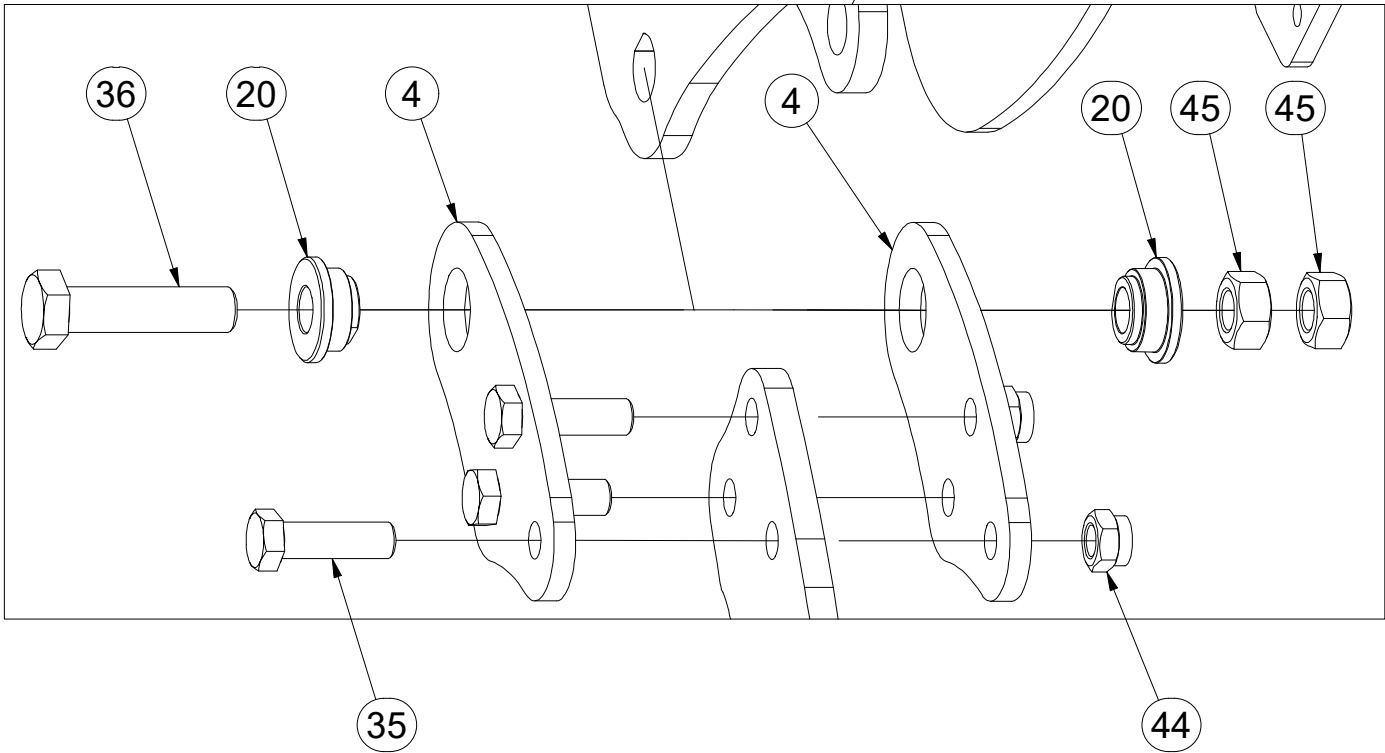
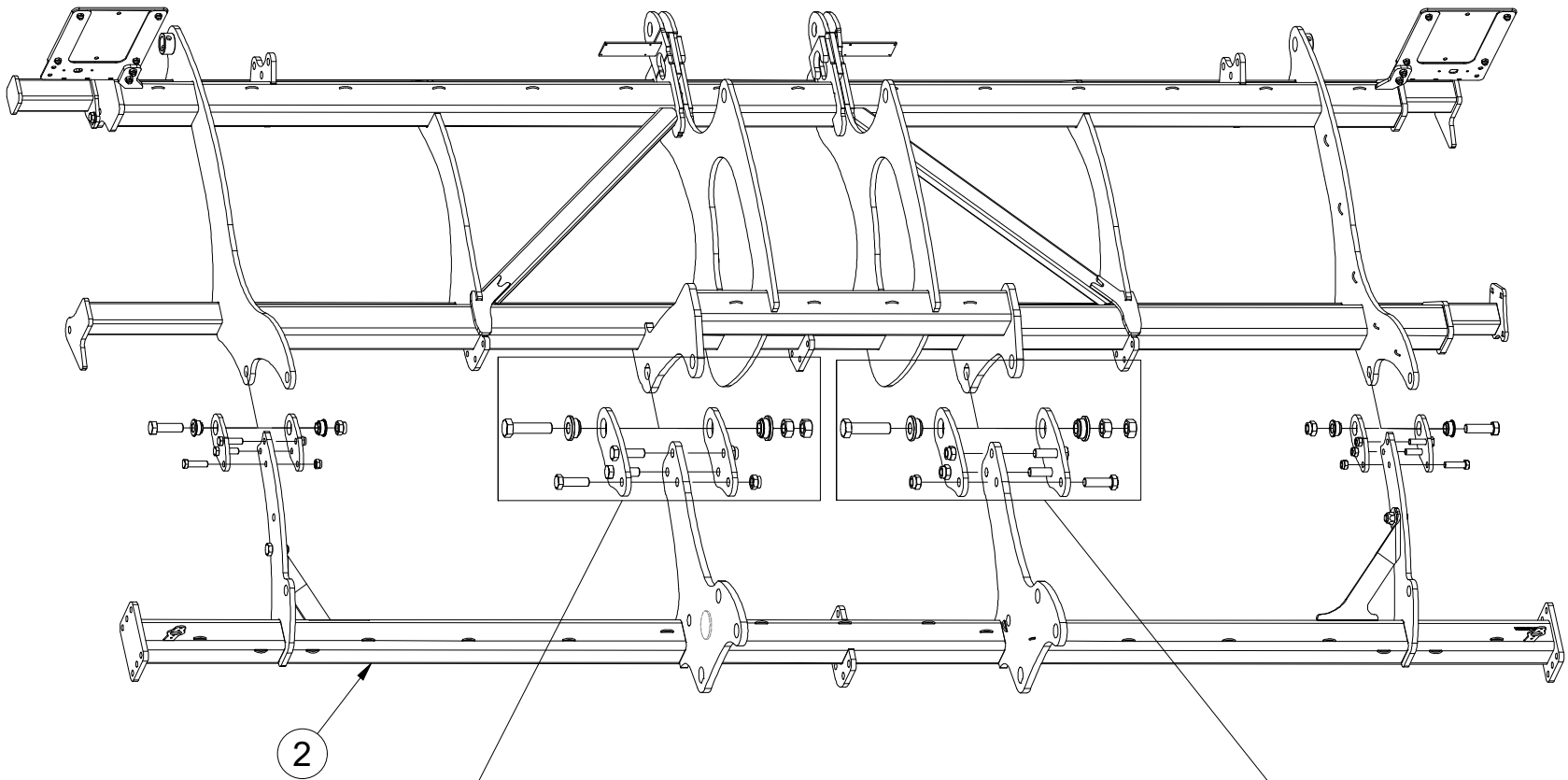
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 2    | VZ00071234  | 1    |
| 4    | 4015673     | 4    |
| 20   | m14505      | 8    |
| 35   | m14990      | 8    |
| 36   | m15773      | 4    |
| 44   | m07147      | 8    |
| 45   | m01309      | 8    |



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

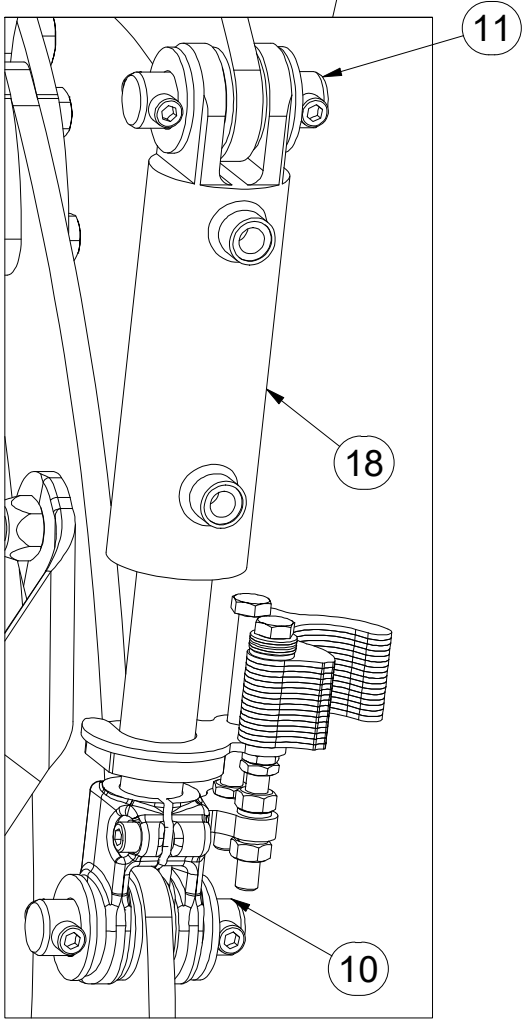
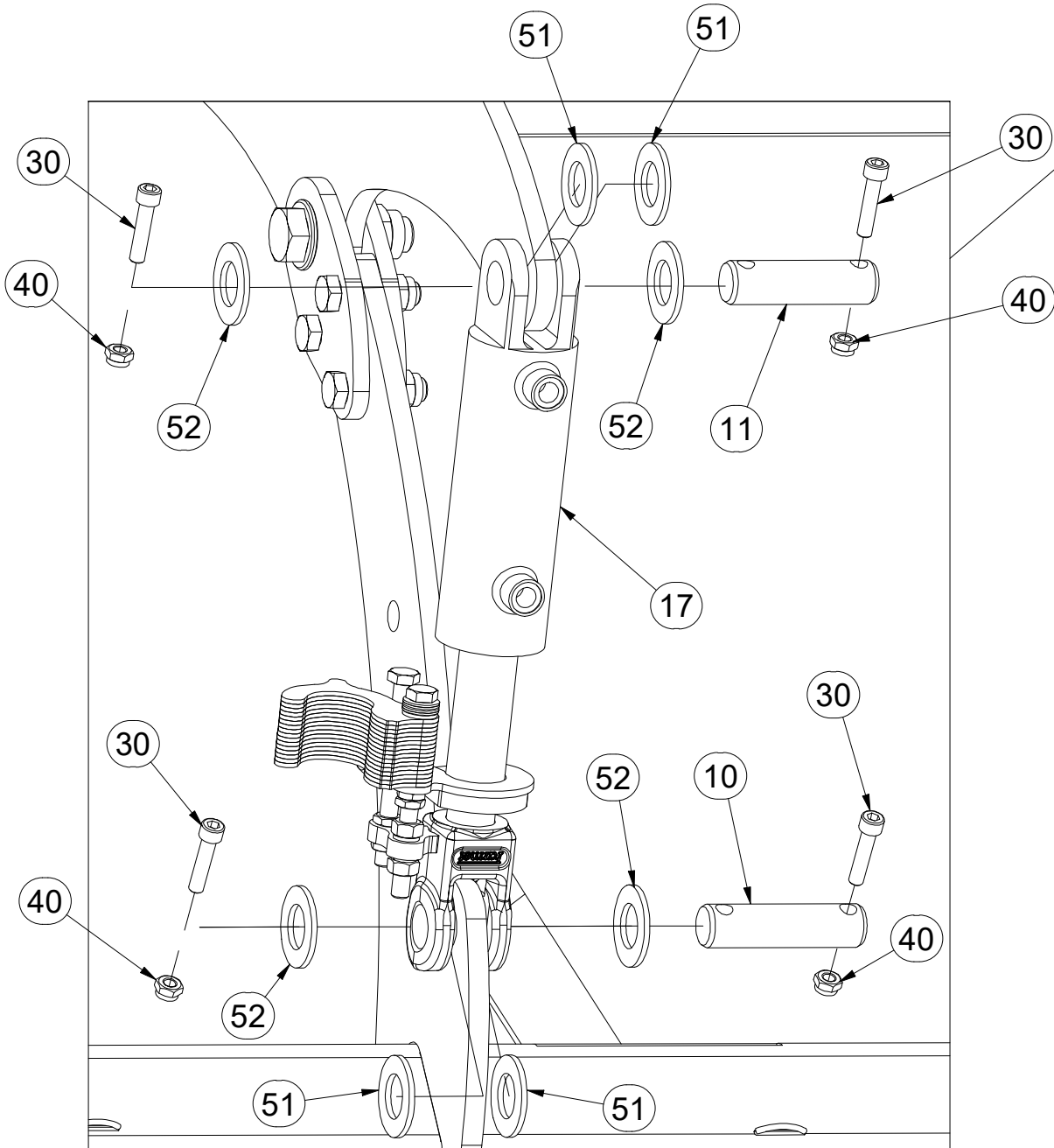
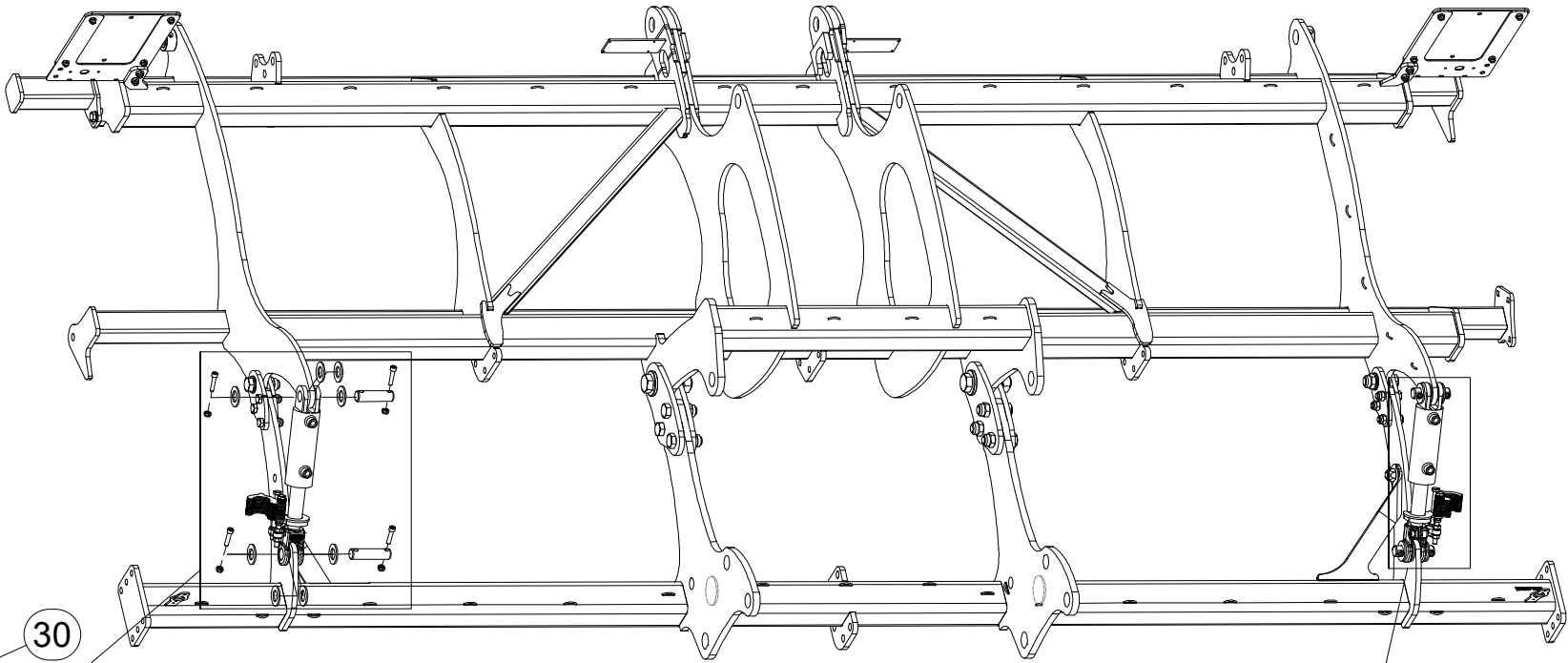
VZ00071184

| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 10   | 4007639     | 2    |
| 11   | 4007584     | 2    |
| 17   | VZ00045789  | 1    |
| 18   | VZ00045796  | 1    |
| 30   | m14143      | 8    |
| 40   | m03775      | 8    |
| 51   | m02866      | 8    |
| 52   | m14029      | 8    |

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYN

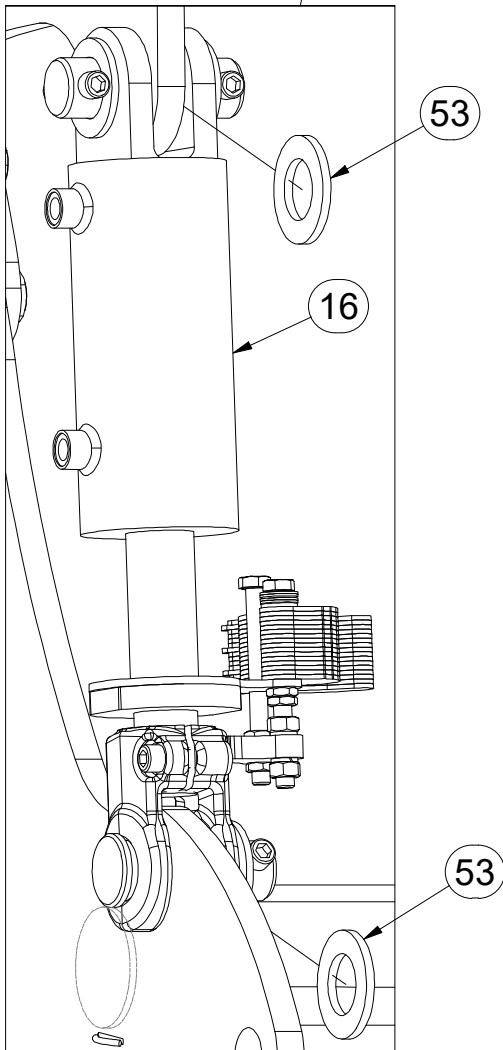
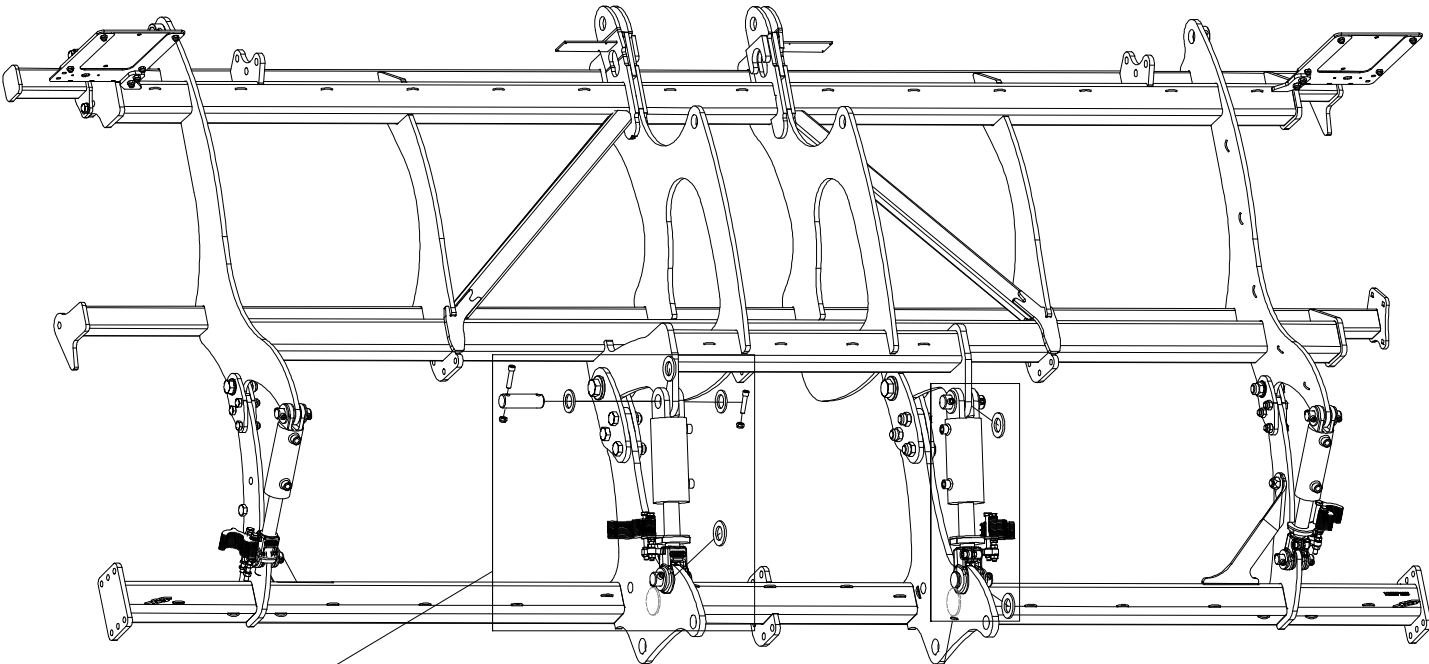
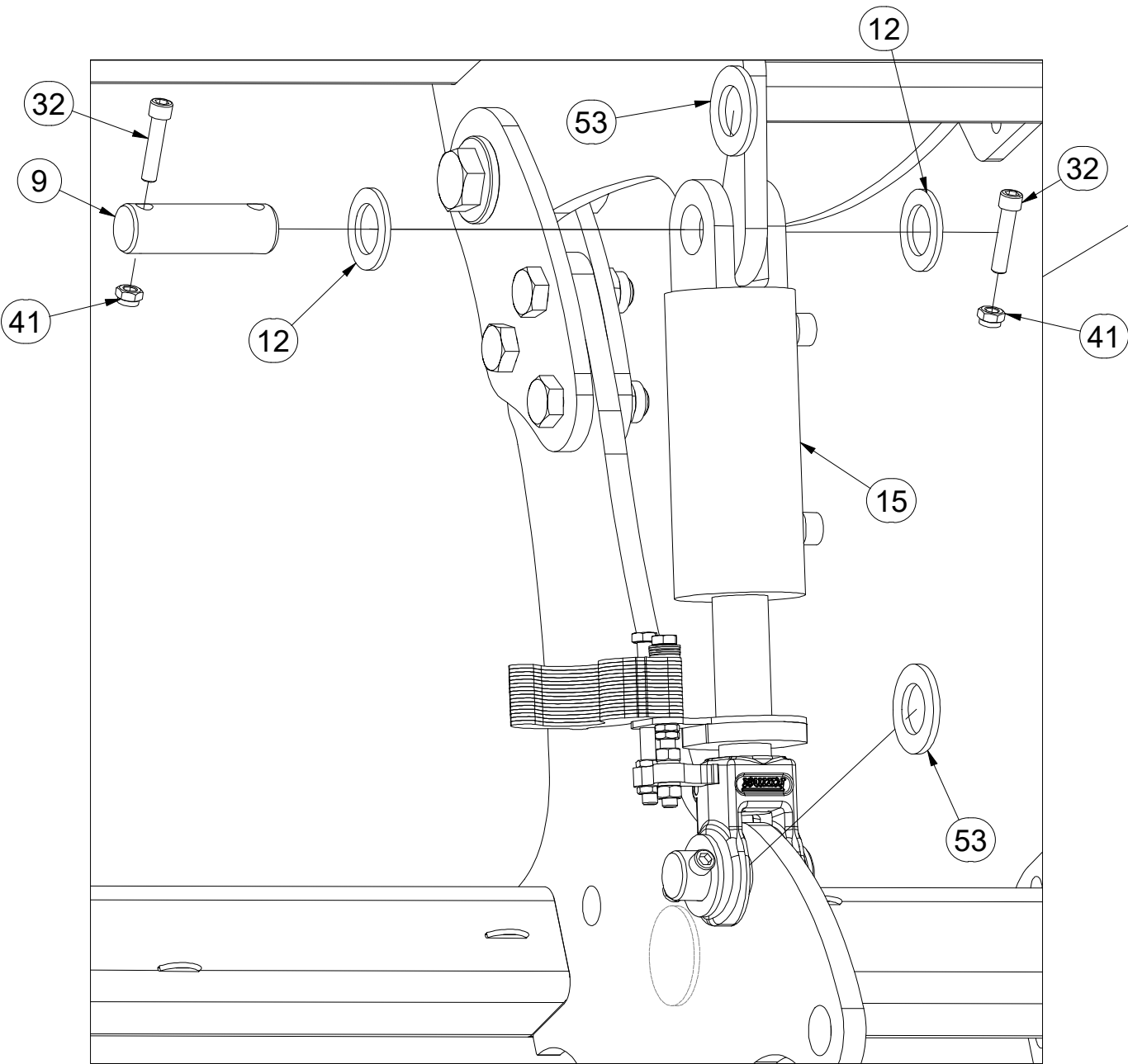




CZ ZÁKLAD STROJE  
 D UNTERBAU DER MASCHINE  
 F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

GB FOOTING OF THE MACHINE  
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ  
 PL PODSTAWA MASZYNY



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 9    | 4007816     | 4    |
| 12   | 4013139     | 12   |
| 15   | VZ00046276  | 1    |
| 16   | VZ00046358  | 1    |
| 32   | m14008      | 12   |
| 41   | m04301      | 16   |
| 53   | m03636      | 8    |

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

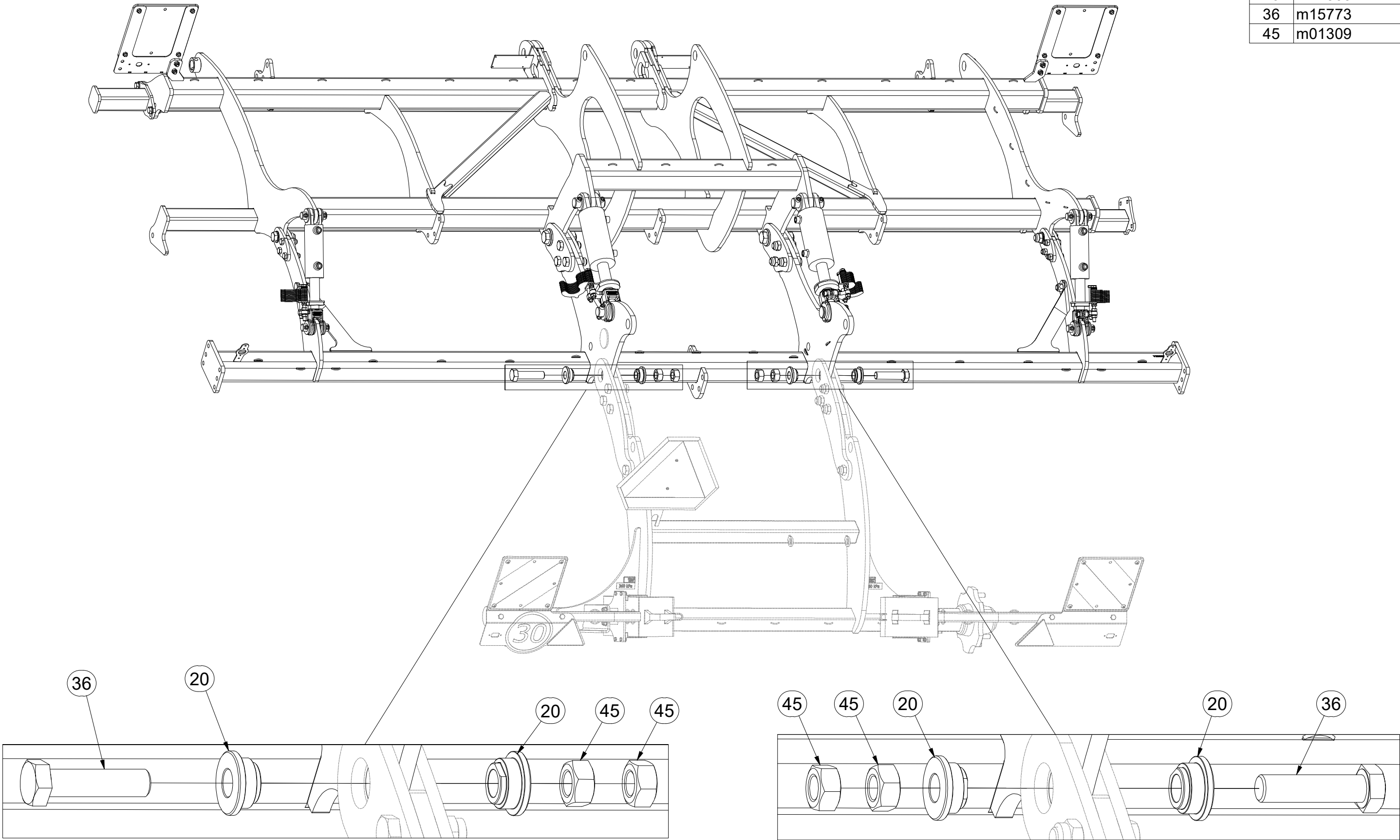
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYN



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 20   | m14505      | 8    |
| 36   | m15773      | 4    |
| 45   | m01309      | 8    |



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00071184

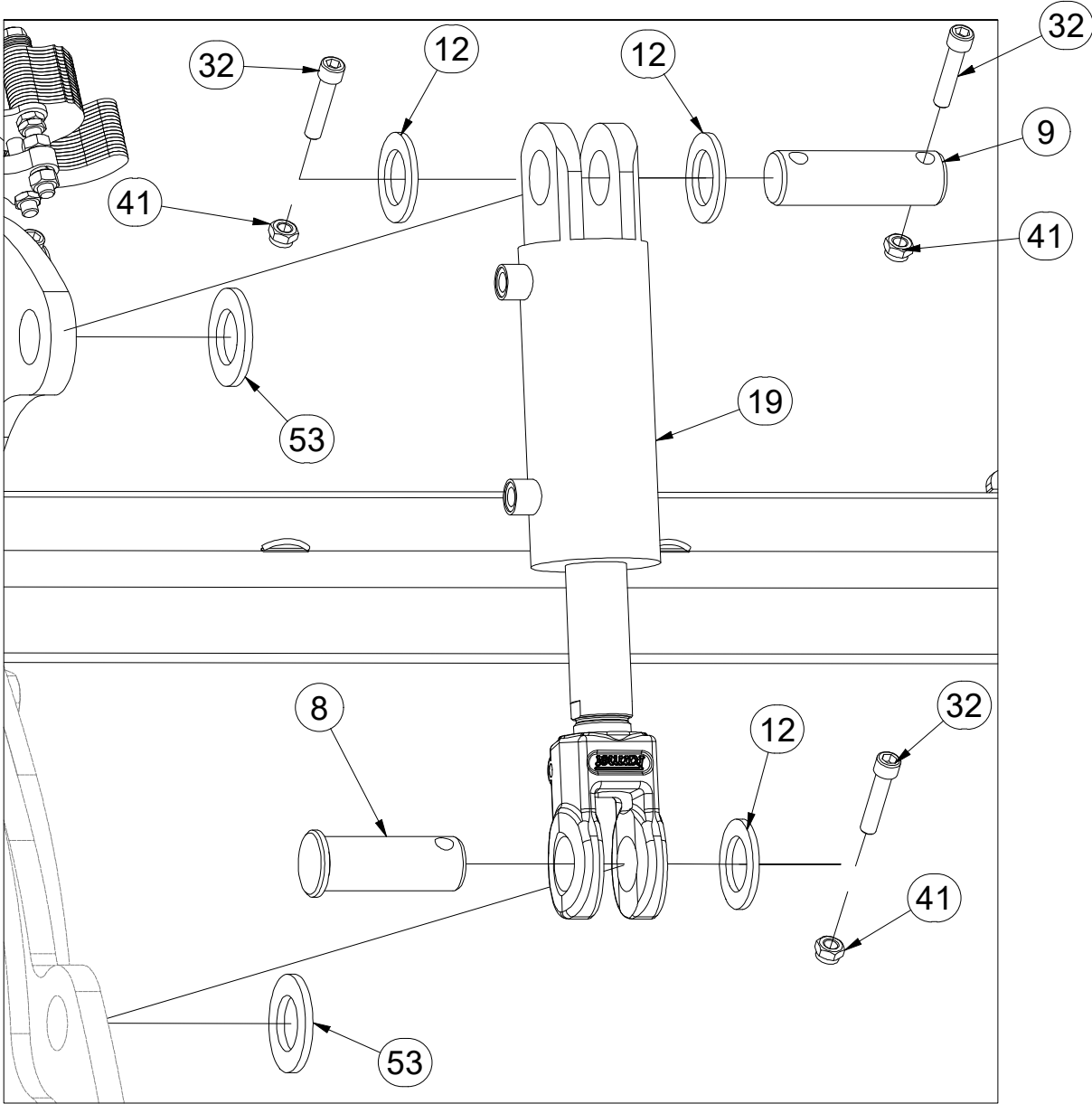
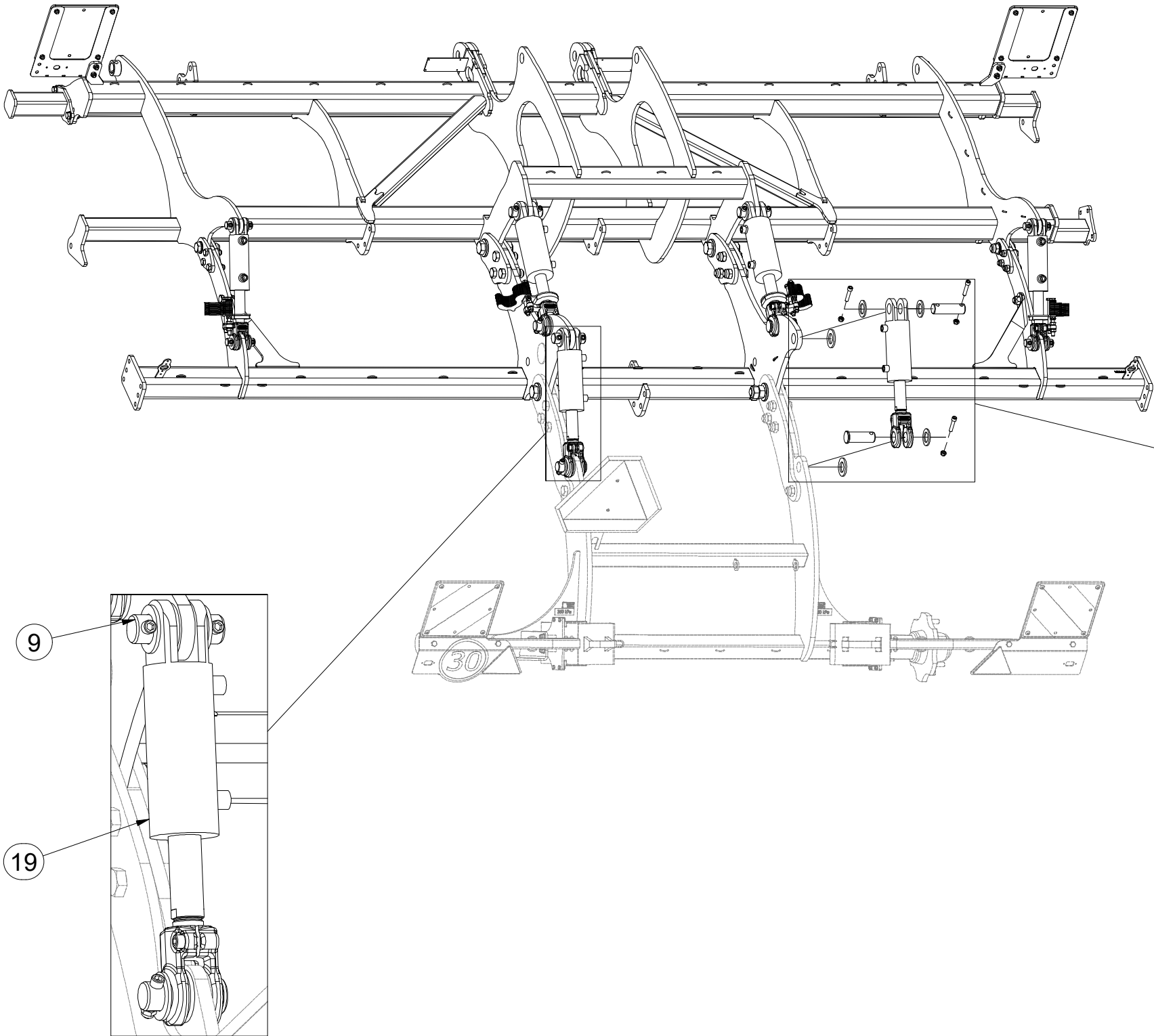
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYN



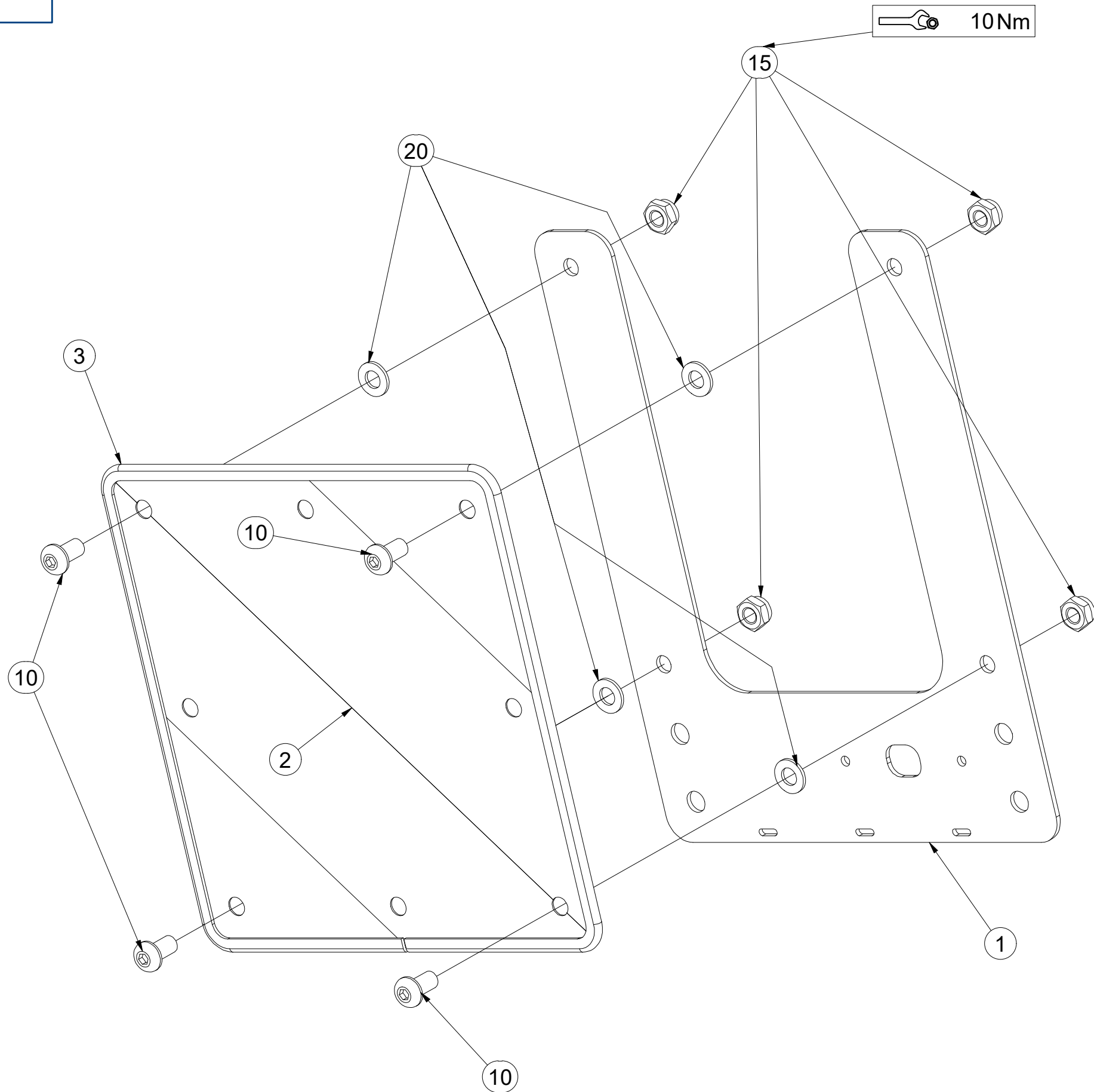
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 8    | VZ00015991  | 4    |
| 9    | 4007816     | 4    |
| 12   | 4013139     | 12   |
| 19   | VZ00046200  | 2    |
| 32   | m14008      | 12   |
| 41   | m04301      | 16   |
| 53   | m03636      | 8    |



CZ TERČ PŘEDNÍ  
 D SCHILD, VORDERES  
 F CIBLE AVANT

4025088

GB FRONT DISC  
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TARCZA PRZEDNIA

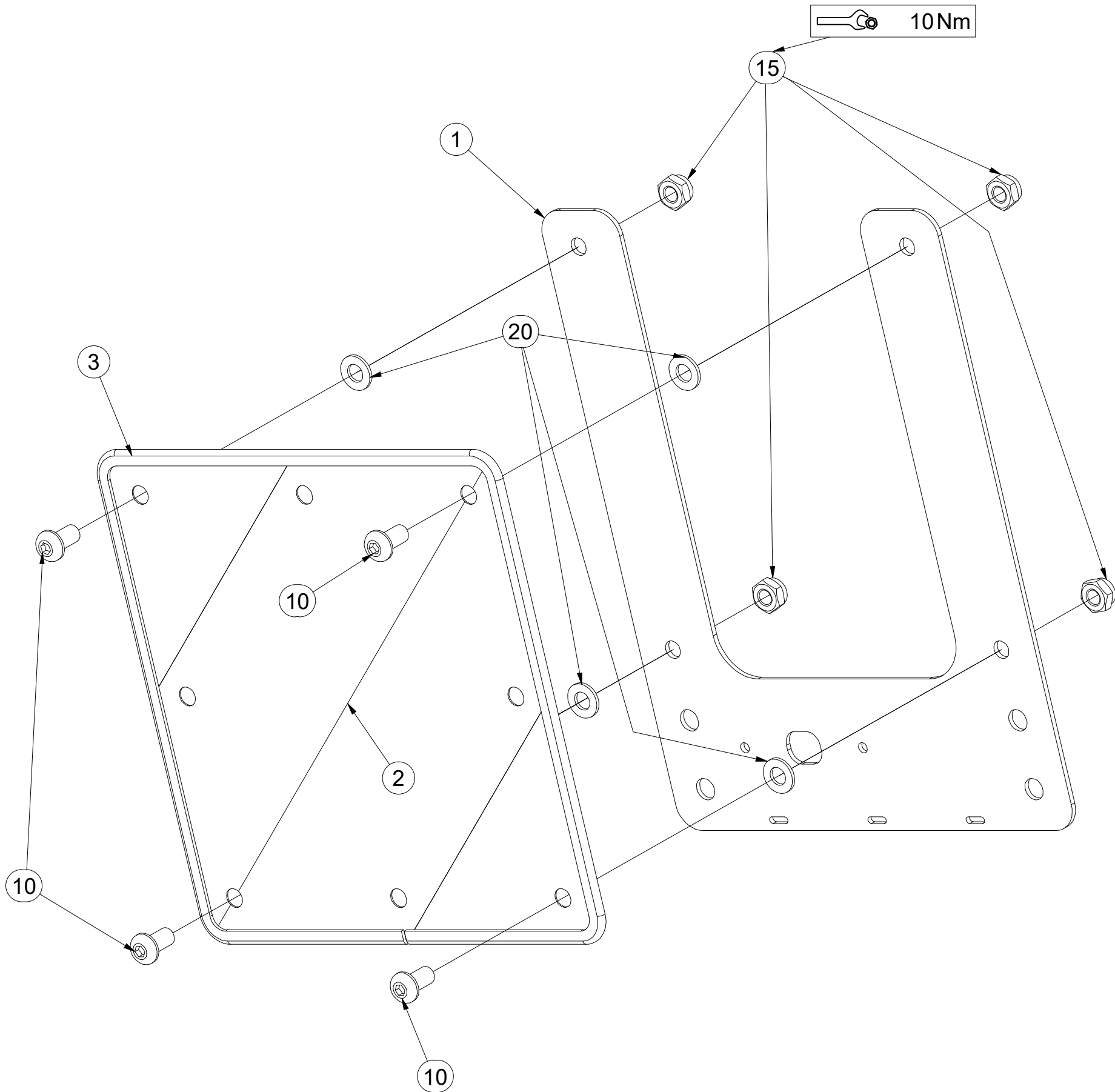


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 4025090     | 1    |
| 2    | m18855      | 1    |
| 3    | 9005707     | 1    |
| 10   | m16637      | 4    |
| 15   | m03775      | 4    |
| 20   | m01209      | 4    |

CZ TERČ PŘEDNÍ  
 D SCHILD, VORDERES  
 F CIBLE AVANT

4025089

GB FRONT DISC  
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TARCZA PRZEDNIA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 4025090     | 1    |
| 2    | m18855      | 1    |
| 3    | 9005707     | 1    |
| 10   | m16637      | 4    |
| 15   | m03775      | 4    |
| 20   | m01209      | 4    |



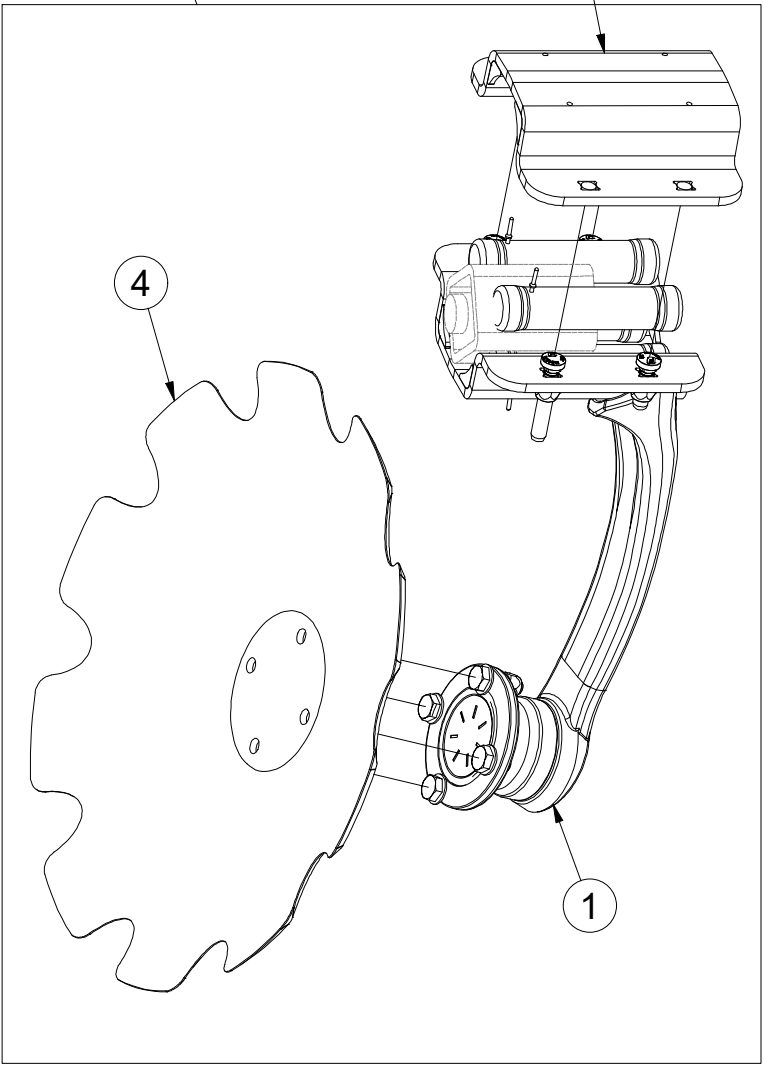
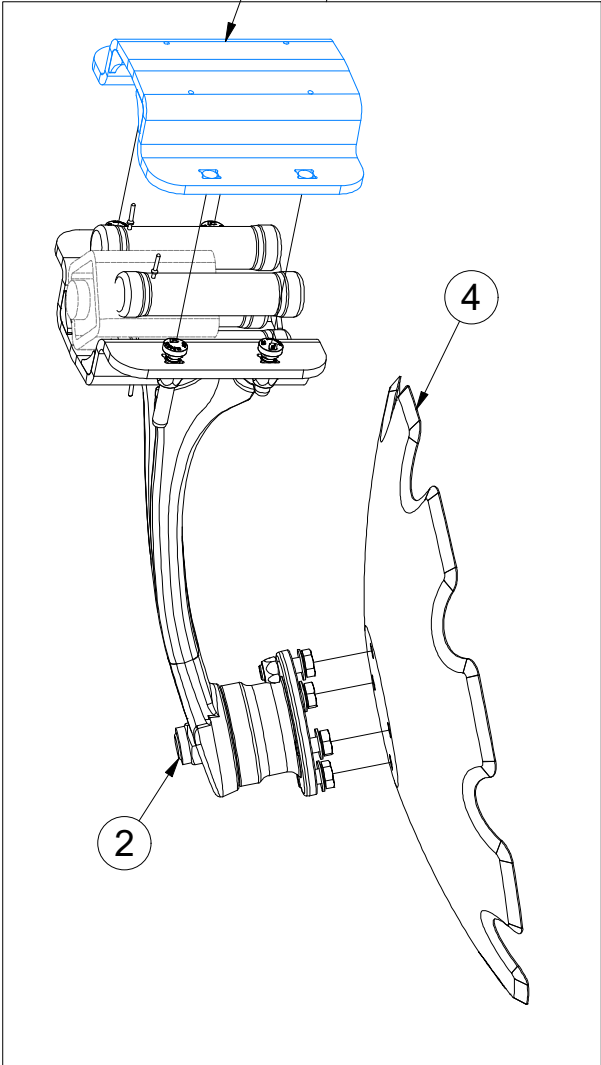
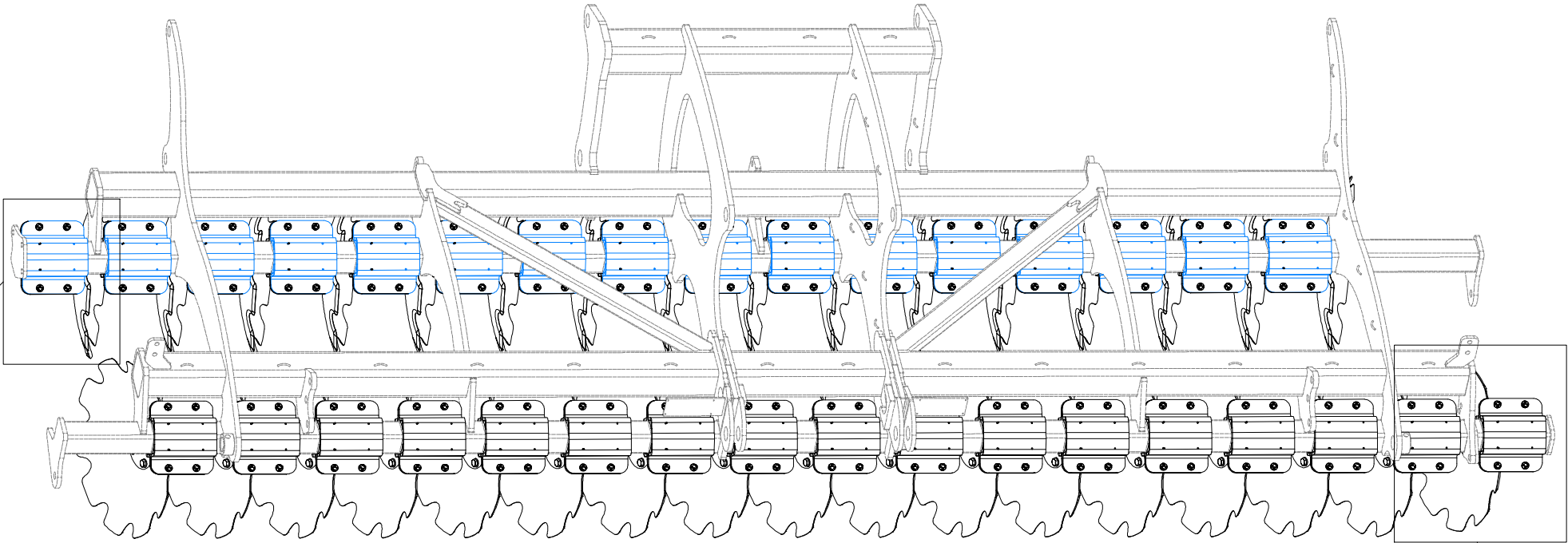
CZ SADA DISKŮ  
 D SCHEIBENSATZ  
 F KIT DE DISQUES

VZ00071177

GB DISC SET  
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ  
 PL ZESTAW TALERZY



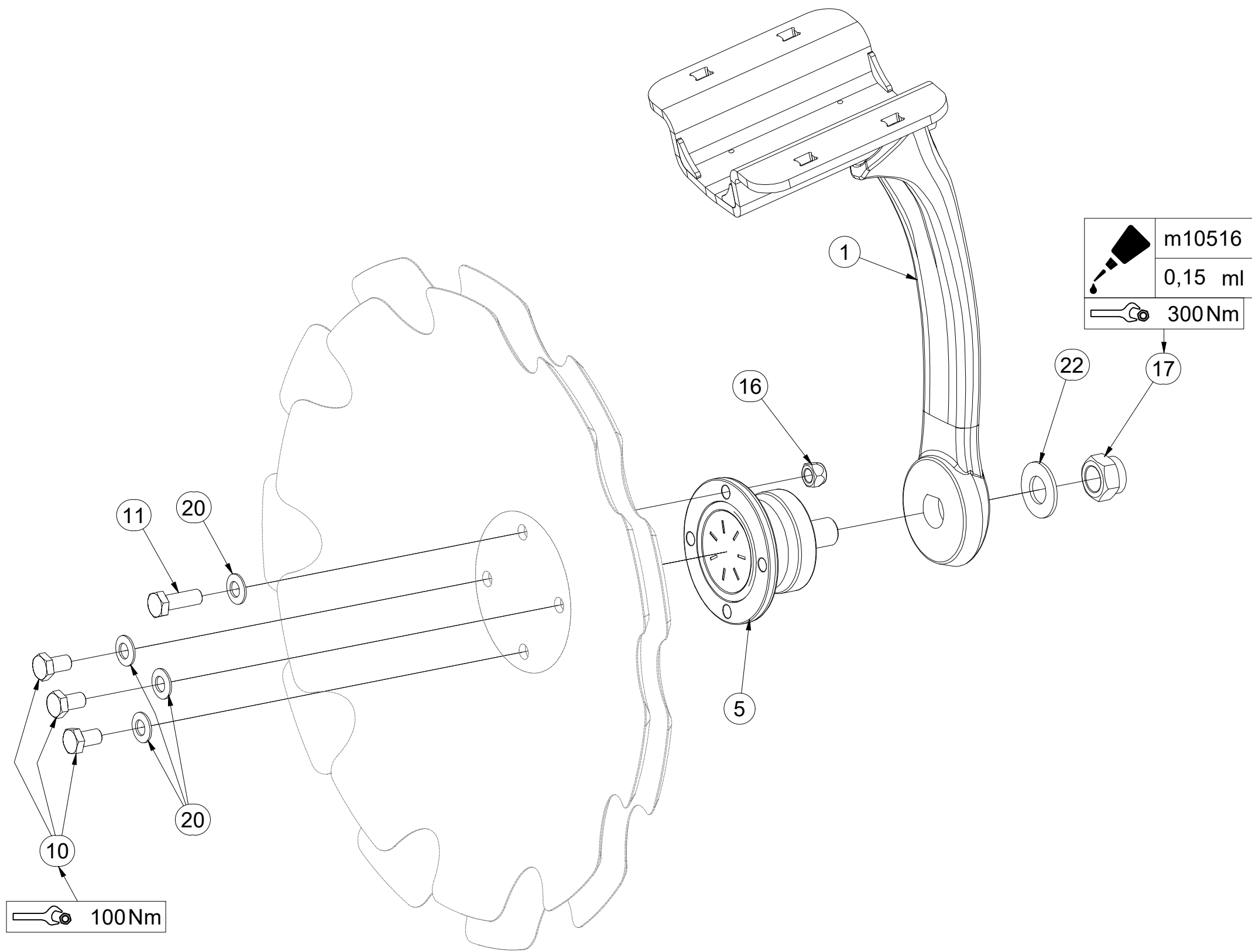
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00058539  | 17   |
| 2    | VZ00058540  | 16   |
| 3    | VZ00066016  | 33   |
| 4    | 3007653     | 33   |



CZ PŘEDNÍ DISK  
 D SCHEIBE, VORDERE  
 F DISQUE AVANT

VZ00058539

GB FRONT DISC  
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TALERZ PRZEDNI

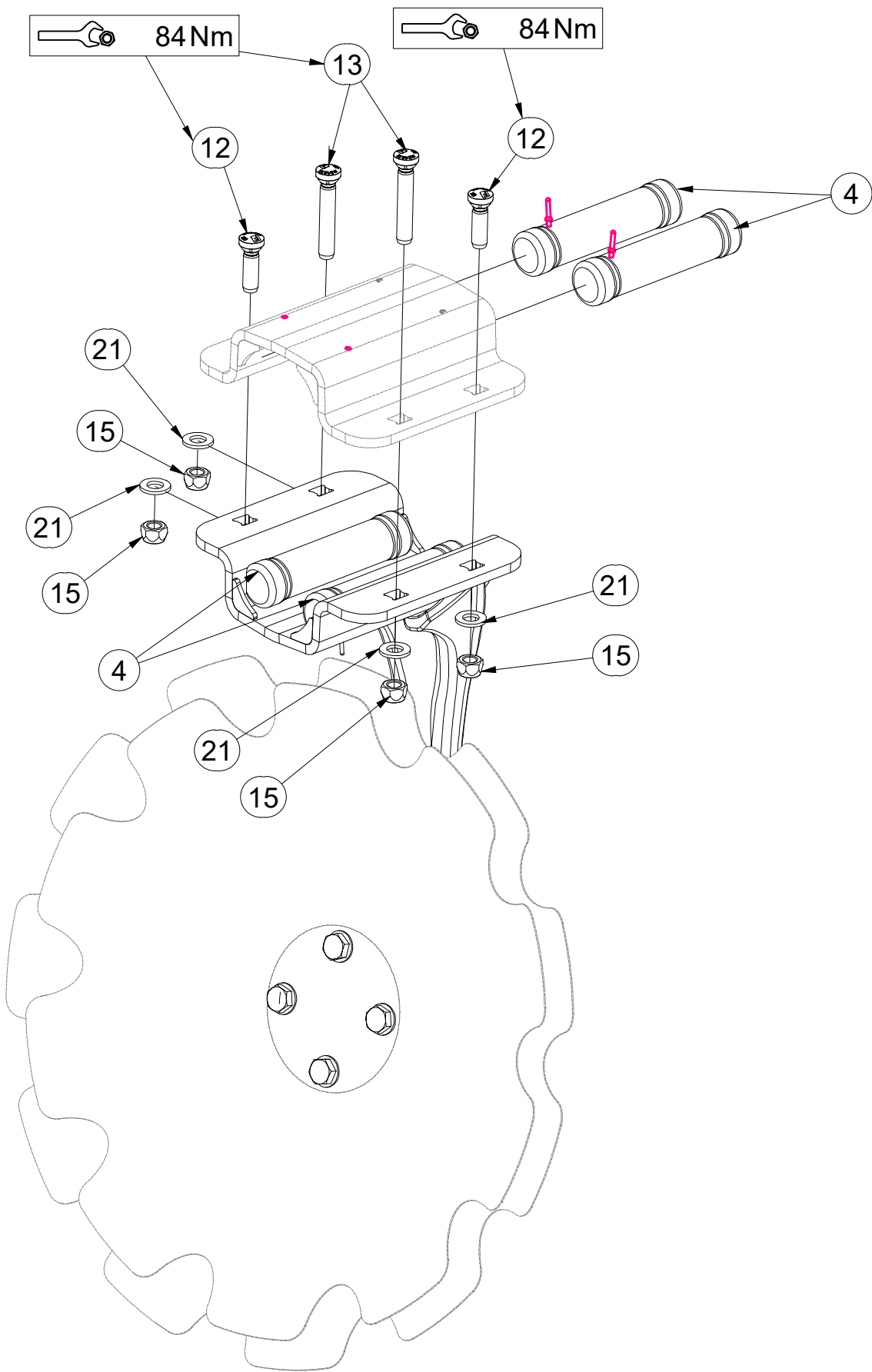


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00058541  | 1    |
| 5    | m11308      | 1    |
| 10   | m11309      | 3    |
| 11   | m11559      | 1    |
| 16   | m11560      | 1    |
| 17   | m11313      | 1    |
| 20   | m17545      | 4    |
| 22   | VZ00011395  | 1    |

CZ PŘEDNÍ DISK  
 D SCHEIBE, VORDERE  
 F DISQUE AVANT

VZ00058539

GB FRONT DISC  
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TALERZ PRZEDNI

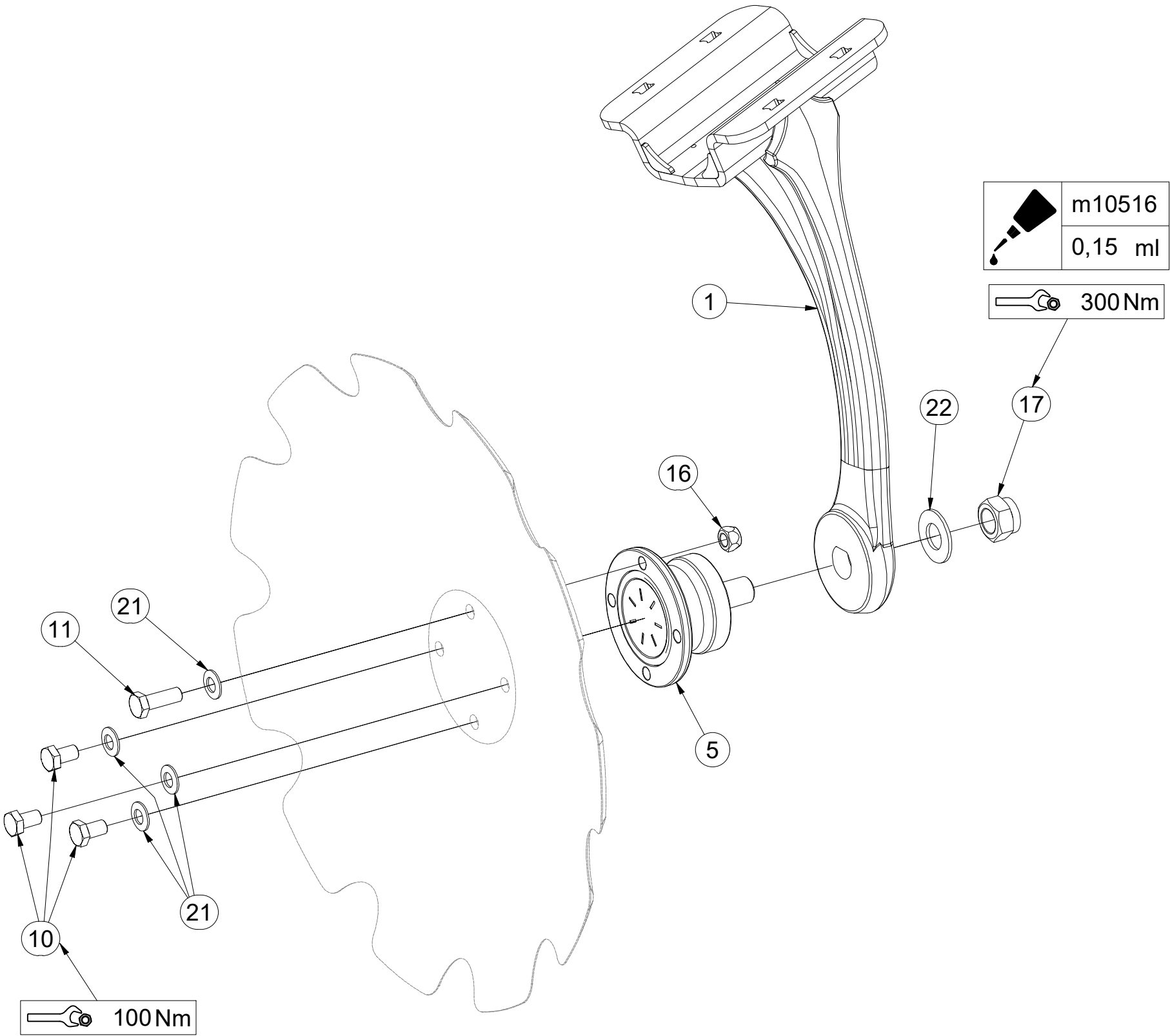


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 4    | VZ00003901  | 4    |
| 12   | m24074      | 2    |
| 13   | m24075      | 2    |
| 15   | m12134      | 4    |
| 21   | m17741      | 4    |

CZ ZADNÍ DISK  
 D SCHEIBE, HINTERE  
 F DISQUE ARRIÈRE

VZ00058540

GB REAR DISC  
 RU ДИСК ЗАДНИЙ  
 PL TALERZ TYLNY

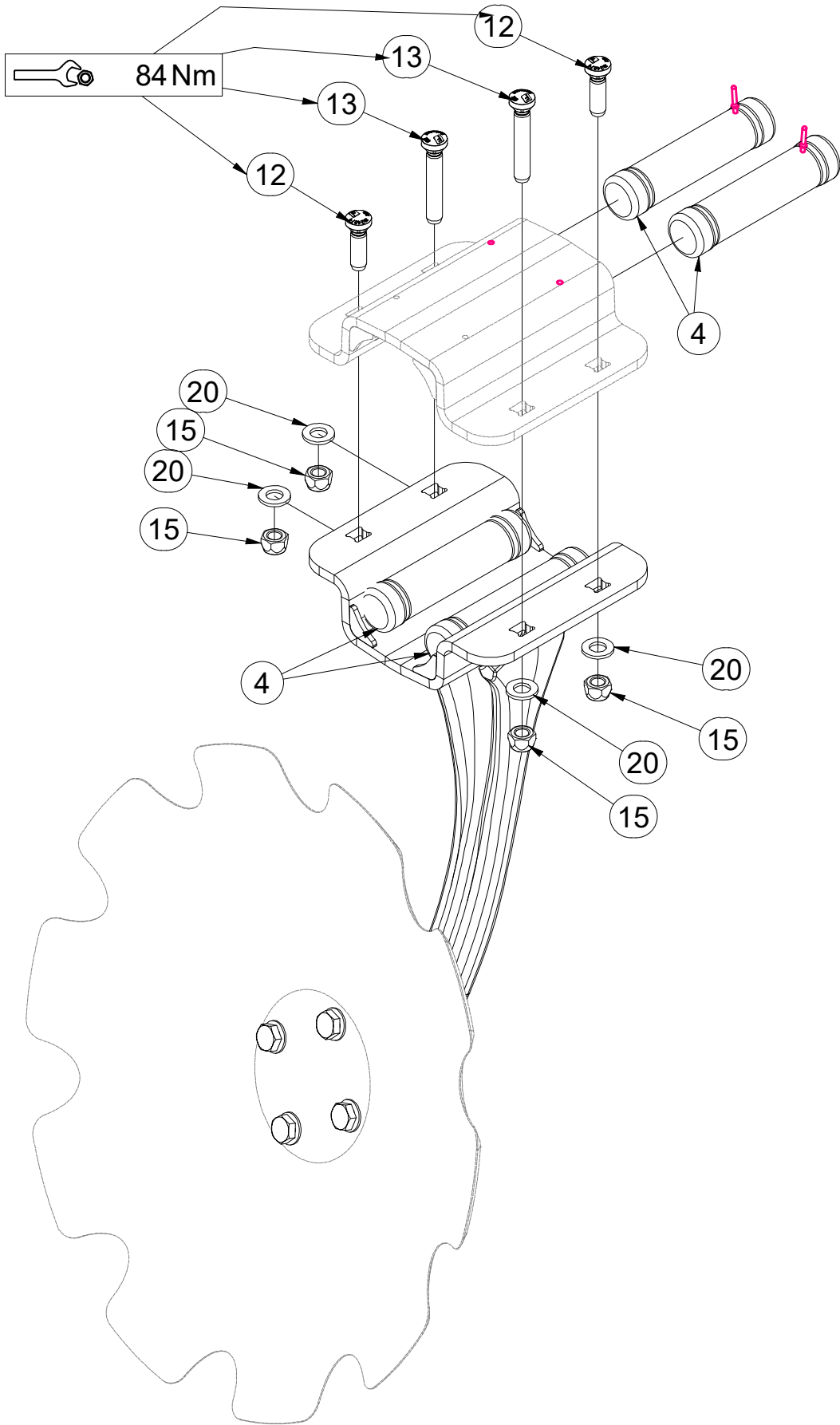


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00058542  | 1    |
| 5    | m11308      | 1    |
| 10   | m11309      | 3    |
| 11   | m11559      | 1    |
| 16   | m11560      | 1    |
| 17   | m11313      | 1    |
| 21   | m17545      | 4    |
| 22   | VZ00011395  | 1    |

CZ ZADNÍ DISK  
 D SCHEIBE, HINTERE  
 F DISQUE ARRIÈRE

VZ00058540

GB REAR DISC  
 RU ДИСК ЗАДНИЙ  
 PL TALERZ TYLNY



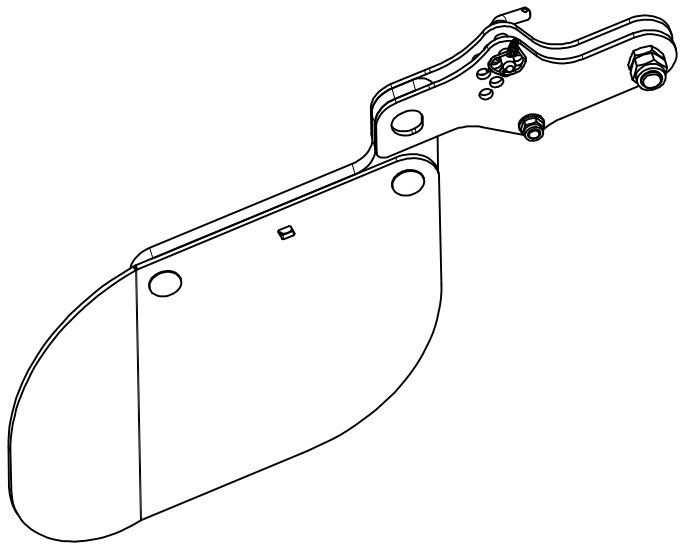
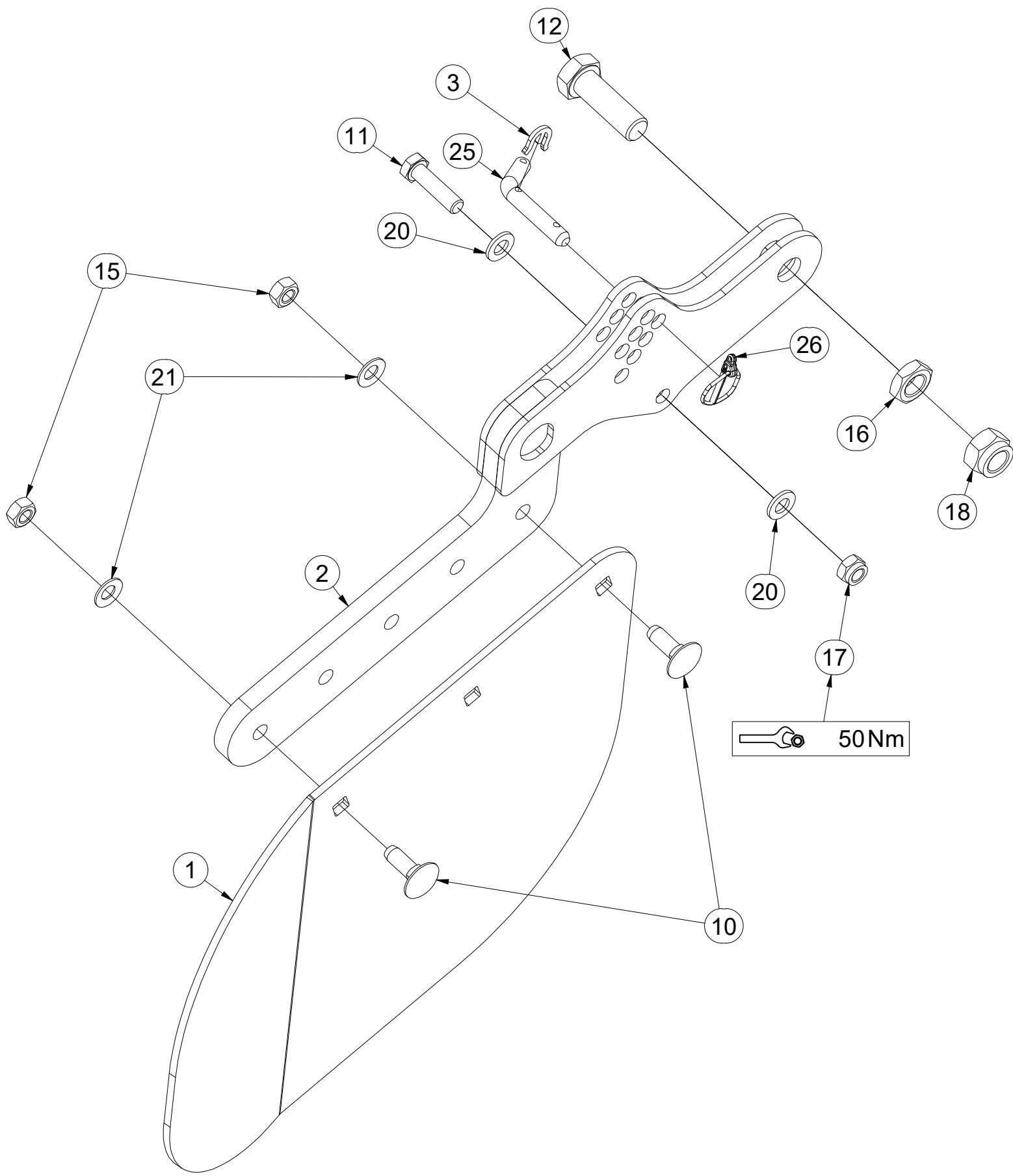
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 4    | VZ00003901  | 4    |
| 12   | m24074      | 2    |
| 13   | m24075      | 2    |
| 15   | m12134      | 4    |
| 20   | m17741      | 4    |



CZ DEFLEKTOR LEVÝ  
 D DEFLEKTOR, LINKER  
 F DÉFLECTEUR GAUCHE

3004585

GB DEFLECTOR LEFT  
 RU ДЕФЛЕКТОР ЛЕВЫЙ  
 PL DEFLEKTOR LEWY



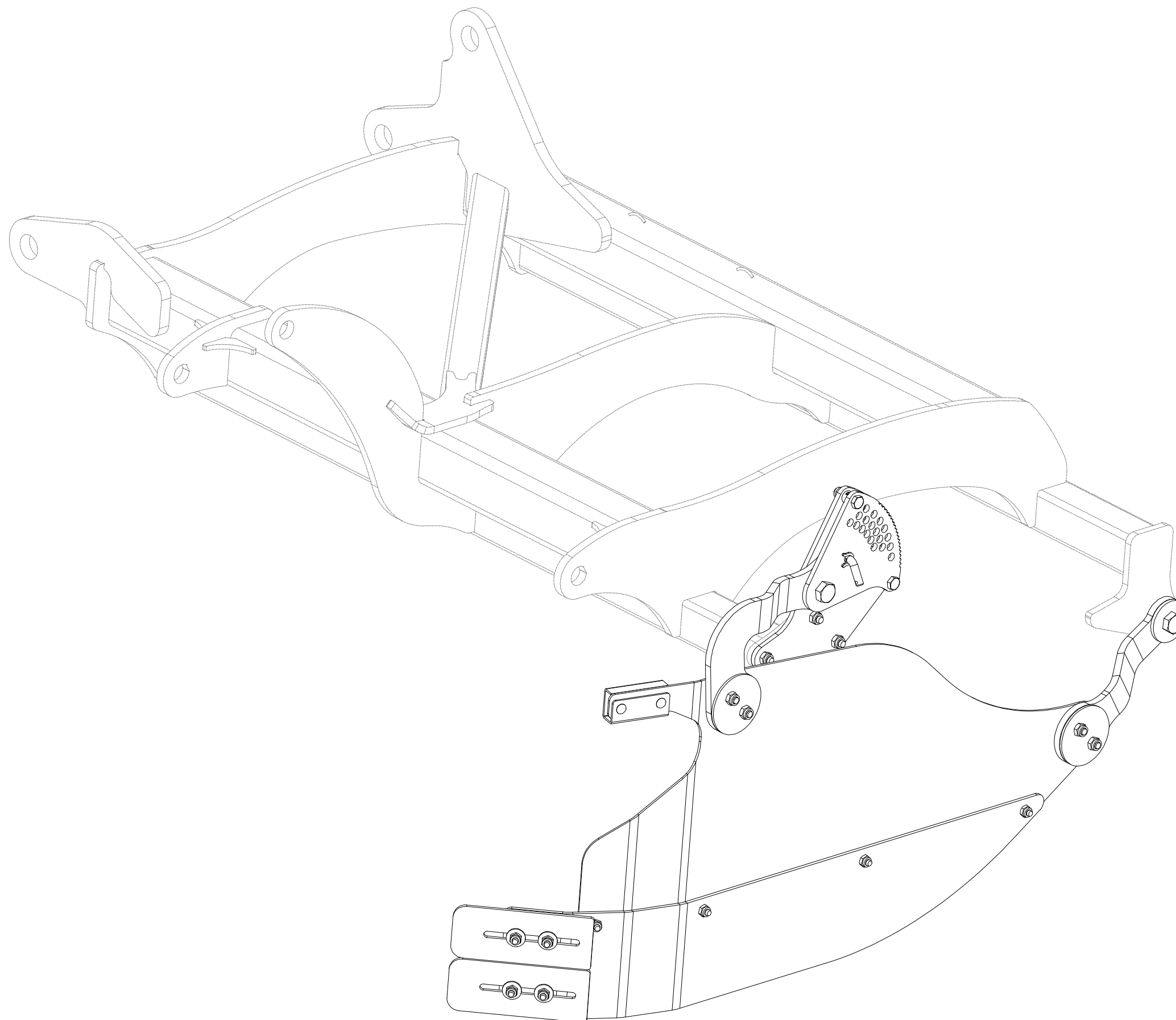
| Pos. | Part Number | Pcs. | Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|------|-------------|------|
| 1    | 4007854     | 1    | 16   | m04284      | 1    |
| 2    | 4008743     | 1    | 17   | m04301      | 1    |
| 3    | 4016279     | 1    | 18   | m05648      | 1    |
| 10   | m10618      | 2    | 20   | m01214      | 2    |
| 11   | m06077      | 1    | 21   | m17545      | 2    |
| 12   | m05747      | 1    | 25   | m09141      | 1    |
| 15   | m10439      | 2    | 26   | m10454      | 1    |

ⒸZ DEFLEKTOR PRAVÝ  
Ⓓ DEFLEKTOR, RECHTER  
Ⓕ DÉFLECTEUR DROIT

**VZ00036778**

ⒼB DEFLECTOR RIGHT  
ⒶU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ  
ⒶL DEFLEKTOR PRAWY

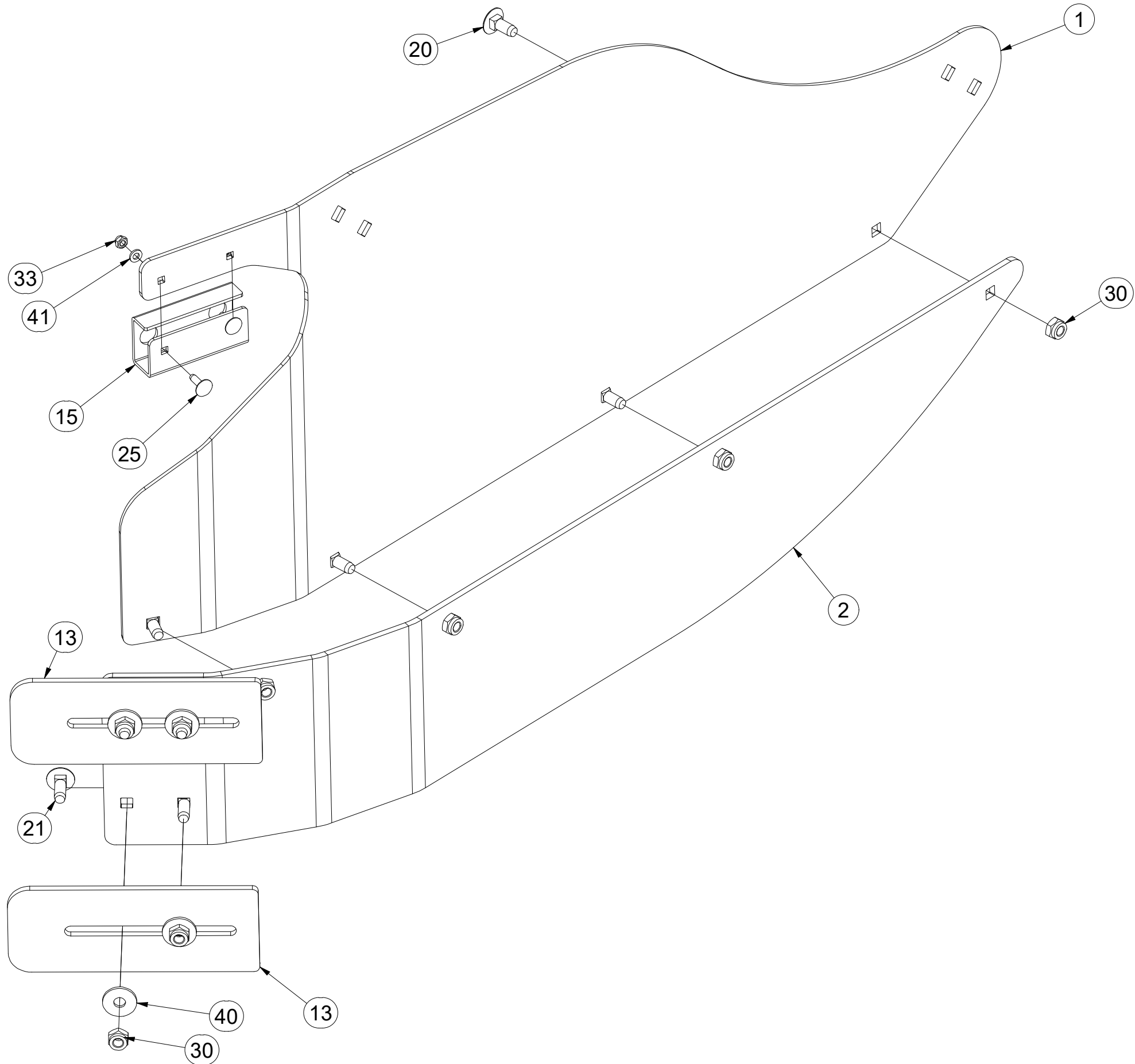
**Farmet**



CZ DEFLEKTOR PRAVÝ  
 D DEFLEKTOR, RECHTER  
 F DÉFLECTEUR DROIT

VZ00036778

GB DEFLECTOR RIGHT  
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ  
 PL DEFLEKTOR PRAWY

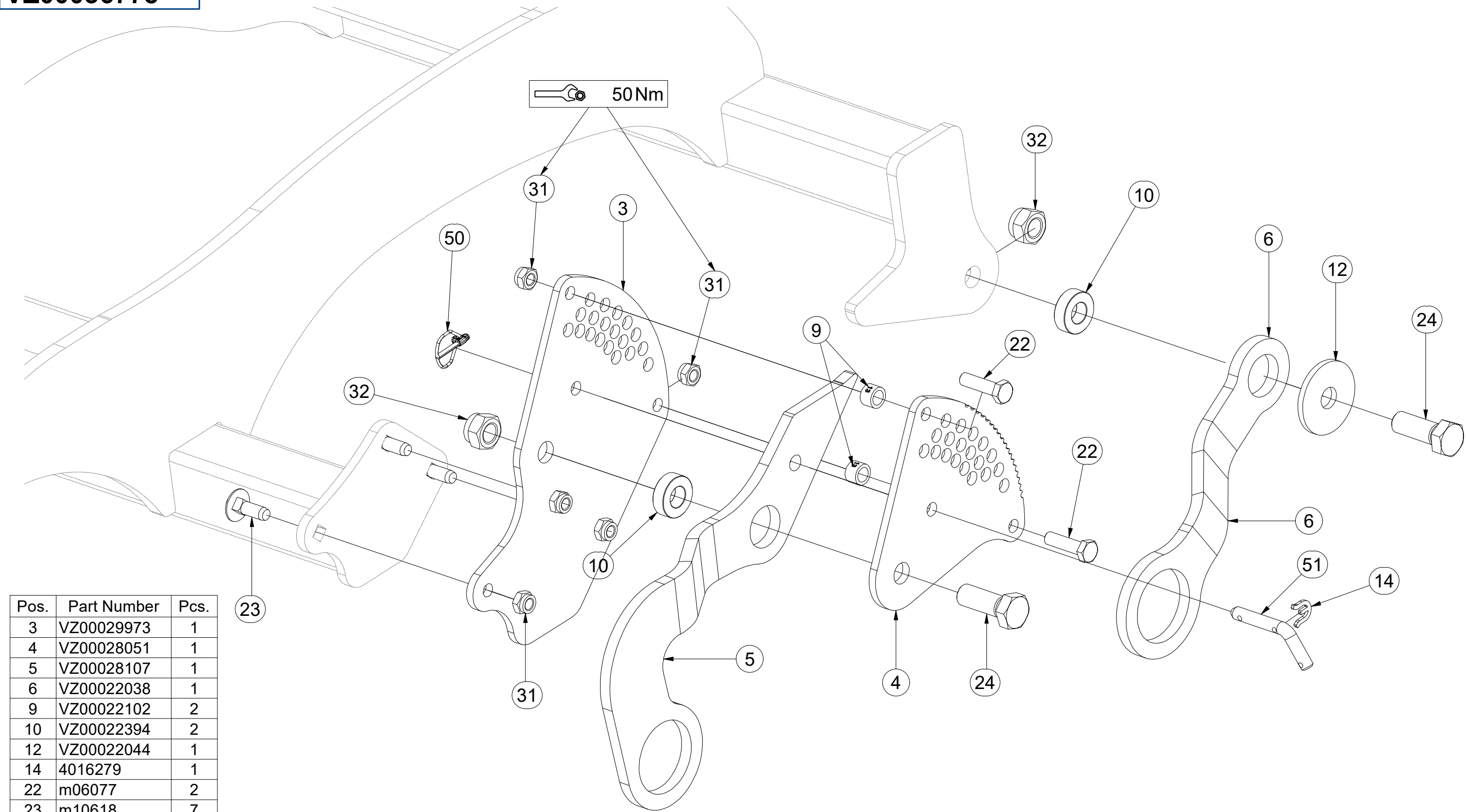


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00055956  | 1    |
| 2    | VZ00022377  | 1    |
| 13   | VZ00022131  | 2    |
| 15   | VZ00055923  | 1    |
| 20   | m03129      | 4    |
| 21   | m19153      | 4    |
| 25   | m20913      | 2    |
| 30   | m03775      | 8    |
| 33   | m10819      | 2    |
| 40   | m16981      | 4    |
| 41   | m06847      | 2    |

CZ DEFLEKTOR PRAVÝ  
 D DEFLEKTOR, RECHTER  
 F DÉFLECTEUR DROIT

VZ00036778

GB DEFLECTOR RIGHT  
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ  
 PL DEFLEKTOR PRAWY

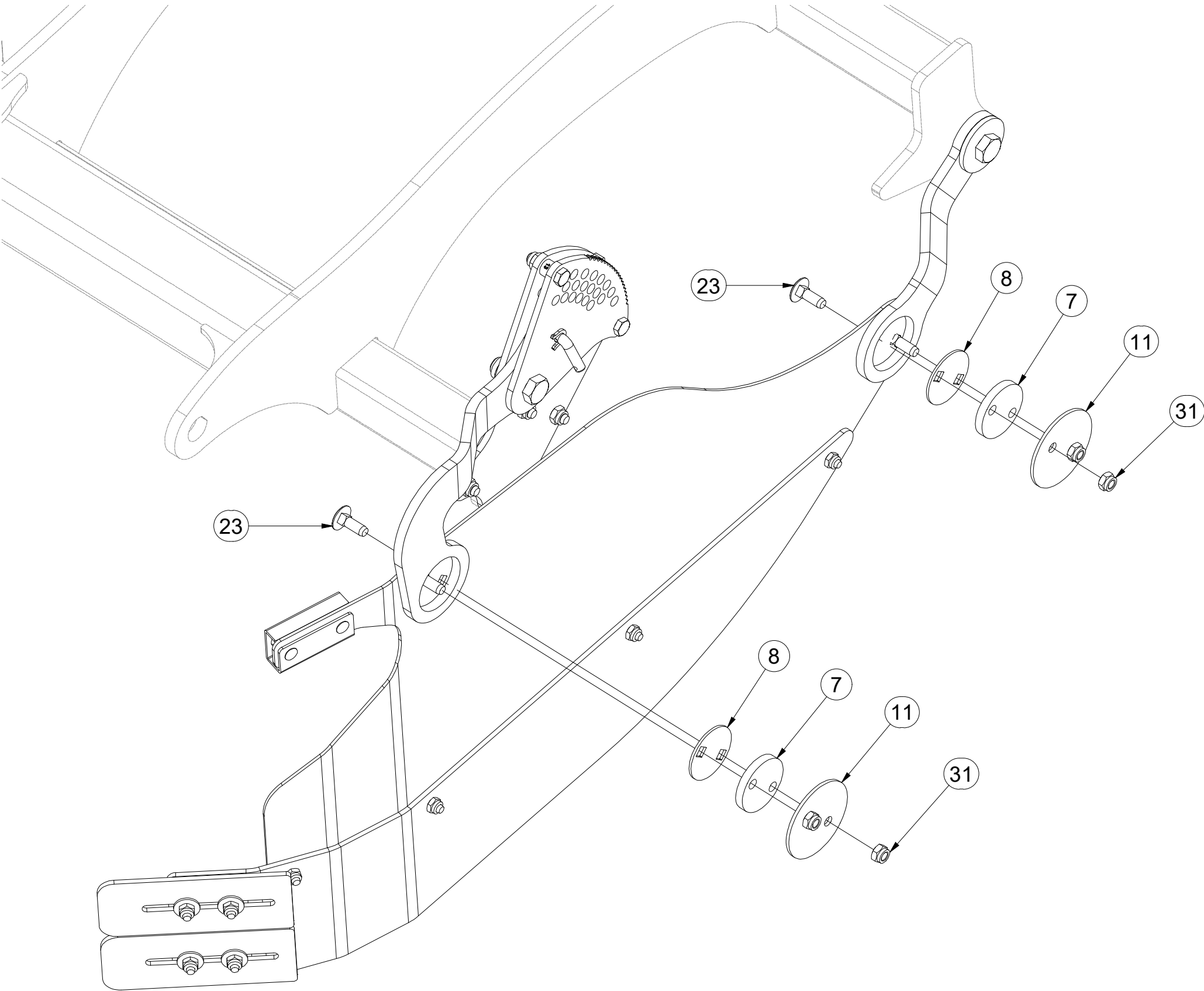


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | VZ00029973  | 1    |
| 4    | VZ00028051  | 1    |
| 5    | VZ00028107  | 1    |
| 6    | VZ00022038  | 1    |
| 9    | VZ00022102  | 2    |
| 10   | VZ00022394  | 2    |
| 12   | VZ00022044  | 1    |
| 14   | 4016279     | 1    |
| 22   | m06077      | 2    |
| 23   | m10618      | 7    |
| 24   | m12771      | 2    |
| 31   | m04301      | 9    |
| 32   | m05648      | 2    |
| 50   | m10454      | 1    |
| 51   | m09141      | 1    |

CZ DEFLEKTOR PRAVÝ  
 D DEFLEKTOR, RECHTER  
 F DÉFLECTEUR DROIT

VZ00036778

GB DEFLECTOR RIGHT  
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ  
 PL DEFLEKTOR PRAWY



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 7    | VZ00022395  | 2    |
| 8    | VZ00022432  | 2    |
| 11   | VZ00022433  | 2    |
| 23   | m10618      | 7    |
| 31   | m04301      | 9    |



Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ

Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN

Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

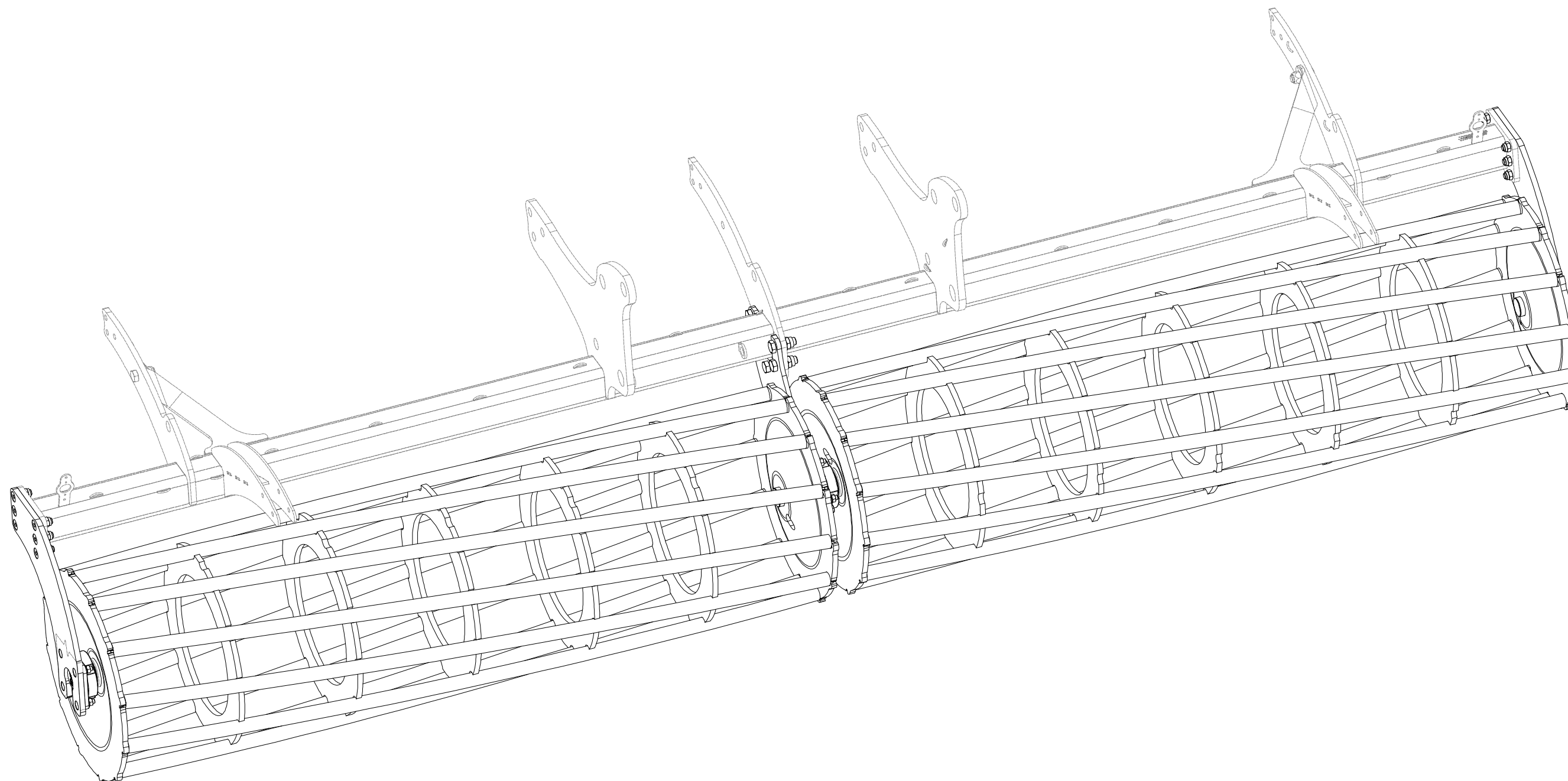
**VZ00071245**

Ⓖ SET OF REAR ROLLERS

Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ

Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

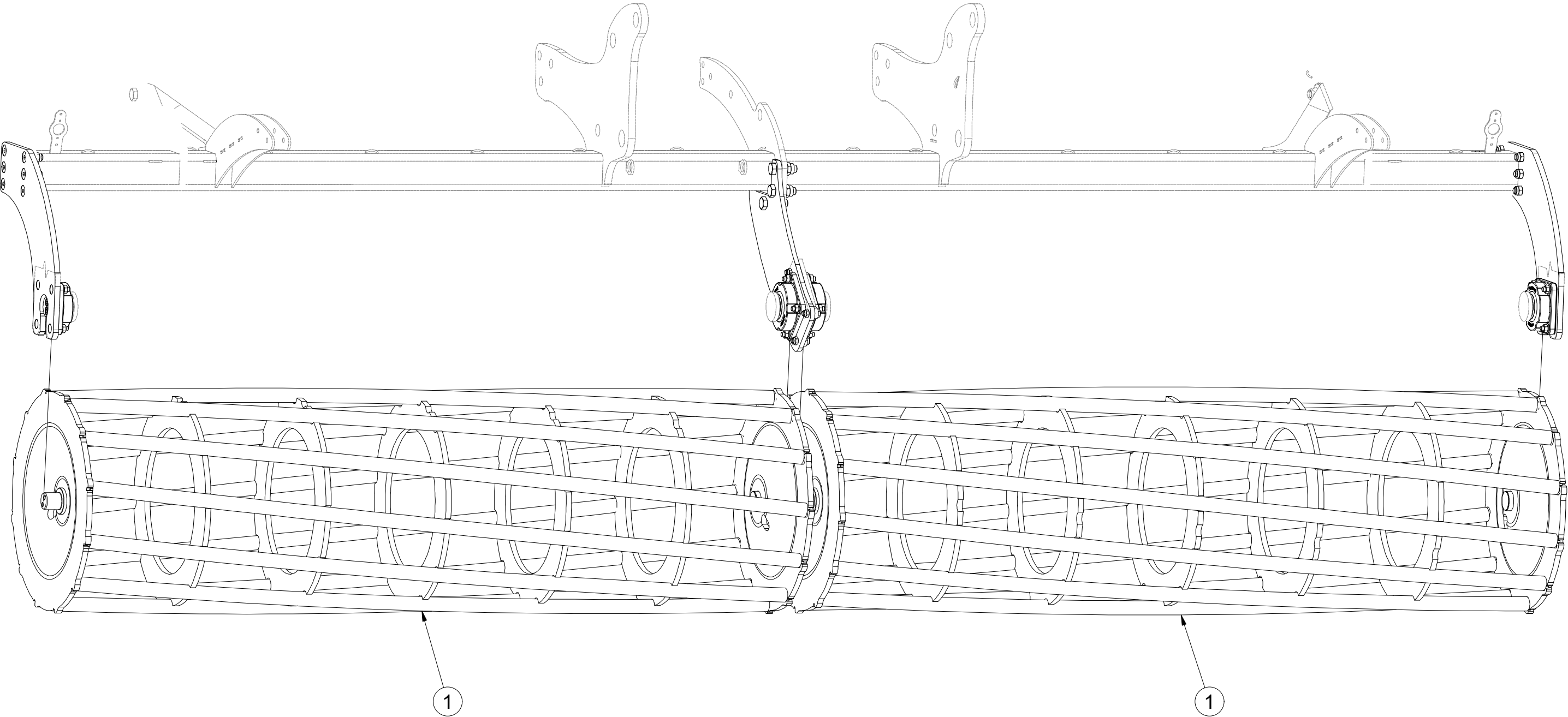
**Farmet**



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ  
 D SATZ HINTERE WALZEN  
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00071245

GB SET OF REAR ROLLERS  
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00066821  | 2    |

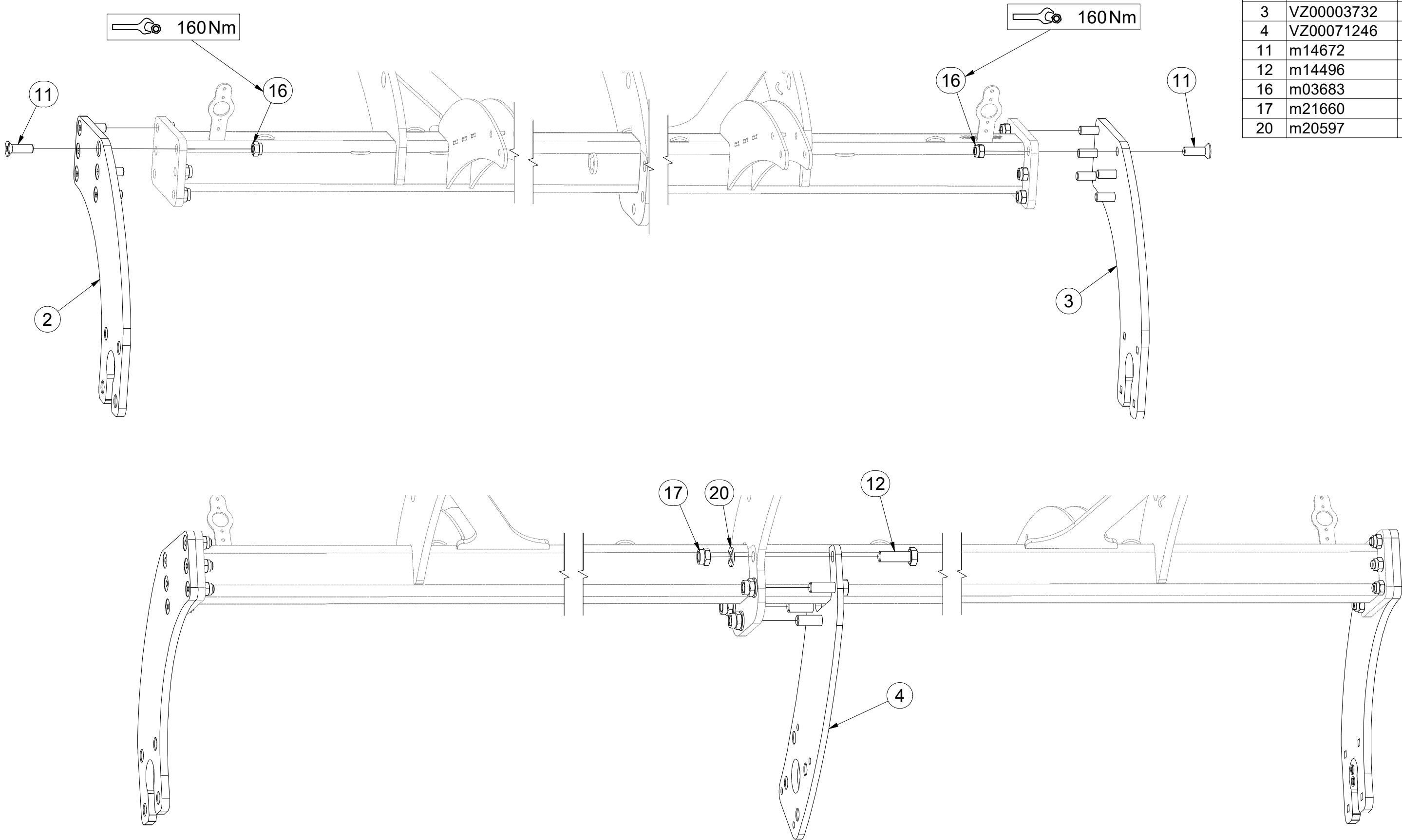
CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ  
 D SATZ HINTERE WALZEN  
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00071245

GB SET OF REAR ROLLERS  
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



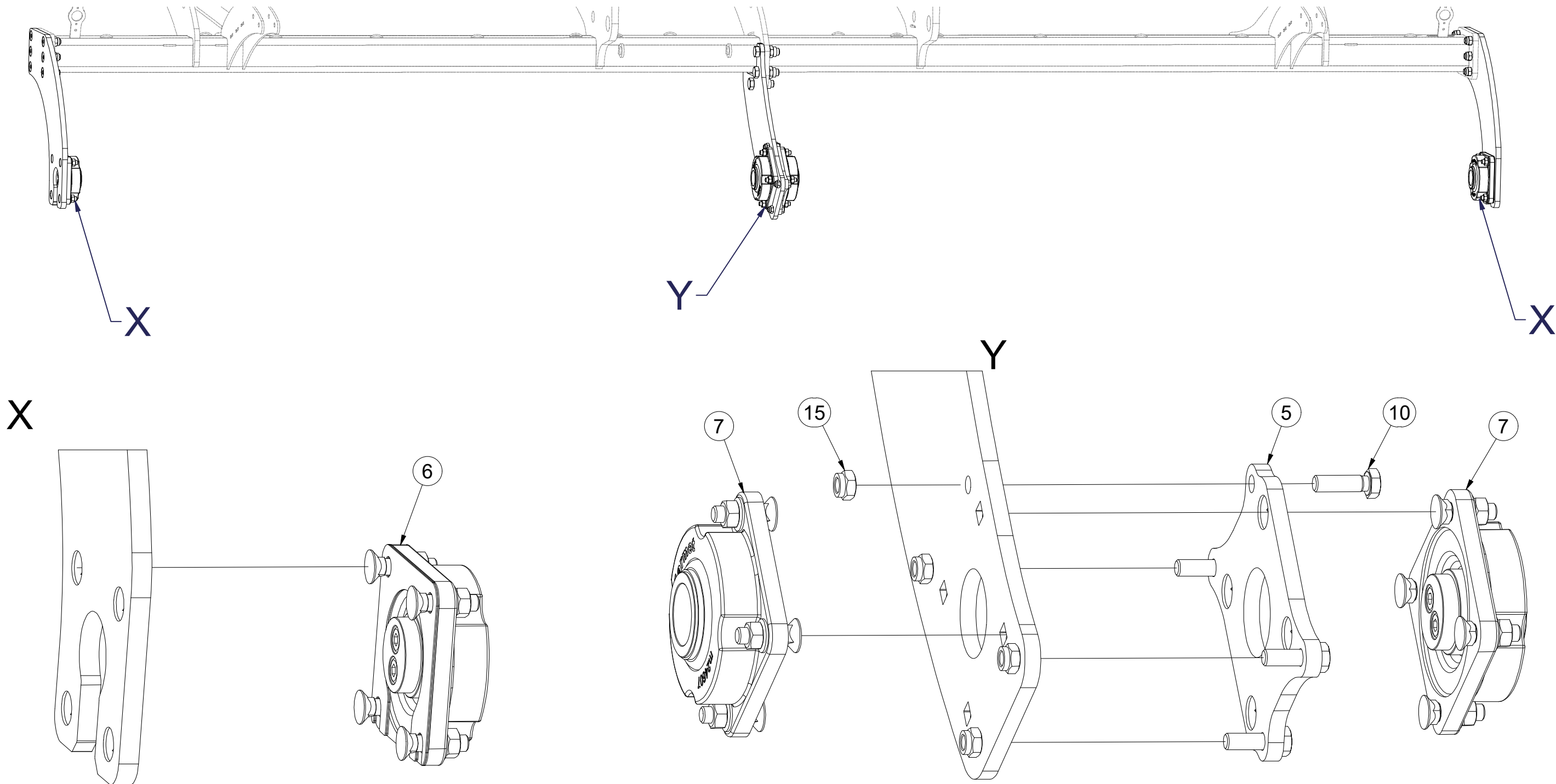
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 2    | VZ00003731  | 1    |
| 3    | VZ00003732  | 1    |
| 4    | VZ00071246  | 1    |
| 11   | m14672      | 12   |
| 12   | m14496      | 5    |
| 16   | m03683      | 12   |
| 17   | m21660      | 5    |
| 20   | m20597      | 5    |



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ  
 D SATZ HINTERE WALZEN  
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00071245

GB SET OF REAR ROLLERS  
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



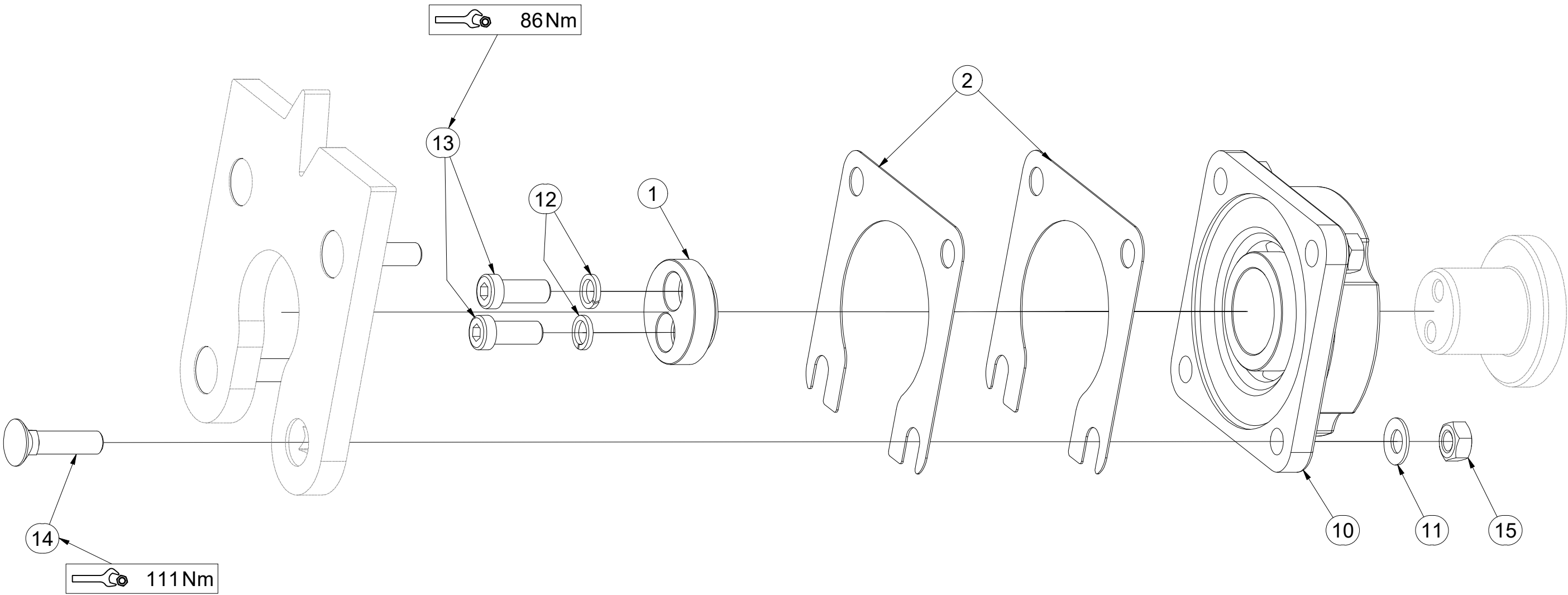
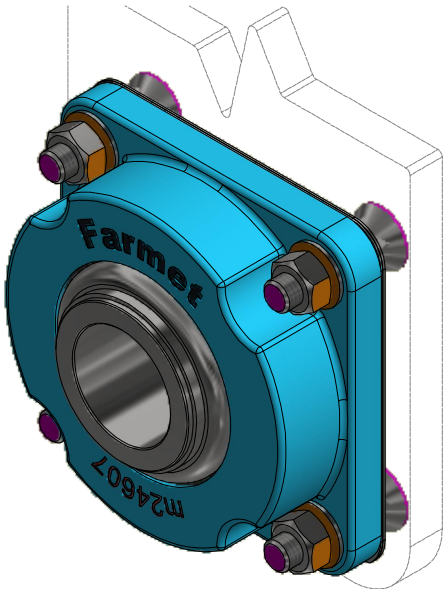
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 5    | 4025839     | 1    |
| 6    | VZ00037009  | 2    |
| 7    | VZ00038231  | 2    |
| 10   | m17657      | 4    |
| 15   | m04301      | 4    |

CZ SADA LOŽISEK  
 D SATZ LAGER  
 F KIT DE ROULEMENTS

VZ00037009

| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00038447  | 1    |
| 2    | VZ00030606  | 2    |
| 10   | m24607      | 1    |
| 11   | m17545      | 4    |
| 12   | m03988      | 2    |
| 13   | m19122      | 2    |
| 14   | m10440      | 4    |
| 15   | m10439      | 4    |

GB SET OF BEARINGS  
 RU КОМПЛЕКТ ПОДШИПНИКОВ  
 PL ZESTAW ŁOŻYSK

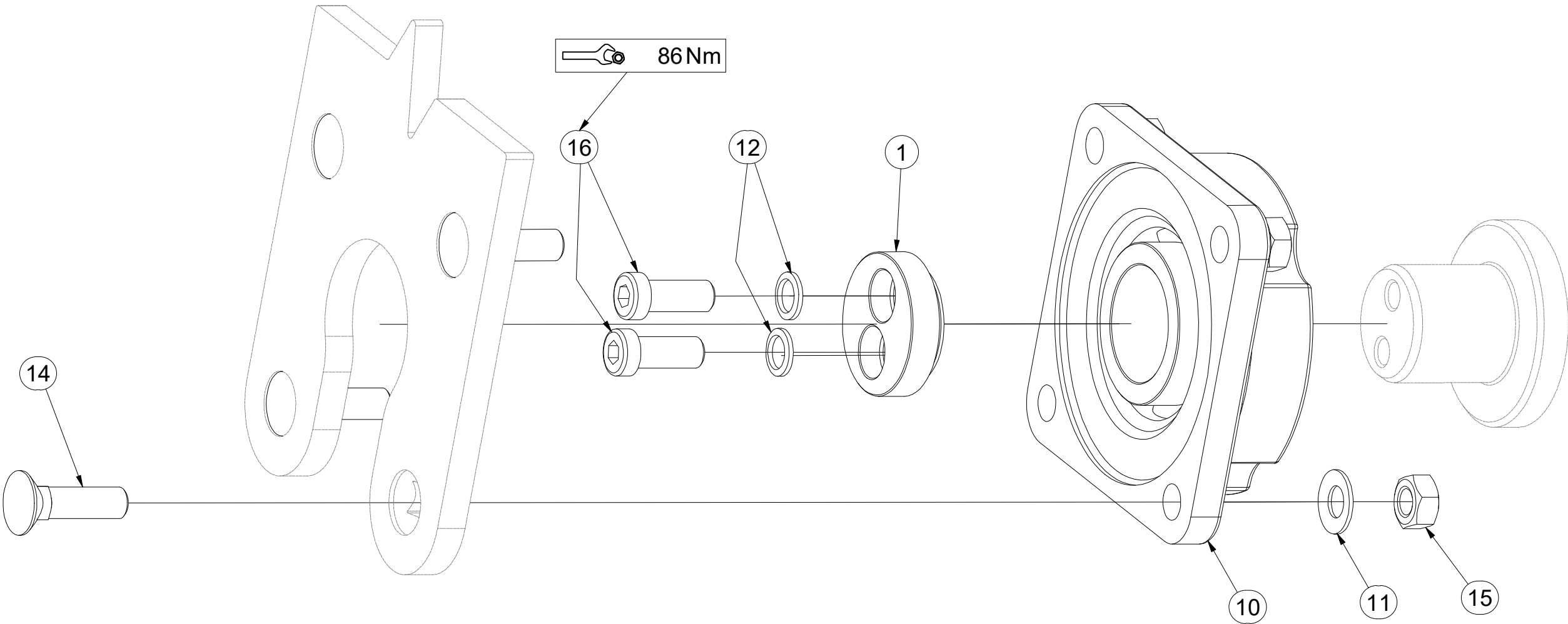
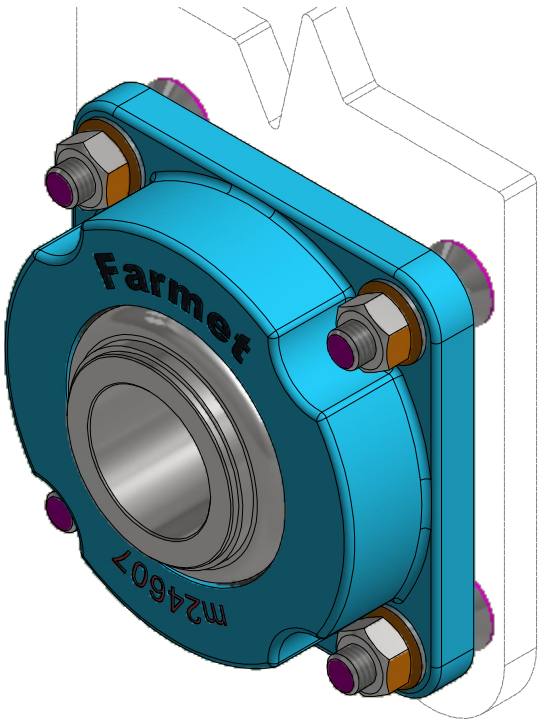


CZ SADA LOŽISEK  
 D SATZ LAGER  
 F KIT DE ROULEMENTS

**VZ00038231**

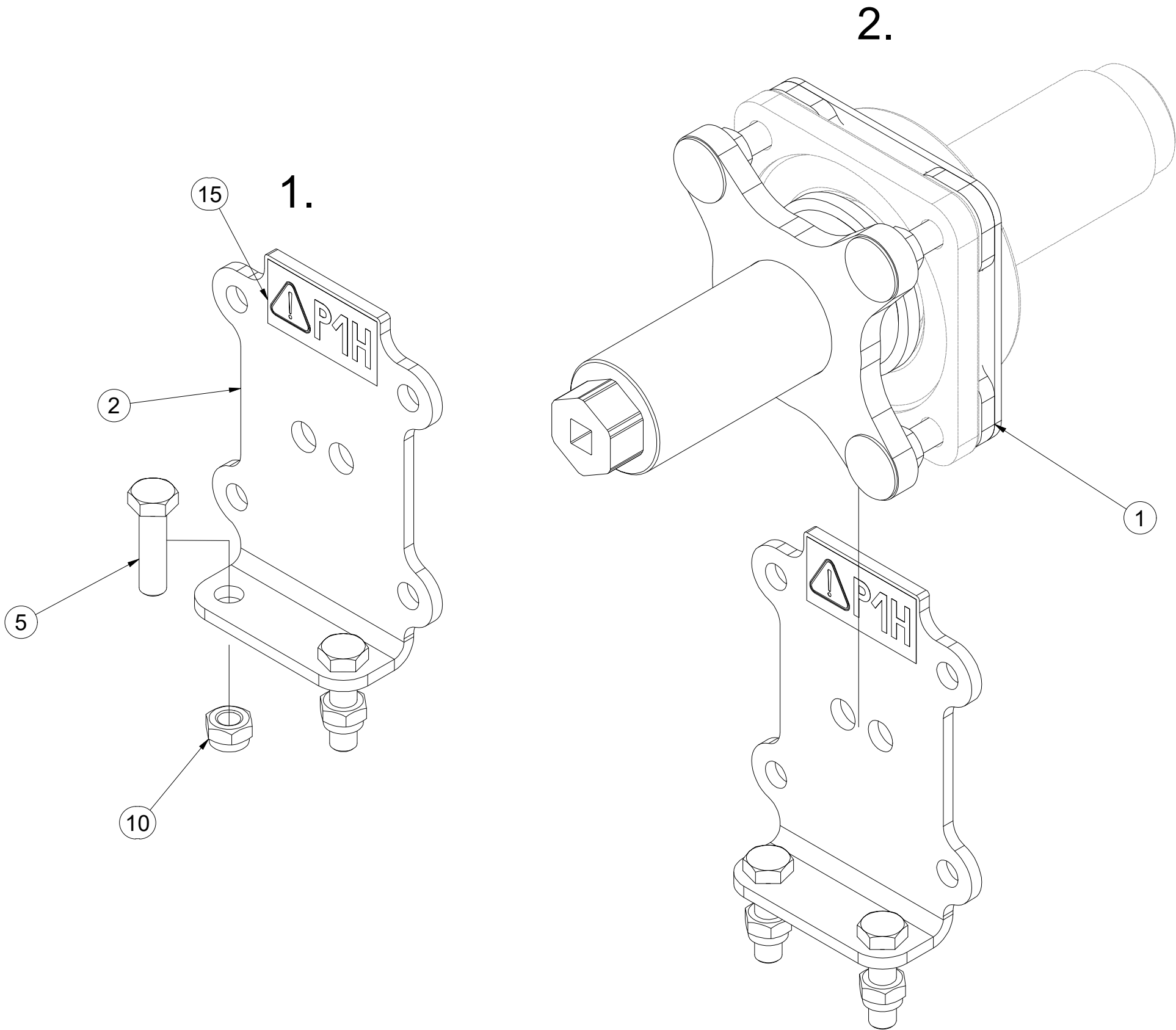
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00038447  | 1    |
| 10   | m24607      | 1    |
| 11   | m17545      | 4    |
| 12   | m27584      | 2    |
| 14   | m11154      | 4    |
| 15   | m10439      | 4    |
| 16   | m19122      | 2    |

GB SET OF BEARINGS  
 RU КОМПЛЕКТ ПОДШИПНИКОВ  
 PL ZESTAW ŁOŻYSK



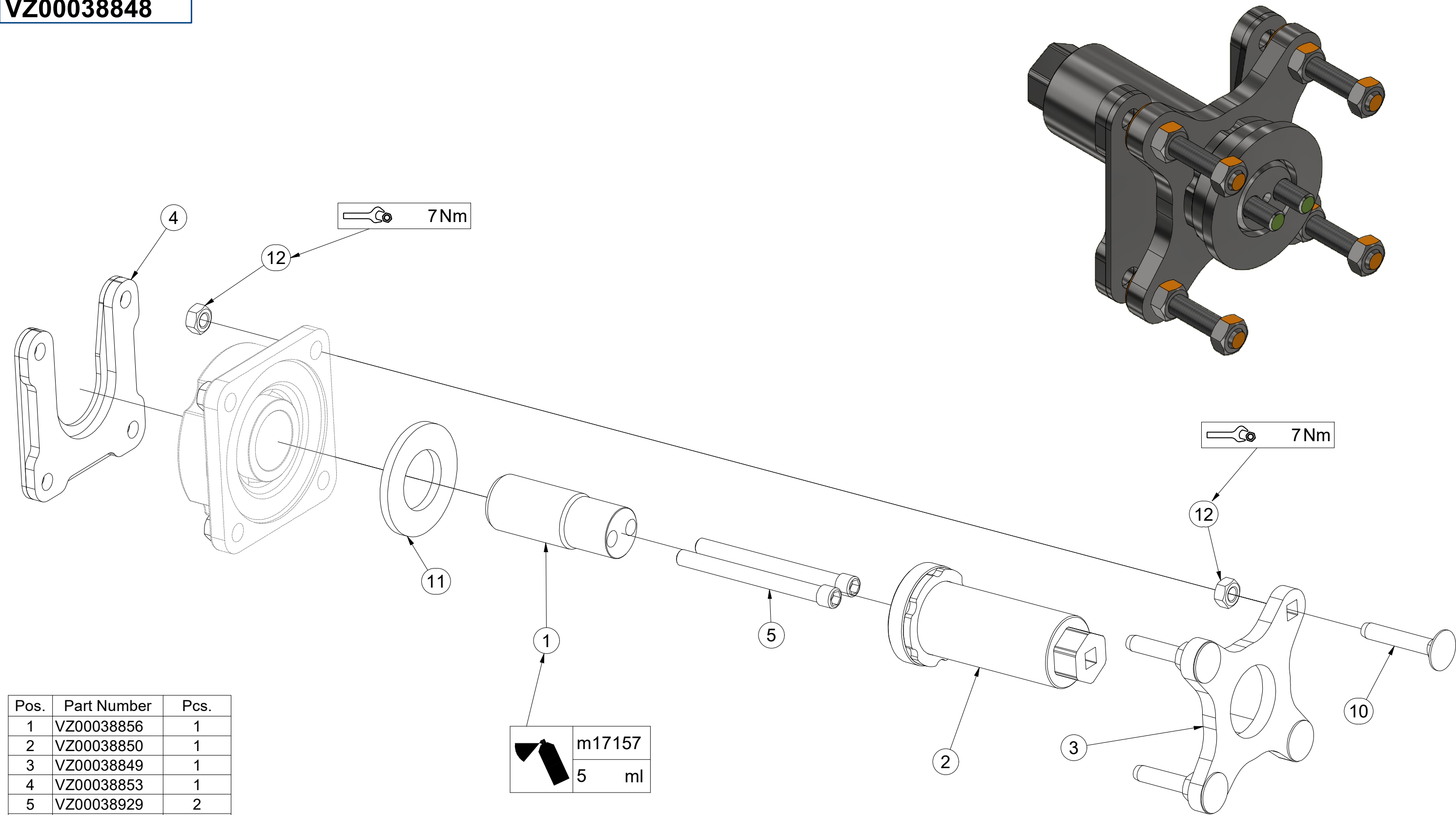


VZ00039937



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00038848  | 1    |
| 2    | VZ00039933  | 1    |
| 5    | m06077      | 2    |
| 10   | m04301      | 2    |
| 15   | m04359      | 1    |

VZ00038848

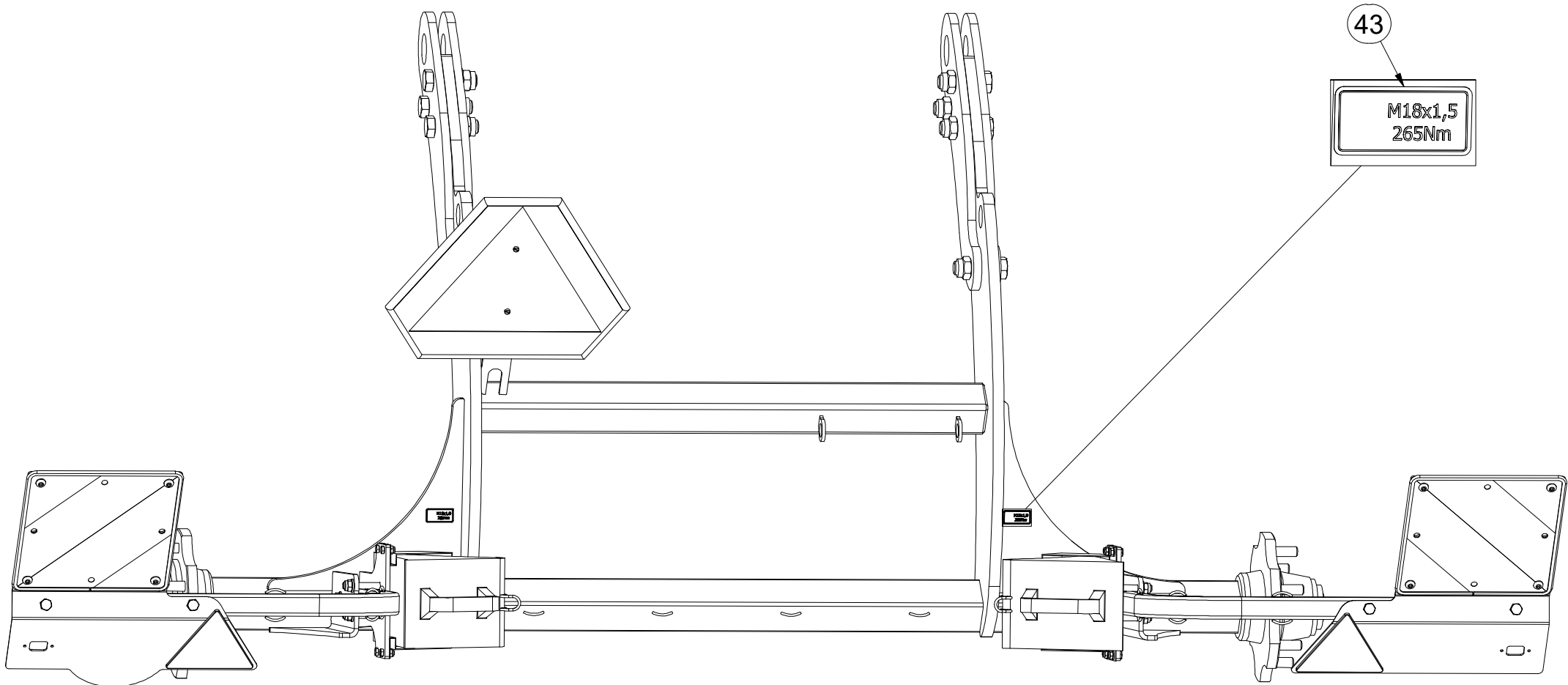
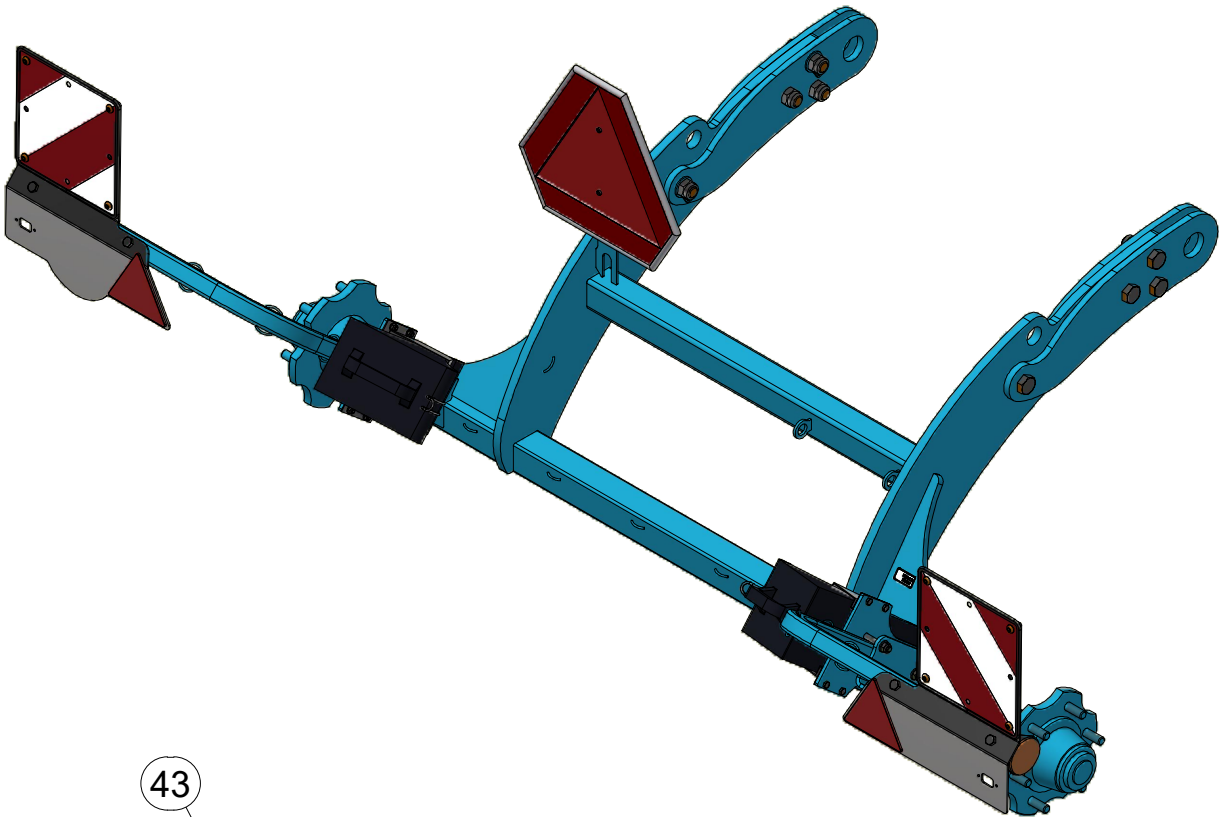


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 1    | VZ00038856  | 1       |
| 2    | VZ00038850  | 1       |
| 3    | VZ00038849  | 1       |
| 4    | VZ00038853  | 1       |
| 5    | VZ00038929  | 2       |
| 10   | m17684      | 4       |
| 11   | m05447      | 1       |
| 12   | m10439      | 8       |
| 20   | m17157      | 5,00 ml |

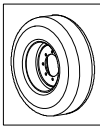
CZ SADA NÁPRAVY  
 D SATZ AUFHÄNGUNG  
 F KIT DE L'ESSIEU

VZ00016126

GB AXLE SET  
 RU КОМПЛЕКТ ОСИ КОЛЁС  
 PL ZESTAW OSI



43  
 M18x1,5  
 265Nm

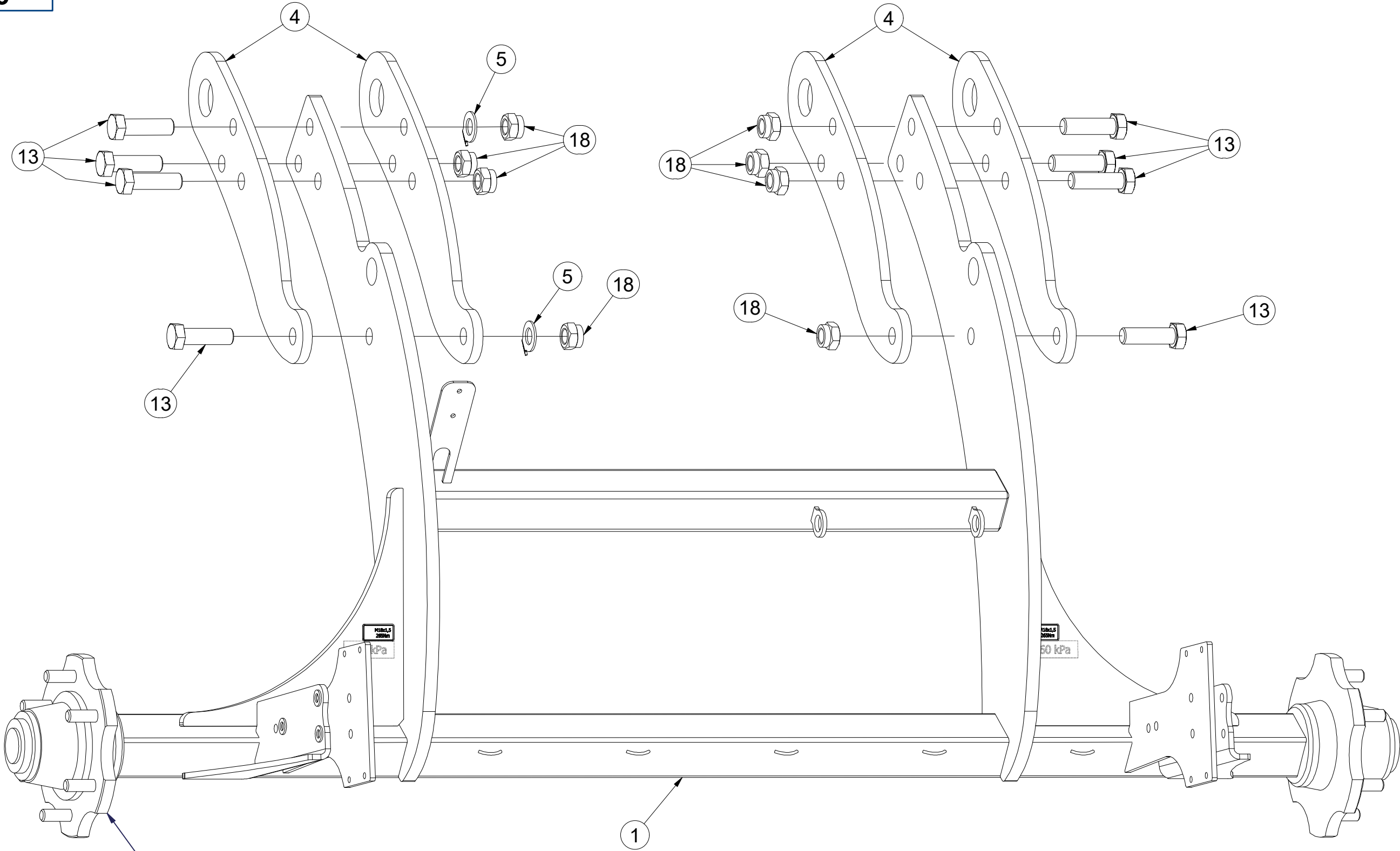
|                                                                                       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | M18x1,5-265Nm |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|

| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 43   | m19732      | 2    |

CZ SADA NÁPRAVY  
 D SATZ AUFHÄNGUNG  
 F KIT DE L'ESSIEU

VZ00016126

GB AXLE SET  
 RU КОМПЛЕКТ ОСИ КОЛЁС  
 PL ZESTAW OSI



VZ00057835

| Pos. | Part Number | Pcs. | Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|------|-------------|------|
| 1    | 3011954     | 1    | 10   | m01073      | 2    |
| 4    | 4015682     | 4    | 12   | m12493      | 6    |
| 5    | 4015765     | 2    | 13   | m14990      | 8    |
|      |             |      | 18   | m07147      | 8    |

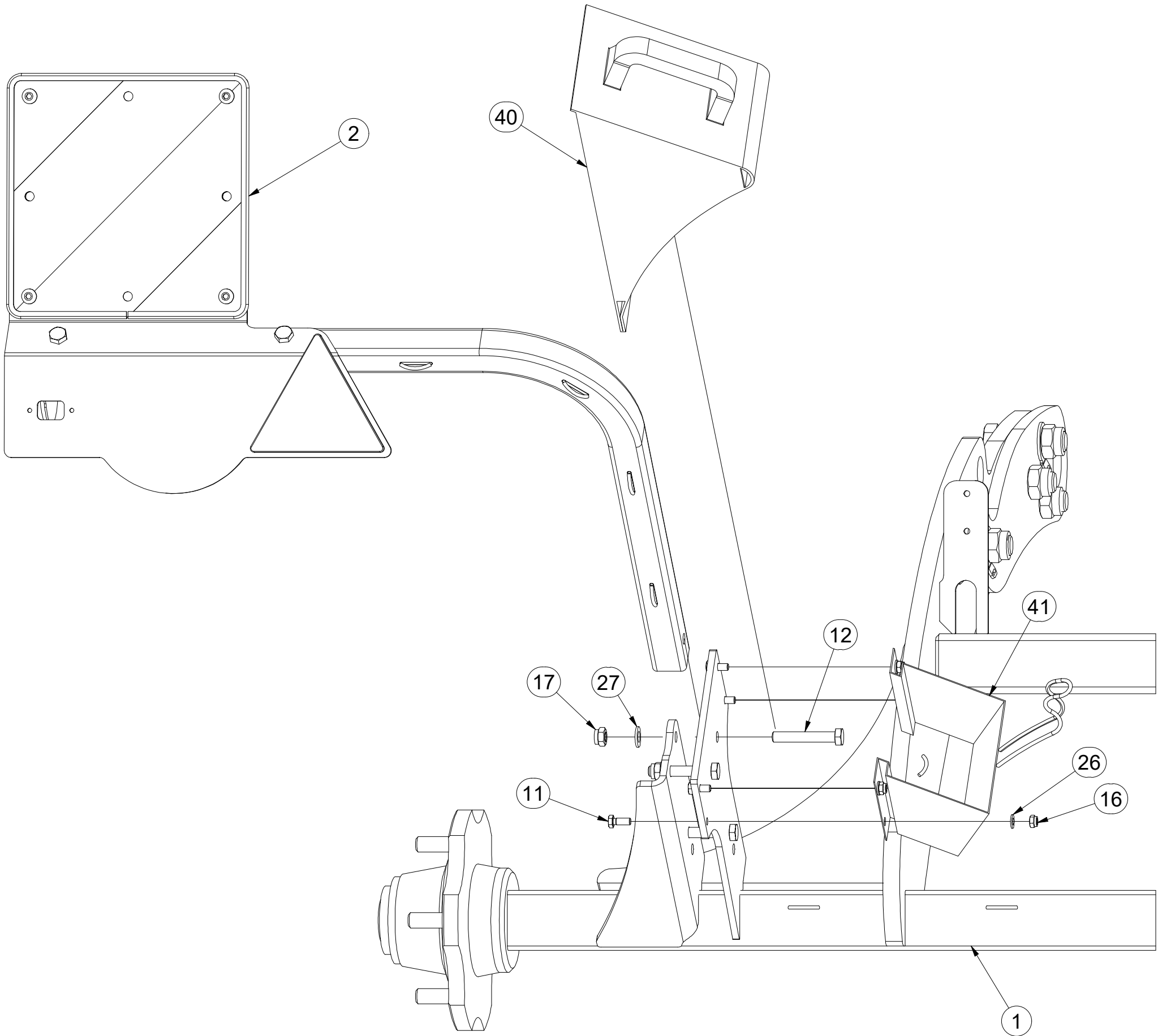
CZ SADA NÁPRAVY  
 D SATZ AUFHÄNGUNG  
 F KIT DE L'ESSIEU

VZ00016126

GB AXLE SET  
 RU КОМПЛЕКТ ОСИ КОЛЁС  
 PL ZESTAW OSI



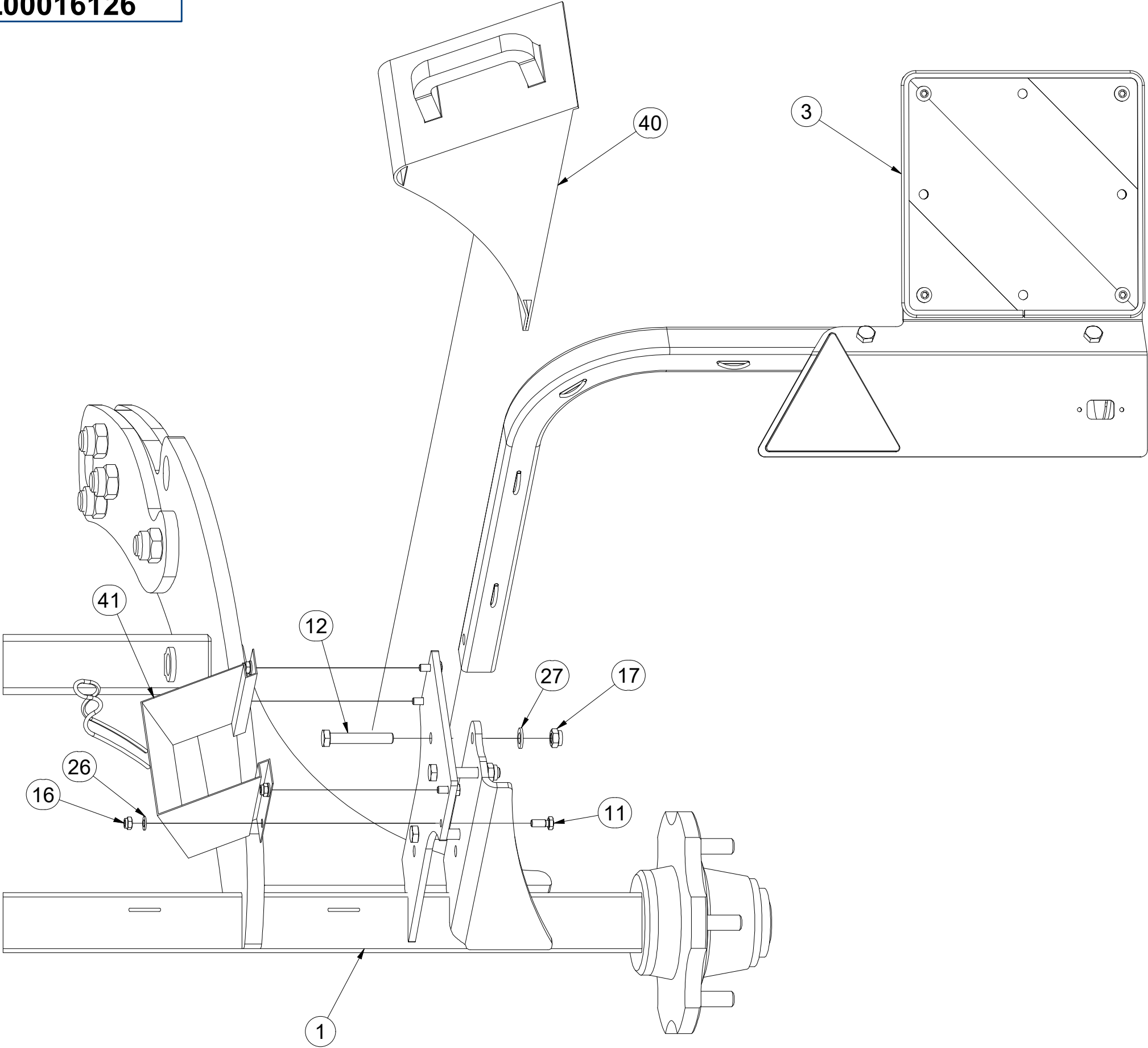
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 3011954     | 1    |
| 2    | 3012431     | 1    |
| 11   | m01089      | 8    |
| 12   | m12493      | 6    |
| 16   | m04503      | 8    |
| 17   | m04301      | 6    |
| 26   | m01203      | 8    |
| 27   | m01214      | 6    |
| 40   | m16186      | 2    |
| 41   | m12572      | 2    |



CZ SADA NÁPRAVY  
 D SATZ AUFHÄNGUNG  
 F KIT DE L'ESSIEU

VZ00016126

GB AXLE SET  
 RU КОМПЛЕКТ ОСИ КОЛЁС  
 PL ZESTAW OSI



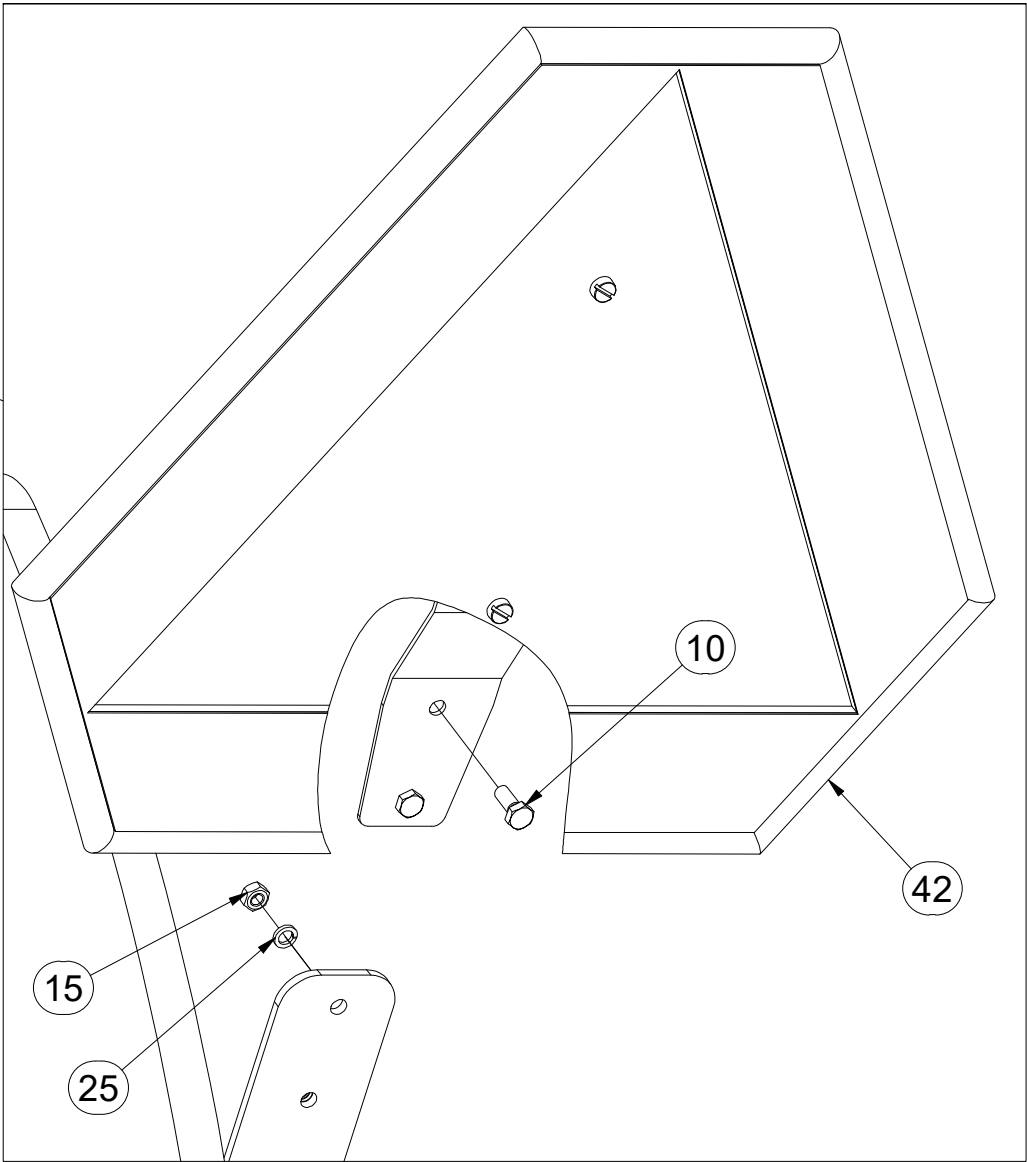
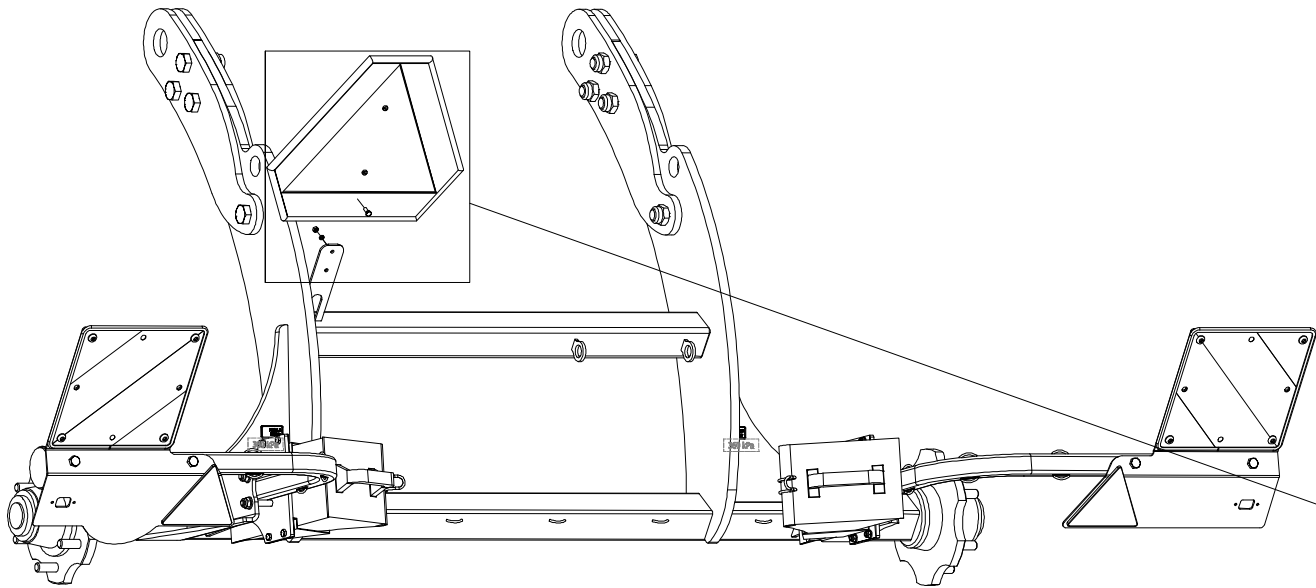
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 3011954     | 1    |
| 3    | 3012432     | 1    |
| 11   | m01089      | 8    |
| 12   | m12493      | 6    |
| 16   | m04503      | 8    |
| 17   | m04301      | 6    |
| 26   | m01203      | 8    |
| 27   | m01214      | 6    |
| 40   | m16186      | 2    |
| 41   | m12572      | 2    |



CZ SADA NÁPRAVY  
 D SATZ AUFHÄNGUNG  
 F KIT DE L'ESSIEU

VZ00016126

GB AXLE SET  
 RU КОМПЛЕКТ ОСИ КОЛЁС  
 PL ZESTAW OSI



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 10   | m01073      | 2    |
| 15   | m01295      | 2    |
| 25   | m01200      | 2    |
| 42   | m05371      | 1    |

Ⓒ NÁBOJ NEBRZDĚNÉ NÁPRAVY

Ⓓ NABE DER UNGEBREMSTEN ACHSE

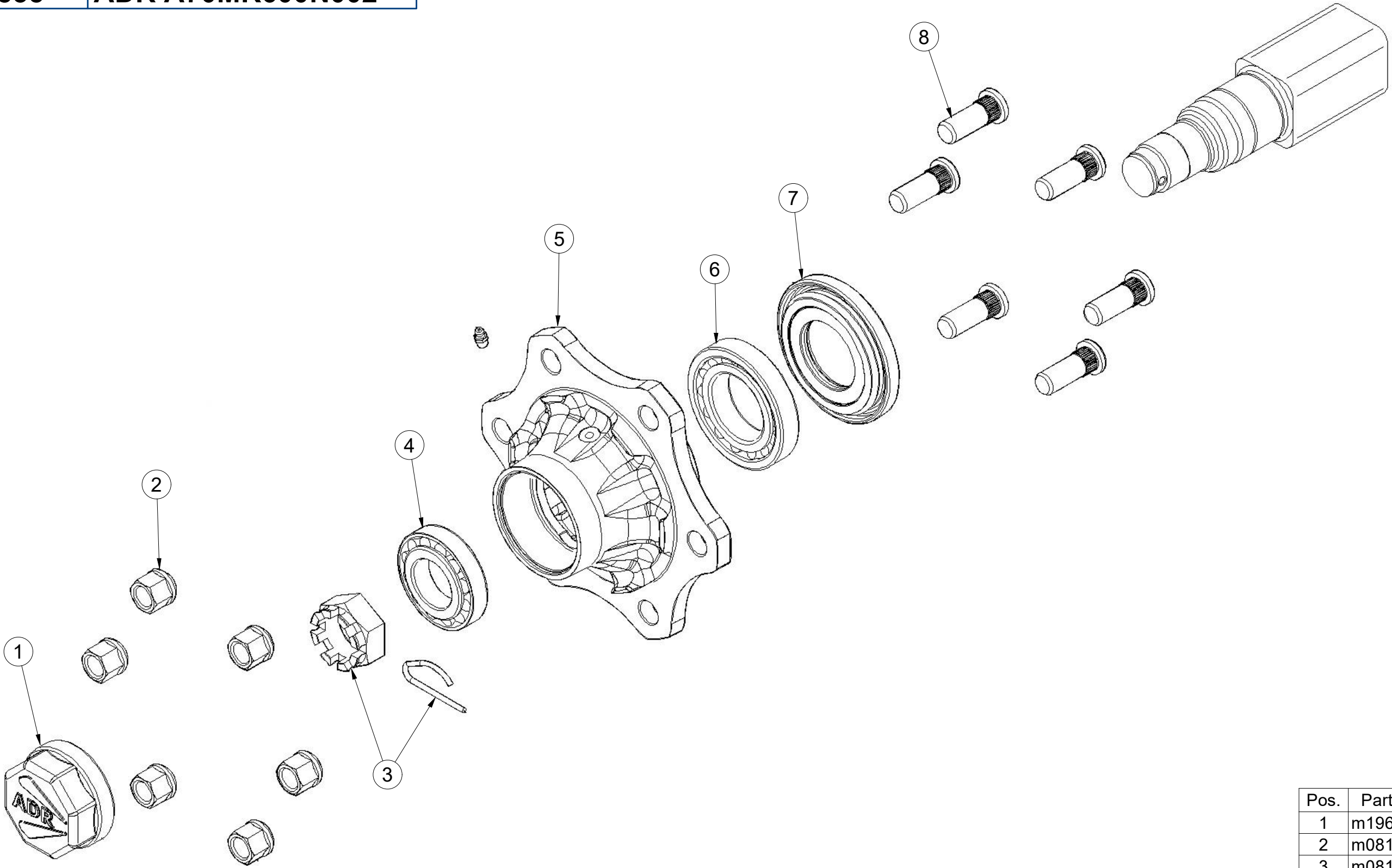
Ⓕ MOYEU D'ESSIEU NON FREINÉ

VZ00057835    ADR A70MR600N002

Ⓖ UNBRAKED AXLE HUB

Ⓡ СТУПИЦА НЕТОРМОЗНОЙ ОСИ

Ⓟ PIASTA NIEHAMOWANEJ OSI



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m19668      | 2    |
| 2    | m08163      | 12   |
| 3    | m08169      | 2    |
| 4    | m07152      | 2    |
| 5    | m19667      | 2    |
| 6    | m08194      | 2    |
| 7    | m14924      | 2    |
| 8    | m08148      | 12   |

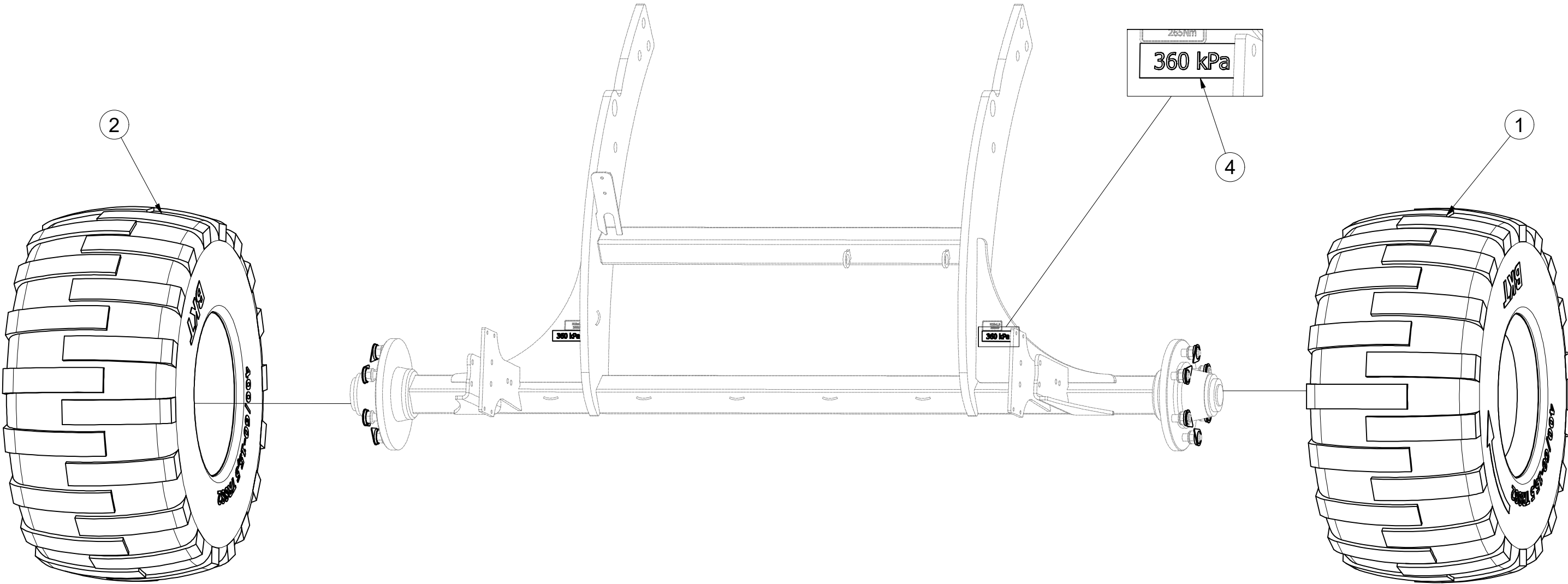
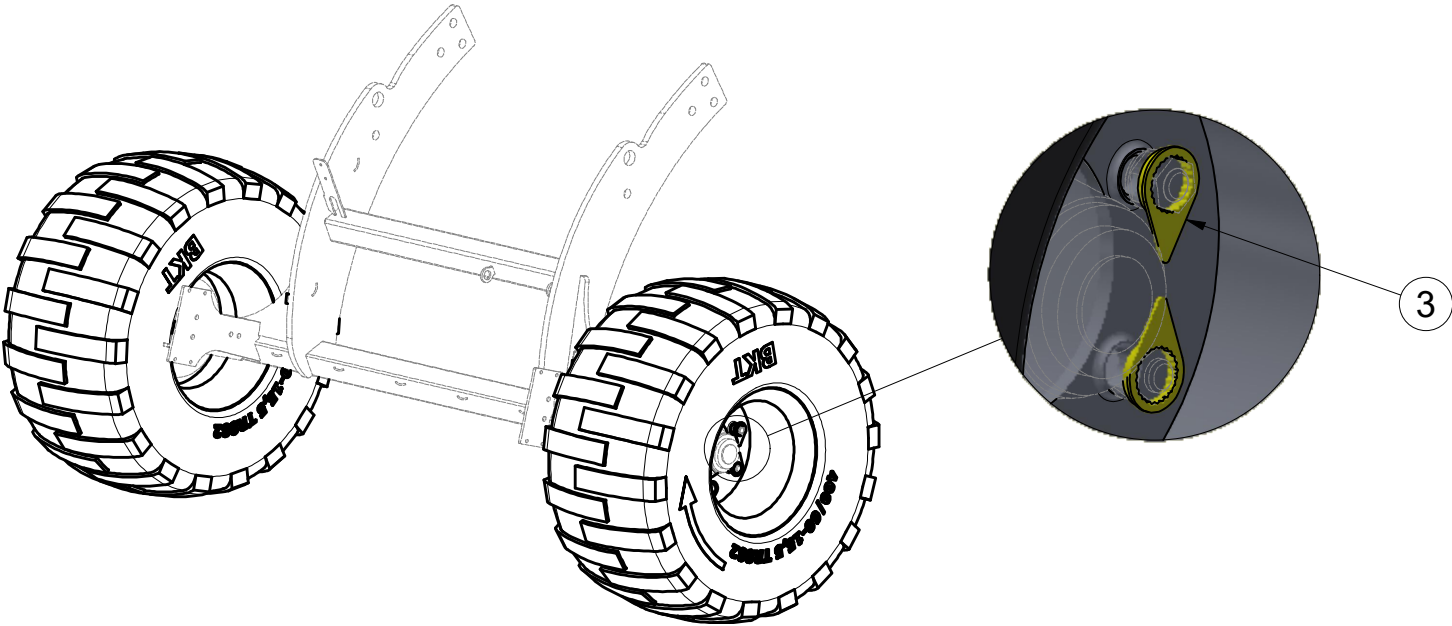
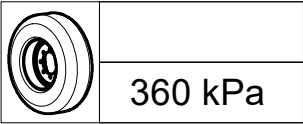
CZ SADA NÁPRAVY  
 D SATZ AUFHÄNGUNG  
 F KIT DE L'ESSIEU

VZ00016131

GB AXLE SET  
 RU КОМПЛЕКТ ОСИ КОЛЁС  
 PL ZESTAW OSI



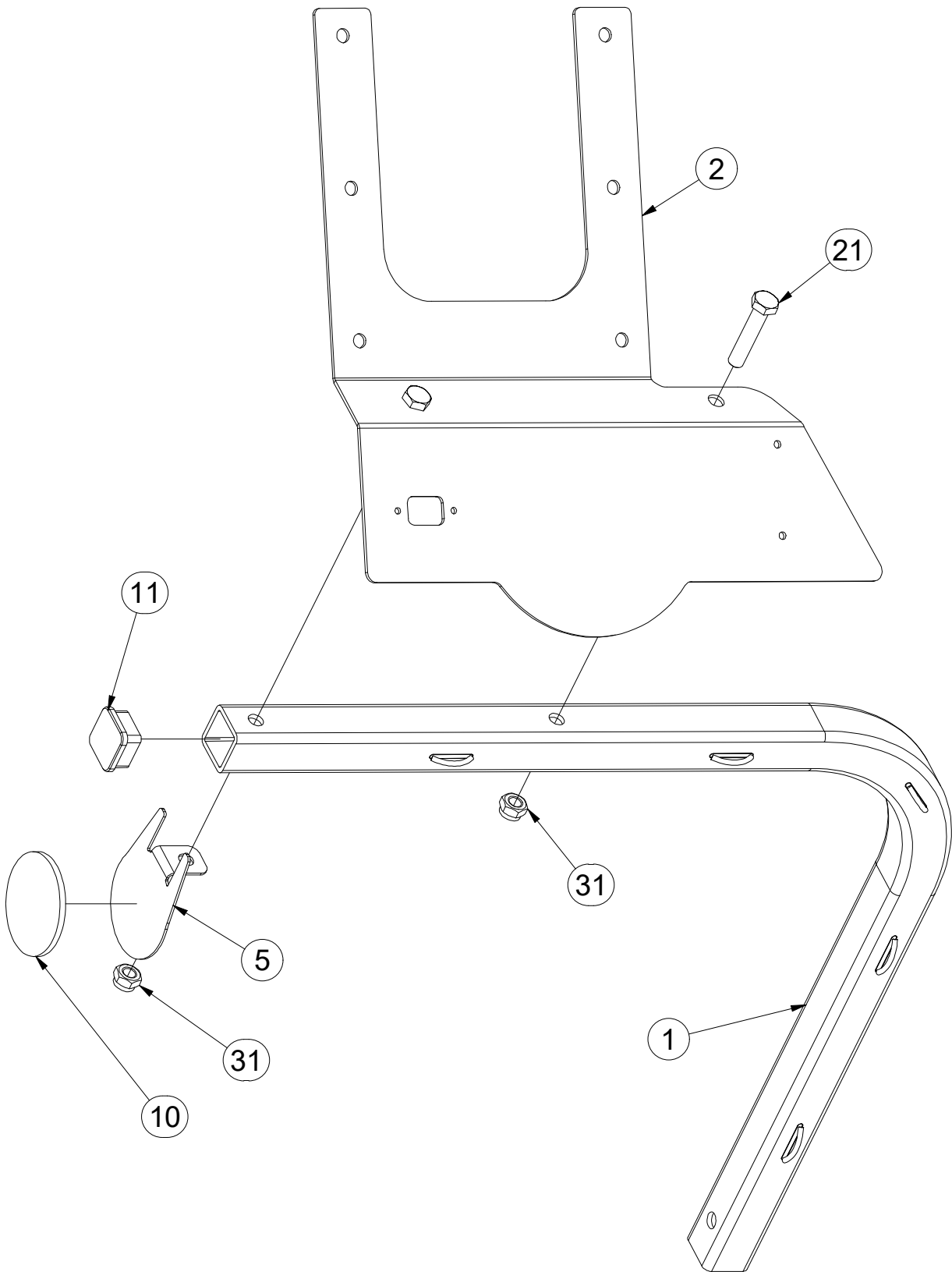
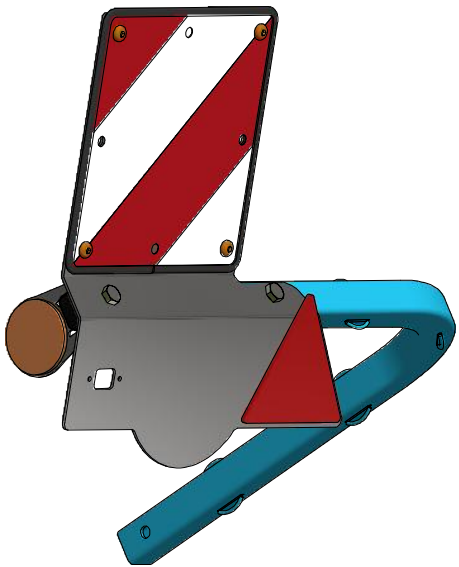
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m22332      | 1    |
| 2    | m22329      | 1    |
| 3    | m19657      | 12   |
| 4    | m13554      | 2    |



CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, LINKES  
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3012431

GB LEFT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA LEWA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 3012433     | 1    |
| 2    | 3012365     | 1    |
| 5    | 4024926     | 1    |
| 10   | m02579      | 1    |
| 11   | m12689      | 1    |
| 21   | m01131      | 2    |
| 31   | m04301      | 2    |

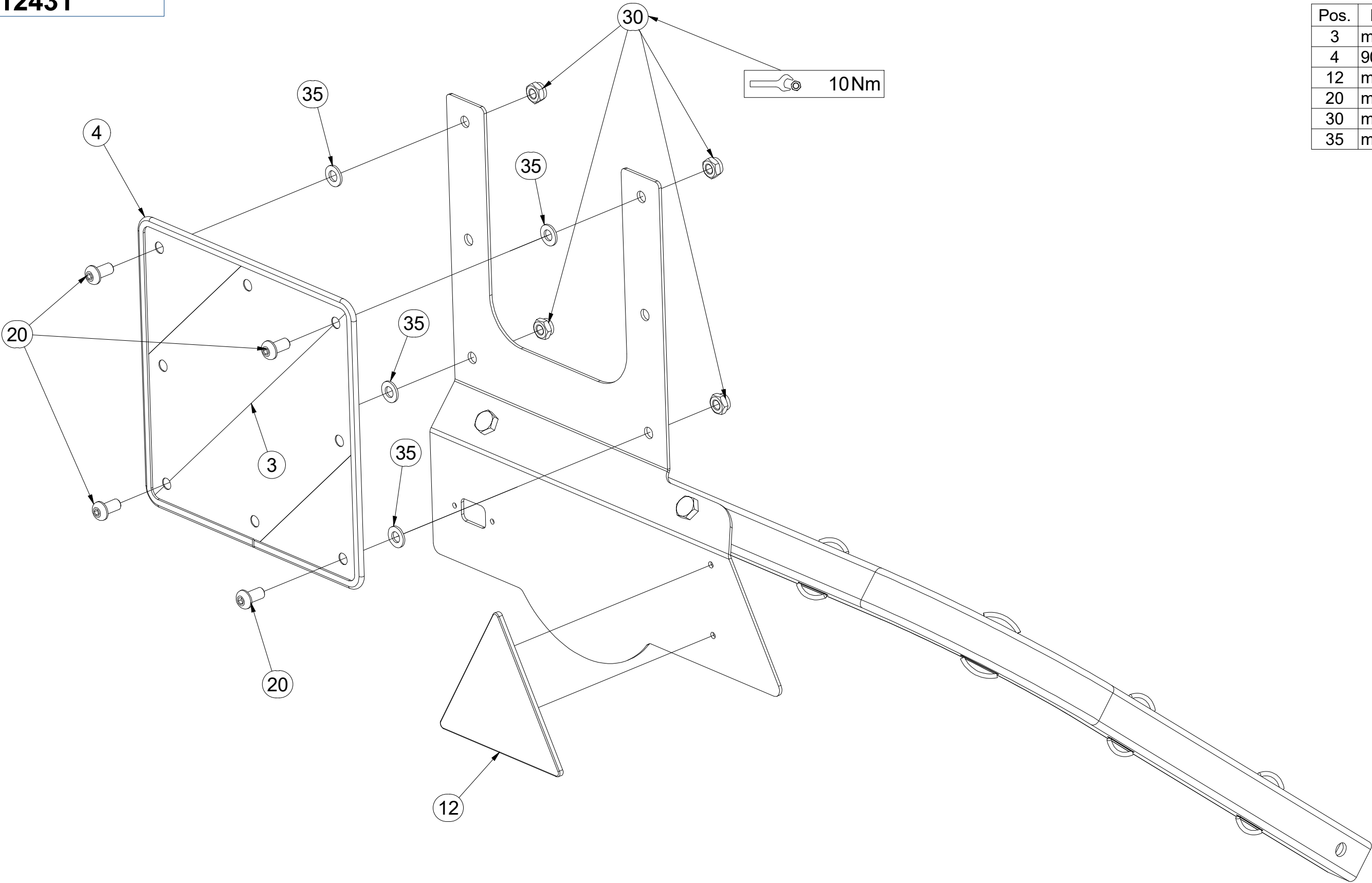
CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, LINKES  
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3012431

GB LEFT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA LEWA



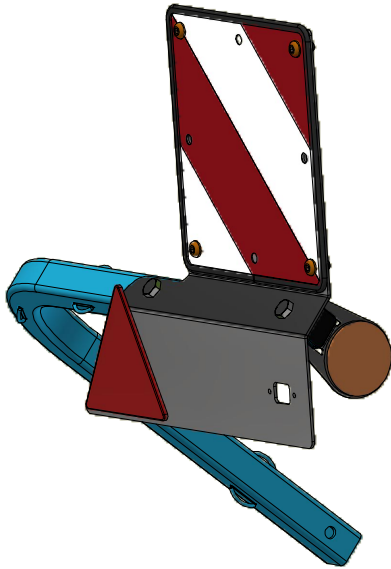
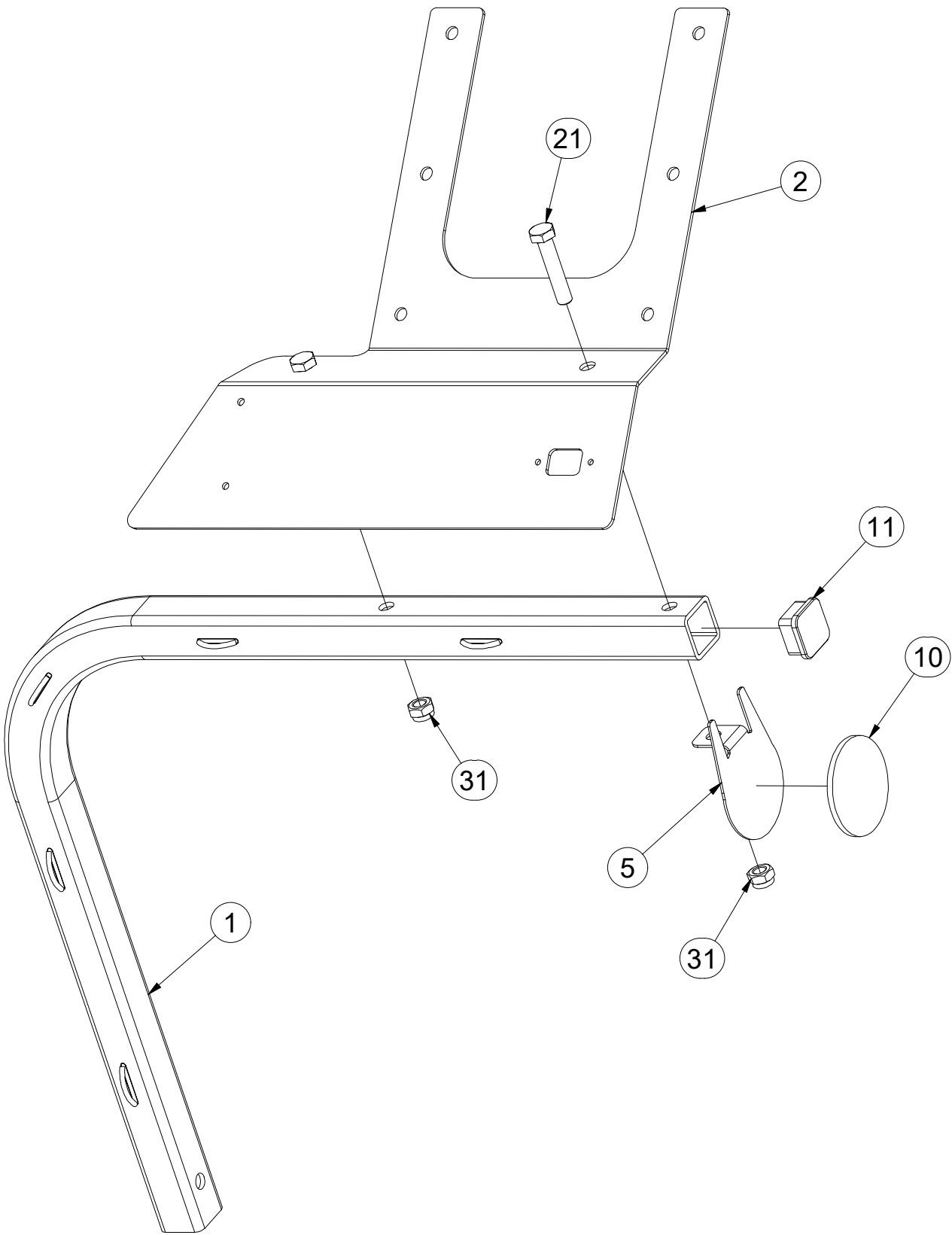
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | m18855      | 1    |
| 4    | 9005707     | 1    |
| 12   | m02497      | 1    |
| 20   | m16637      | 4    |
| 30   | m03775      | 4    |
| 35   | m01209      | 4    |



CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES  
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3012432

GB RIGHT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



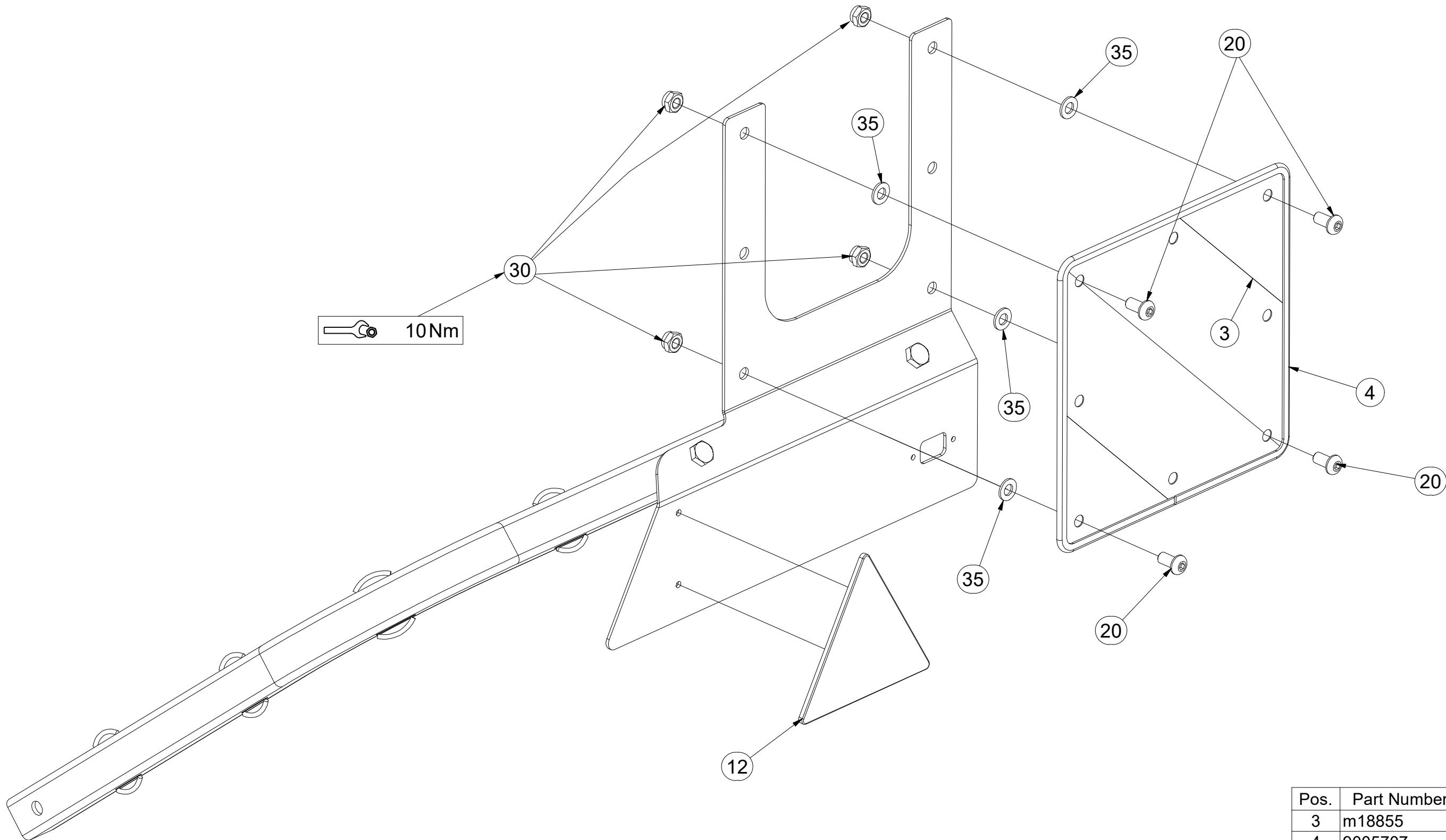
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 3012433     | 1    |
| 2    | 3012390     | 1    |
| 5    | 4024926     | 1    |
| 10   | m02579      | 1    |
| 11   | m12689      | 1    |
| 21   | m01131      | 2    |
| 31   | m04301      | 2    |



CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES  
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

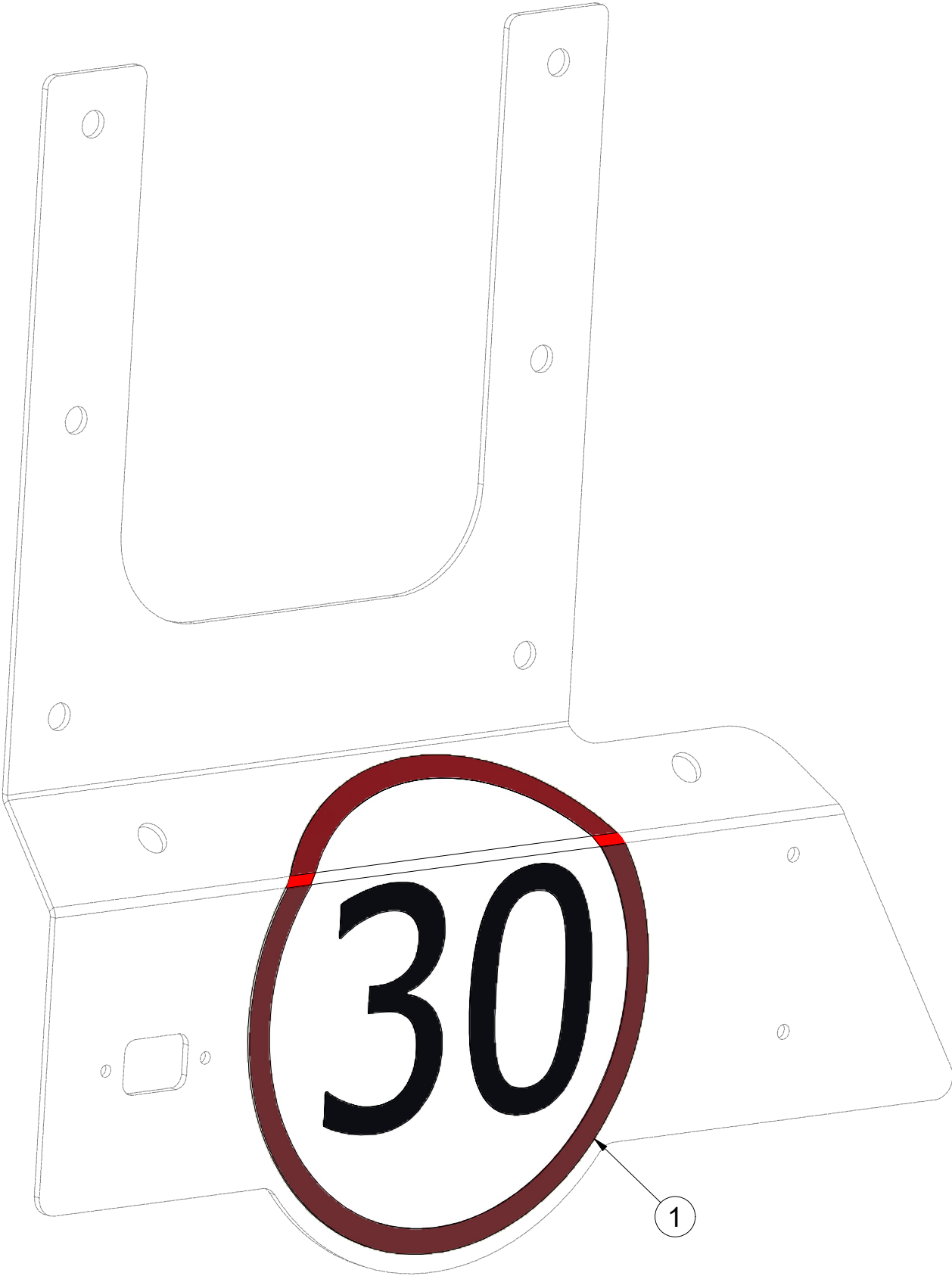
3012432

GB RIGHT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | m18855      | 1    |
| 4    | 9005707     | 1    |
| 12   | m02497      | 1    |
| 20   | m16637      | 4    |
| 30   | m03775      | 4    |
| 35   | m01209      | 4    |

4025230



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m19161      | 1    |

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG

Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

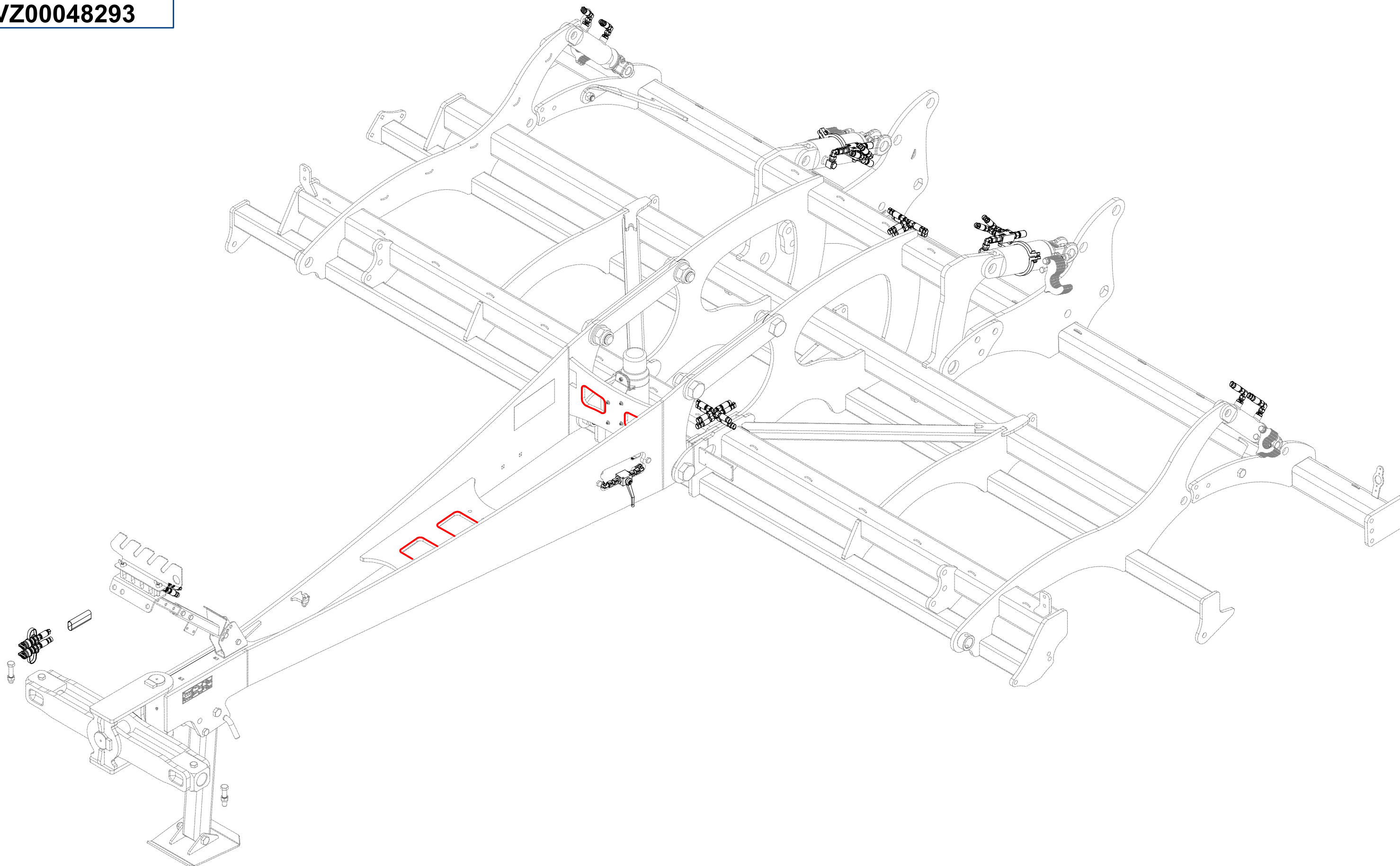
ⒼB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING

Ⓐ RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ

Ⓐ PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

**Farmet**

**VZ00048293**

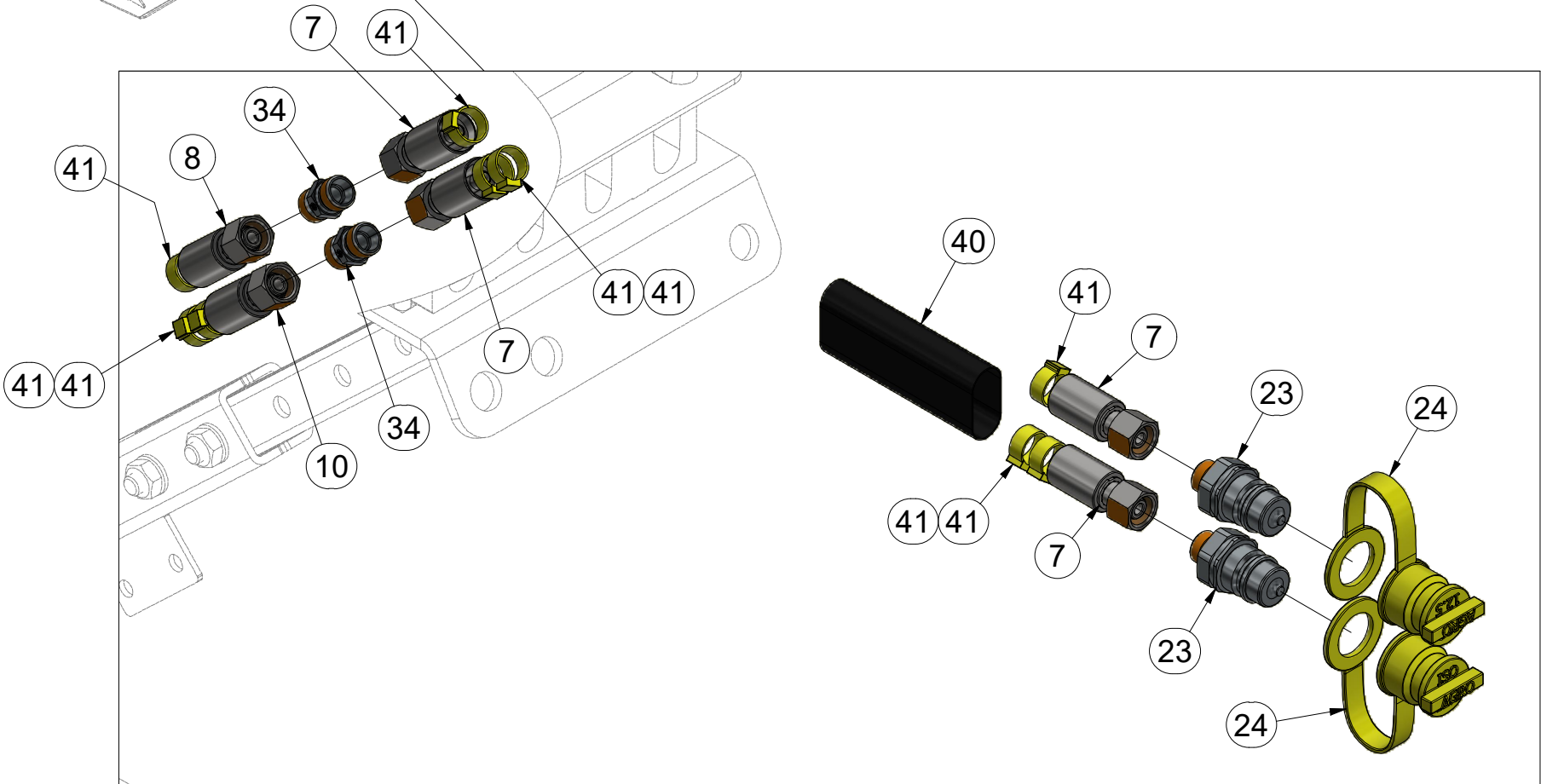
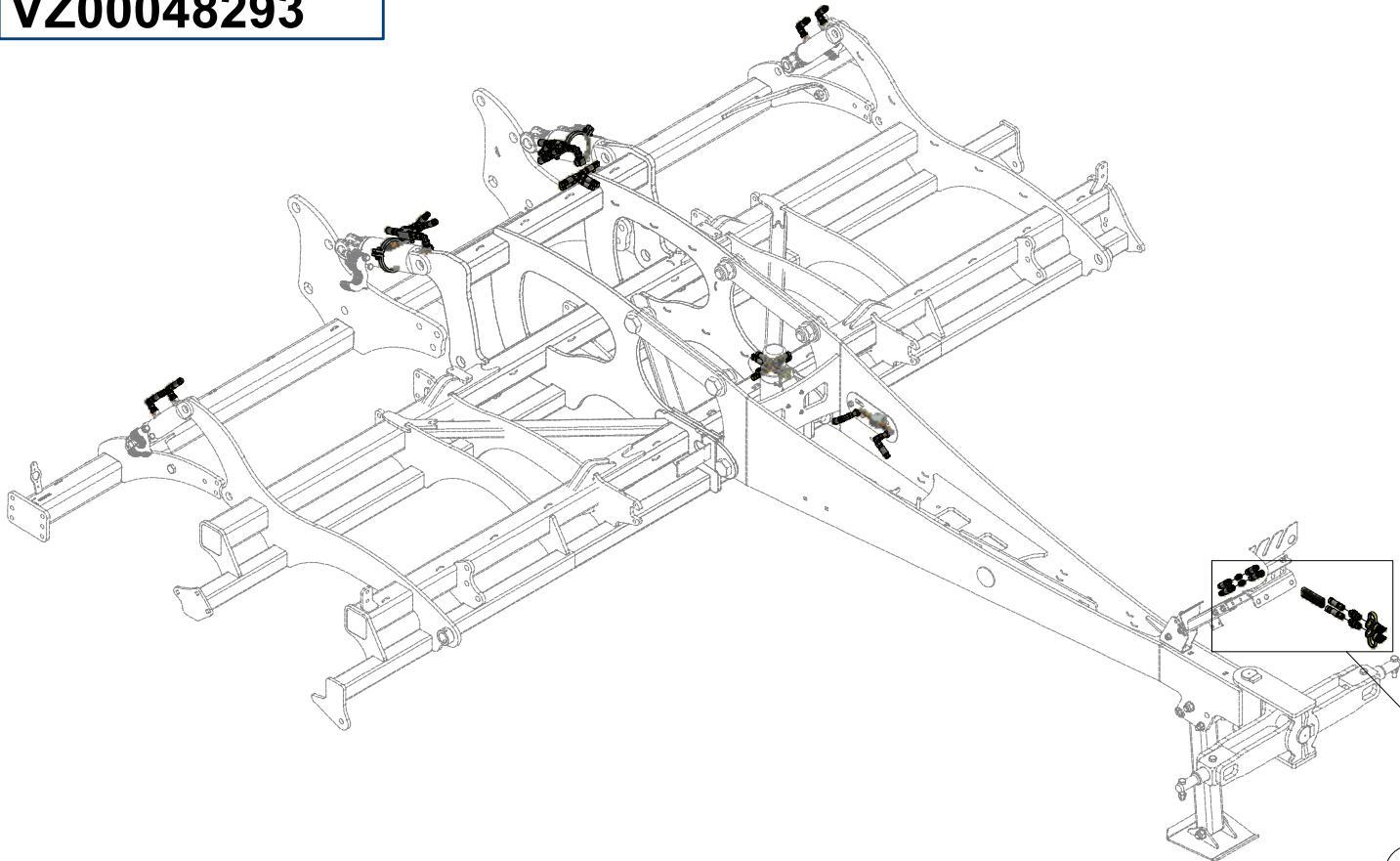




CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00048293

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

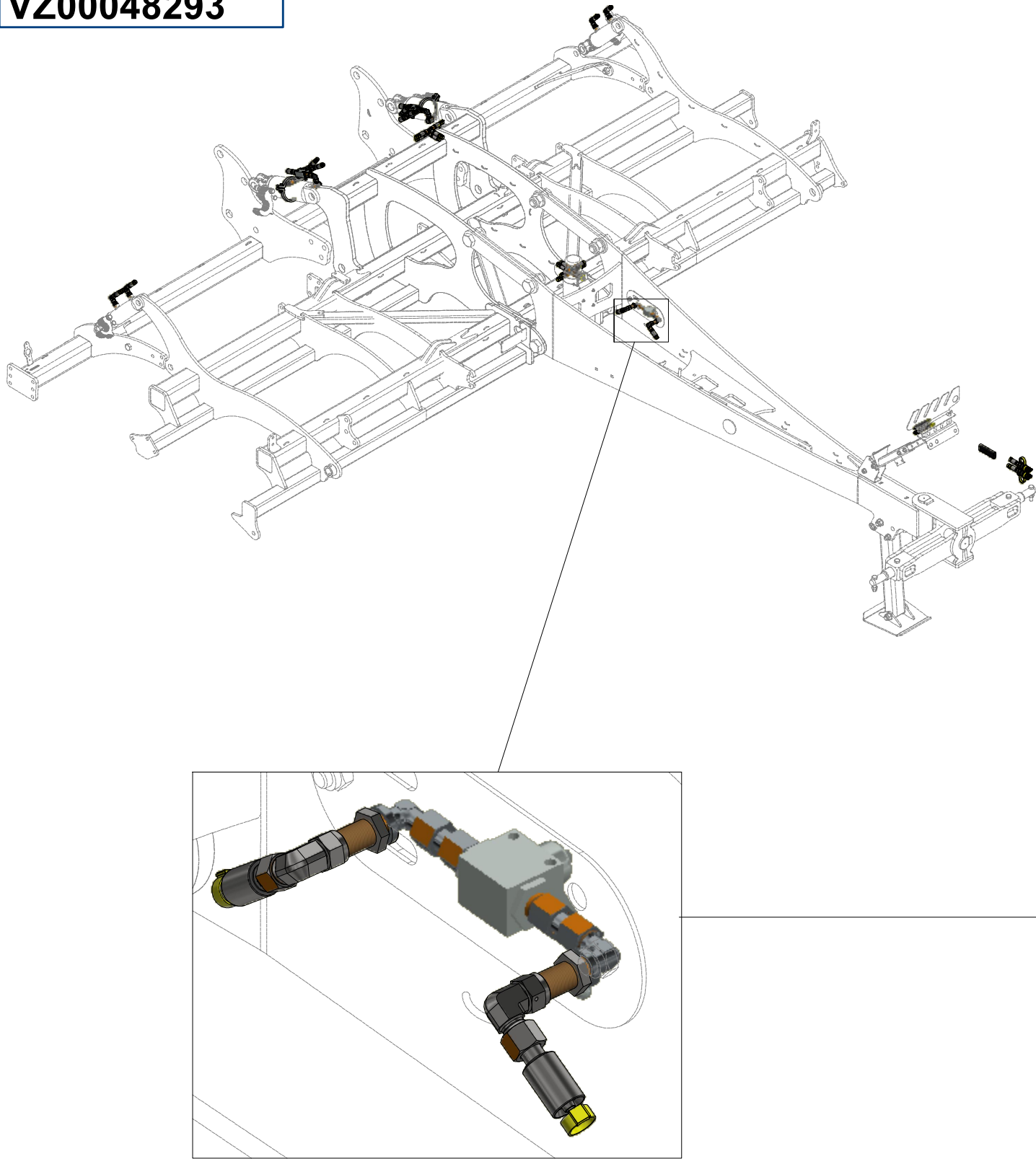


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 7    | m03714      | 2    |
| 8    | m05211      | 1    |
| 10   | m05763      | 2    |
| 23   | m03849      | 2    |
| 24   | m04023      | 2    |
| 34   | m03213      | 2    |
| 40   | m11183      | 1    |
| 41   | m11289      | 44   |



CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

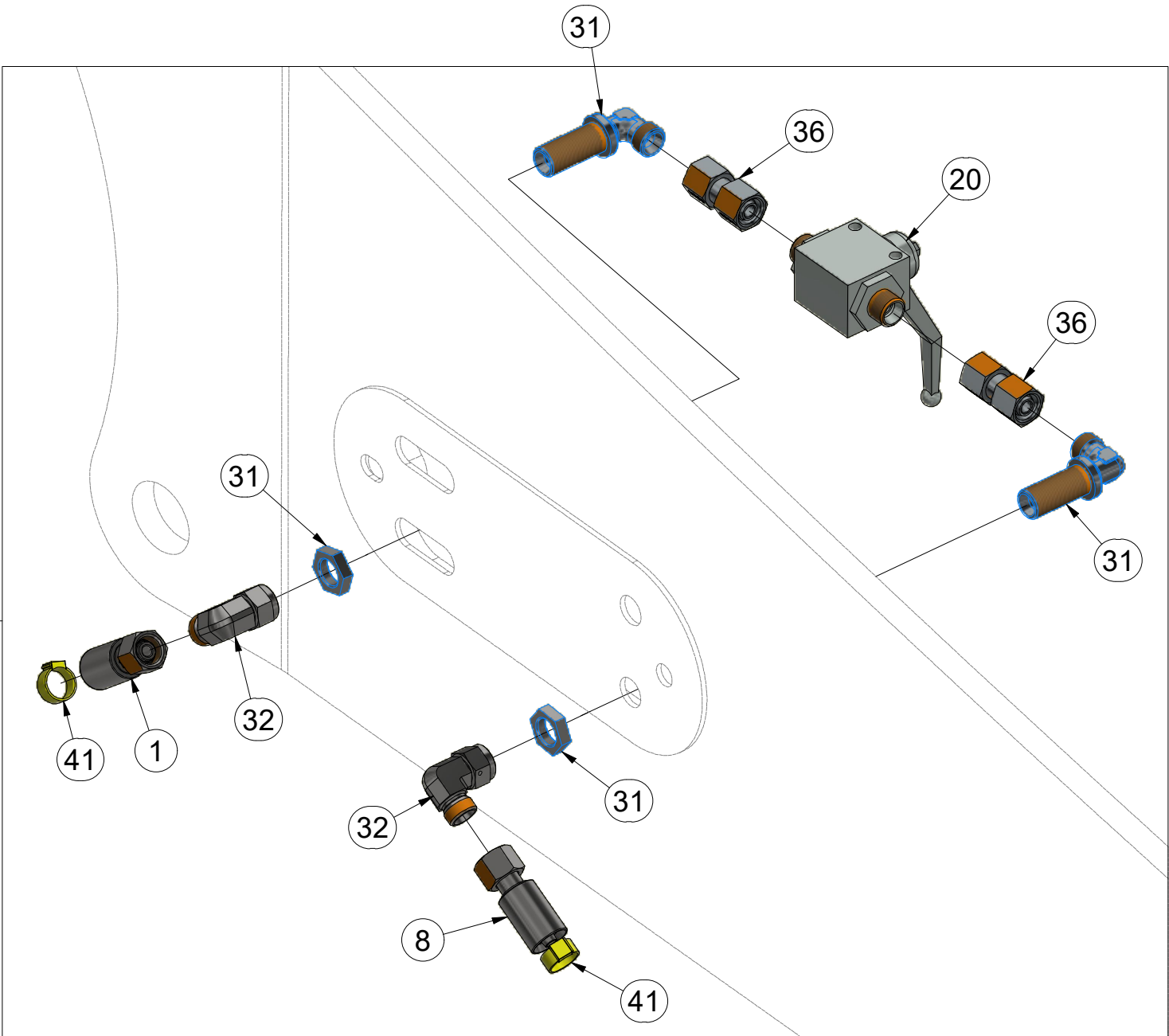
VZ00048293



GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m04827      | 1    |
| 8    | m05211      | 1    |
| 20   | m04623      | 1    |
| 31   | m08391      | 2    |
| 32   | m06803      | 10   |
| 36   | m22305      | 2    |
| 41   | m11289      | 44   |

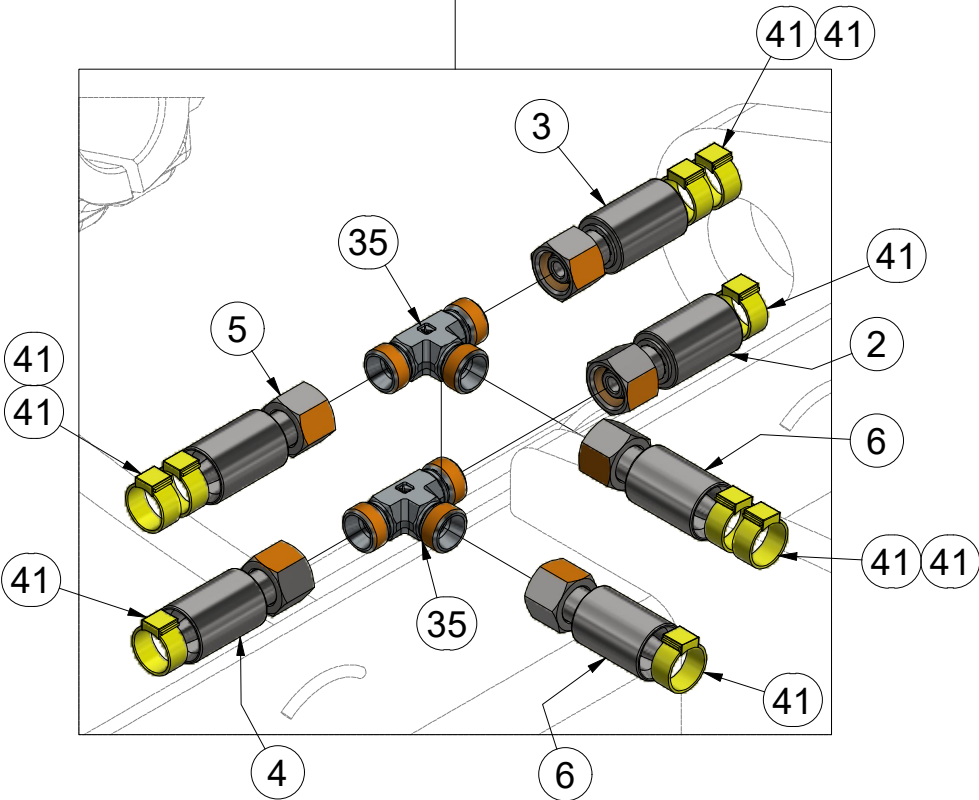
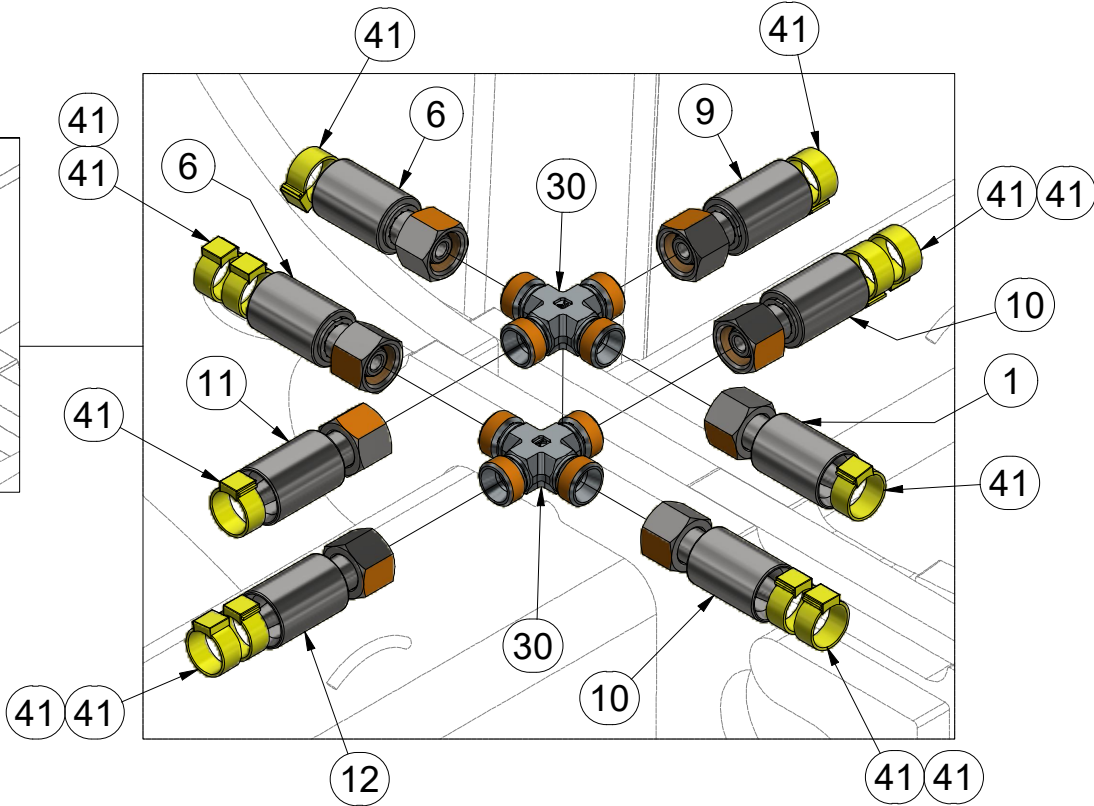
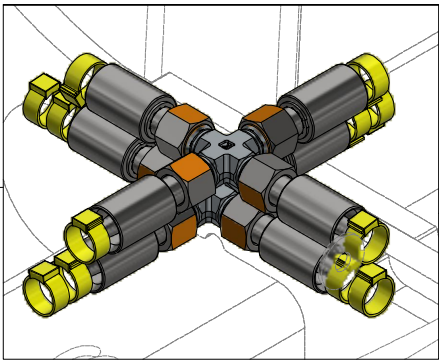
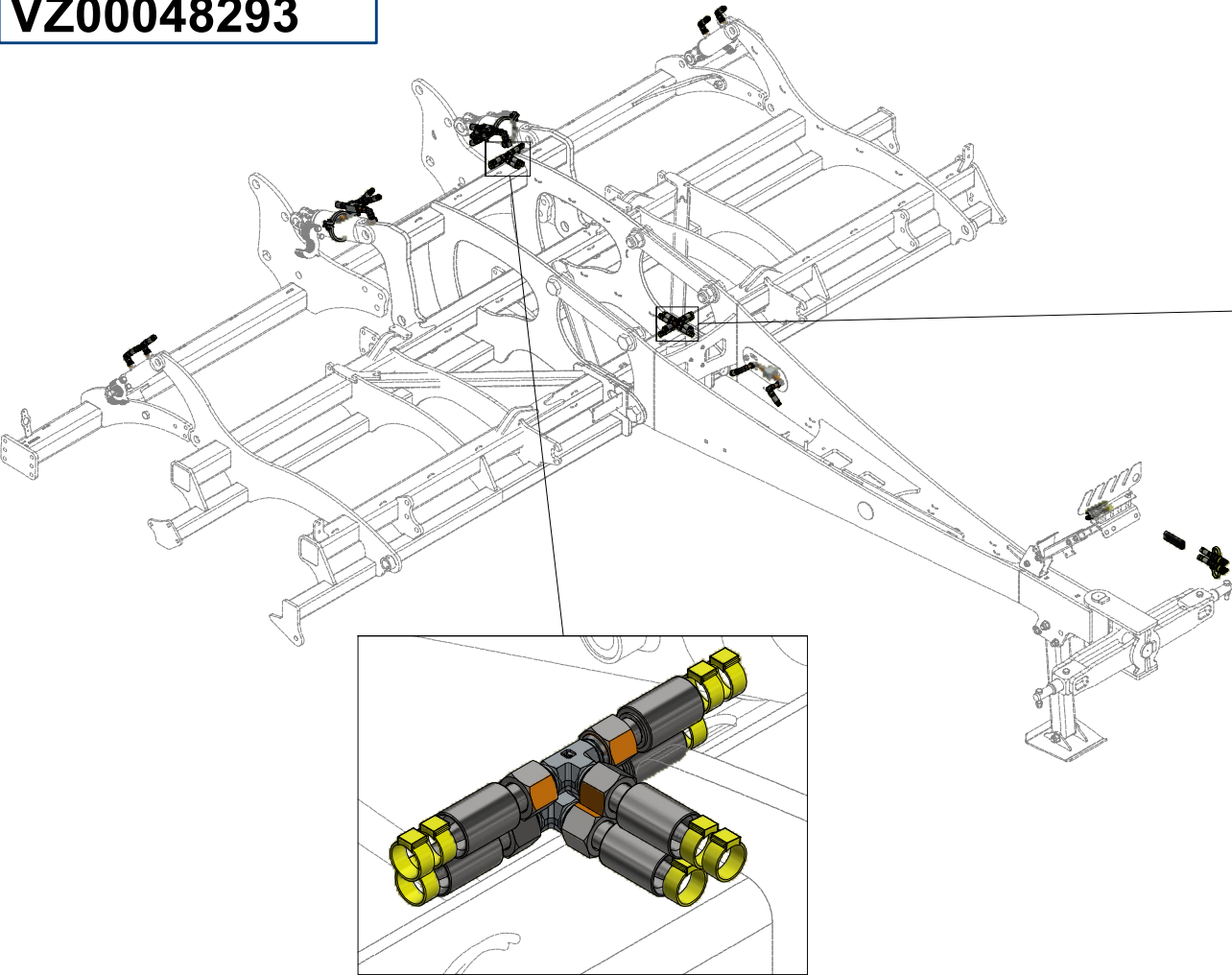




CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00048293

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

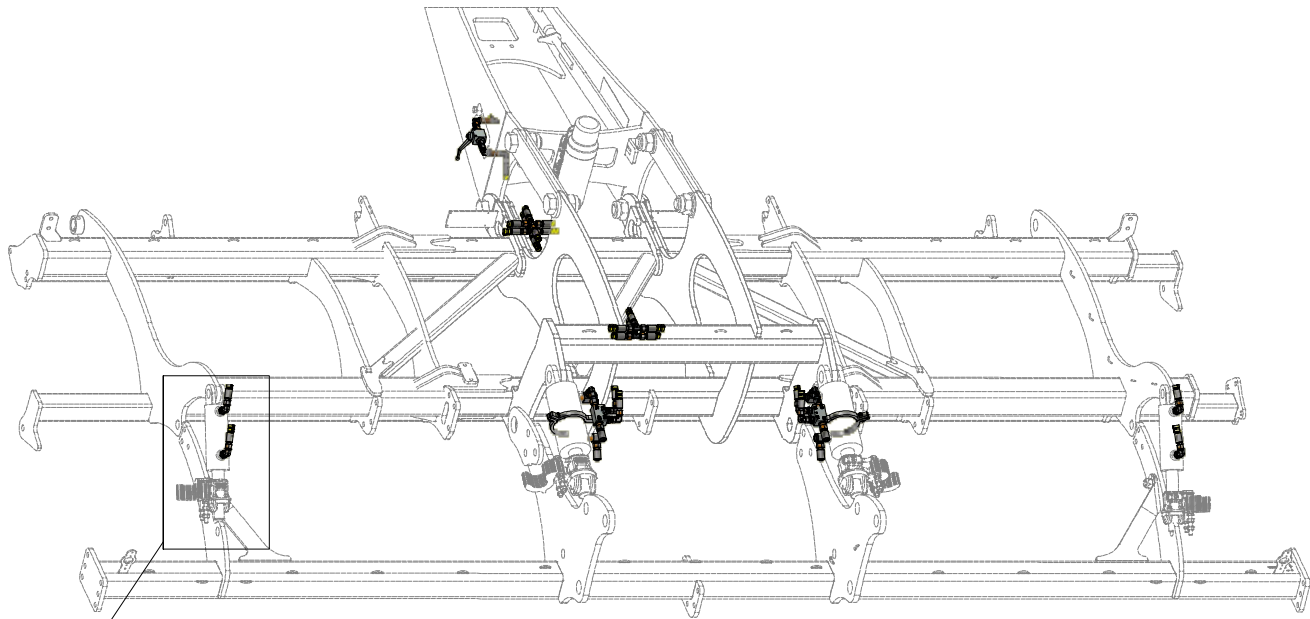
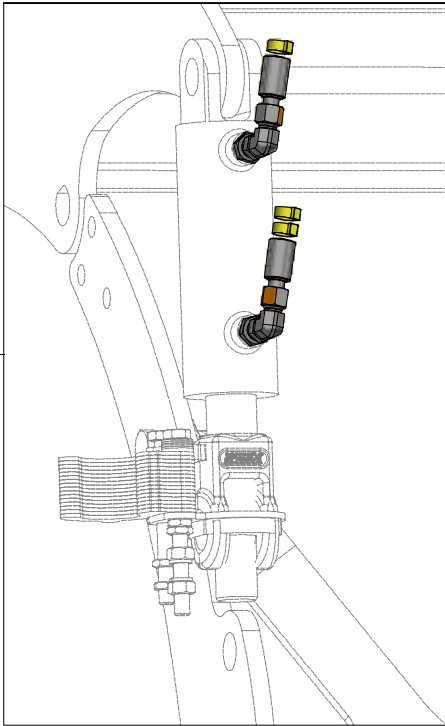
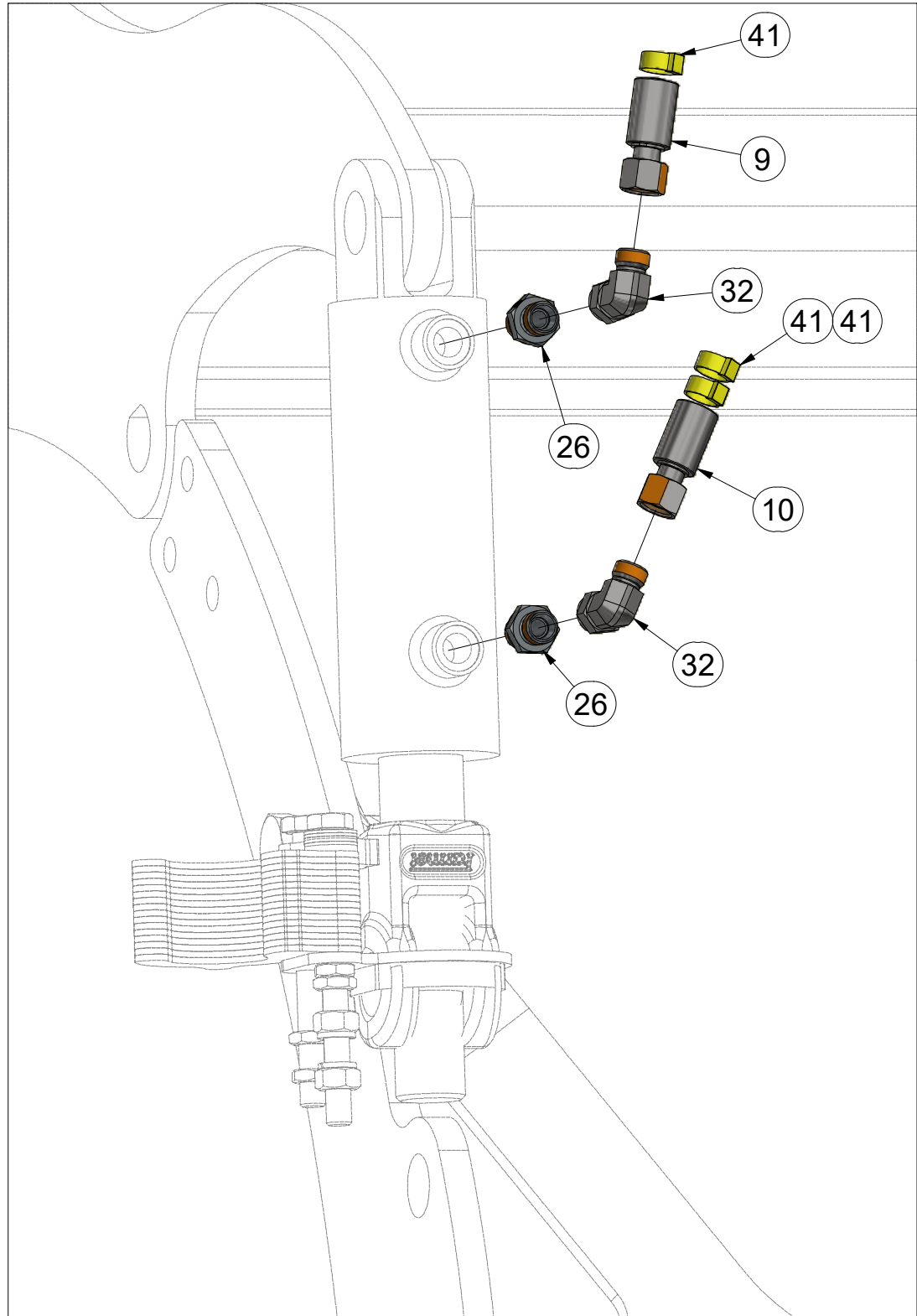


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m04827      | 1    |
| 2    | m16666      | 1    |
| 3    | m09629      | 1    |
| 4    | m17222      | 1    |
| 5    | m04669      | 1    |
| 6    | m03952      | 2    |
| 9    | m15321      | 1    |
| 10   | m05763      | 2    |
| 11   | m11385      | 1    |
| 12   | m16372      | 1    |
| 30   | m08328      | 2    |
| 35   | m03889      | 2    |
| 41   | m11289      | 44   |

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00048293

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

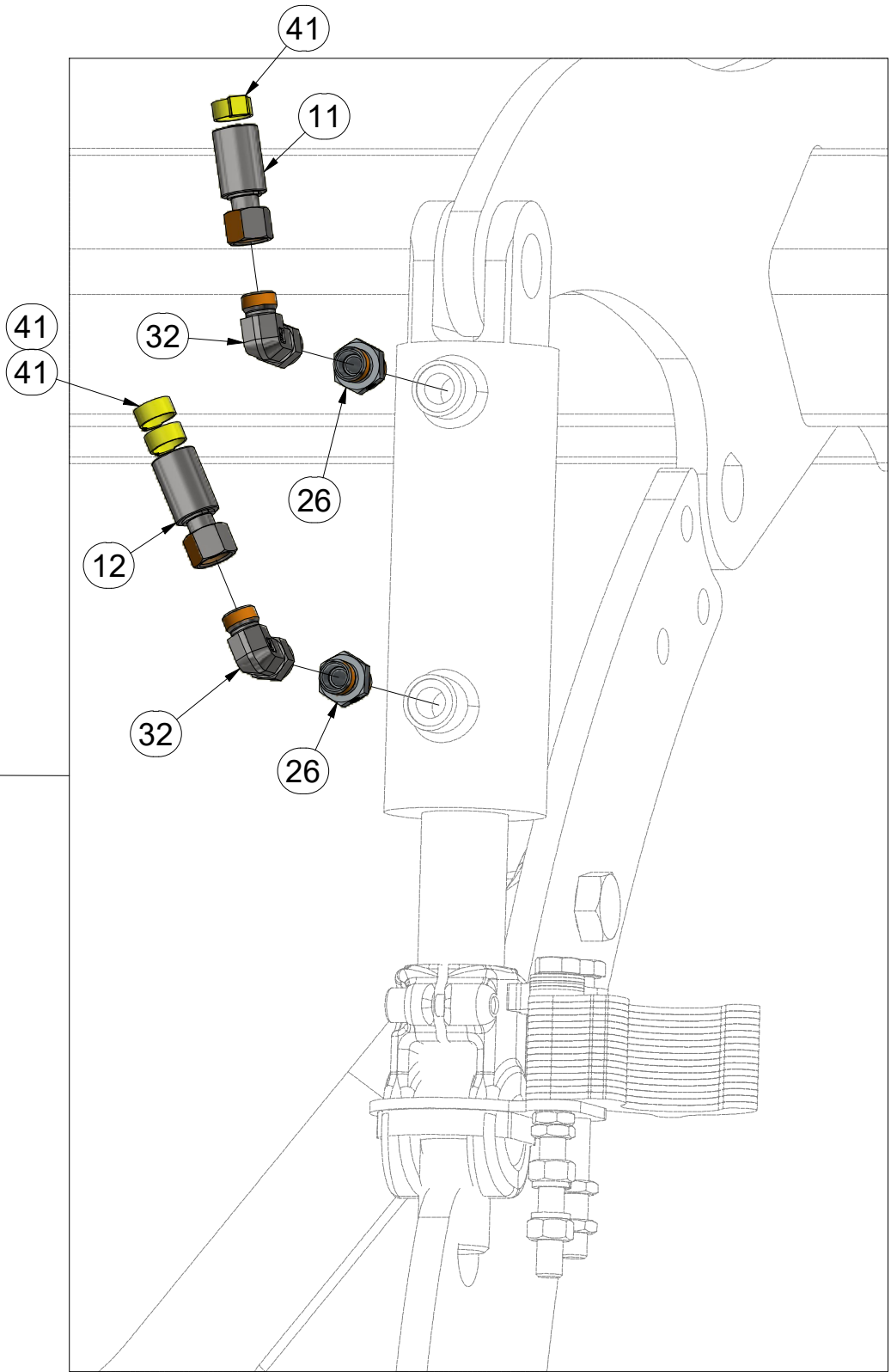
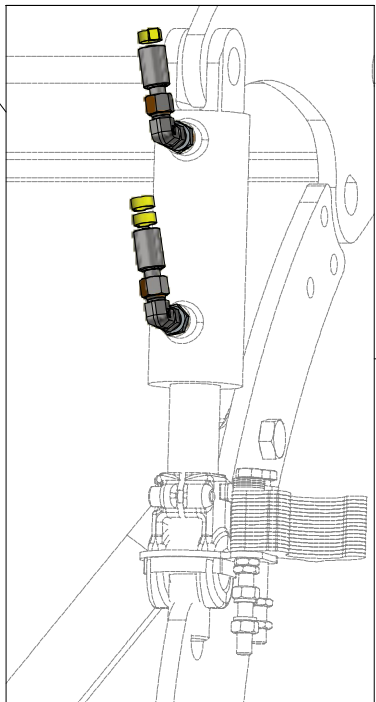
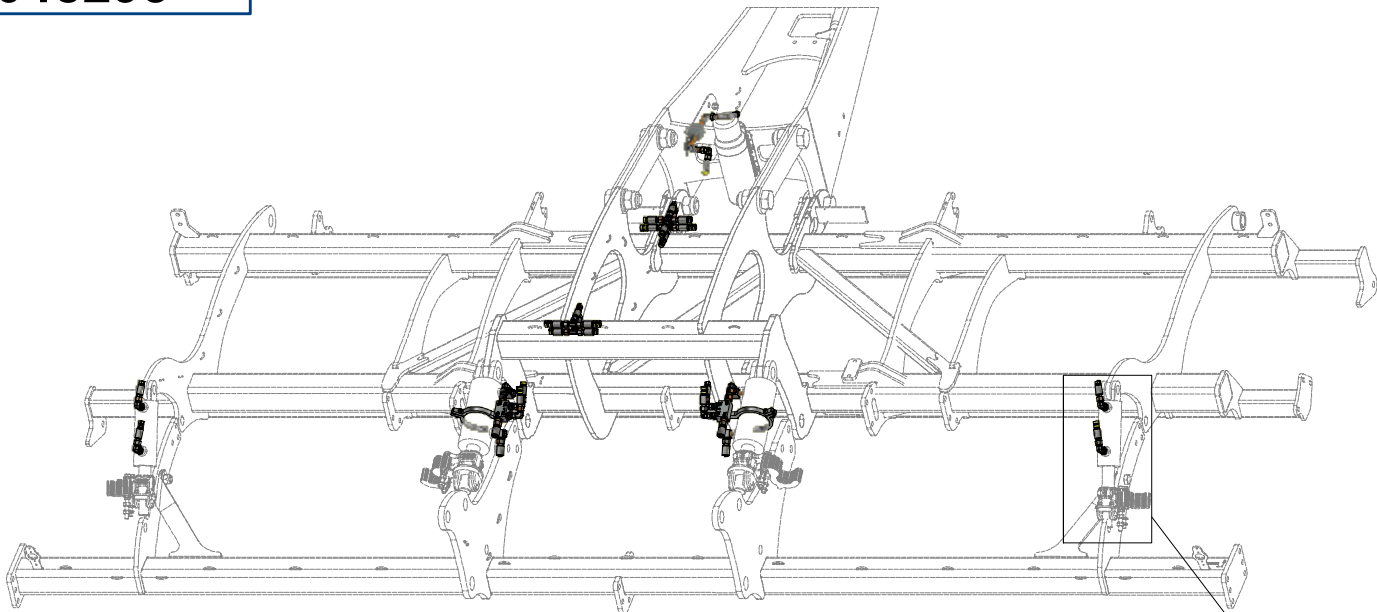


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 9    | m15321      | 1    |
| 10   | m05763      | 2    |
| 26   | m07906      | 4    |
| 32   | m06803      | 10   |
| 41   | m11289      | 44   |

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00048293

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 11   | m11385      | 1    |
| 12   | m16372      | 1    |
| 26   | m07906      | 4    |
| 32   | m06803      | 10   |
| 41   | m11289      | 44   |



CZ
 HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ

D
 HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG

F
 CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

GB
 HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING

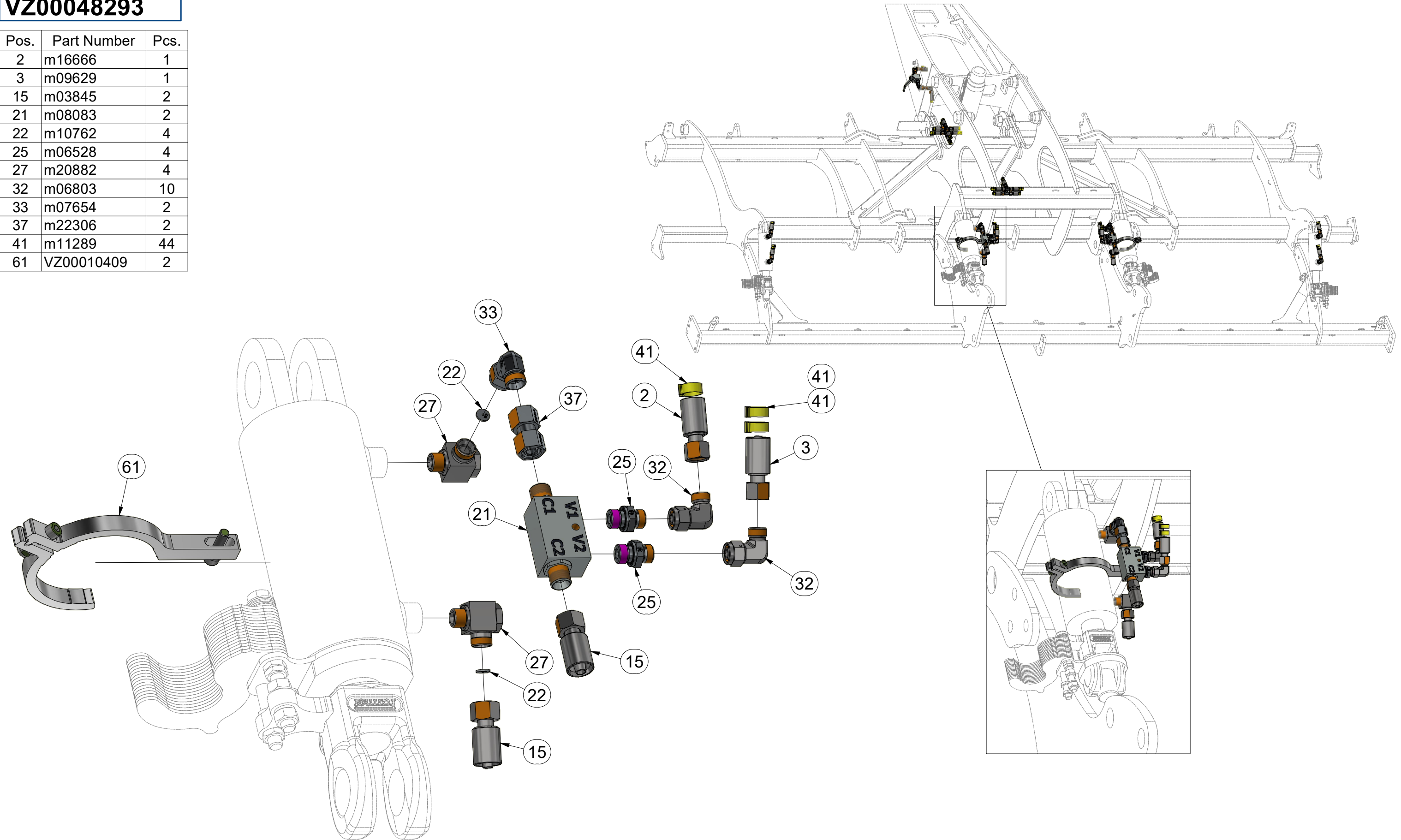
RU
 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ

PL
 HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



VZ00048293

| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 2    | m16666      | 1    |
| 3    | m09629      | 1    |
| 15   | m03845      | 2    |
| 21   | m08083      | 2    |
| 22   | m10762      | 4    |
| 25   | m06528      | 4    |
| 27   | m20882      | 4    |
| 32   | m06803      | 10   |
| 33   | m07654      | 2    |
| 37   | m22306      | 2    |
| 41   | m11289      | 44   |
| 61   | VZ00010409  | 2    |

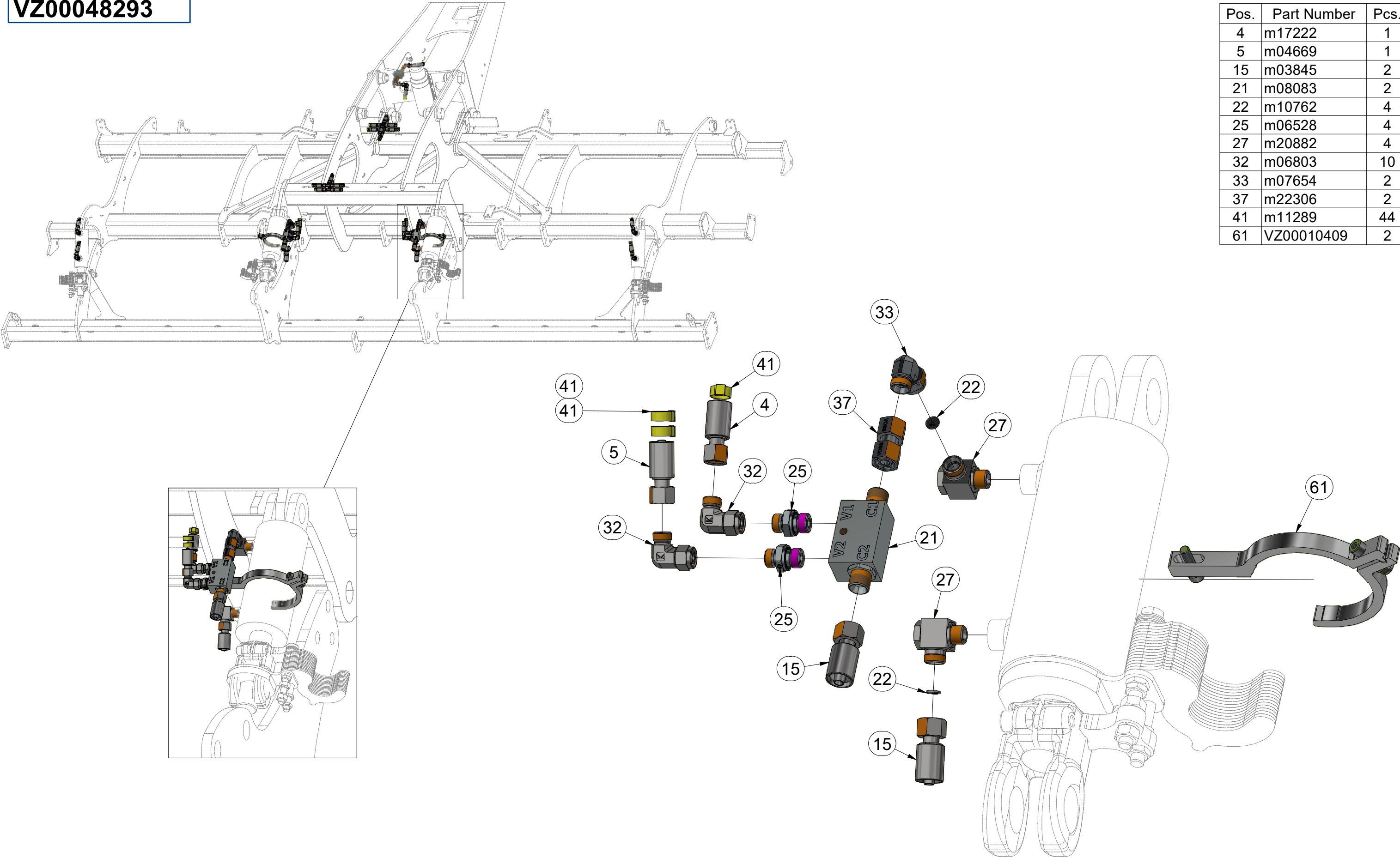


- CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT
- GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



VZ00048293

| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 4    | m17222      | 1    |
| 5    | m04669      | 1    |
| 15   | m03845      | 2    |
| 21   | m08083      | 2    |
| 22   | m10762      | 4    |
| 25   | m06528      | 4    |
| 27   | m20882      | 4    |
| 32   | m06803      | 10   |
| 33   | m07654      | 2    |
| 37   | m22306      | 2    |
| 41   | m11289      | 44   |
| 61   | VZ00010409  | 2    |



© DRŽÁK

ⓓ HALTER

Ⓡ SUPPORT

**VZ00010409**

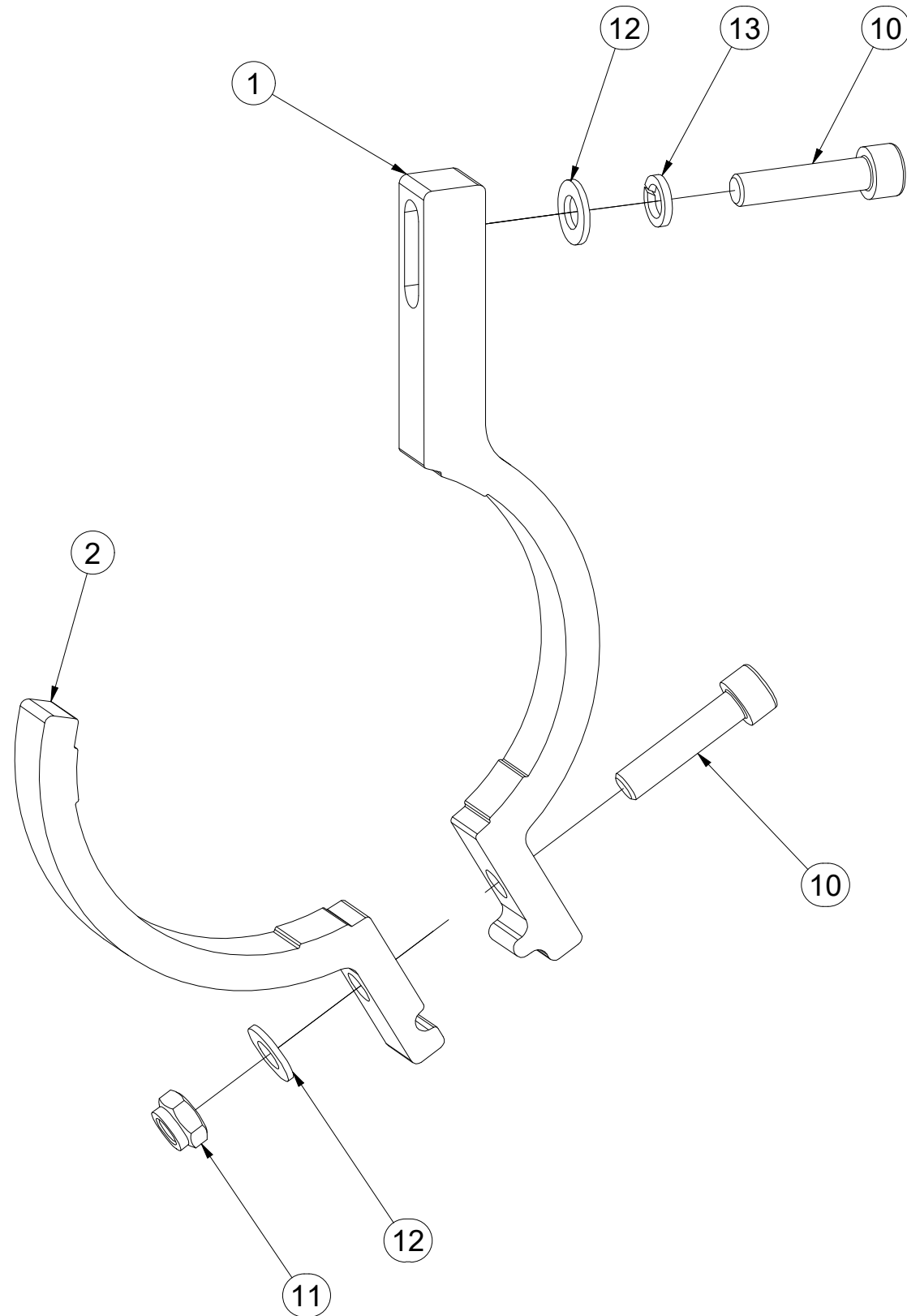
Ⓒ HOLDER

® ДЕРЖАТЕЛЬ

PLUCHWYT



**Farmet**



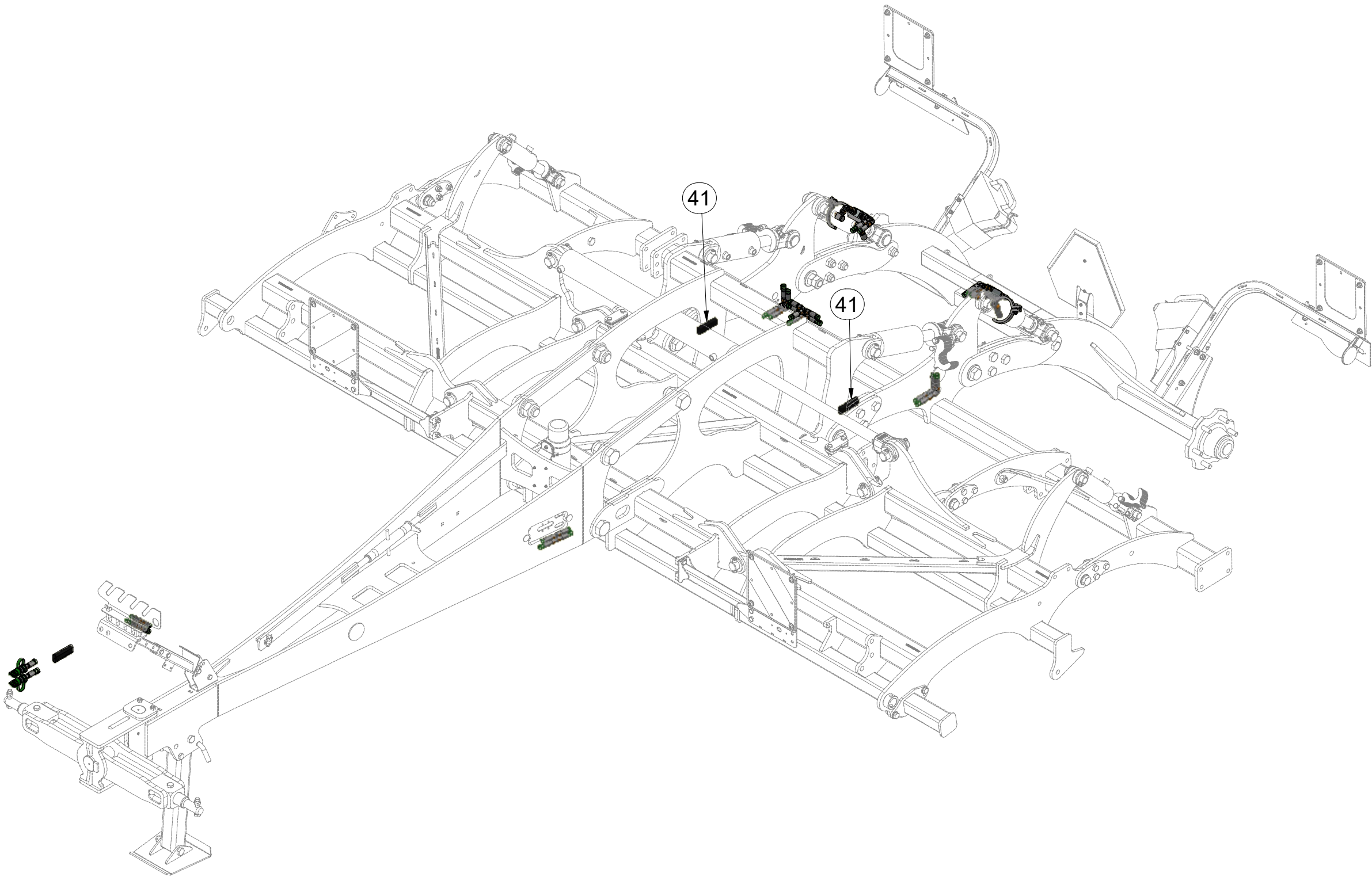
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00010410  | 1    |
| 2    | VZ00010408  | 1    |
| 10   | m09464      | 2    |
| 11   | m04503      | 1    |
| 12   | m01203      | 2    |
| 13   | m01202      | 1    |



CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD NÁPRAVY  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG ACHSE  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE DE L'ESSIEU

VZ00058913

GB HYDRAULIC AXLE DISTRIBUTION  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОСИ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD OSI

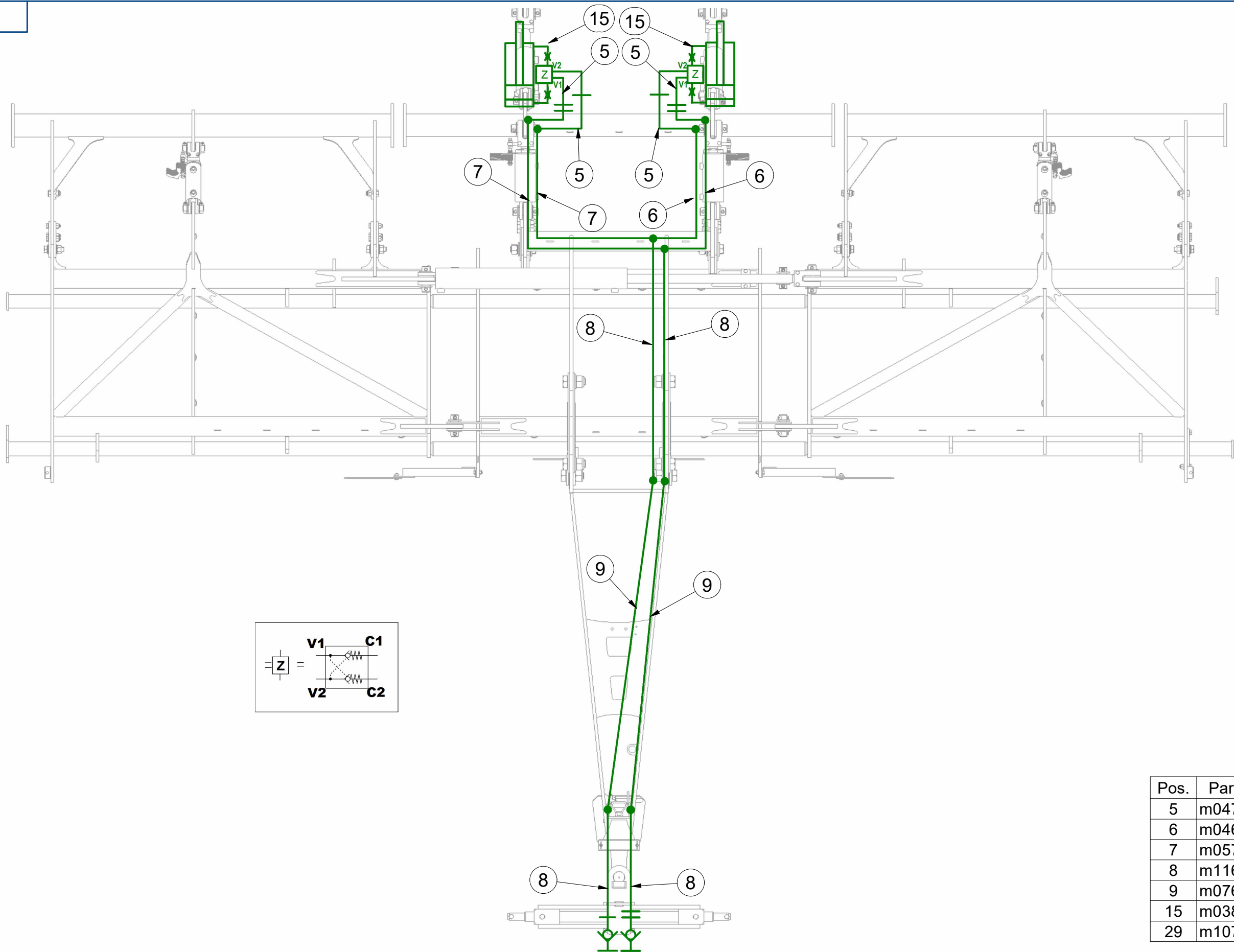


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 41   | m11183      | 3    |

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD NÁPRAVY  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG ACHSE  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE DE L'ESSIEU

VZ00058913

GB HYDRAULIC AXLE DISTRIBUTION  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОСИ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD OSI



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 5    | m04761      | 4    |
| 6    | m04669      | 2    |
| 7    | m05762      | 2    |
| 8    | m11696      | 4    |
| 9    | m07650      | 2    |
| 15   | m03845      | 2    |
| 29   | m10776      | 4    |

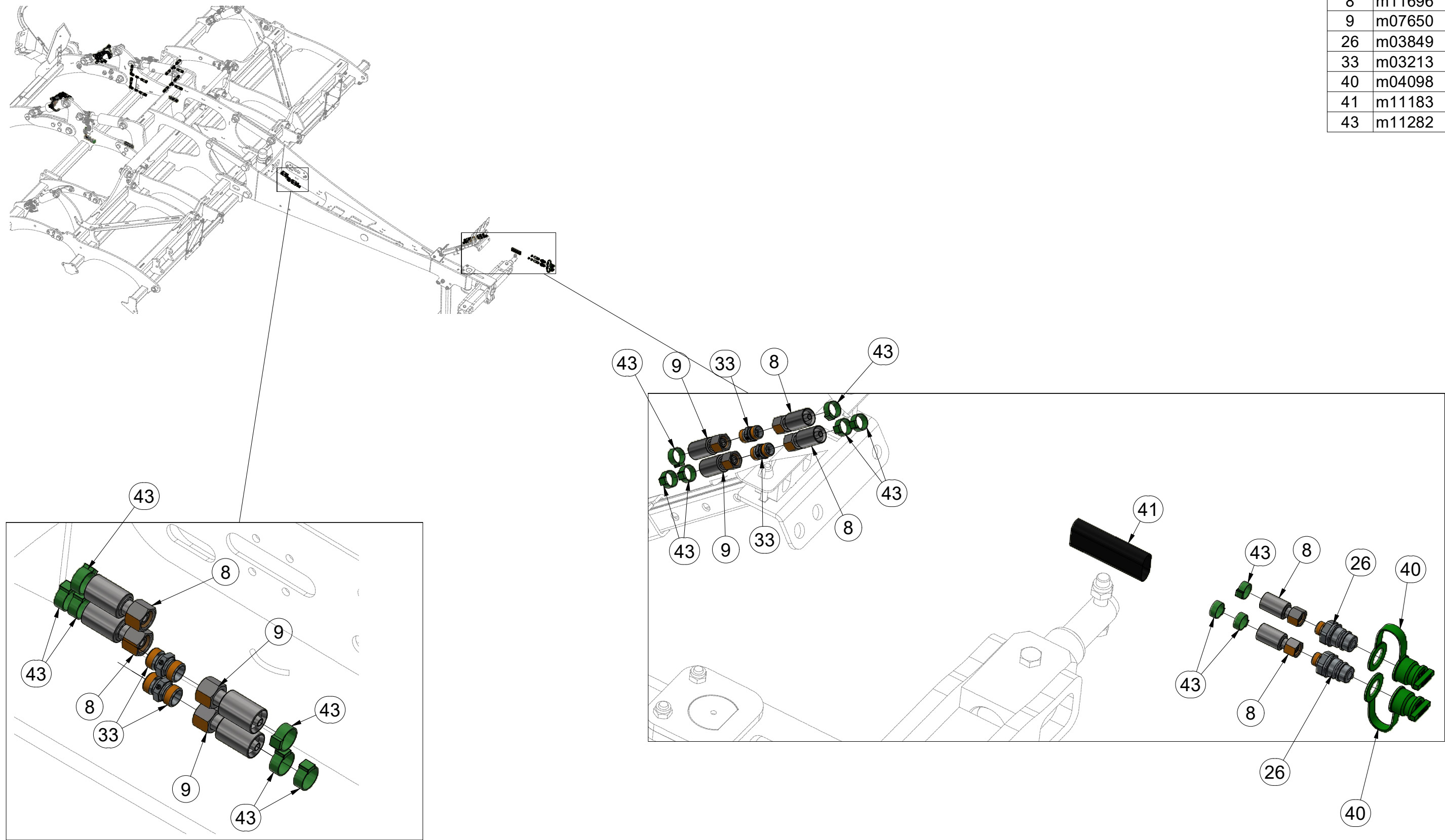
CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD NÁPRAVY  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG ACHSE  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE DE L'ESSIEU

VZ00058913

GB HYDRAULIC AXLE DISTRIBUTION  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОСИ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD OSI



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 8    | m11696      | 4    |
| 9    | m07650      | 2    |
| 26   | m03849      | 2    |
| 33   | m03213      | 8    |
| 40   | m04098      | 2    |
| 41   | m11183      | 3    |
| 43   | m11282      | 42   |

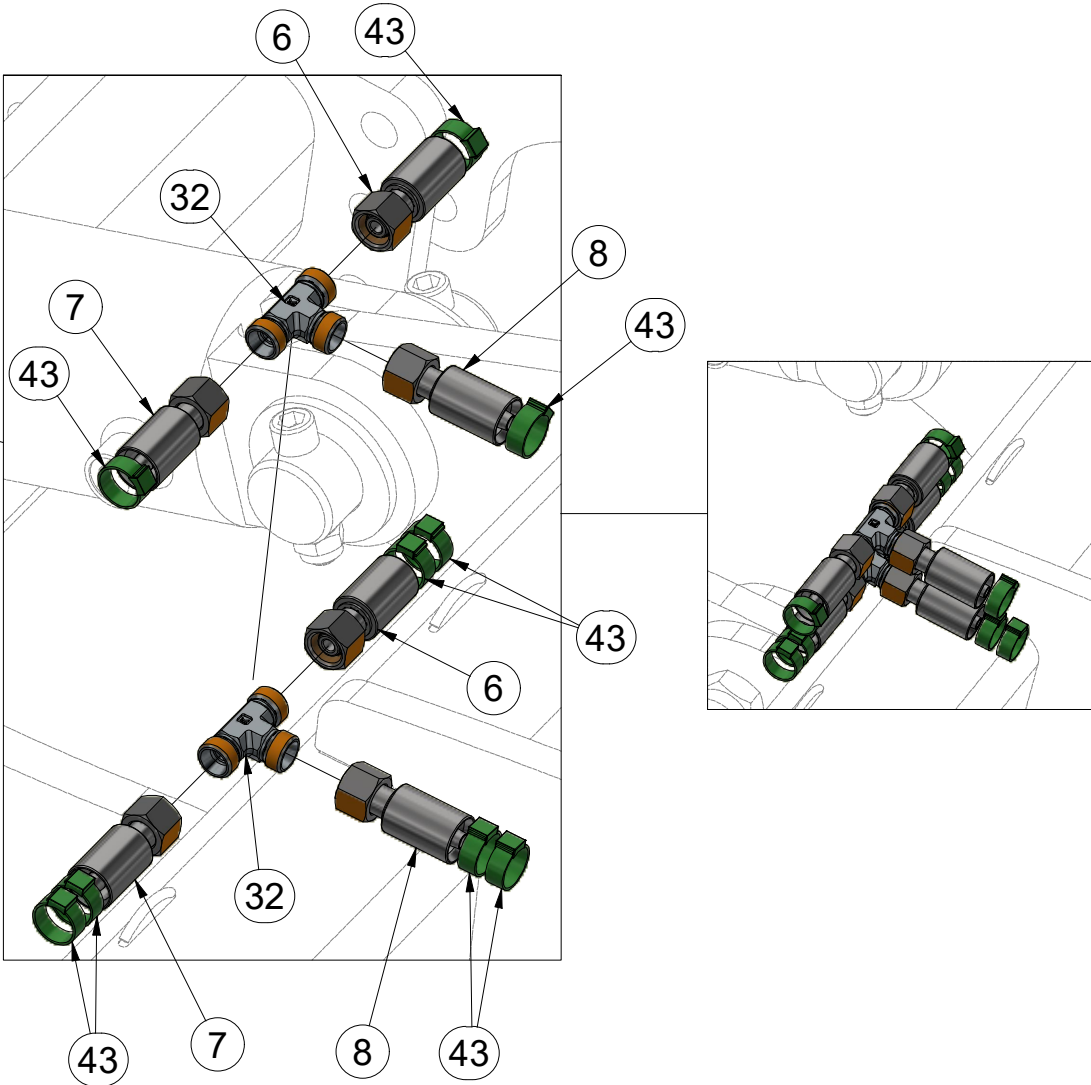
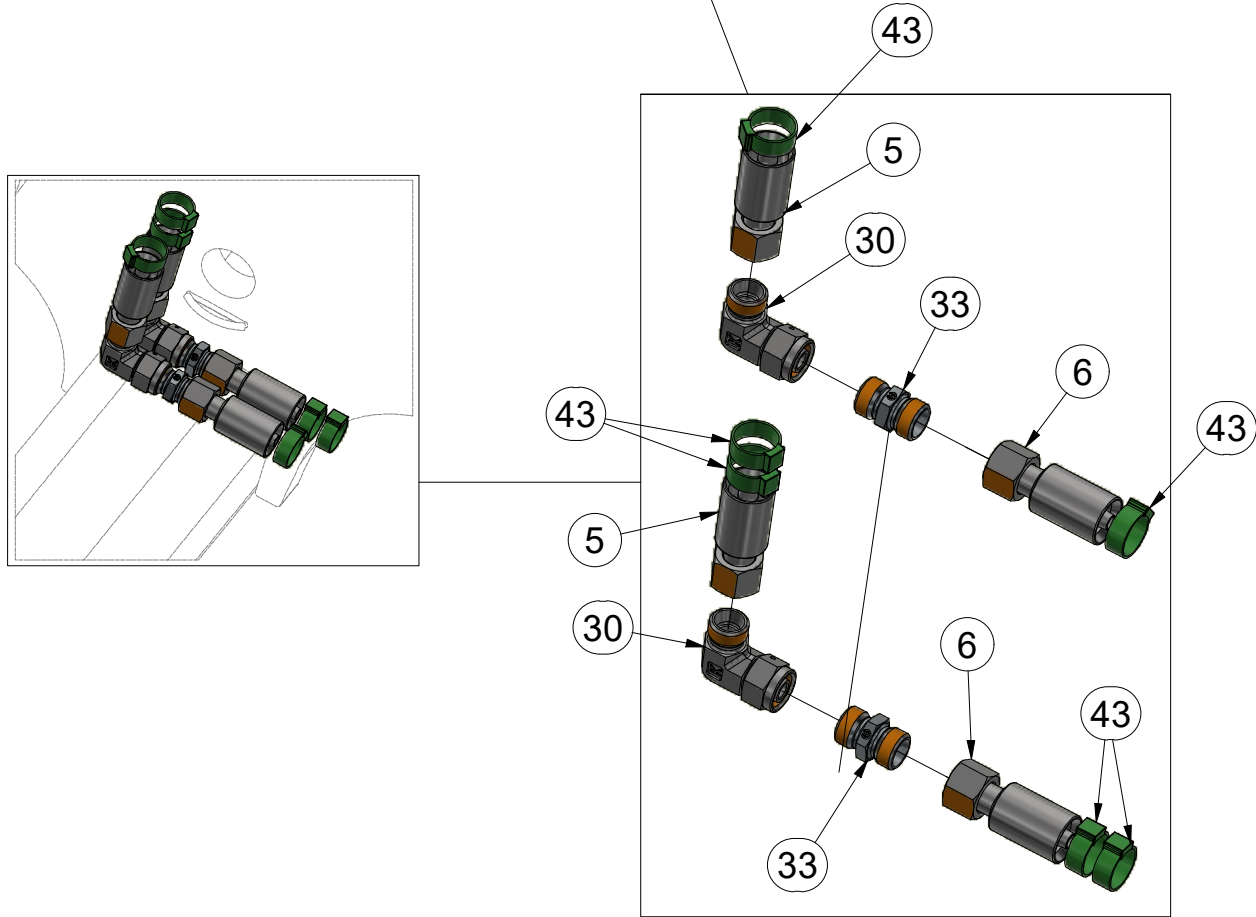
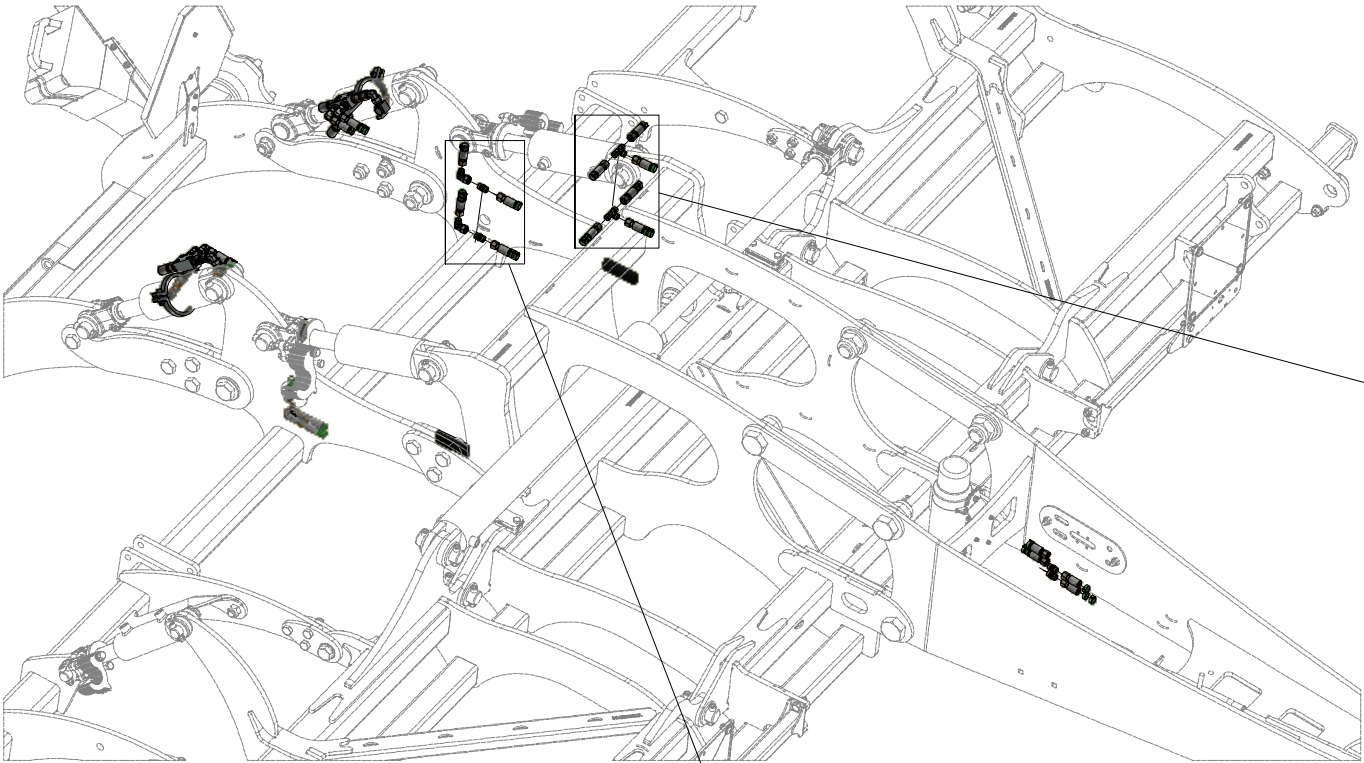




CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD NÁPRAVY  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG ACHSE  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE DE L'ESSIEU

VZ00058913

GB HYDRAULIC AXLE DISTRIBUTION  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОСИ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD OSI



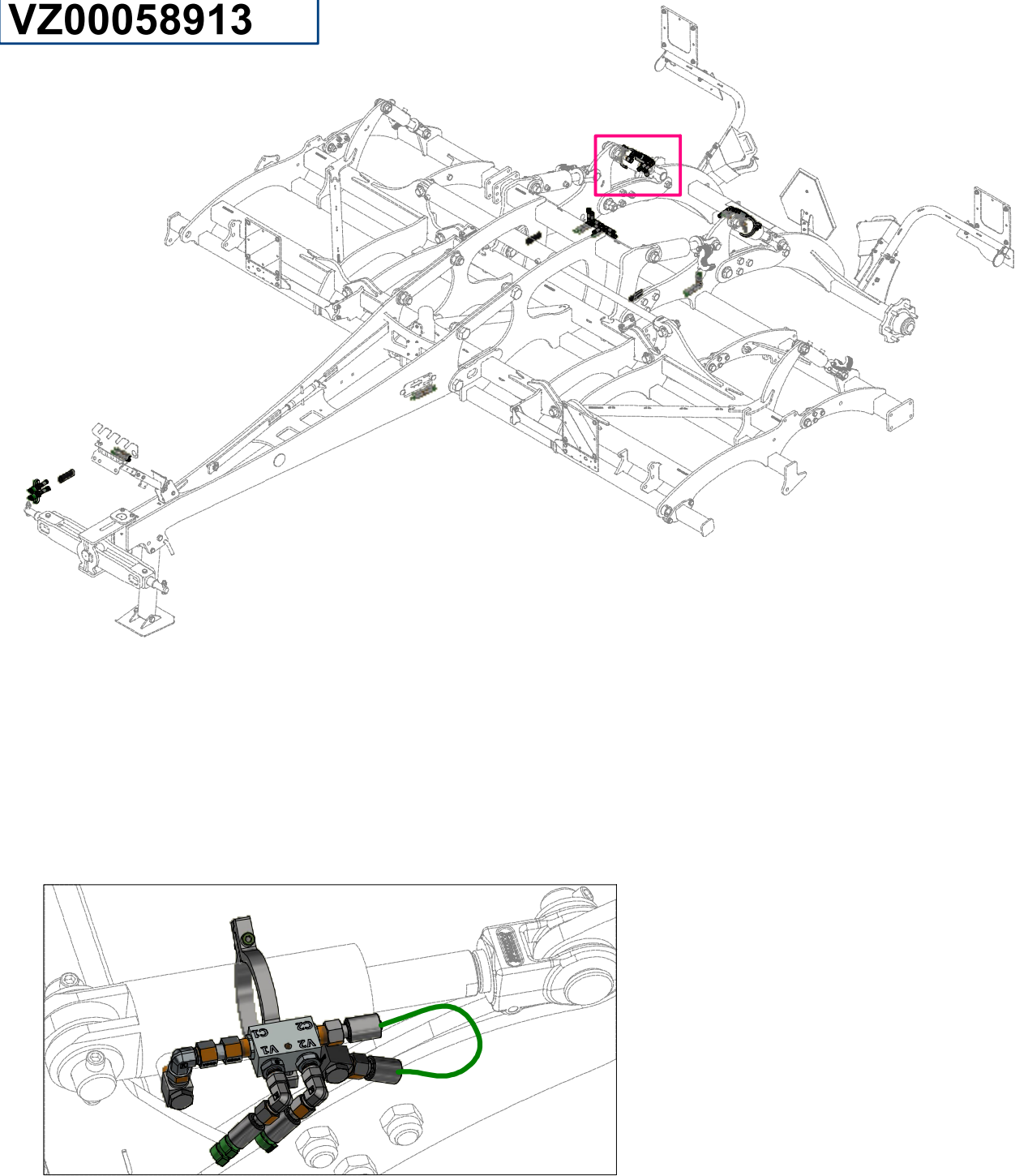
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 5    | m04761      | 4    |
| 6    | m04669      | 2    |
| 7    | m05762      | 2    |
| 8    | m11696      | 4    |
| 30   | m06803      | 8    |
| 32   | m03889      | 2    |
| 33   | m03213      | 8    |
| 43   | m11282      | 42   |

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD NÁPRAVY

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG ACHSE

Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DE L'ESSIEU

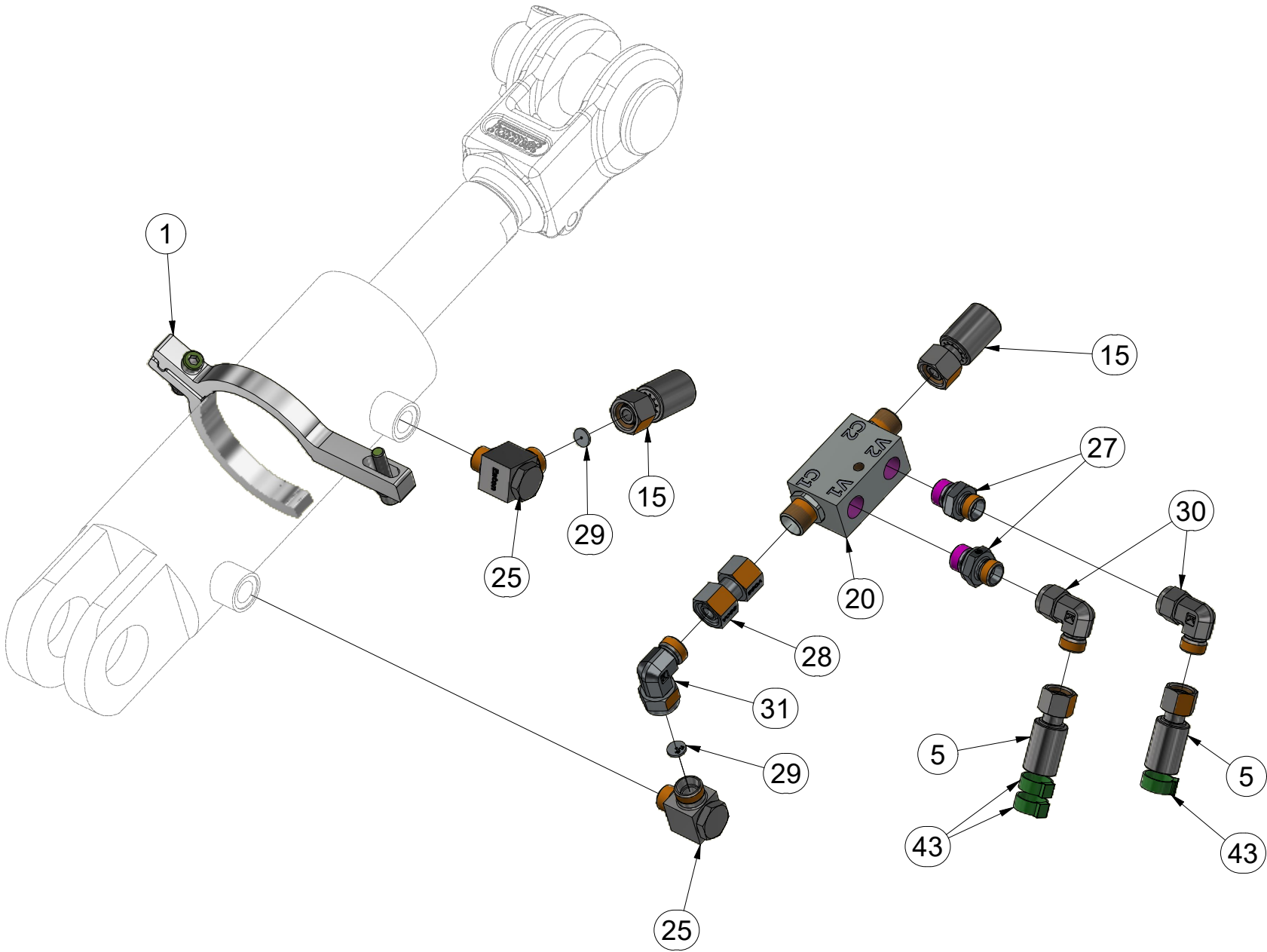
VZ00058913



ⒼB HYDRAULIC AXLE DISTRIBUTION

ⒶR ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОСИ

ⒶL HYDRAULICZNY PRZEWÓD OSI

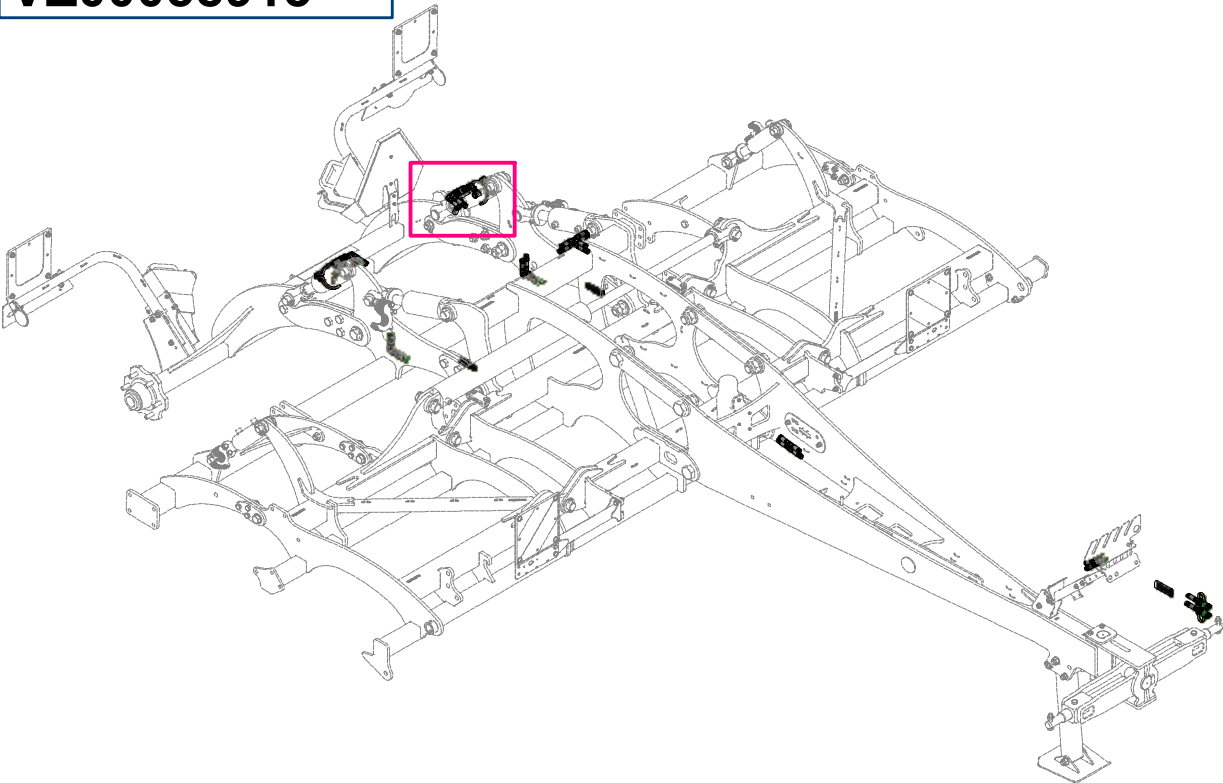


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00010412  | 2    |
| 5    | m04761      | 4    |
| 15   | m03845      | 2    |
| 20   | m08083      | 2    |
| 25   | m20882      | 4    |
| 27   | m06528      | 4    |
| 28   | m22306      | 2    |
| 29   | m10776      | 4    |
| 30   | m06803      | 8    |
| 31   | m07654      | 2    |
| 43   | m11282      | 42   |



CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD NÁPRAVY  
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG ACHSE  
 F CONDUIT HYDRAULIQUE DE L'ESSIEU

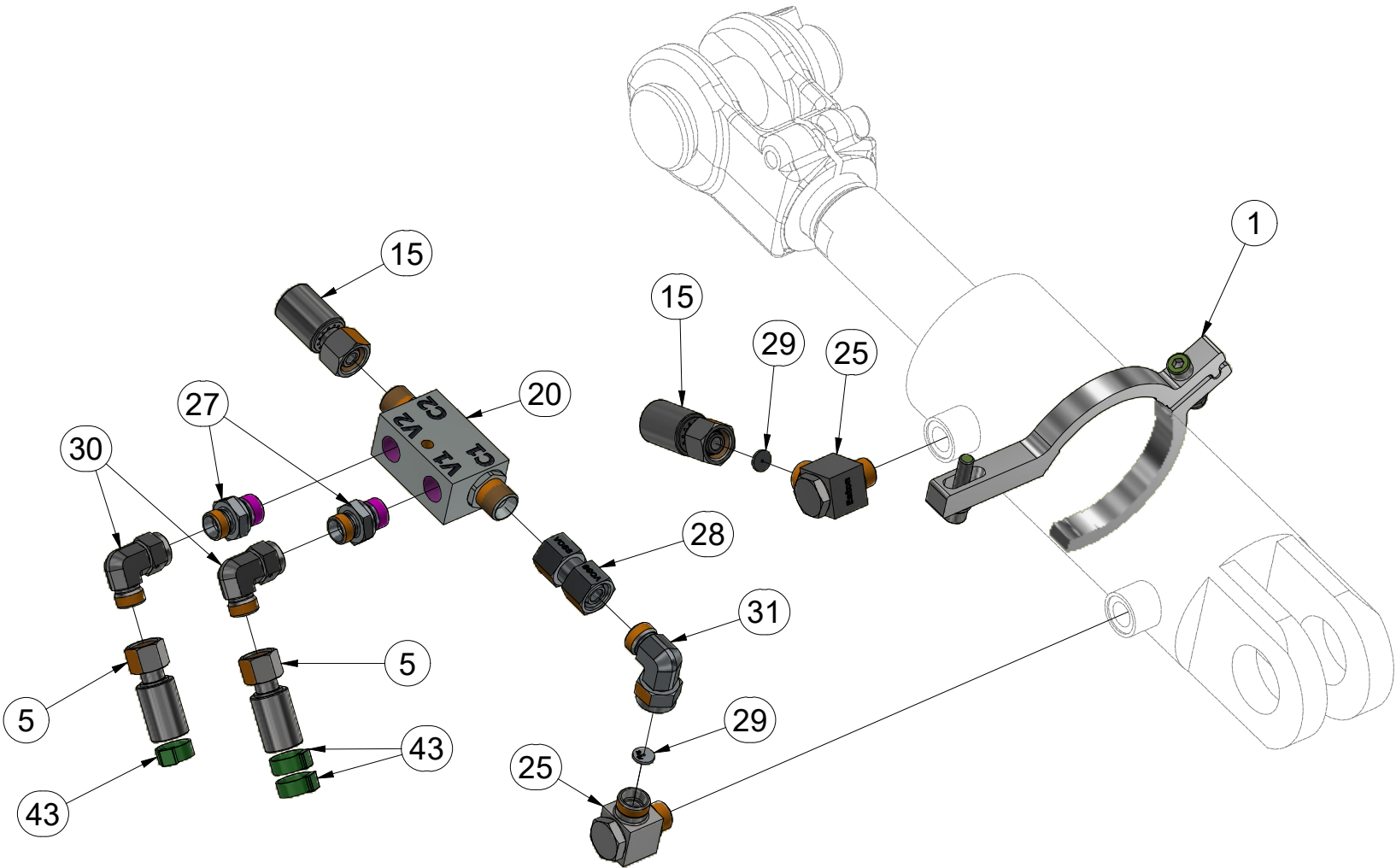
VZ00058913

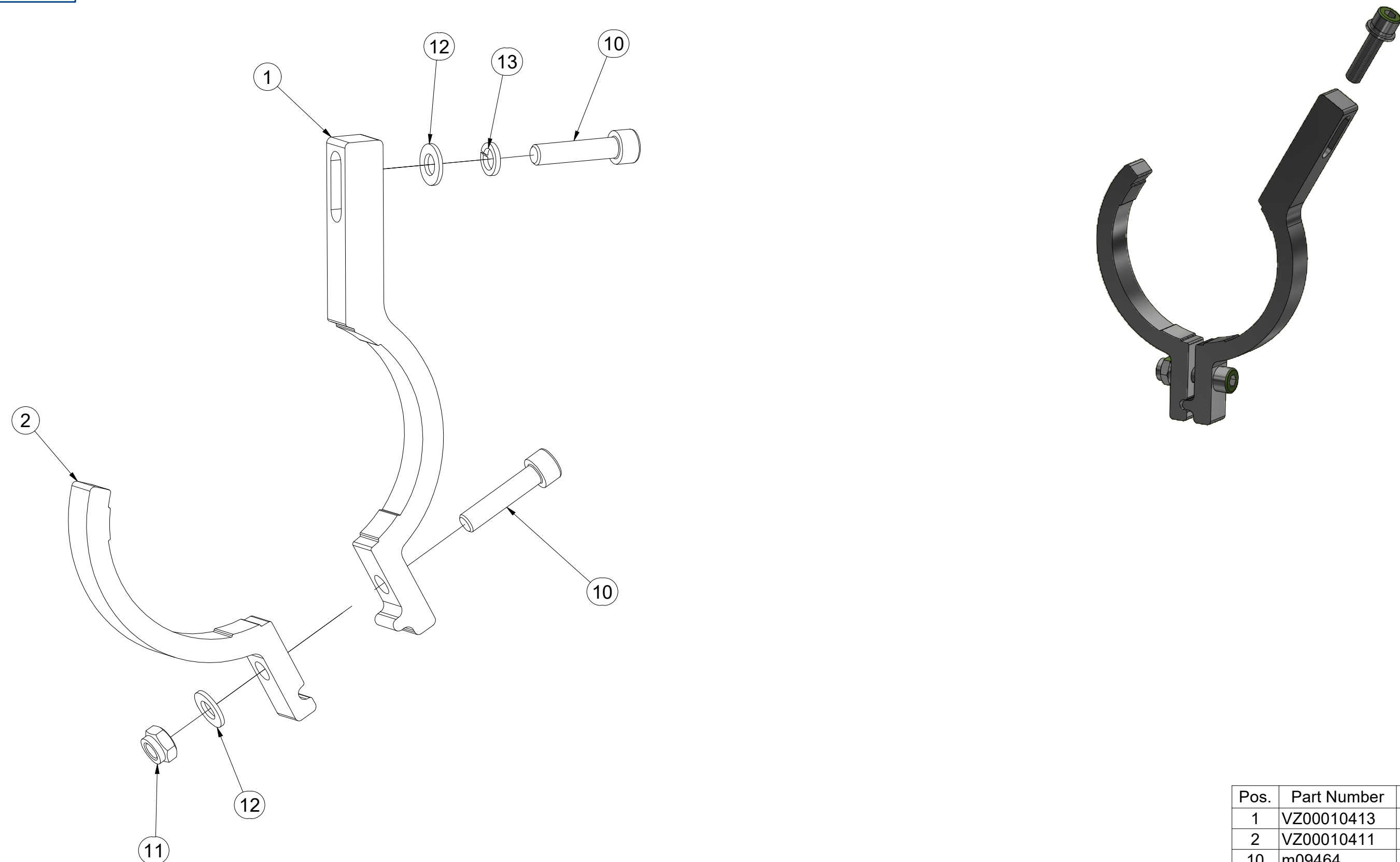


GB HYDRAULIC AXLE DISTRIBUTION  
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОСИ  
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD OSI



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00010412  | 2    |
| 5    | m04761      | 4    |
| 15   | m03845      | 2    |
| 20   | m08083      | 2    |
| 25   | m20882      | 4    |
| 27   | m06528      | 4    |
| 28   | m22306      | 2    |
| 29   | m10776      | 4    |
| 30   | m06803      | 8    |
| 31   | m07654      | 2    |
| 43   | m11282      | 42   |



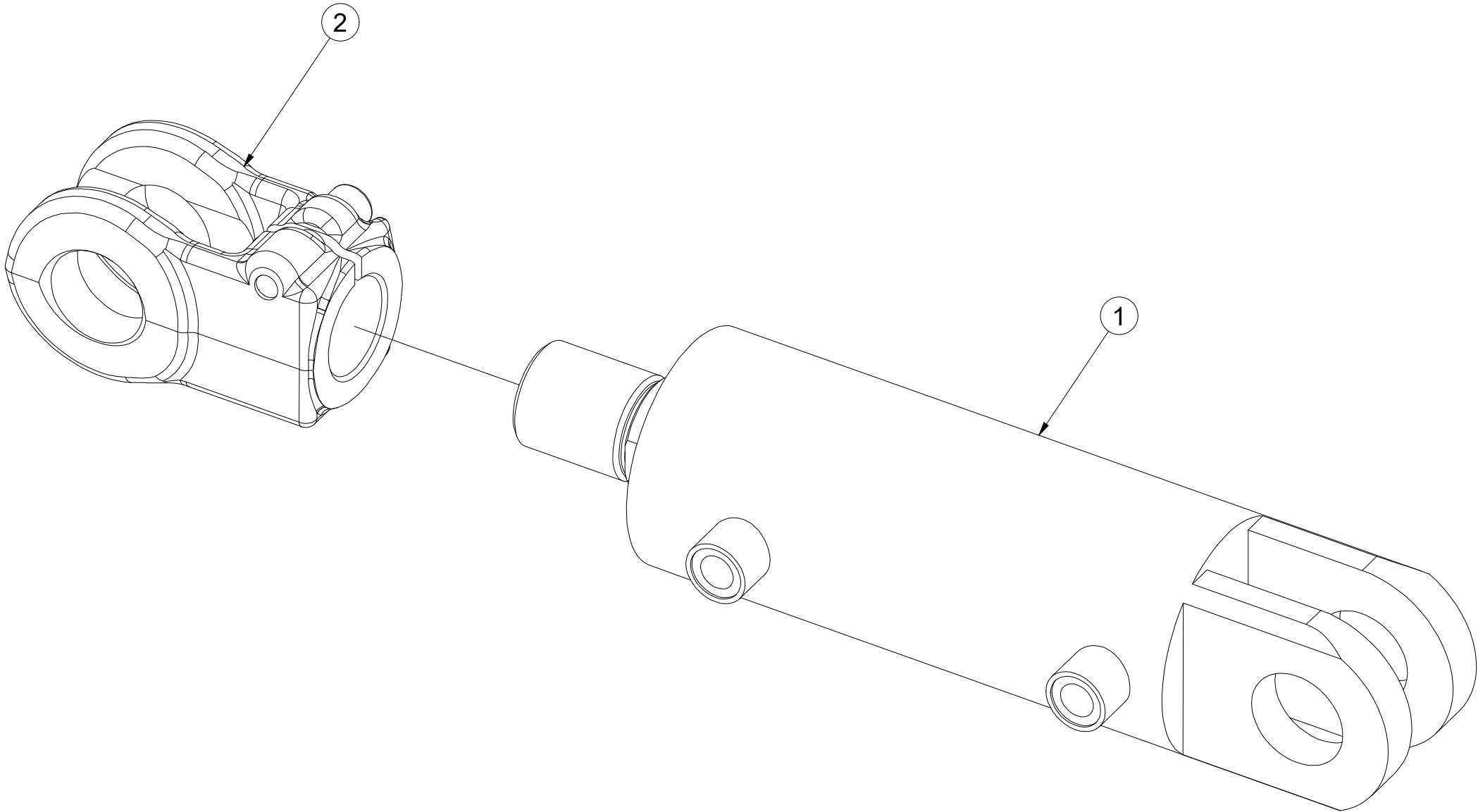
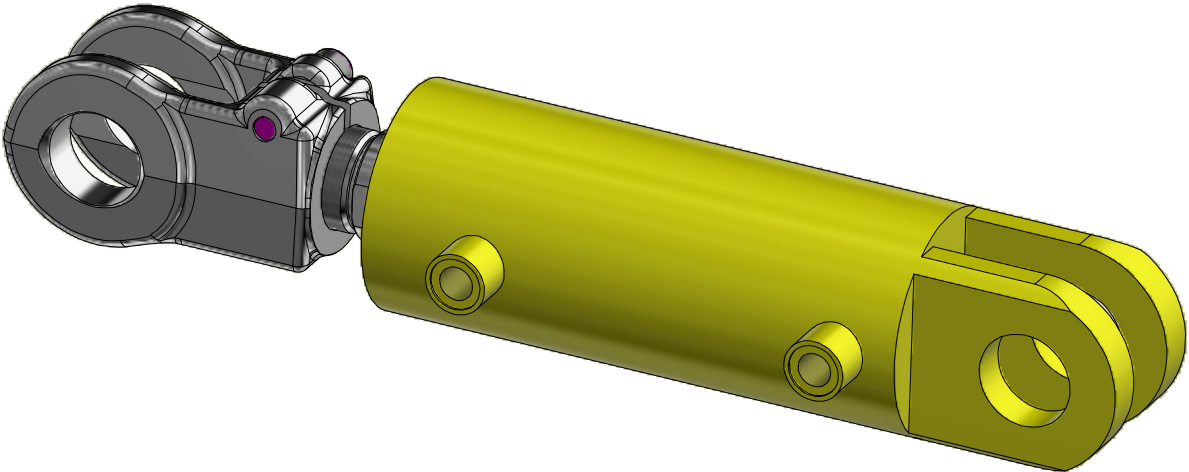


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00010413  | 1    |
| 2    | VZ00010411  | 1    |
| 10   | m09464      | 2    |
| 11   | m04503      | 1    |
| 12   | m01203      | 2    |
| 13   | m01202      | 1    |

CZ PÍSTNICE 80/45-100  
 D KOLBENSTANGE 80/45-100  
 F TIGE DE PISTON 80/45-100

VZ00046200

GB PISTON ROD 80/45-100  
 RU ЦИЛИНДР 80/45-100  
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 80/45-100

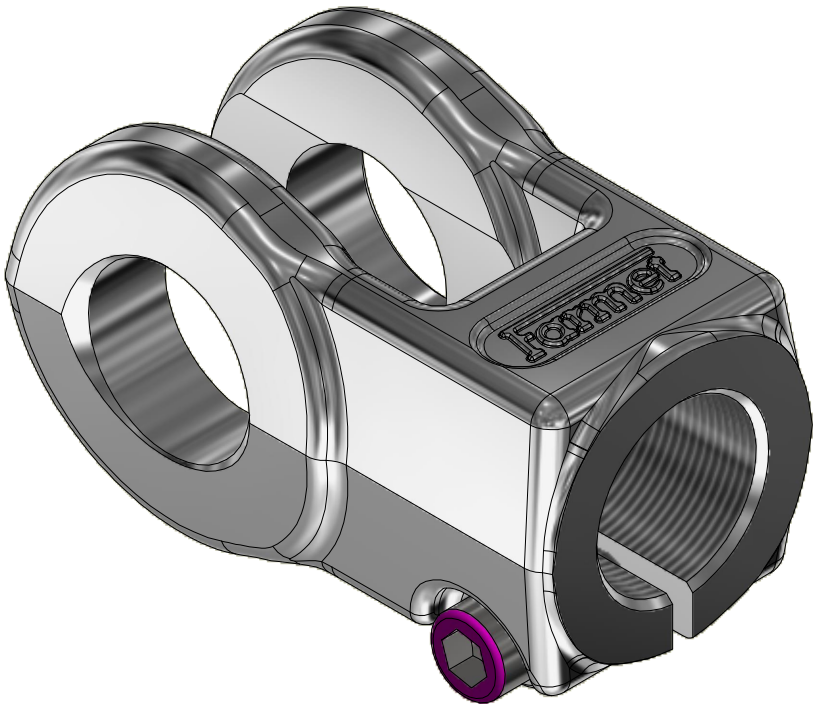
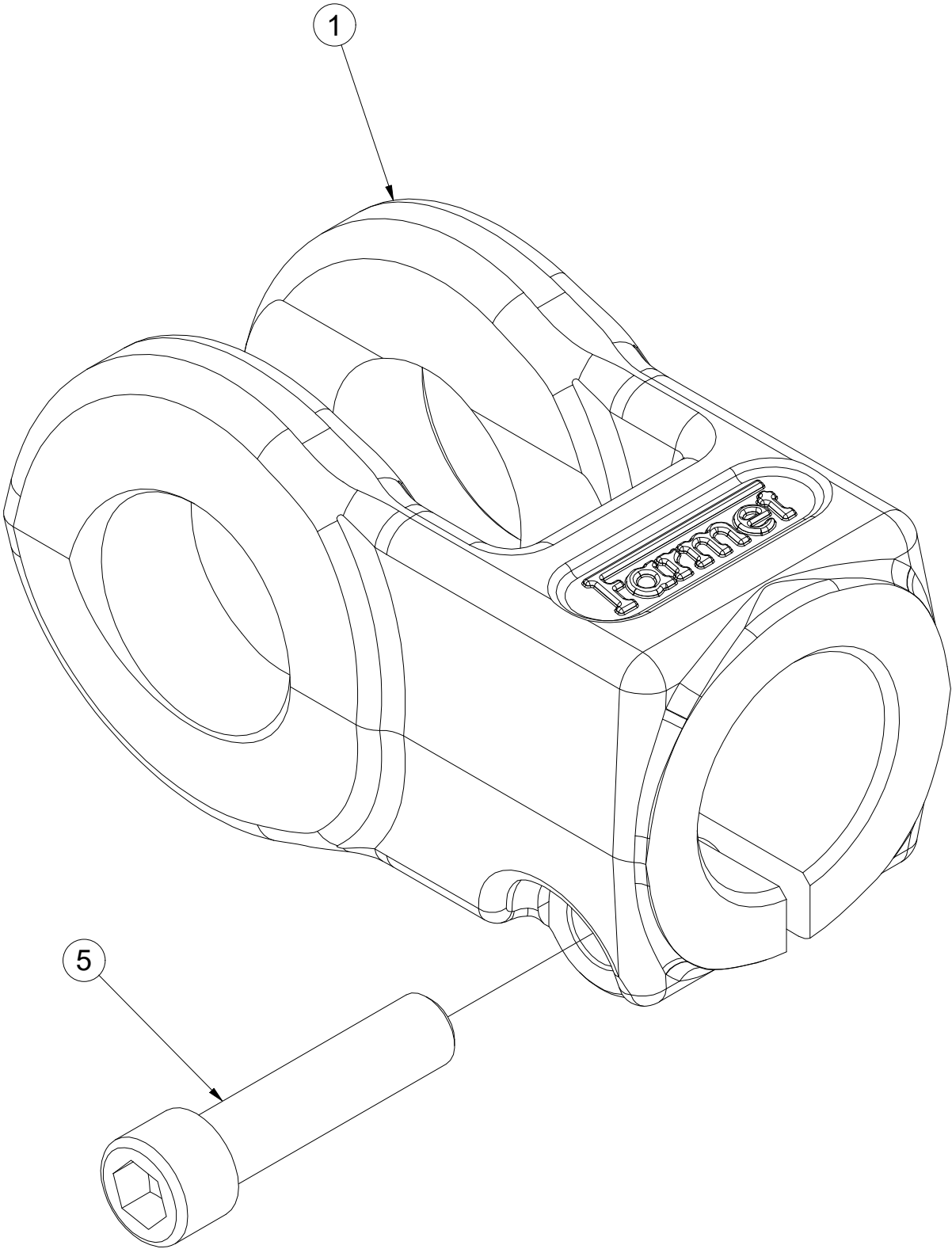


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25184      | 1    |
| 2    | VZ00048546  | 1    |

OKO PÍSTNICE  
AUGE FÜR KOLBENSTANGE  
L'ŒIL TIGE DE PISTON

VZ00048546

PISTON ROD EYE  
ПРОУШИНА ШТОКА ПОРШНЯ  
UCHO TŁOCZYSKA

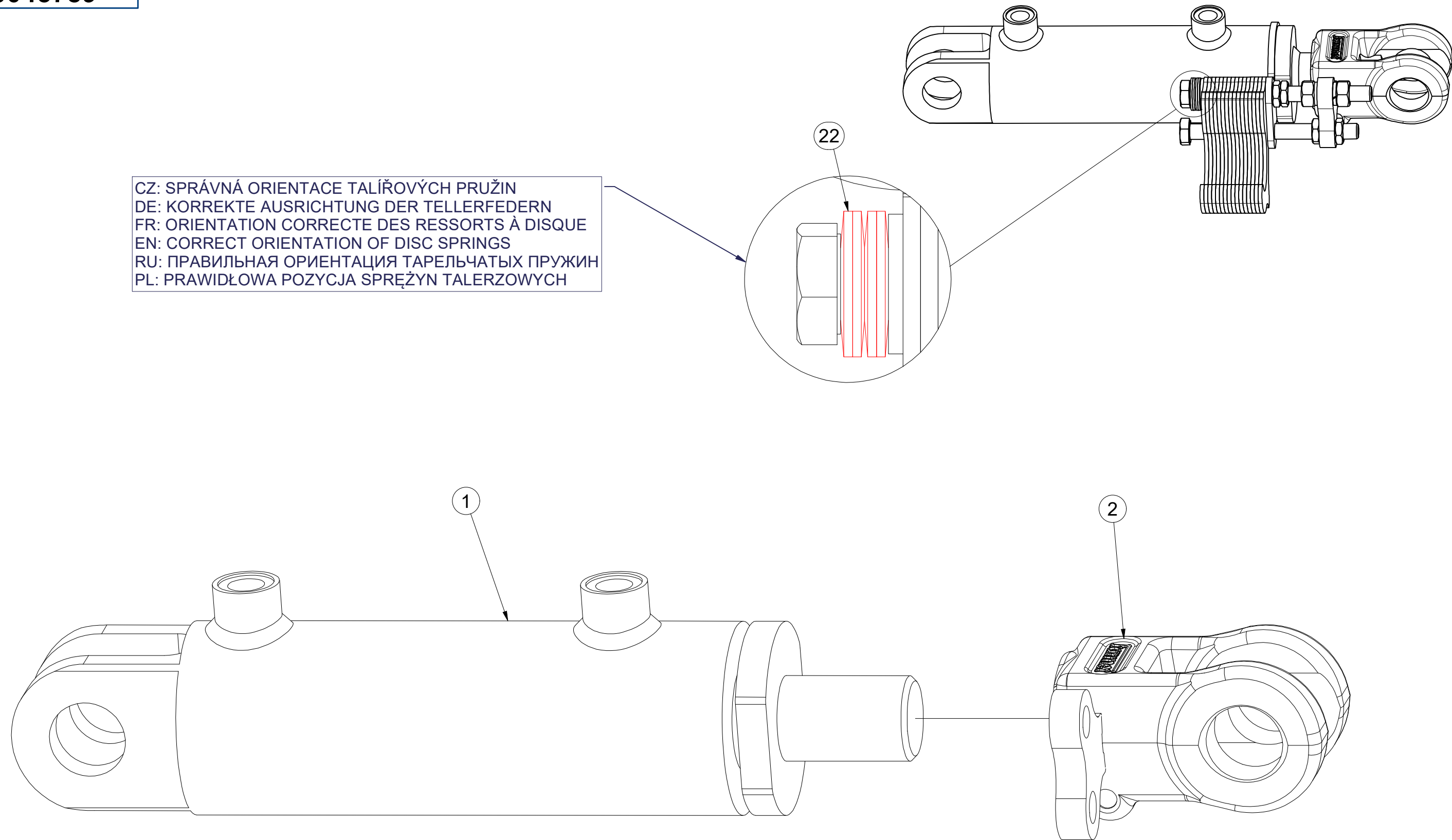


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00050799  | 1    |
| 5    | m25842      | 1    |

CZ PÍSTNICE 63/40-95  
 D KOLBENSTANGE 63/40-95  
 F TIGE DE PISTON 63/40-95

VZ00045789

GB PISTON ROD 63/40-95  
 RU ЦИЛИНДР 63/40-95  
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 63/40-95



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25172      | 1    |
| 2    | VZ00049364  | 1    |
| 22   | m17728      | 4    |



Ⓒ PÍSTNICE 63/40-95

Ⓓ KOLBENSTANGE 63/40-95

Ⓕ TIGE DE PISTON 63/40-95

VZ00045789

Ⓖ PISTON ROD 63/40-95

Ⓔ ЦИЛИНДР 63/40-95

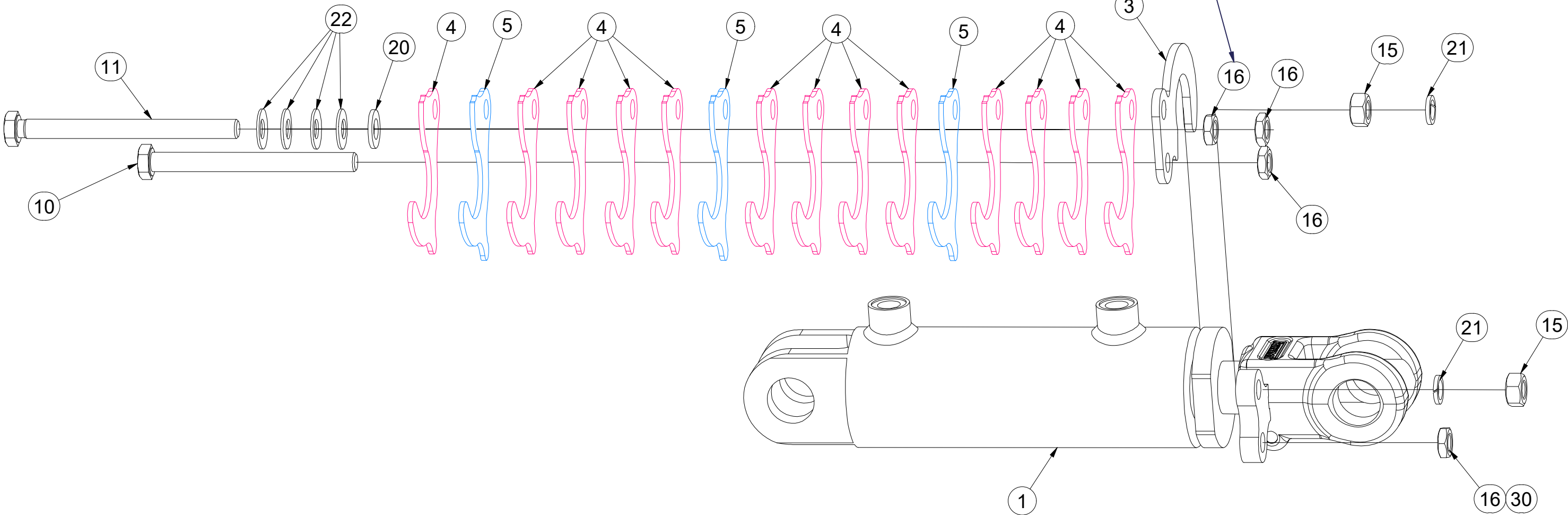
Ⓗ TRZPIEŃ TŁOKA 63/40-95



| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 1    | m25172      | 1       |
| 3    | 4013741     | 1       |
| 4    | 4013739     | 13      |
| 5    | 4013740     | 3       |
| 10   | m04981      | 1       |
| 11   | m16072      | 1       |
| 15   | m01305      | 2       |
| 16   | m14233      | 4       |
| 20   | m01214      | 1       |
| 21   | m03988      | 2       |
| 22   | m17728      | 4       |
| 30   | m10516      | 0,10 ml |

CZ: UTÁHNOUT TAK, ABY BYLO MOŽNÉ S JEDNOTLIVÝMI VYMEZOVACÍMI PODLOŽKAMI HÝBAT, ALE ABY SE SAMOVOLNĚ NEODKLOPILY PŘÍ PŘEKLOPENÍ PÍSTNICE (SKLÁPĚNÍ STROJE)  
DE: SO ANZIEHEN, DASS DIE EINZELNEN SICHERUNGSSCHEIBEN SICH BEWEGEN LASSEN, ABER DASS SIE BEIM ÜBERKIPPEN DER KOLBENSTANGE (KIPPEN DER MASCHINE) NICHT EIGENSTÄNDIG ABKLAPPEN  
EN: TIGHTEN SO THAT IT IS POSSIBLE TO MOVE THE INDIVIDUAL SPACERS, BUT THEY DO NOT UNCLIP AUTOMATICALLY WHEN THE PISTON ROD IS TILTED (MACHINE FOLDING).  
FR: SERRER POUR POUVOIR DÉPLACER DES RONDELLES INDIVIDUELLES À DÉLIMITER MAIS À ÉVITER LES RONDELLES DE BASCULER SPONTANÉMENT EN CAS DE RENVERSEMENT DE LA TIGE DE PISTON (BASCULEMENT DE LA MACHINE)  
RU: ЗАЖАТЬ ТАК, ЧТОБЫ КАЖДАЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ПОДКЛАДКА БЫЛА ПОДВИЖНА, ОДНАКО НЕ МОГЛА САМОПРОИЗВОЛЬНО МЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕ ЦИЛИНДРА (СКЛАДЫВАНИИ МАШИНЫ)  
PL: DOKRĘCIĆ W TAKI SPOSÓB, ABY MOŻNA BYŁO PORUSZAĆ POSZCZEGÓLNYMI PODKŁADKAMI DYSTANSOWYMI, ALE ABY ZAPOBIEC ICH SPONTANICZNEMU ODCHYLENIU SIĘ PODCZAS PRZECHYLANIA TŁOCZYSKA (PRZECHYLANIA MASZyny)

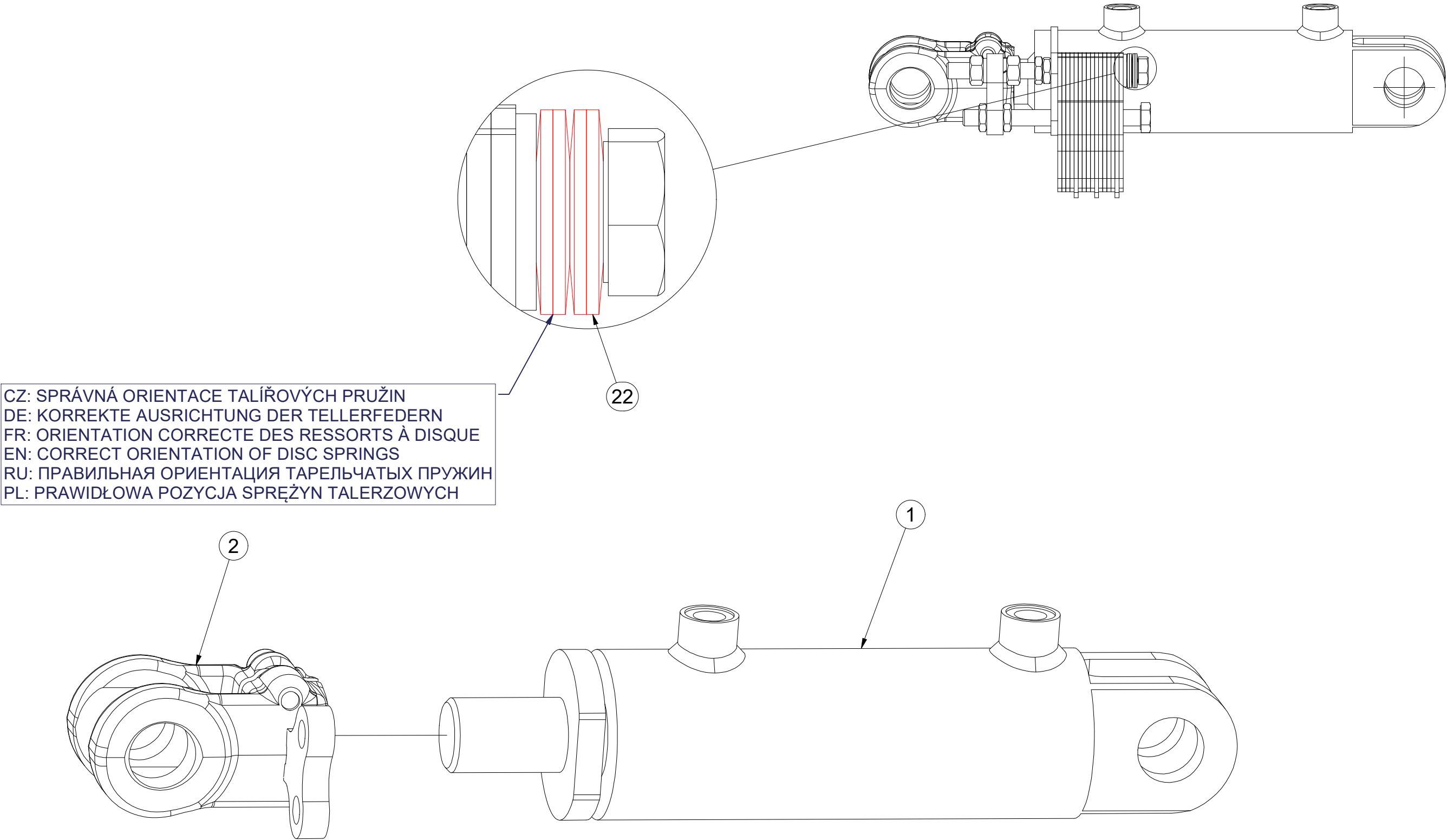
CZ: PO DOTAŽENÍ MUSÍ PODLOŽKA ROVNOBĚŽNĚ DOSEDAT NA ČELO PÍSTNICE  
DE: NACH DEM ANZIEHEN MUSS DIE UNTERLEGSCHIEBE AUF DER STIRNSEITE DER KOLBENSTANGE AUFLIEGEN  
FR: APRÈS LE SERRAGE, LA RONDELLE DOIT ÊTRE PARALLÈLE À LA TÊTE DE LA TIGE DE PISTON  
EN: AFTER TIGHTENING, THE SPACER MUST SIT PARALLEL TO THE FRONT OF THE PISTON ROD  
RU: ПОСЛЕ ЗАЖАТИЯ ПОДКЛАДКА ДОЛЖНА ПАРАЛЛЕЛЬНО ПРИЛЕГАТЬ К ТОРЦУ ЦИЛИНДРА  
PL: PO DOKRĘCENIU PODKŁADKA MUSI PRZYLEGAĆ RÓWNOLEGLE DO POWIERZCHNI CZOŁOWEJ TŁOCZYSKA



CZ PÍSTNICE 63/40-95  
 D KOLBENSTANGE 63/40-95  
 F TIGE DE PISTON 63/40-95

VZ00045796

GB PISTON ROD 63/40-95  
 RU ЦИЛИНДР 63/40-95  
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 63/40-95

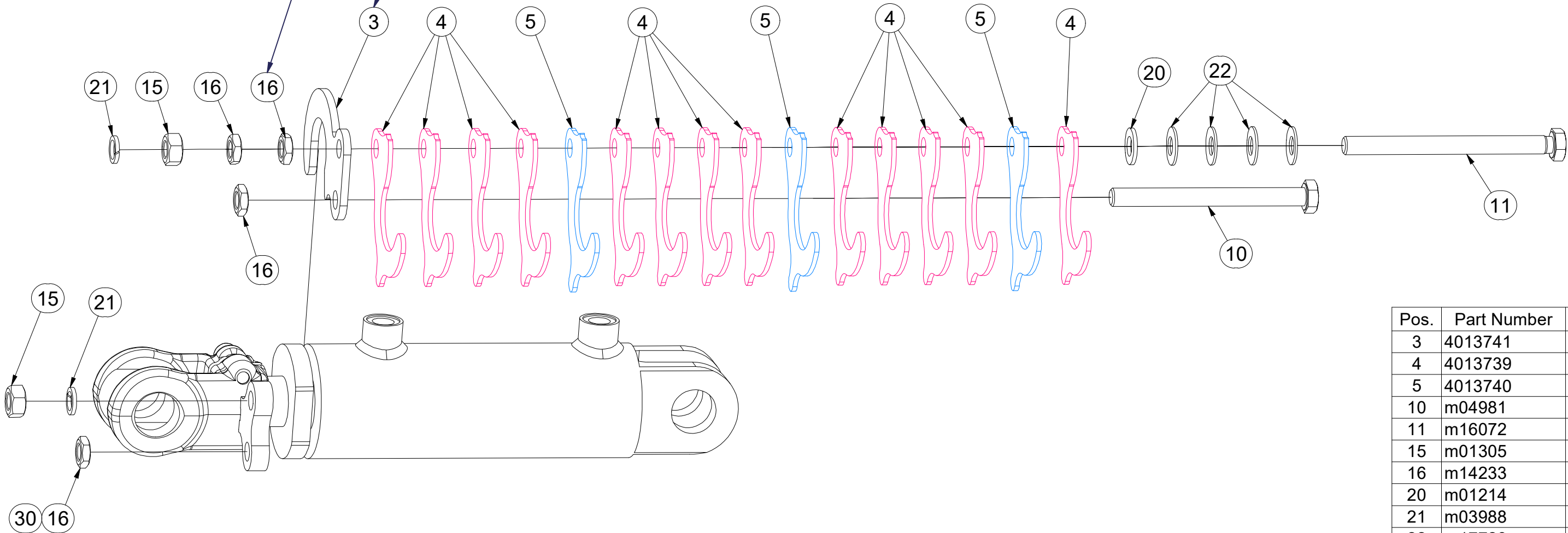


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25172      | 1    |
| 2    | VZ00049364  | 1    |
| 22   | m17728      | 4    |

VZ00045796

CZ: UTÁHNOUT TAK, ABY BYLO MOŽNÉ S JEDNOTLIVÝMI VYMEZOVACÍMI PODLOŽKAMI HÝBAT, ALE ABY SE SAMOVOLNĚ NEODKLOPILY PŘÍ PŘEKLOPENÍ PÍSTNICE (SKLÁPĚNÍ STROJE)  
DE: SO ANZIEHEN, DASS DIE EINZELNEN SICHERUNGSSCHEIBEN SICH BEWEGEN LASSEN, ABER DASS SIE BEIM ÜBERKIPPEN DER KOLBENSTANGE (KIPPEN DER MASCHINE) NICHT EIGENSTÄNDIG ABKLAPPEN  
EN: TIGHTEN SO THAT IT IS POSSIBLE TO MOVE THE INDIVIDUAL SPACERS, BUT THEY DO NOT UNCLIP AUTOMATICALLY WHEN THE PISTON ROD IS TILTED (MACHINE FOLDING).  
FR: SERRER POUR POUVOIR DÉPLACER DES RONDELLES INDIVIDUELLES À DÉLIMITER MAIS À ÉVITER LES RONDELLES DE BASCULER SPONTANÉMENT EN CAS DE RENVERSEMENT DE LA TIGE DE PISTON (BASCULEMENT DE LA MACHINE)  
RU: ЗАЖАТЬ ТАК, ЧТОБЫ КАЖДАЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ПОДКЛАДКА БЫЛА ПОДВИЖНА, ОДНАКО НЕ МОГЛА САМОПРОИЗВОЛЬНО МЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕ ЦИЛИНДРА (СКЛАДЫВАНИИ МАШИНЫ)  
PL: DOKRĘCIĆ W TAKI SPOSÓB, ABY MOŻNA BYŁO PORUSZAĆ POSZCZEGÓLNYMI PODKŁADKAMI DYSTANSOWYMI, ALE ABY ZAPOBIEC ICH SPONTANICZNEMU ODCHYLENIU SIĘ PODCZAS PRZECZYLANIA TŁOCZYSKA (PRZECZYLANIA MASZYN)

CZ: PO DOTAŽENÍ MUSÍ PODLOŽKA ROVNOBĚŽNĚ DOSEDAT NA ČELO PÍSTNICE  
DE: NACH DEM ANZIEHEN MUSS DIE UNTERLEGSCHIEBE AUF DER STIRNSEITE DER KOLBENSTANGE AUFLIEGEN  
FR: APRÈS LE SERRAGE, LA RONDELLE DOIT ÊTRE PARALLÈLE À LA TÊTE DE LA TIGE DE PISTON  
EN: AFTER TIGHTENING, THE SPACER MUST SIT PARALLEL TO THE FRONT OF THE PISTON ROD  
RU: ПОСЛЕ ЗАЖАТИЯ ПОДКЛАДКА ДОЛЖНА ПАРАЛЛЕЛЬНО ПРИЛЕГАТЬ К ТОРЦУ ЦИЛИНДРА  
PL: PO DOKRĘCENIU PODKŁADKA MUSI PRZYLEGAĆ RÓWNOLEGLE DO POWIERZCHNI CZOŁOWEJ TŁOCZYSKA

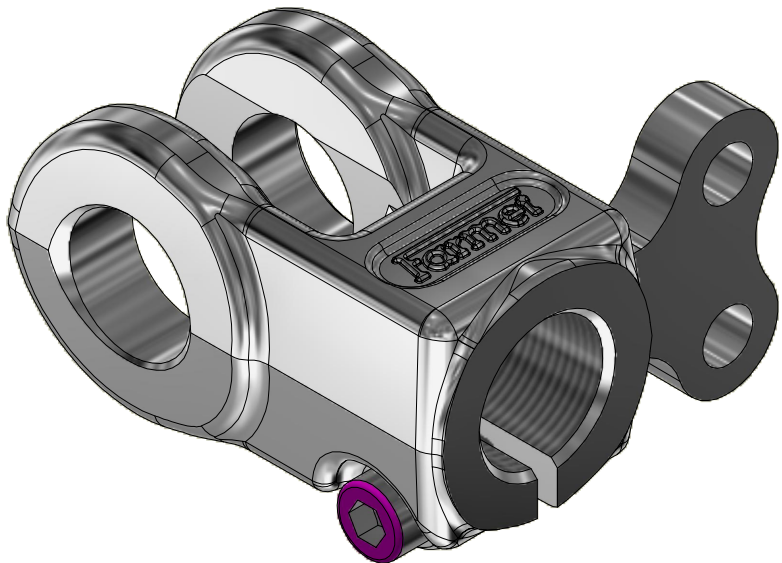
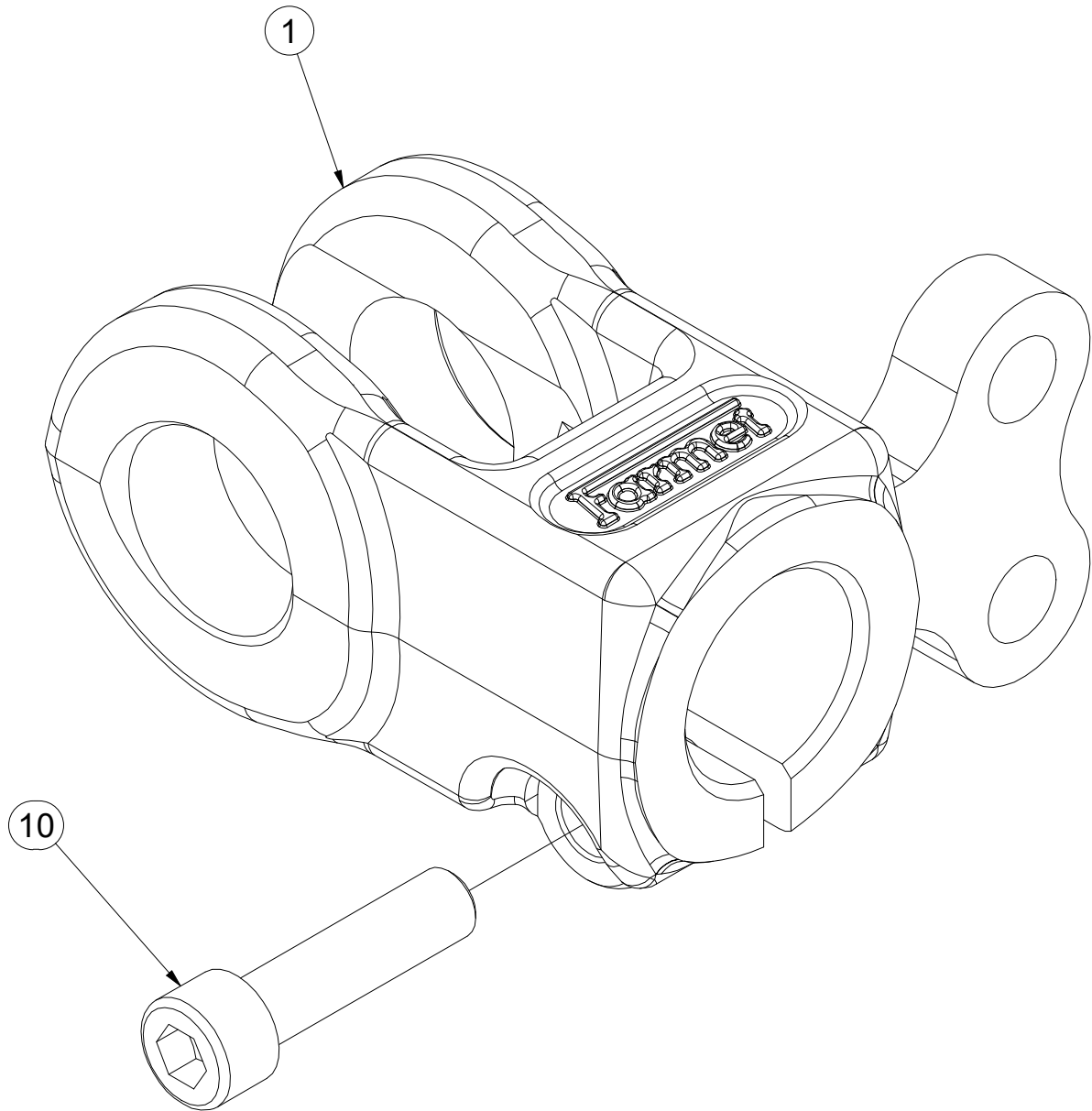


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 3    | 4013741     | 1       |
| 4    | 4013739     | 13      |
| 5    | 4013740     | 3       |
| 10   | m04981      | 1       |
| 11   | m16072      | 1       |
| 15   | m01305      | 2       |
| 16   | m14233      | 4       |
| 20   | m01214      | 1       |
| 21   | m03988      | 2       |
| 22   | m17728      | 4       |
| 30   | m10516      | 0,10 ml |

OKO PÍSTNICE  
AUGE FÜR KOLBENSTANGE  
L'ŒIL TIGE DE PISTON

VZ00049364

PISTON ROD EYE  
ПРОУШИНА ШТОКА ПОРШНЯ  
UCHO TŁOCZYSKA

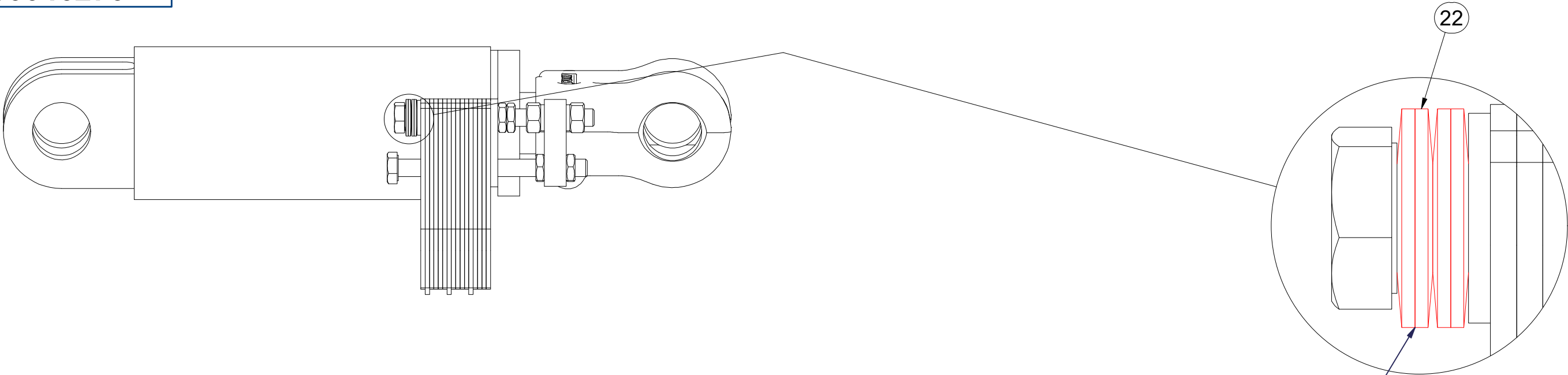


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00050802  | 1    |
| 10   | m25841      | 1    |

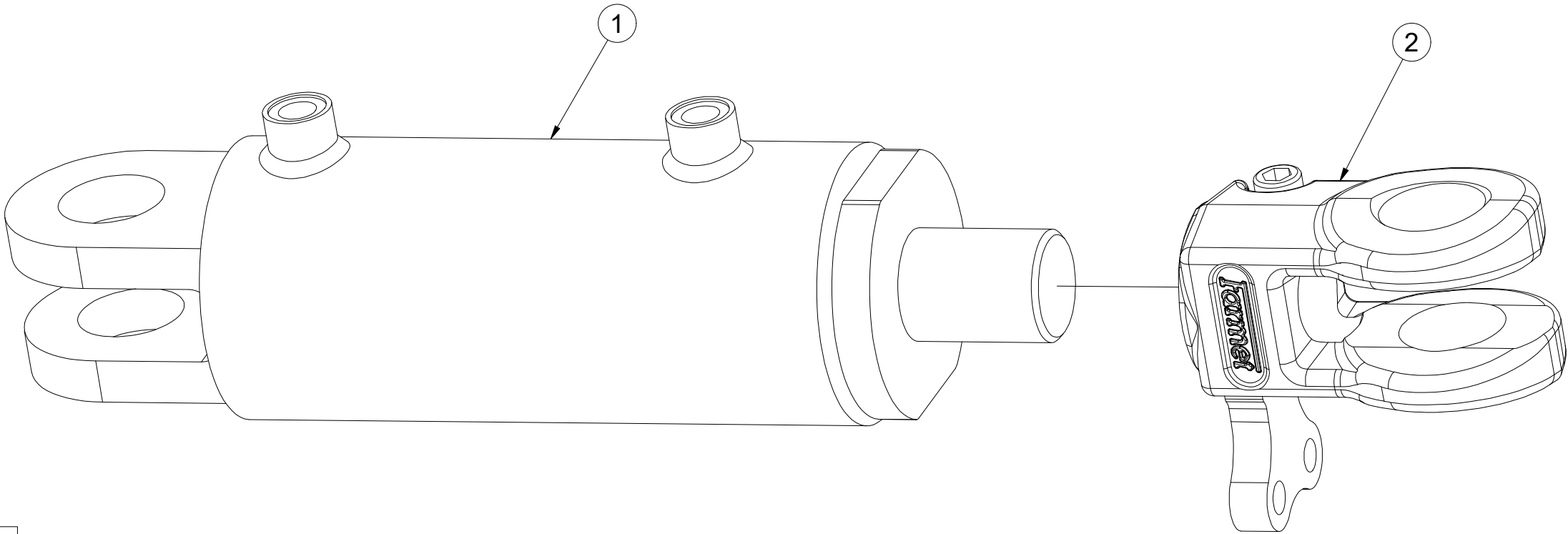
CZ PÍSTNICE 90/45-100  
 D KOLBENSTANGE 90/45-100  
 F TIGE DE PISTON 90/45-100

VZ00046276

GB PISTON ROD 90/45-100  
 RU ЦИЛИНДР 90/45-100  
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 90/45-100



CZ: SPRÁVNÁ ORIENTACE TALÍŘOVÝCH PRUŽIN  
 DE: KORREKTE AUSRICHTUNG DER TELLERFEDERN  
 FR: ORIENTATION CORRECTE DES RESSORTS À DISQUE  
 EN: CORRECT ORIENTATION OF DISC SPRINGS  
 RU: ПРАВИЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ ТАРЕЛЬЧАТЫХ ПРУЖИН  
 PL: PRAWIDŁOWA POZYCJA SPRĘŻYN TALERZOWYCH



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25182      | 1    |
| 2    | VZ00049366  | 1    |
| 22   | m17728      | 4    |



- Č PÍSTNICE 90/45-100
- D KOLBENSTANGE 90/45-100
- F TIGE DE PISTON 90/45-100

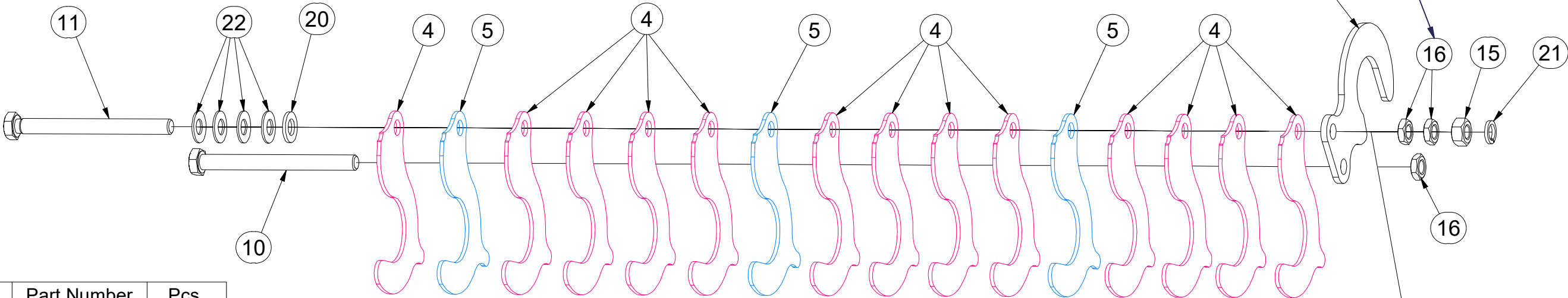
VZ00046276

- GB PISTON ROD 90/45-100
- RU ЦИЛИНДР 90/45-100
- PL TRZPIEŃ TŁOKA 90/45-100

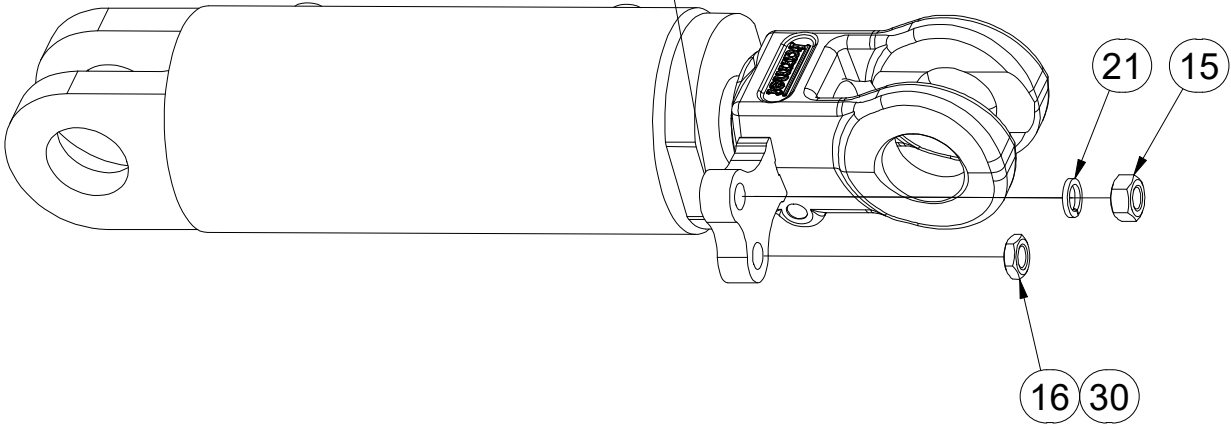


CZ: UTÁHNOUT TAK, ABY BYLO MOŽNÉ S JEDNOTLIVÝMI VYMEZOVACÍMI PODLOŽKAMI HÝBAT, ALE ABY SE SAMOVOLNĚ NEODKLOPILY PŘÍ PŘEKLOPENÍ PÍSTNICE (SKLÁPĚNÍ STROJE)  
 DE: SO ANZIEHEN, DASS DIE EINZELNEN SICHERUNGSSCHEIBEN SICH BEWEGEN LASSEN, ABER DASS SIE BEIM ÜBERKIPPEN DER KOLBENSTANGE (KIPPEN DER MASCHINE) NICHT EIGENSTÄNDIG ABKLAPPEN  
 EN: TIGHTEN SO THAT IT IS POSSIBLE TO MOVE THE INDIVIDUAL SPACERS, BUT THEY DO NOT UNCLIP AUTOMATICALLY WHEN THE PISTON ROD IS TILTED (MACHINE FOLDING).  
 FR: SERRER POUR POUVOIR DÉPLACER DES RONDELLES INDIVIDUELLES À DÉLIMITER MAIS À ÉVITER LES RONDELLES DE BASCULER SPONTANÉMENT EN CAS DE RENVERSEMENT DE LA TIGE DE PISTON (BASCULEMENT DE LA MACHINE)  
 RU: ЗАЖАТЬ ТАК, ЧТОБЫ КАЖДАЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ПОДКЛАДКА БЫЛА ПОДВИЖНА, ОДНАКО НЕ МОГЛА САМОПРОИЗВОЛЬНО МЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕ ЦИЛИНДРА (СКЛАДЫВАНИИ МАШИНЫ)  
 PL: DOKRĘCIĆ W TAKI SPOSÓB, ABY MOŻNA BYŁO PORUSZAĆ POSZCZEGÓLNYMI PODKŁADKAMI DYSTANSOWYMI, ALE ABY ZAPOBIEC ICH SPONTANICZNEMU ODCHYLENIU SIĘ PODCZAS PRZECHYLANIA TŁOCZYSKA (PRZECHYLANIA MASZYNY)

CZ: PO DOTAŽENÍ MUSÍ PODLOŽKA ROVNOBĚŽNĚ DOSEDAT NA ČELO PÍSTNICE  
 DE: NACH DEM ANZIEHEN MUSS DIE UNTERLEGSCHIEBE AUF DER STIRNSEITE DER KOLBENSTANGE AUFLIEGEN  
 FR: APRÈS LE SERRAGE, LA RONDELLE DOIT ÊTRE PARALLÈLE À LA TÊTE DE LA TIGE DE PISTON  
 EN: AFTER TIGHTENING, THE SPACER MUST SIT PARALLEL TO THE FRONT OF THE PISTON ROD  
 RU: ПОСЛЕ ЗАЖАТИЯ ПОДКЛАДКА ДОЛЖНА ПАРАЛЛЕЛЬНО ПРИЛЕГАТЬ К ТОРЦУ ЦИЛИНДРА  
 PL: PO DOKRĘCENIU PODKŁADKA MUSI PRZYLEGAĆ RÓWNOLEGLE DO POWIERZCHNI CZOŁOWEJ TŁOCZYSKA



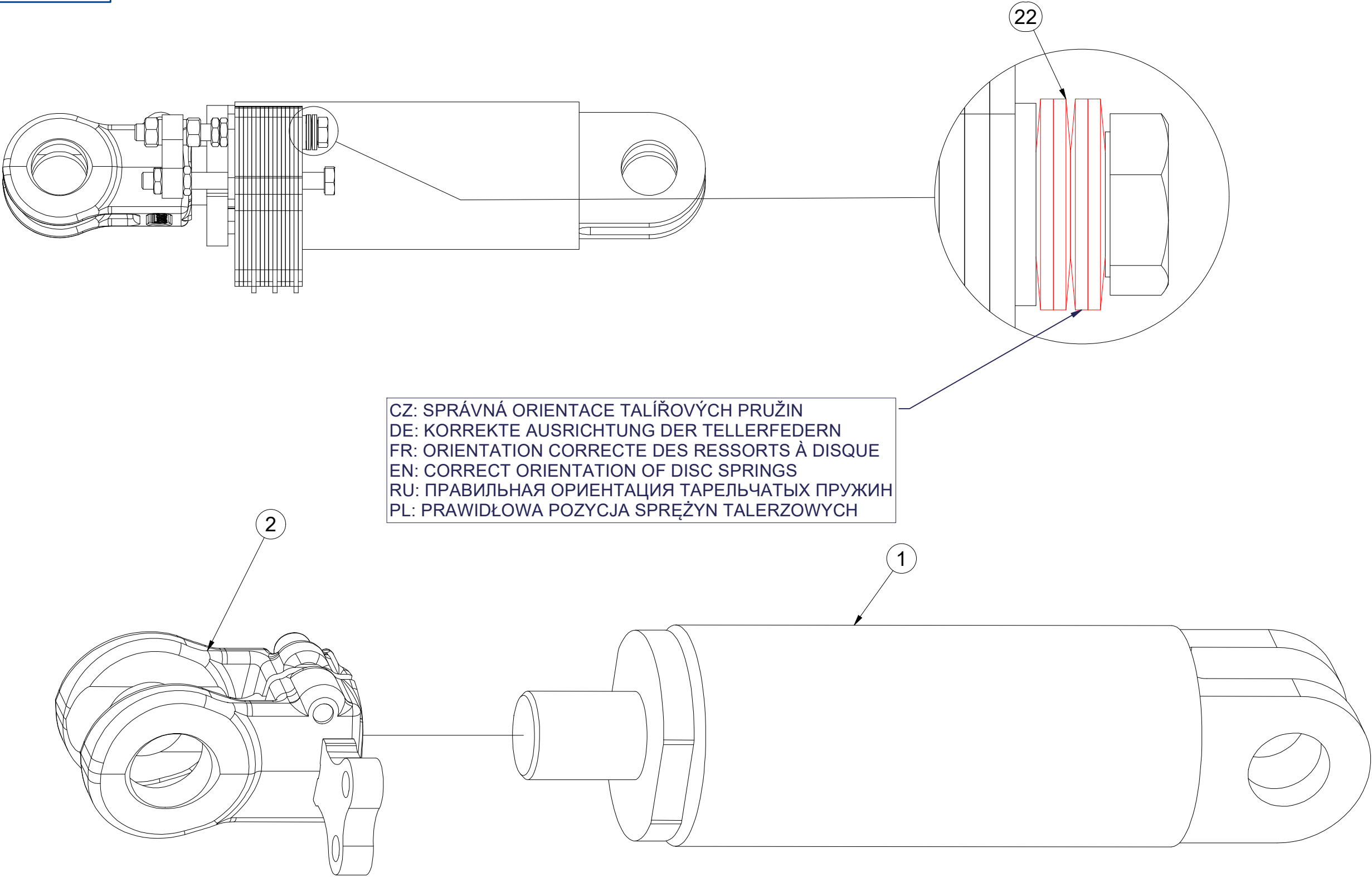
| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 3    | 4013785     | 1       |
| 4    | 4013786     | 13      |
| 5    | 4013787     | 3       |
| 10   | m04981      | 1       |
| 11   | m14232      | 1       |
| 15   | m10439      | 2       |
| 16   | m14233      | 4       |
| 20   | m01214      | 1       |
| 21   | m03988      | 2       |
| 22   | m17728      | 4       |
| 30   | m10516      | 0,10 ml |



CZ PÍSTNICE 90/45-100  
 D KOLBENSTANGE 90/45-100  
 F TIGE DE PISTON 90/45-100

VZ00046358

GB PISTON ROD 90/45-100  
 RU ЦИЛИНДР 90/45-100  
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 90/45-100



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25182      | 1    |
| 2    | VZ00049366  | 1    |
| 22   | m17728      | 4    |

- Č PÍSTNICE 90/45-100
- D KOLBENSTANGE 90/45-100
- F TIGE DE PISTON 90/45-100

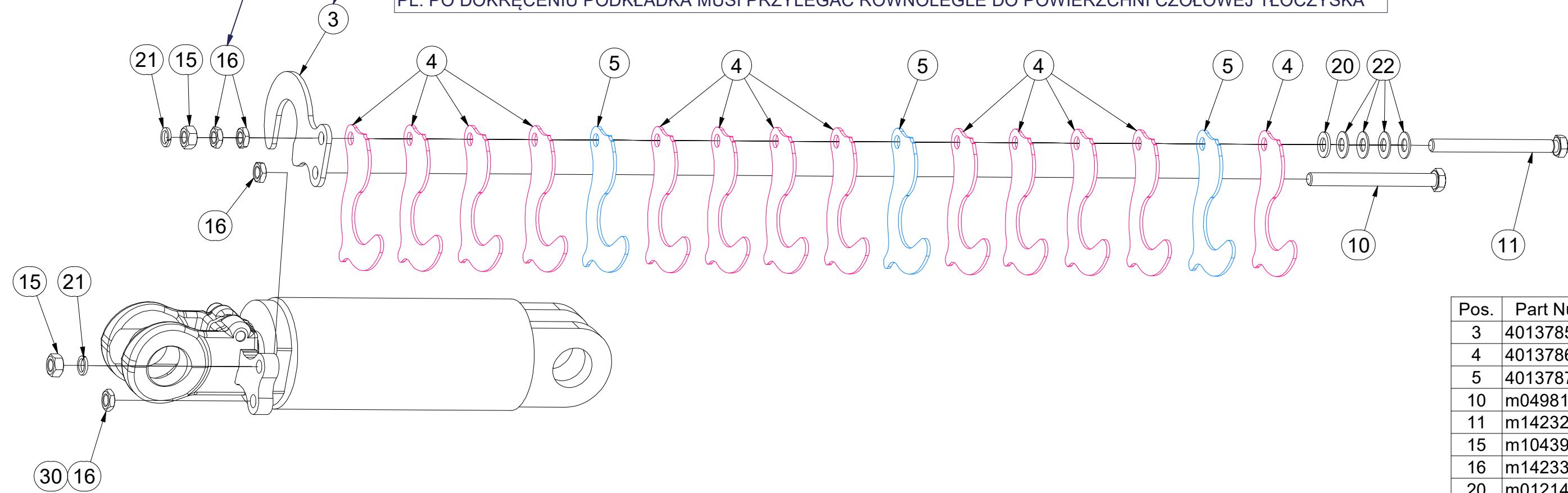
VZ00046358

- GB PISTON ROD 90/45-100
- RU ЦИЛИНДР 90/45-100
- PL TRZPIEŃ TŁOKA 90/45-100



CZ: UTÁHNOUT TAK, ABY BYLO MOŽNÉ S JEDNOTLIVÝMI VYMEZOVACÍMI PODLOŽKAMI HÝBAT, ALE ABY SE SAMOVOLNĚ NEODKLOPILY PŘÍ PŘEKLOPENÍ PÍSTNICE (SKLÁPĚNÍ STROJE)  
 DE: SO ANZIEHEN, DASS DIE EINZELNEN SICHERUNGSSCHEIBEN SICH BEWEGEN LASSEN, ABER DASS SIE BEIM ÜBERKIPPEN DER KOLBENSTANGE (KIPPEN DER MASCHINE) NICHT EIGENSTÄNDIG ABKLAPPEN  
 EN: TIGHTEN SO THAT IT IS POSSIBLE TO MOVE THE INDIVIDUAL SPACERS, BUT THEY DO NOT UNCLIP AUTOMATICALLY WHEN THE PISTON ROD IS TILTED (MACHINE FOLDING).  
 FR: SERRER POUR POUVOIR DÉPLACER DES RONDELLES INDIVIDUELLES À DÉLIMITER MAIS À ÉVITER LES RONDELLES DE BASCULER SPONTANÉMENT EN CAS DE RENVERSEMENT DE LA TIGE DE PISTON (BASCULEMENT DE LA MACHINE)  
 RU: ЗАЖАТЬ ТАК, ЧТОБЫ КАЖДАЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ПОДКЛАДКА БЫЛА ПОДВИЖНА, ОДНАКО НЕ МОГЛА САМОПРОИЗВОЛЬНО МЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕ ЦИЛИНДРА (СКЛАДЫВАНИИ МАШИНЫ)  
 PL: DOKRĘCIĆ W TAKI SPOSÓB, ABY MOŻNA BYŁO PORUSZAĆ POSZCZEGÓLNYMI PODKŁADKAMI DYSTANSOWYMI, ALE ABY ZAPOBIEC ICH SPONTANICZNEMU ODCHYLENIU SIĘ PODCZAS PRZECHYLANIA TŁOCZYSKA (PRZECHYLANIA MASZYN)

CZ: PO DOTAŽENÍ MUSÍ PODLOŽKA ROVNOBĚŽNĚ DOSEDAT NA ČELO PÍSTNICE  
 DE: NACH DEM ANZIEHEN MUSS DIE UNTERLEGSCHIEBE AUF DER STIRNSEITE DER KOLBENSTANGE AUFLIEGEN  
 FR: APRÈS LE SERRAGE, LA RONDELLE DOIT ÊTRE PARALLÈLE À LA TÊTE DE LA TIGE DE PISTON  
 EN: AFTER TIGHTENING, THE SPACER MUST SIT PARALLEL TO THE FRONT OF THE PISTON ROD  
 RU: ПОСЛЕ ЗАЖАТИЯ ПОДКЛАДКА ДОЛЖНА ПАРАЛЛЕЛЬНО ПРИЛЕГАТЬ К ТОРЦУ ЦИЛИНДРА  
 PL: PO DOKRĘCENIU PODKŁADKA MUSI PRZYLEGAĆ RÓWNOLEGLE DO POWIERZCHNI CZOŁOWEJ TŁOCZYSKA

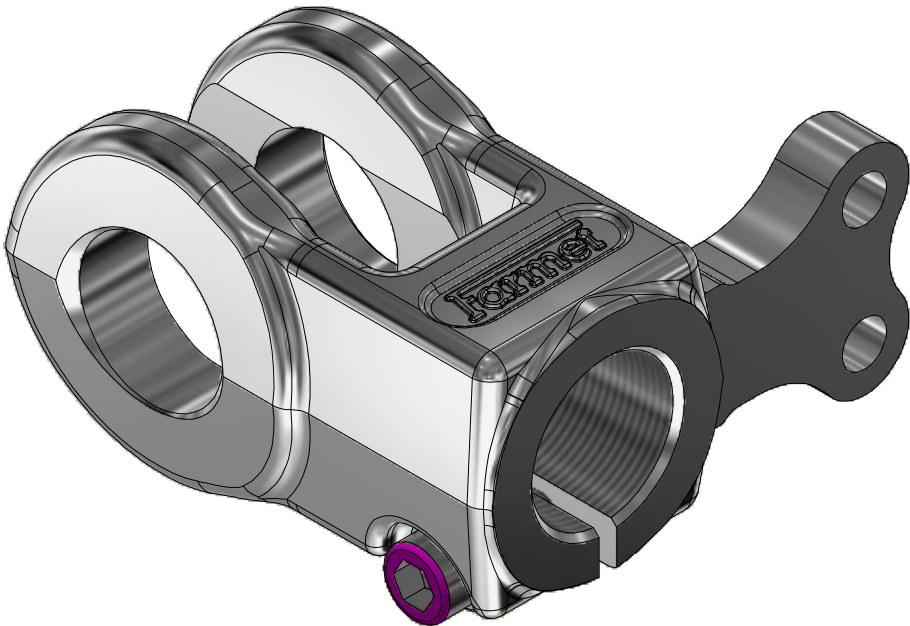
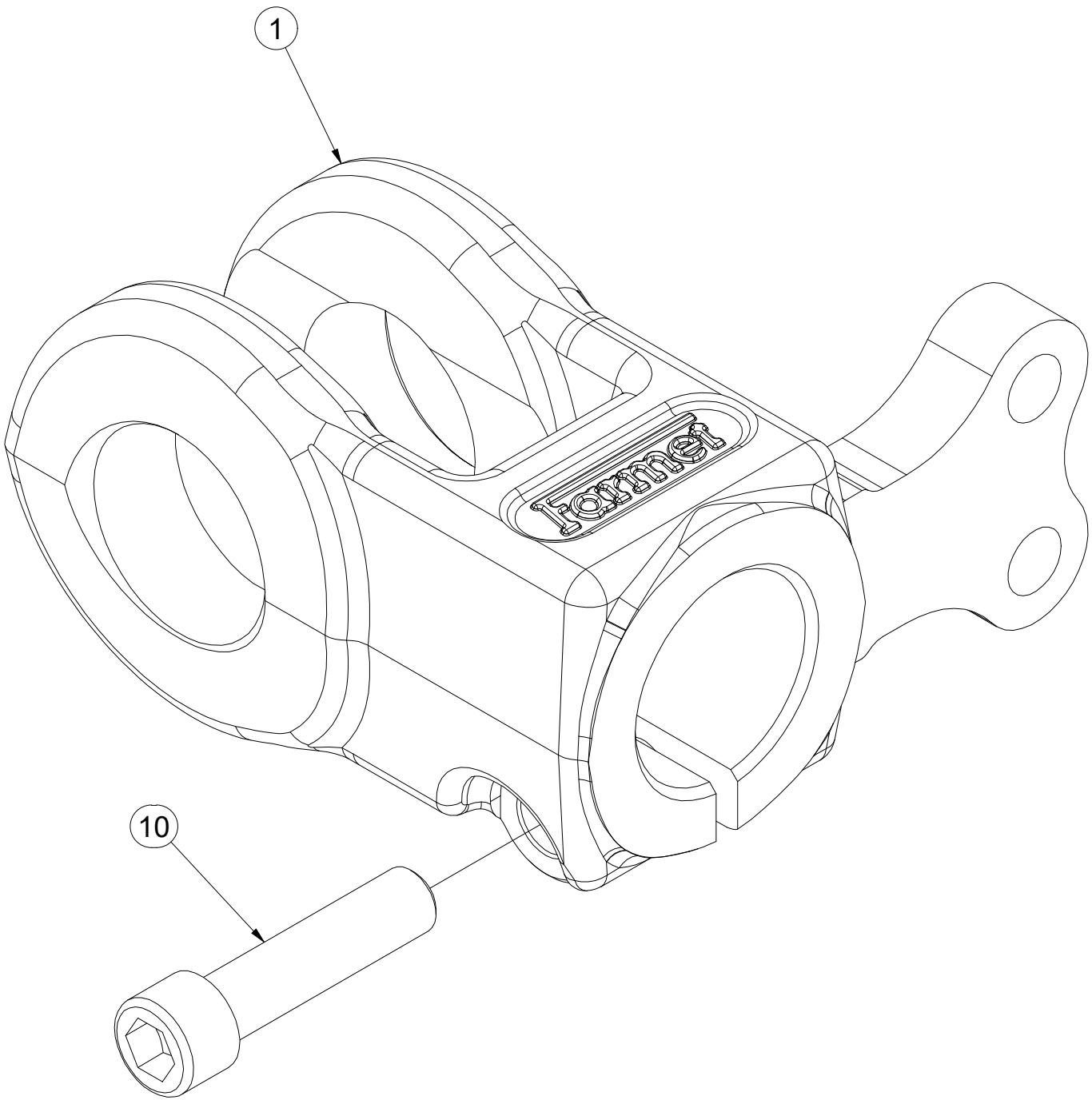


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 3    | 4013785     | 1       |
| 4    | 4013786     | 13      |
| 5    | 4013787     | 3       |
| 10   | m04981      | 1       |
| 11   | m14232      | 1       |
| 15   | m10439      | 2       |
| 16   | m14233      | 4       |
| 20   | m01214      | 1       |
| 21   | m03988      | 2       |
| 22   | m17728      | 4       |
| 30   | m10516      | 0,10 ml |

OKO PÍSTNICE  
AUGE FÜR KOLBENSTANGE  
L'ŒIL TIGE DE PISTON

VZ00049366

PISTON ROD EYE  
ПРОУШИНА ШТОКА ПОРШНЯ  
UCHO TŁOCZYSKA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00050795  | 1    |
| 10   | m25842      | 1    |

- ⒸZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
- Ⓓ KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
- Ⓕ F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

- ⒼB SEALING SET FOR PISTON RODS
- ⒹU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
- ⒼL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA



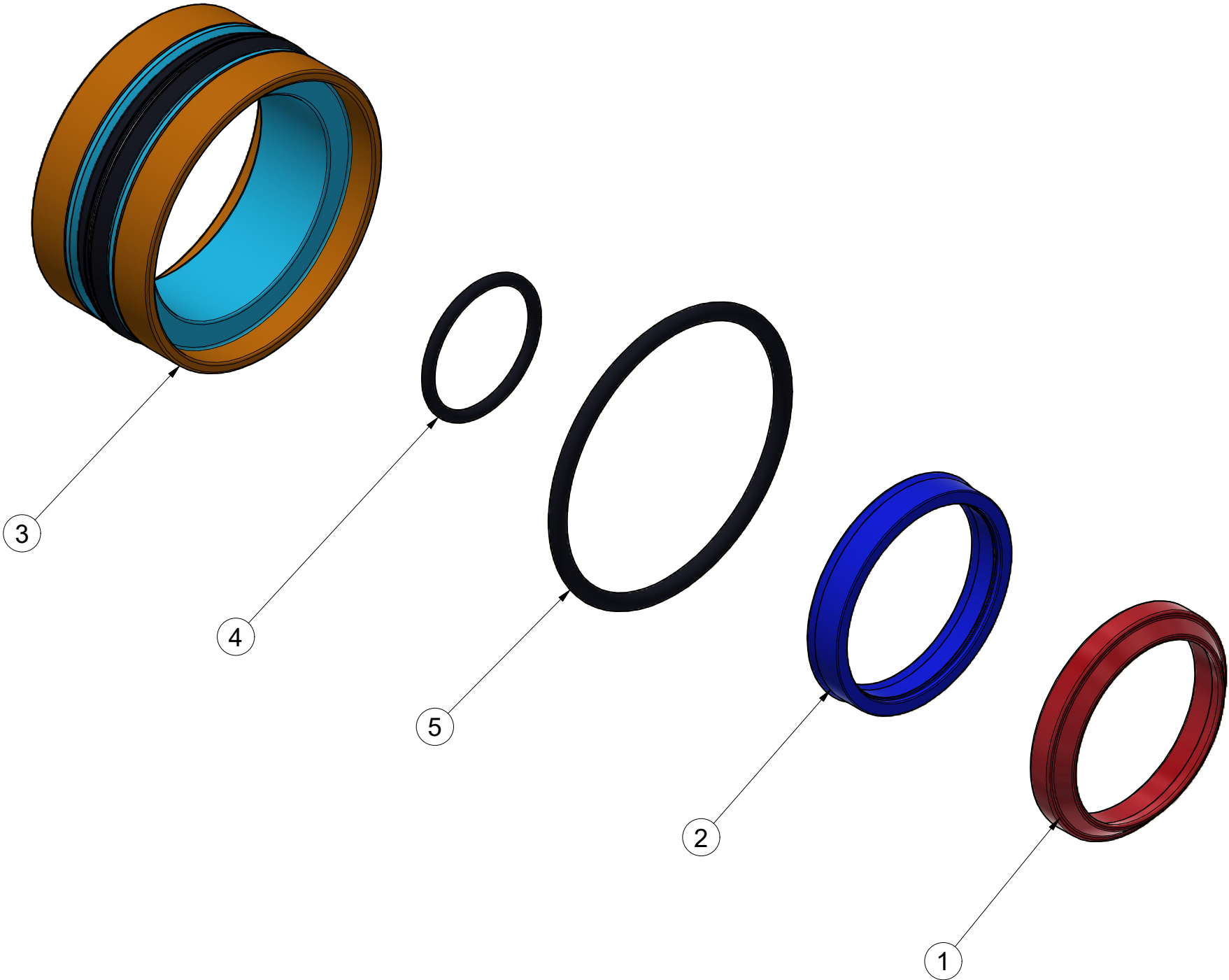
|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| m25172                                                                            | VZ00050936                                                                        |
| m25182                                                                            | VZ00050783                                                                        |
| m25184                                                                            | VZ00050934                                                                        |



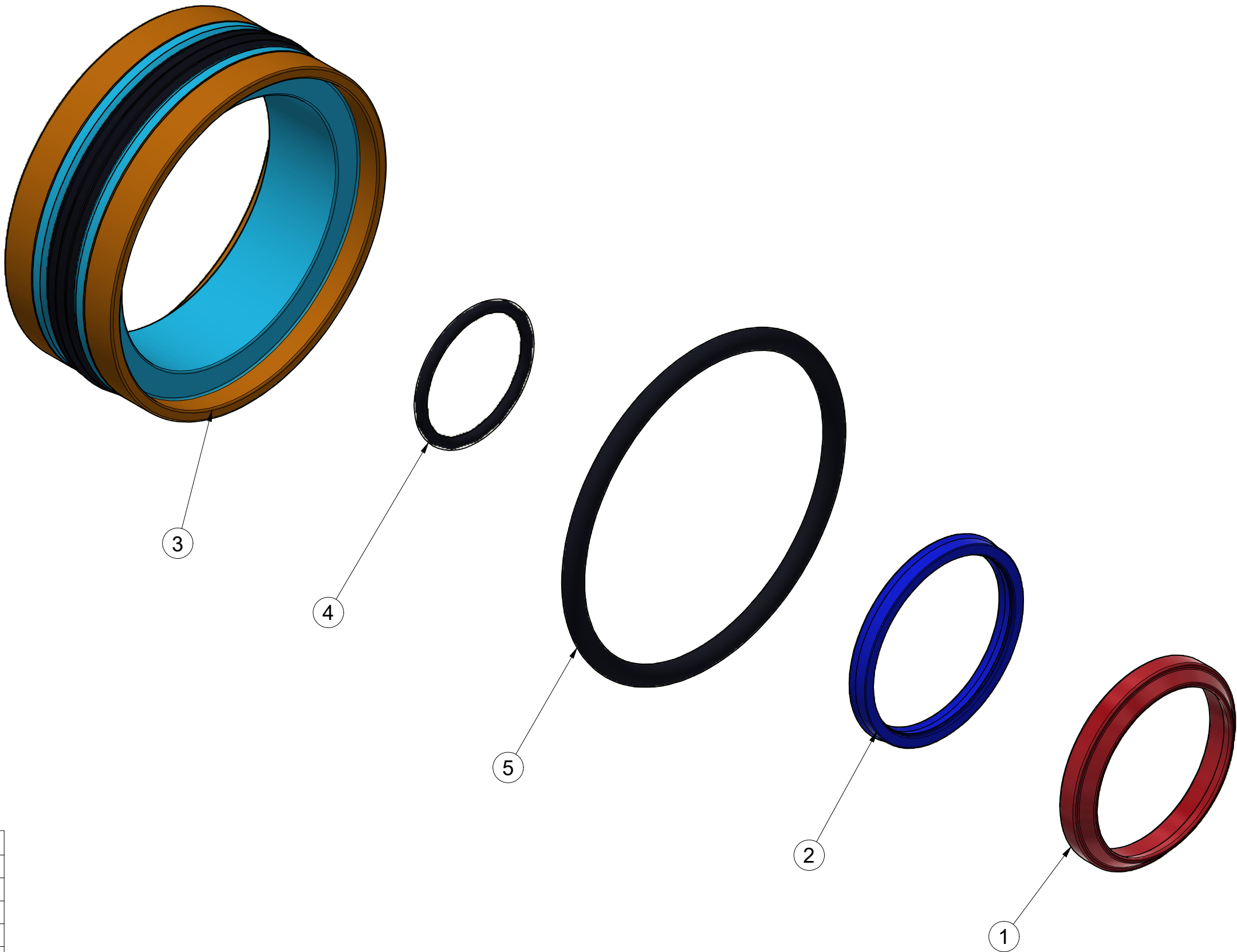
CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC  
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ  
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

VZ00050936

GB SEALING SET FOR PISTON RODS  
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ  
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25925      | 1    |
| 2    | m25932      | 1    |
| 3    | m25935      | 1    |
| 4    | m25939      | 1    |
| 5    | m25940      | 1    |

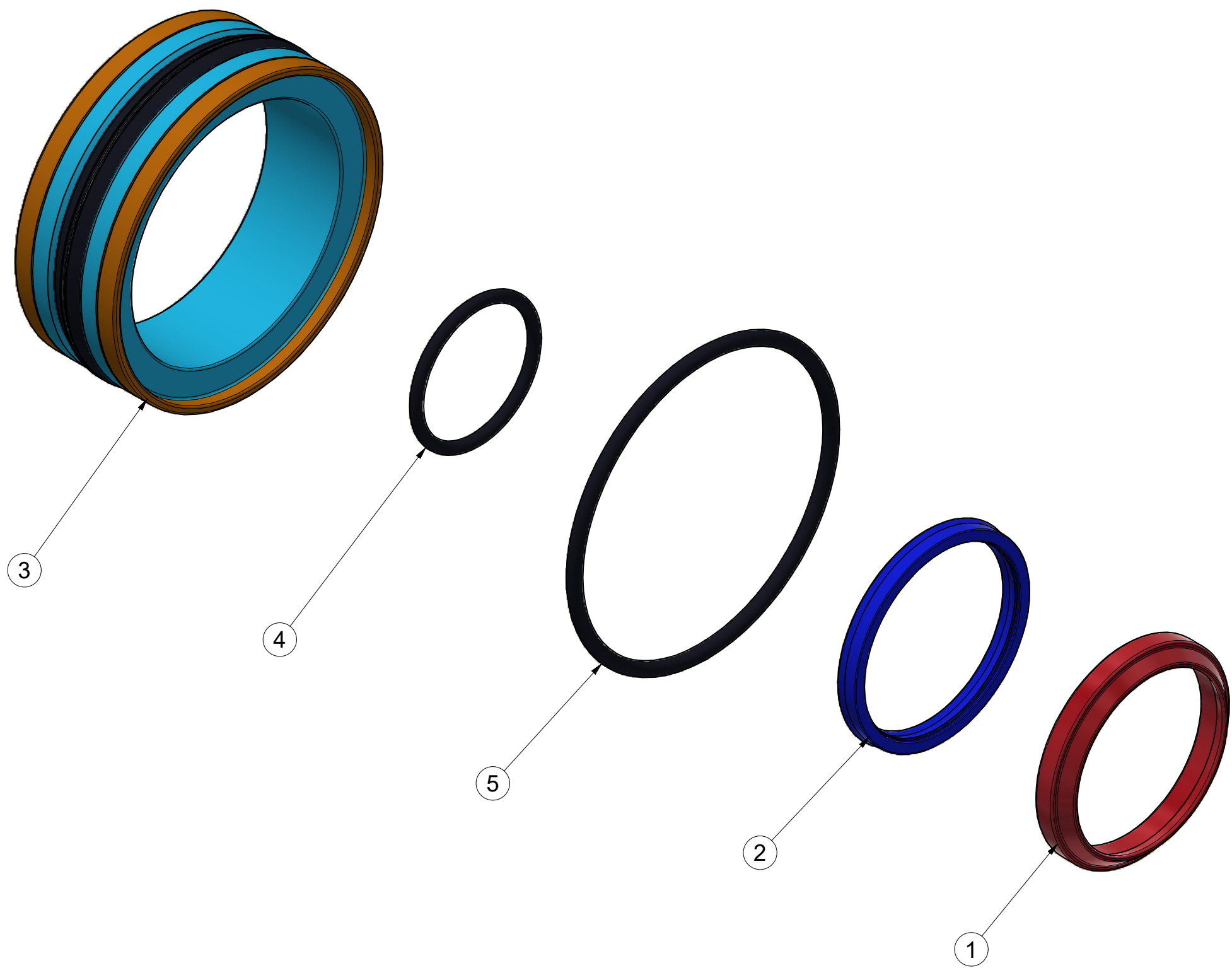


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25893      | 1    |
| 2    | m25895      | 1    |
| 3    | m25896      | 1    |
| 4    | m25899      | 1    |
| 5    | m25900      | 1    |

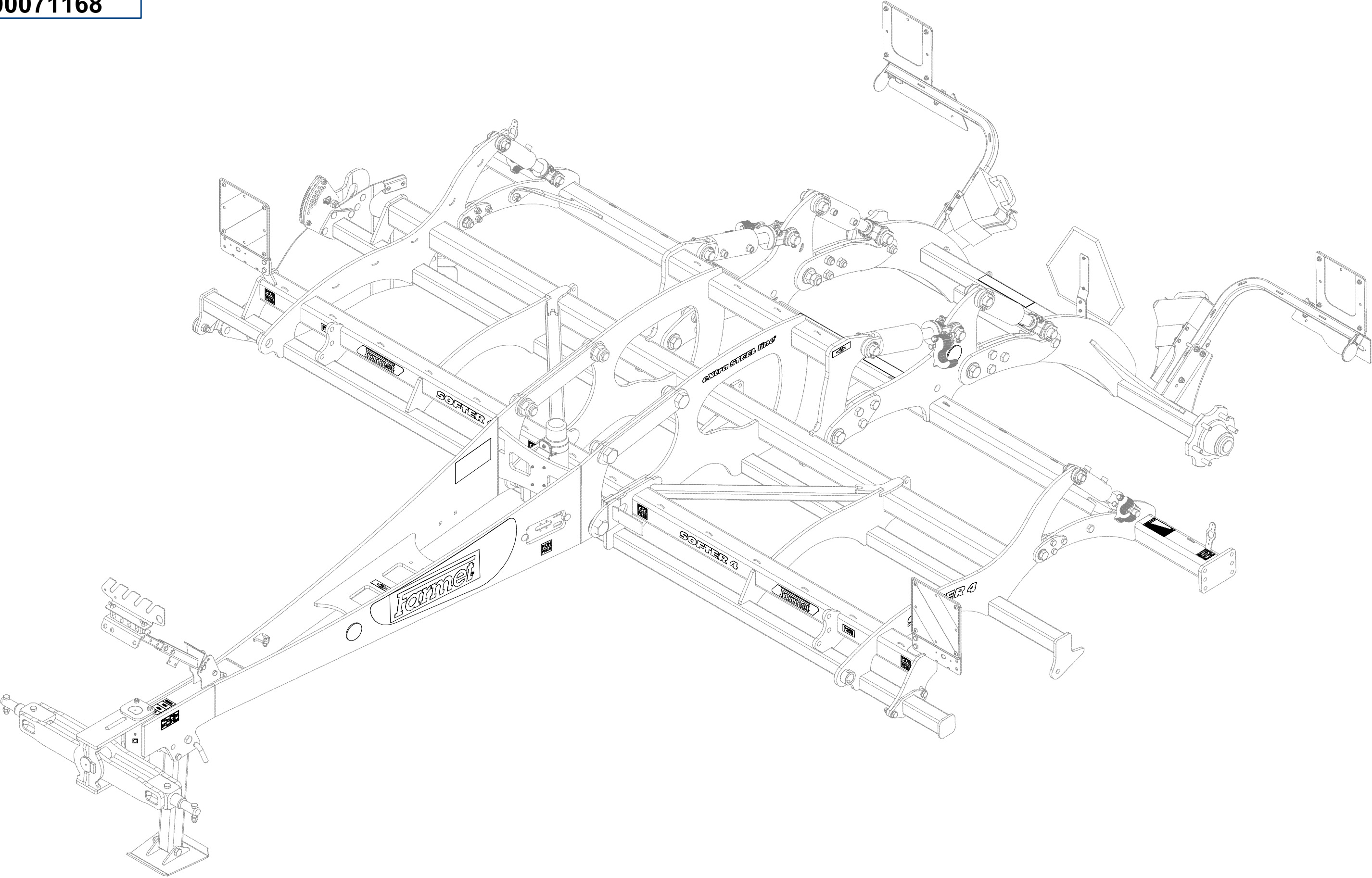
CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC  
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ  
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

VZ00050934

GB SEALING SET FOR PISTON RODS  
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ  
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA

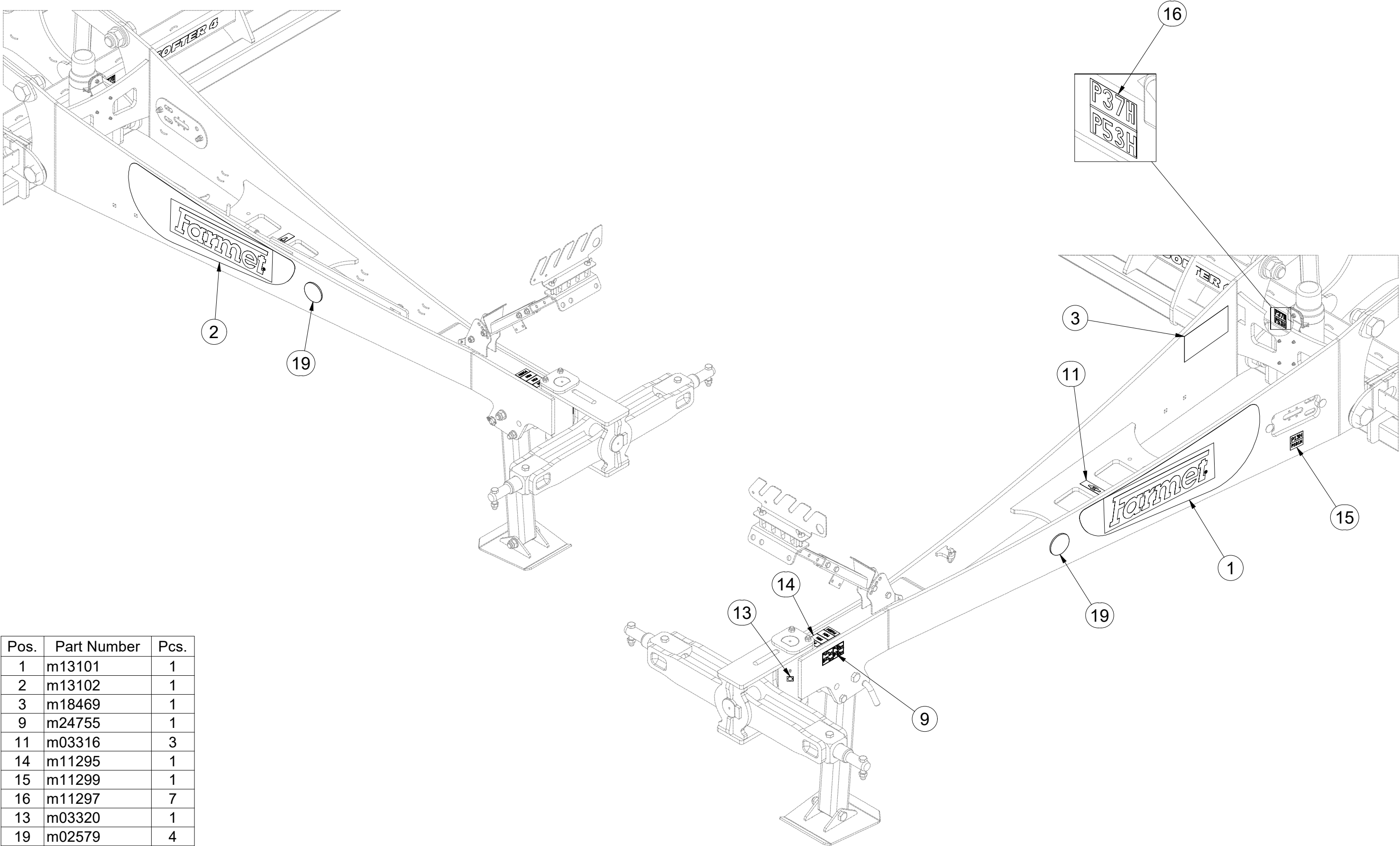


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m25893      | 1    |
| 2    | m25895      | 1    |
| 3    | m25938      | 1    |
| 4    | m25899      | 1    |
| 5    | m25942      | 1    |





VZ00071168



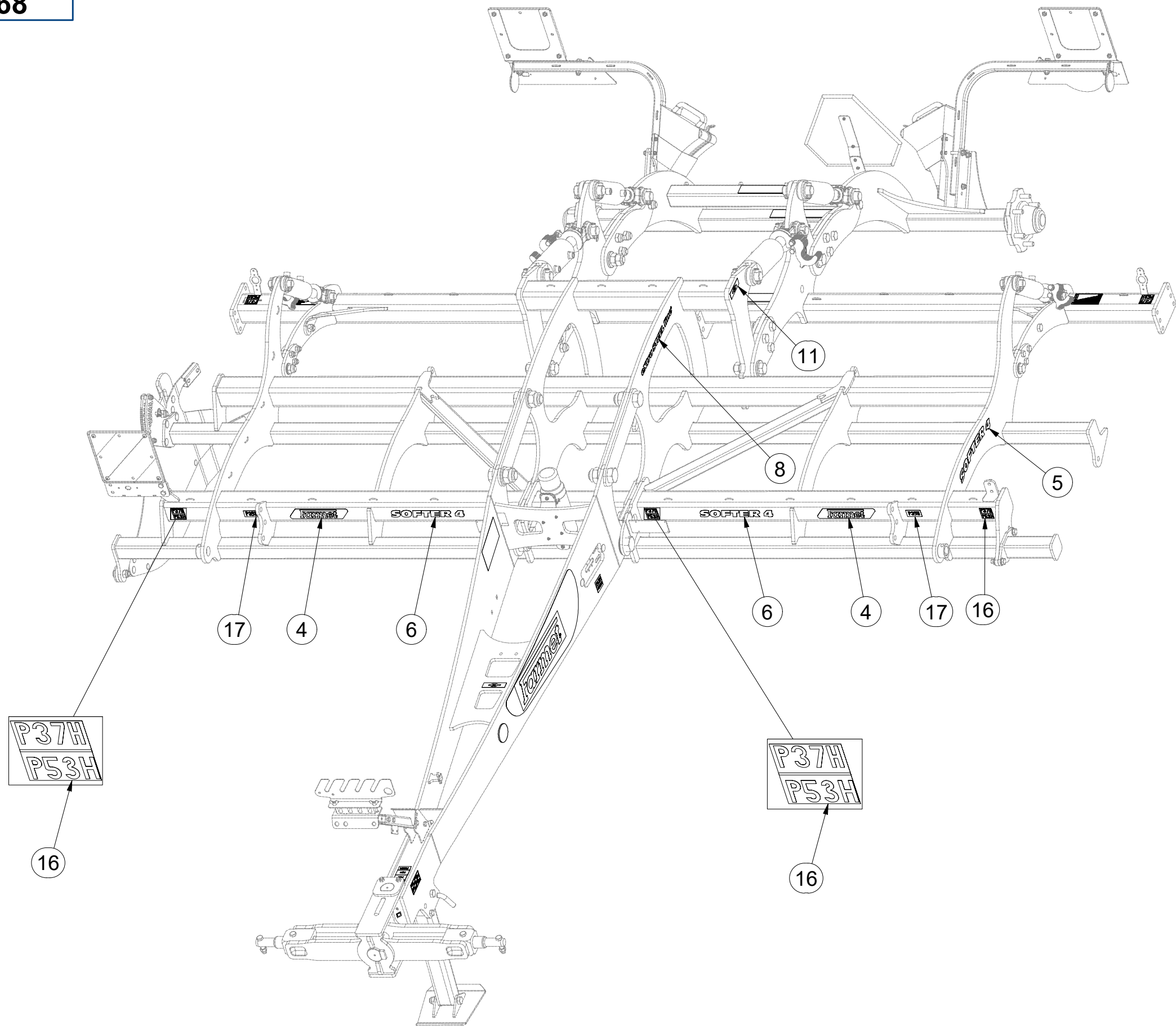
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m13101      | 1    |
| 2    | m13102      | 1    |
| 3    | m18469      | 1    |
| 9    | m24755      | 1    |
| 11   | m03316      | 3    |
| 14   | m11295      | 1    |
| 15   | m11299      | 1    |
| 16   | m11297      | 7    |
| 13   | m03320      | 1    |
| 19   | m02579      | 4    |



CZ SAMOLEPKY STROJE  
 D AUFKLEBER MASCHINEN  
 F VOITURE MACHINES

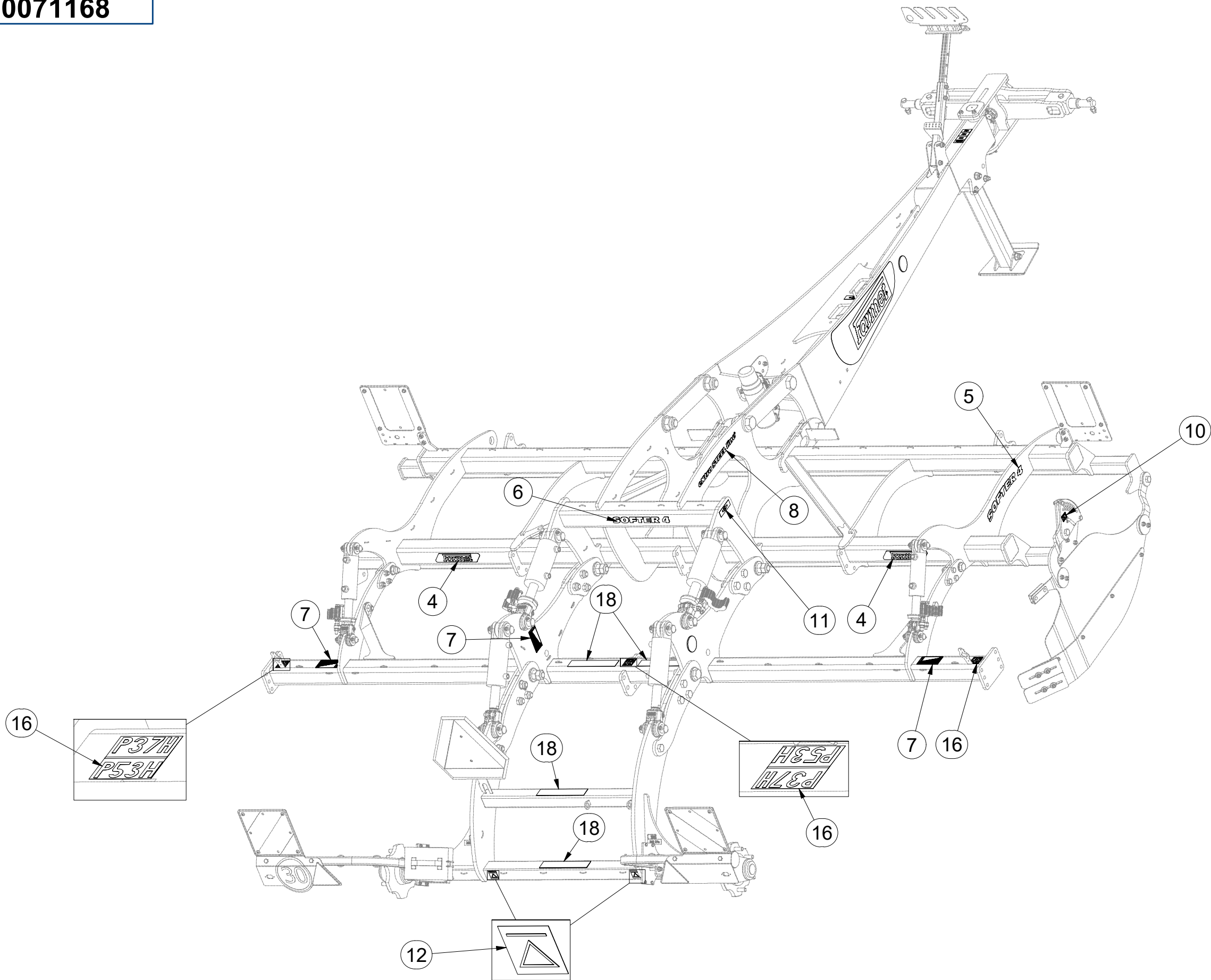
VZ00071168

GB STICKERS MACHINES  
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ  
 PL NAKLEJKI MASZYNY



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 6    | m17824      | 3    |
| 5    | m23516      | 2    |
| 4    | m13116      | 4    |
| 8    | m10353      | 2    |
| 11   | m03316      | 3    |
| 16   | m11297      | 7    |
| 17   | m04362      | 2    |

VZ00071168



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 4    | m13116      | 4    |
| 5    | m23516      | 2    |
| 6    | m17824      | 3    |
| 7    | m25456      | 3    |
| 8    | m10353      | 2    |
| 10   | m22872      | 1    |
| 11   | m03316      | 3    |
| 12   | m03512      | 2    |
| 16   | m11297      | 7    |
| 18   | m11147      | 4    |

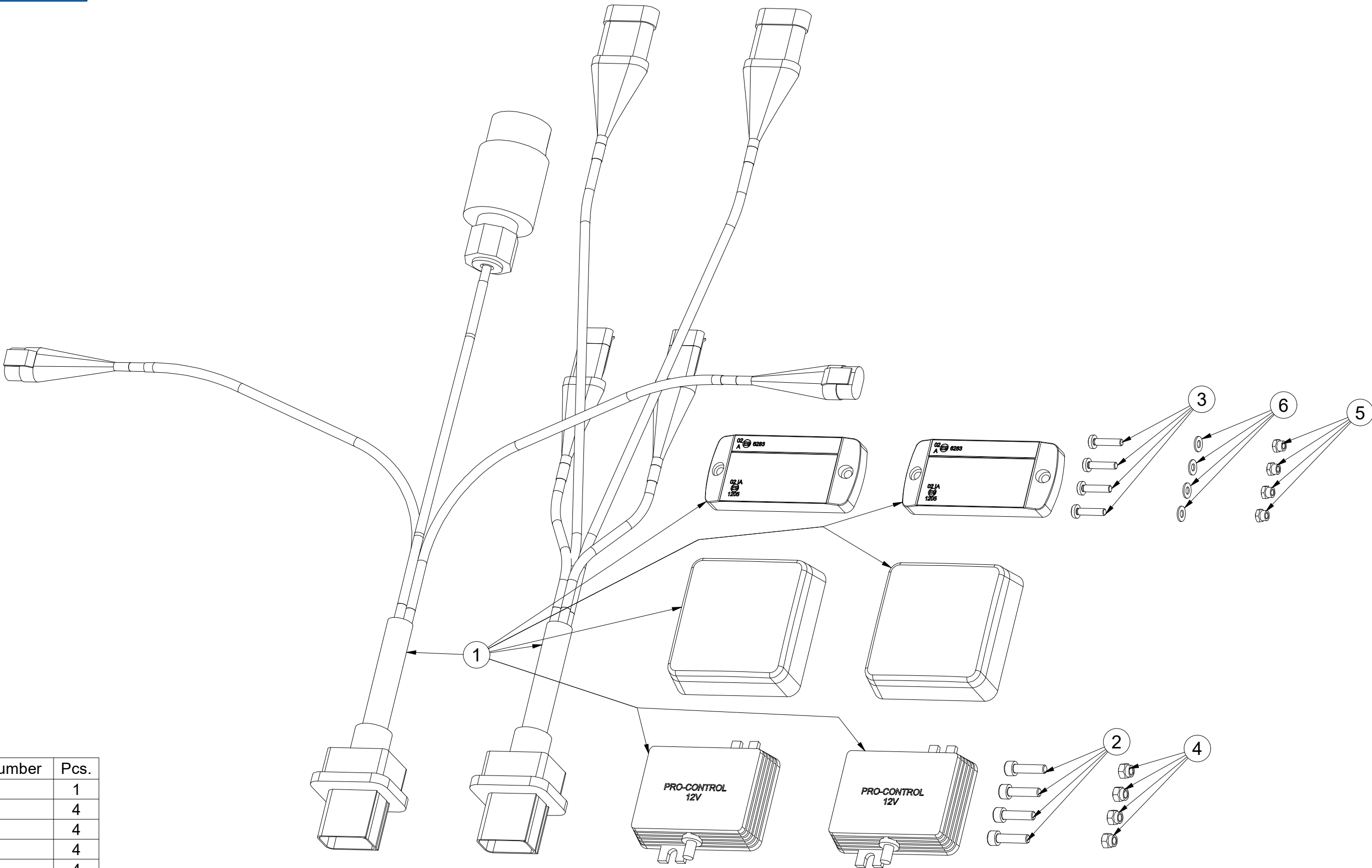
CZ SVĚTELNÁ SADA  
 D LEUCHTENSATZ  
 F KIT LUMINEUX

VZ00003203

GB LIGHTING SET  
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ  
 PL ZESTAW OŚWIETLANIA



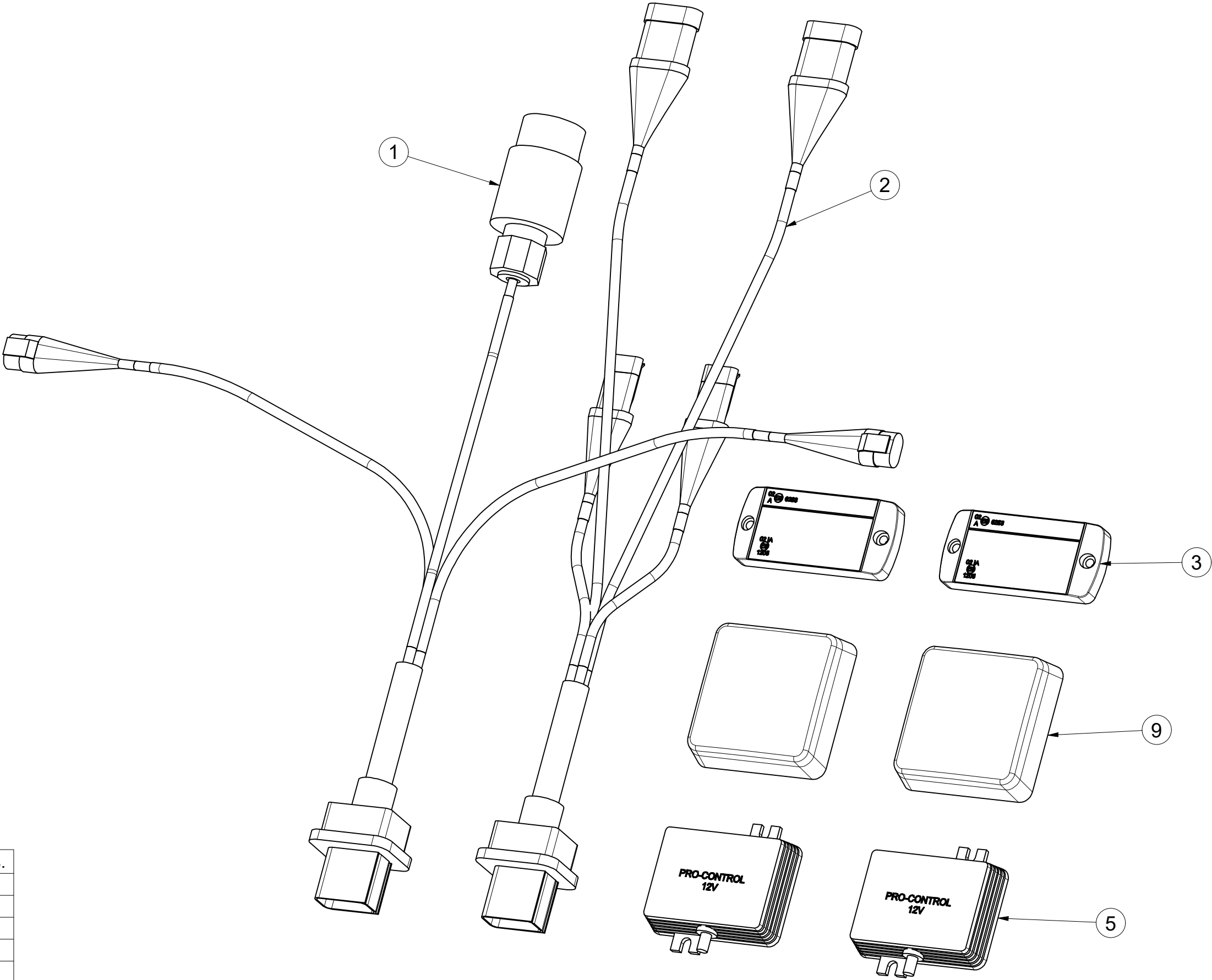
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m19993      | 1    |
| 2    | m10591      | 4    |
| 3    | m15790      | 4    |
| 4    | m06236      | 4    |
| 5    | m05562      | 4    |
| 6    | m05597      | 4    |



CZ SVĚTELNÁ SADA  
 D LEUCHTENSATZ  
 F KIT LUMINEUX

m19993

GB LIGHTING SET  
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ  
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m14779      | 1    |
| 2    | m14778      | 1    |
| 3    | m14776      | 2    |
| 5    | m14777      | 2    |
| 9    | m19044      | 2    |



CZ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ  
 D ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN  
 F COUPLES DE SERRAGE DES VIS

GB SCREW TIGHTENING TORQUE  
 RU МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ  
 PL MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



| P   |      | 5.8   | 8.8   | 10.9  | 12.9  | Z<br>DIN 7991;ISO 10642 |      | S<br>DIN 6912;DIN 7984 |      |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------------------------|------|------------------------|------|
| D   | R    | Mu    | Mu    | Mu    | Mu    | 8.8                     | 10.9 | 8.8                    | 10.9 |
|     |      | Nm    | Nm    | Nm    | Nm    | Nm                      | Nm   | Nm                     | Nm   |
| M 3 | 0,5  | 1,1   | 1,8   | 2,6   | 3     | 0,9                     | 1    | 0,9                    | 1    |
| M 4 | 0,7  | 2     | 3,1   | 4,5   | 5,3   | 2                       | 2,3  | 2,1                    | 2,3  |
| M 5 | 0,8  | 4     | 6,1   | 8,9   | 10,4  | 4                       | 4,6  | 4                      | 4,6  |
| M 6 | 1    | 6,5   | 9,5   | 14,5  | 16,5  | 7,2                     | 7,9  | 7,2                    | 8,1  |
| M 8 | 1,25 | 16    | 24    | 36    | 42    | 17                      | 19   | 17,3                   | 19,5 |
| M10 | 1,5  | 32    | 48    | 71    | 83    | 35                      | 38   | 34,5                   | 38,5 |
| M12 | 1,75 | 55    | 84    | 123   | 144   | 58                      | 65   | 58                     | 65   |
| M14 | 2    | 88    | 133   | 196   | 229   | 93                      | 100  | 93                     | 105  |
| M16 | 2    | 137   | 209   | 307   | 359   | 144                     | 158  | 144                    | 162  |
| M18 | 2,5  | 188   | 286   | 420   | 492   | -                       | 220  | -                      | -    |
| M20 | 2,5  | 266   | 406   | 596   | 698   | -                       | 310  | 290                    | 330  |
| M22 | 2,5  | 366   | 588   | 820   | 960   | -                       | 420  | -                      | -    |
| M24 | 3    | 459   | 699   | 1 027 | 1 202 | -                       | 530  | 500                    | 560  |
| M27 | 3    | 681   | 1 038 | 1 524 | 1 784 | -                       | -    | -                      | -    |
| M30 | 3,5  | 924   | 1 408 | 2 069 | 2 421 | -                       | -    | -                      | -    |
| M33 | 3,5  | 1 256 | 1 914 | 2 811 | 3 290 | -                       | -    | -                      | -    |
| M36 | 4    | 1 612 | 2 456 | 3 607 | 4 221 | -                       | -    | -                      | -    |
| M39 | 4    | 2 094 | 3 191 | 4 686 | 5 484 | -                       | -    | -                      | -    |

Mu - CZ UTAHOVACÍ MOMENT  
 D ANZUGMOMENTE  
 F COUPLE DE SERRAGE

D - CZ JMENOVITÝ PRŮMĚR  
 D NENNDURCHMESSER  
 F DIAMETRE NOMINAL

R - CZ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ  
 D GEWINDESTEIGUNG  
 F PAS DE FILET - PAS

P - CZ PEVNOST  
 D FESTIGKEIT  
 F RÉSISTANCE

Z - CZ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY  
 D SENKKOPFSCHRAUBEN  
 F VIS A TETE FRAISEE

S - CZ SNÍŽENÁ HLAVA  
 D NIEDRIGER KOPF  
 F TÊTE BASSE

GB TIGHTENING TORQUE  
 RU МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ  
 PL MOMENT DOKRĘCANIA

GB NOMINAL DIAMETER  
 RU НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР  
 PL ŚREDNICA NOMINALNA

GB SCREW PITCH - LEAD  
 RU ШАГ РЕЗЬБЫ  
 PL ROZSTAW GWINTU - SKOKI

GB STRENGTH  
 RU ПРОЧНОСТЬ  
 PL WYTRZYMA OŚĆ

GB COUNTERSUNK SCREWS  
 RU БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ  
 PL ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

GB LOW-PROFILE HEAD  
 RU ПОНИЖЕННАЯ ГОЛОВКА  
 PL OBNIŻONA GŁÓWKA

CZ Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.  
 D Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiet ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.  
 F Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure  
 GB If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.  
 RU Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью  
 PL Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

CZ Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje, které nejsou mazány! Tzn. Mazivem není sníženo tření v závitu.  
 D Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen, die nicht geschmiert sind! D.h. Die Reibung im Gewinde wird nicht durch Schmiermittel reduziert.  
 F Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés qui ne sont pas lubrifiés ! C'est-à-dire que la friction dans le filetage n'est pas réduite par un lubrifiant.  
 GB The tightening torque table is used to determine the correct torque for bolted joints that are not lubricated! That means friction in the thread is not reduced by lubrication.  
 RU Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений, которые не смазаны! То есть трение в резьбе не уменьшается смазкой.  
 PL Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych, które nie są smarowane! Oznacza to, że tarcie w gwincie nie jest zmniejszone przez smar.



- ⒸZ UTAHOVACÍ MOMENTY NEREZOVÝCH ŠROUBŮ
- Ⓓ ANZUGMOMENTE VON EDELSTAHLSCHRAUBEN
- Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS EN ACIER INOXYDABLE

| P   |      | A2/A4-70 | A2/A4-80 |
|-----|------|----------|----------|
| D   | R    | Mu       | Mu       |
|     |      | Nm       | Nm       |
| M 3 | 0,5  | 0,8      | 1,1      |
| M 4 | 0,7  | 1,9      | 2,4      |
| M 5 | 0,8  | 3,6      | 4,8      |
| M 6 | 1    | 6,5      | 8,5      |
| M 8 | 1,25 | 15       | 20       |
| M10 | 1,5  | 30       | 39       |
| M12 | 1,75 | 51       | 68       |
| M14 | 2    | 82       | 109      |
| M16 | 2    | 126      | 168      |
| M18 | 2,5  | 176      | 235      |
| M20 | 2,5  | 247      | 330      |
| M22 | 2,5  | 337      | 450      |
| M24 | 3    | 426      | 568      |
| M27 | 3    | 561      | 748      |
| M30 | 3,5  | 682      | 909      |

- ⒸZ Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Ⓓ Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure
- ⒼB If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- ⒼU Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью
- ⒼL Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.
- ⒸZ Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje z nerezové oceli, které jsou mazány tuhými mazivy pouze v místě závitu!  
Tzn. Použitím maziva je sníženo tření v závitu.
- Ⓓ Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen aus Edelstahl, die ausschließlich im Gewindebereich mit Festschmierstoffen geschmiert sind!  
Das bedeutet, dass die Reibung im Gewinde durch das Schmiermittel reduziert wird.
- Ⓕ Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés en acier inoxydable, lubrifiés avec des lubrifiants solides uniquement au niveau du filetage !  
Cela signifie que la friction dans le filetage est réduite par le lubrifiant.
- ⒼB The tightening torque table is used to determine the correct torque for stainless steel bolted joints that are lubricated with solid lubricants only at the thread area!  
That means friction in the thread is reduced by the lubricant.
- ⒼU Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений из нержавеющей стали, которые смазаны твердыми смазками только в области резьбы! Это означает, что использование смазки снижает трение в резьбе.
- ⒼL Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych ze stali nierdzewnej, które są smarowane smarami stałymi tylko w obszarze gwintu!  
Oznacza to, że zastosowanie smaru zmniejsza tarcie w gwincie.

- ⒼB STAINLESS STEEL SCREW TIGHTENING TORQUE
- ⒼU МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ НЕРЖАВЕЮЩИХ БОЛТОВ
- ⒼL MOMENT DOKRĘCANIA ŚRUB ZE STALI NIERDZEWNEJ



- Mu - ⒸZ UTAHOVACÍ MOMENT ⒼB TIGHTENING TORQUE
- Ⓓ ANZUGMOMENTE ⒼU МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
- Ⓕ COUPLE DE SERRAGE ⒼL MOMENT DOKRĘCANIA
- D - ⒸZ JMENOVITÝ PRŮMĚR ⒼB NOMINAL DIAMETER
- Ⓓ NENNDURCHMESSER ⒼU НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
- Ⓕ DIAMETRE NOMINAL ⒼL ŚREDNICA NOMINALNA
- R - ⒸZ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ ⒼB SCREW PITCH - LEAD
- Ⓓ GEWINDESTEIFUNG ⒼU ШАГ РЕЗЬБЫ
- Ⓕ PAS DE FILET - PAS ⒼL ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - ⒸZ PEVNOST ⒼB STRENGTH
- Ⓓ FESTIGKEIT ⒼU ПРОЧНОСТЬ
- Ⓕ RÉSISTANCE ⒼL WYTRZYMA OŚĆ

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ ČEPOVÝCH SPOJŮ  
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN IN BOLZENVERBINDUNGEN  
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS DES LIAISONS PAR AXES

(GB) TIGHTENING TORQUES FOR SCREWS OF PIN JOINTS  
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ВИНТОВ ШАРНИРНЫХ СОЕДИНЕНИЙ  
 (PL) MOMENT DOKRĘCANIA WKRĘTÓW SWORZNIOWYCH



(CZ) OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:  
 (D) ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:  
 (F) CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:  
 (GB) GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:  
 (RU) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:  
 (PL) OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:



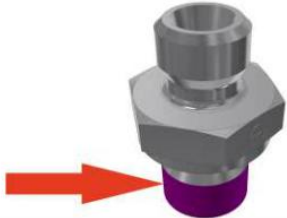
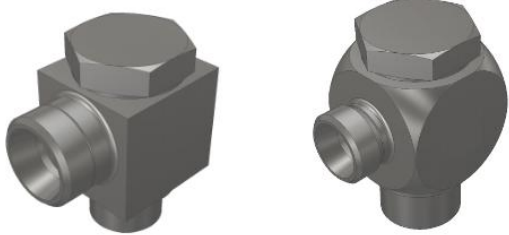
| X (8.8)  | M        |
|----------|----------|
| M6       | 06-09 Nm |
| M8       | 15-20 Nm |
| M10      | 20-30 Nm |
| M12      | 25-35 Nm |
| M14, M16 | 30-40 Nm |

X - (CZ) ROZMĚR ŠROUBU  
 (D) SCHRAUBENGRÖSSE  
 (F) DIMENSIONS DE LA VIS  
 (GB) BOLT DIMENSION  
 (RU) РАЗМЕР БОЛТА  
 (PL) ROZMIAR ŚRUBY

M - (CZ) ORIENTAČNÍ MOMENT  
 (D) ANZUGSMOMENT  
 (F) COUPLE D'ORIENTATION  
 (GB) ORIENTATION TORQUE  
 (RU) ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ  
 (PL) ORIENTACYJNY MOMENT

(CZ) Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.  
 (D) Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.  
 (F) Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit  
 (GB) These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.  
 (RU) Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.  
 (PL) Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.



| K |                                                                                     | R               | Mu [Mn] | CZ K - KOMPONENTA                    | GB K - COMPONENT                  |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| A |    | M12x1,5 (G1/4") | 35      | D K - KOMPONENTE                     | RU K - КОМПОНЕНТ                  |
|   |                                                                                     | M16x1,5 (G3/8") | 70      | F K - COMPOSANT                      | PL K - KOMPONENT                  |
|   |                                                                                     | M18x1,5 (G1/2") | 80      |                                      |                                   |
|   |                                                                                     | M22x1,5 (G5/8") | 100     |                                      |                                   |
|   |                                                                                     | M26x1,5 (G3/4") | 130     |                                      |                                   |
| B |    | 22x1,5/16x1,5   | 70      | CZ R - ROZMĚR                        | GB R - DIMENSION                  |
|   |                                                                                     |                 |         | D R - ABMESSUNG                      | RU R - РАЗМЕР                     |
|   |                                                                                     |                 |         | F R - DIMENSION                      | PL R - WYMIAR                     |
| C |   | M12x1,5 (G1/4") | 20      | CZ Mu - UTAHOVACÍ MOMENT             | GB Mu - TIGHTENING TORQUE         |
|   |                                                                                     | M16x1,5 (G3/8") | 40      | D Mu - ANZUGMOMENTE                  | RU Mu - МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ            |
|   |                                                                                     | M18x1,5 (G1/2") | 50      | F Mu - COUPLE DE SERRAGE             | PL Mu - MOMENT DOKRĘCANIA         |
|   |                                                                                     | M22x1,5 (G5/8") | 60      |                                      |                                   |
|   |                                                                                     | M26x1,5 (G3/4") | 80      |                                      |                                   |
|   |                                                                                     | M30x2 (G1/4")   | 100     |                                      |                                   |
| D |  | M16x1,5         | 70      | CZ A - HRDLO PŘÍMÉ                   | GB A - MALE STUD COUPLING         |
|   |                                                                                     | M22x1,5         | 100     | D A - GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG | RU A - ПРЯМОЕ ВВЕРТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ |
|   |                                                                                     |                 |         | F A - UNION MÂLE                     | PL A - PRZYŁĄCZKA PROSTA          |
| E |  | M12x1,5         | 20      | CZ B - REDUKČNÍ VLOŽKA               | GB B - REDUCING INSERT            |
|   |                                                                                     | M16x1,5         | 30      | D B - REDUZIER-EINSATZ               | RU B - РЕДУКЦИОННЫЙ ВКЛАДЫШ       |
|   |                                                                                     | M18x1,5         | 35      | F B - INSERT RÉDUCTEUR               | PL B - WKŁADKA REDUKCYJNA         |
|   |                                                                                     | M22x1,5         | 40      |                                      |                                   |
|   |                                                                                     | M26x1,5         | 55      | CZ C - SPOJKA T, L, PŘÍMÁ            | GB C - COUPLING T, L, STRAIGHT    |
|   |                                                                                     | M30x2           | 65      | D C - VERBINDER T, L, GERADER        | RU C - СОЕДИНИТЕЛЬ Т, L, ПРЯМОЙ   |
|   |                                                                                     | M36x2           | 80      | F C - ÉGALE T, L, UNION              | PL C - ŁĄCZNIK T, L, PROSTY       |
|   |                                                                                     | G1 1/4"         | 100     |                                      |                                   |
| F |  | M16x1,5         | 80      | CZ D - PRŮTOKOVÝ ŠROUB               | GB D - FLOW SCREW                 |
|   |                                                                                     | M22x1,5         | 120     | D D - DURCHFLUSSSCHRAUBE             | RU D - ВИНТ РАСХОДА               |
|   |                                                                                     |                 |         | F D - VIS DE DÉBIT                   | PL D - ŚRUBA PRZEPŁYWOWA          |
|   |                                                                                     |                 |         | CZ E - KONCOVKA HADICOVÁ             | GB E - HOSE FITTING               |
|   |                                                                                     |                 |         | D E - SCHLAUCHANSCHLUSS              | RU E - ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ФИТИНГ      |
|   |                                                                                     |                 |         | F E - RACCORD DE FLEXIBLE            | PL E - ZŁĄCZKA DO WĘŻA            |
|   |                                                                                     |                 |         | CZ F - PRŮTOKOVÝ SET                 | GB F - BANJO FITTING              |
|   |                                                                                     |                 |         | D F - SCHWENKVERSCHRAUBUNG           | RU F - СОЕДИНЕНИЕ БАНЖО           |
|   |                                                                                     |                 |         | F F - RACCORD BANJO                  | PL F - ZŁĄCZE BANJO"              |